



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

**TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN MENCIÓN
LENGUA Y LITERATURA**

**Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el
ámbito educativo. Estudio realizado en la ciudad de Quito, cantón Quito, año
2016.**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTORA: Gordon Caiza, Doris Elizabeth

DIRECTORA: Valdivieso Guerrero, Tania Salomé, Dra.

**CENTRO UNIVERSITARIO
QUITO- SAN RAFAEL**

2016

APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Doctora.

Tania Salomé Valdivieso Guerrero

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo. Estudio realizado en la ciudad de Quito, cantón Quito, año 2016, realizado por Gordon Caiza Doris Elizabeth, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja,

f).....

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, Gordon Caiza Doris Elizabeth, declaro ser autora del trabajo de titulación: *Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo. Estudio realizado en la ciudad de Quito, cantón Quito, año 2016*, de la Titulación de: Licenciado en Ciencias de la Educación mención Lengua y Literatura siendo la Dra. Tania Salomé Valdivieso Guerrero directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes de posibles reclamos o acciones legales. Además, certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente, declaro conocer y aceptar la disposición del art. 88 del Estatuto Orgánico vigente de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: "Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico constitucional (operativo) de la Universidad".

Firma

Gordon Caiza Doris Elizabeth

C.I. 1716979529

DEDICATORIA

Dedicado a Gabriel y Asiri Gavilanes, quienes con su paciencia, amor y apoyo incondicional me dieron fuerzas para culminar esta meta.

Doris Elizabeth Gordon Caiza

AGRADECIMIENTO

Infinitas gracias a: Camilo Gordon, Blanca Caiza, Gabriel Gavilanes, Asiri Gavilanes, Samanta Gavilanes, Consuelo Gordon, Daniela Gordon, Esteban Gordon, Fernando Gavilanes, Carmen Jijón quienes han sido y son el motor para que cada día busque conseguir mis metas y sueños.

Doris Elizabeth Gordon Caiza

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PORTADA.....	i
APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE TITULACIÓN.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y SECIÓN DE DERECHOS.....	iii
DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
RESUMEN.....	1
ABSTRAC.....	2
INTRODUCCIÓN.....	3
CAPÍTULO I. MARCO TEÓRICO.....	5
Tema 1.1 La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo.....	6
1.1.1 La comunicación oral en la educación.....	7
1.1.2 El habla.....	8
1.1.2.1 Delimitación.....	8
1.1.2.2 Concepción del habla y su importancia en la educación.....	9
1.1.3 Los vocablos.....	10
1.1.3.1 Conceptualización.....	10
1.1.3.2 Los vocablos, el léxico y la educación.....	11
1.1.4 Los modismos.....	11
1.1.5 El vocablo-ecuatorianismos.....	13
Tema 1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador.....	14
1.2.1 Breve situación lingüística del Ecuador.....	14
1.2.2 Problemática de la identidad ecuatoriana.....	15
1.2.3 El mestizaje y el bilingüismo del habla ecuatoriana.....	16
1.2.4 El dialecto y los vocablos del Ecuador como identidad sociocultural.....	16
Tema 1.3. Palabras investigadas investiga.....	18
CAPÍTULO II DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN.....	21
CAPÍTULO III RESULTADOS, ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE DATOS.....	27
CONCLUSIONES.....	228
RECOMENDACIONES.....	229
PROPUESTA DE APLICACIÓN DE LOS VOCABLOS INVESTIGADOS EN EL ÁMBITO EDUCATIVO.....	230

BIBLIOGRAFÍA.....	237
ANEXOS	

RESUMEN

El presente trabajo tiene como objetivo analizar *“ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”* en la ciudad de Quito. Se aborda este tema debido a la falta de investigaciones actualizadas y de un registro actual de ecuatorianismos vigentes que formen parte representativa de la identidad ecuatoriana. Debido a su extensión, la investigación se centra en el análisis de 40 vocablos, para cuyo análisis se usó una entrevista aplicada a 30 personas como instrumento de investigación; la muestra se tomó de la población ecuatoriana, que reside en Quito; se incluye tanto a profesionales como a no profesionales, entre los 18 y los 67 años de edad. En síntesis, la formulación de conclusiones esclarece la connotación semántica y tipología de los vocablos investigados como parte integral de la identidad social y cultural del grupo entrevistado; así mismo, se nota la necesidad de incluir ecuatorianismos en el léxico usado y estudiado en el aula como proceso de reconocimiento de identidad. Por la importancia del lenguaje como patrimonio lingüístico se recomienda ampliar la investigación a diferentes aéreas geográficas.

Palabras claves: ecuatorianismos, identidad, educación.

ABSTRACT

This report's objective lies on the analysis of "*ecuatorianismos* (Ecuadorian idioms) as elements of social and cultural identity in education" developed in the city of Quito – Ecuador. This topic's issue lies in the absence of current research; a current, valid corpus of *ecuatorianismos* has not been developed in order to be representative of Ecuadorian identity. Due to the extent of the subject, the study will analyze 40 lexical items through an interview applied to 30 people. The sample will be composed by Ecuadorian population (professional and non-professional, ages from 18 to 67). Moreover, this paper's conclusions clarify the semantic connotation of the researched lexical items as an important part of the social and cultural identity of the interviewed subjects; similarly, we can notice the necessity of incorporating "*ecuatorianismos*" in the curriculum so that they are used and taught in the classroom as part of a process of identity acknowledgment. Finally, due to the importance of language as linguistic heritage, it is advisable to broaden the sample of the present research to different geographical areas of Ecuador.

Key words: *ecuatorianismos* (Ecuadorian idioms), identity, education.

INTRODUCCIÓN

La investigación sobre los ecuatorianismos es un tema que desde hace muchas décadas ha tenido rumbos aislados en el Ecuador. Se inicio la incursión con Toscano quien, en los estudios preliminares de su libro *El español en el Ecuador* del año 1953, trata del habla ecuatoriana, analizada desde diversos aspectos geográficos e históricos.

Existen también otros estudios enfocados en el léxico ecuatoriano y uso correcto e incorrecto del mismo en el país; un ejemplo de esto es el libro de Bolivia Rodríguez *Más Lenguaje Menos Gramática* del año 1979, donde se encuentra el análisis de un listado corto de palabras usadas por los ecuatorianos con su significación y uso “correcto.” De igual forma el *Diccionario Habla del Ecuador* de Carlos Córdoba, 1989 y el *Proyecto de Diccionario de Ecuatorianismos* de Fernando Paz y Miño de 1995. De esto se puede deducir que los estudios sobre los ecuatorianismos no son continuos; esto dificulta establecer vocablos vigentes en el habla actual de los ecuatorianos.

Debido a que las políticas nacionales, como la expresada en el documento del *Buen Vivir*, demandan a los docentes incluir contenidos que reflejen los saberes y cultura del país, este trabajo investigativo es pertinente para las metas curriculares que busca el estado ecuatoriano. Adicionalmente, dado que la lengua expresa la tradición cultural y social de un pueblo, se deben realizar estudios donde se compruebe si los términos utilizados por los ecuatorianos son representativos de la identidad cultural y social de los hablantes ecuatorianos; además, como futuros educadores es importante reconocer y reconocerse en el uso del lenguaje, ya que ello le permitirá establecer nexos comunicativos que tendrán un efecto positivo en el proceso educativo del país.

La presente investigación está dividida en tres capítulos: en el primer capítulo se realiza un análisis teórico dividido en tres secciones; (1) la comunicación oral y el habla en el ámbito educativo donde se realiza un análisis sobre la comunicación, el habla, y los vocablos; (2) la lengua como identidad cultural y social del Ecuador dónde se incluye una breve situación lingüística ecuatoriana y su problemática de identidad; (3) la lista de vocablos investigados y sus acepciones extraídas del diccionario de la Real Academia Española de la Lengua. El segundo capítulo incluye el diseño metodológico a utilizar en la investigación; éste designa a la encuesta como instrumento de investigación y las características necesarias de la población y muestra de la investigación. En el tercer capítulo se incluyen el análisis y discusión de resultados; en este capítulo se contrasta la información obtenida de los entrevistados con las referencias

bibliográficas y los diccionarios de consulta de la investigación. Aquí se obtiene información acerca de su representatividad en términos de identidad ecuatoriana, la connotación semántica, frecuencia de uso, vigencia, nivel y contexto geográfico del vocablo investigado. Finalmente, para la aplicación de los vocablos en el ámbito educativo se propone la inserción de ecuatorianismos en planificaciones de clase.

Es en este contexto de necesidad de investigación y ausencia de la misma, donde la misión de La Universidad Técnica Particular de Loja se enfoca en desarrollar procesos investigativos que permitan potenciar las habilidades investigativas del graduado utepelino. Todo esto con el fin de contribuir para la construcción de un currículo ecuatoriano inclusivo y consciente de nuestra naturaleza plurilingüe y multicultural.

El desarrollo de la investigación se basa en el análisis de vocablos empleados en el Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo; para lo cual se identifica y analiza los vocablos empleados por los hablantes entrevistados, se extrae la significación, nivel de representatividad, tipo de perfil y vigencia de los mismos y situación geográfica. Posteriormente con la información recabada de los ecuatorianismos se busca una propuesta educativa factible en el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje.

Lo que se ha alcanzado con la investigación es esclarecer la connotación semántica y tipologías lingüísticas de los vocablos investigados como parte integral de la identidad social y cultural del grupo de hablantes de la ciudad de Quito, cantón Quito; esto permite tener una clara visión de las consideraciones lingüísticas de los ecuatorianismos indagados y su importancia en el uso y estudio en el léxico del aula. De esto se puede afirmar que son un nexo comunicativo en el proceso de reconocimiento de identidad. Así mismo, debido a la importancia del tema, se muestra indispensable la necesidad de ampliar la investigación en diferentes zonas del Ecuador; de esta manera se podrá contrastar la información para obtener resultados vastos y representativos del habla ecuatoriana.

CAPÍTULO I
MARCO TEÓRICO

1. 1 La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo

La producción del lenguaje está intrínsecamente relacionada a la práctica social; día a día, las personas se enfrentan a situaciones donde la lengua se vincula al conjunto de contextos sociales y culturales al momento de expresar ideas y pensamientos. La transferencia de conocimientos se da por medio de la comunicación a la que desde una temprana edad se confronta a través de la educación.

La comunicación es el canal más importante dentro del proceso educativo; por un lado, porque es el medio para instruir e impartir conocimientos y, por otro, para establecer una relación entre las personas (estudiantes) como recurso para la formación integral del alumno, puesto que:

La comunicación cordial, de entendimiento y tolerancia debe procurarse en las aulas, el docente deberá ser perceptivo a la razón de enojo o disgusto de quien le aborda en tal estado emocional, de otro modo la mente del joven trabajará con un distractor que impedirá se involucre en el trabajo del aula, el motivo de su presencia en una institución educativa. La comunicación contradictoria y el monólogo son un problema con los adolescentes pues los dobles mensajes desconciertan al que recibe información provocando poca credibilidad o angustia, generan confusión y provocan reacciones de indisciplina, preocupación de todos los que participan en los centros educativos.

La disciplina y el ambiente de aprendizaje educacional deberían comenzar con la interacción entre el docente y sus alumnos. El docente en grados básicos está en inmejorables condiciones para sentar las bases de actitudes positivas sobre las cuales se puede edificar la futura educación de cada uno de ellos o de otro modo, llenará de indiferencia y menosprecio su labor cotidiana. (Razón y Palabra, 2016)

Es decir, el educador, de forma directa e indirecta tiene tareas que no sólo conciernen al aprendizaje cognitivo, sino a aquellas relacionadas con la interacción social como una exigencia del currículo de la Educación General Básica y Bachillerato en Ecuador; tomando en cuenta que “la interacción comunicativa entre las personas es donde se manifiesta la cultura como principio de organización social” (Rizo, 2012, p. 2), los docentes deben apuntar a desarrollar la comunicación interactiva en el proceso de su clase; es decir, se debe tomar en cuenta a la comunicación en el aula como una de las demandas sociales que está concernida con la cultura, la familia y relaciones sociales.

En consecuencia, la importancia de la comunicación oral en el aprendizaje pone en manifiesto el uso del habla. El habla, es el uso real de los hablantes del sistema o idioma que se han apropiado; hace que se posibilite la interacción comunicativa en sus relaciones sociales; es de gran importancia en el proceso de enseñanza y aprendizaje; porque es el medio con el cual se transmite, recibe e interpreta la enseñanza. En la educación, “la enseñanza del habla requiere una visión holística” (Calderón, 2011, p. 6), es decir, se puede ver el uso del habla desde múltiples interacciones como formas de pensar, de significar y de comunicar.

1.1.1 La comunicación oral en la educación

Las relaciones comunicativas de los seres humanos son esencialmente orales; esto hace que dichas relaciones constituyan un aspecto importante dentro del ambiente de aprendizaje. Esta construcción comunicativa se produce de forma simultánea y dinámica a través de la codificación y decodificación de signos lingüísticos para que la persona pueda comprender y hacerse comprender.

El uso de la oralidad en el aula “se orienta al dominio expresivo y comprensivo de los usos verbales y no verbales de la comunicación humana.” (Lomas, 2003, p. 3). De igual manera, el autor afirma que el aula es un espacio donde la comunicación oral es un recurso indispensable para el docente, donde “alumnos y alumnas cooperan en la construcción del sentido”.

En la interacción comunicativa de docentes y discentes existen contextos de aprendizaje que se amplifican en el uso del lenguaje, de ahí que el dominio de las destrezas comunicativas orales es de vital importancia en el desarrollo del aprendizaje. Tanto profesores como alumnos buscan transmitir mensajes a través del habla por medio de los cuales puedan comunicarse; para ello, se “utiliza una multitud de reglas de la formación del lenguaje” (Universidad Local 3 de Febrero, 2013, p.13), de modo que es esencial no pasar por alto estos aspectos tanto en la emisión como en la recepción del mensaje.

Es así que tomando en cuenta que cada mensaje se desarrolla dentro de un determinado contexto, éste no puede ser decodificado con la misma carga semántica bajo otro contexto

social o cultural. Para esto, el conocimiento del código es necesario; “además, todo acto del habla está condicionado al dominio¹” (De la Vega, 2001, p.37).

Es decir, el dominio son todas las diferentes características situacionales que la persona asume al momento de comunicarse. Entre estas características situacionales se tiene al ambiente escolar -que ahora también se extiende fuera del aula-, dónde se desenvuelven profesores y alumnos además del ambiente familiar con padres, hermanos y parientes, o también en el trabajo, con sus compañeros y amistades en general. Es por esto que el habla en el aula tiene implicaciones “lingüísticas, culturales, políticas y pedagógicas” (Calderón, 2011, p.14).

Centrándose en el tema, se deduce que la relación comunicativa que se desarrolla en el aula está determinada por el uso del habla de cada individuo. Esto tiene que ver con aspectos fisiológicos, psicológicos, culturales, sociales, semánticos, físicos que sin duda influyen en la interacción y proceso de enseñanza-aprendizaje. Es en este punto dónde el docente tiene un papel fundamental de guía y orientador en la mejora del uso del lenguaje oral y escrito y particularmente del habla, así como en un referente idóneo para el estudiante.

1.1.2 El habla

1.1.2.1 Delimitación.

Para esta investigación es necesario delimitar el habla y las disciplinas que se encargan de estudiarla. De la Vega (2001), nos da una clara explicación acerca de la controversia actual sobre a qué disciplina atribuir el estudio y desarrollo del habla. El habla, al ser “un acto de voluntad e inteligencia” (p. 22); es decir, es la ejecución individual de la lengua como sistema, se encarga de realidades y contextos; lo que puede desembocar a delimitar su estudio a la sociolingüística y a la lingüística; según la autora, en términos generales, podría delimitarse como el estudio de la lengua a la lingüística y por la afinidad que tiene a las modificaciones del habla, a la sociolingüística, “los estudios tienden a confluir y cualquier límite que se quiere poner es un sesgo; (...) se debe mantener sólo el término sociolingüística” (De la Vega, 2002, p. 36)

Para este estudio se toma en cuenta que el análisis de ecuatorianismos es un estudio que se encaminará por el campo sociolingüístico ya que “su objetivo de análisis es la influencia que

¹ De la Vega (2001) define al dominio como “el conjunto situaciones sociales regidas por pautas de conducta en la que cada hablante asume un rol” (p.45)

tienen en una lengua los factores derivados de las diversas situaciones de uso” (Diccionario de términos claves de ELE, 2016); es así, que dentro de la investigación se tomarán en cuenta aspectos como el rango de edad, frecuencia de uso, perfil y profesionalización del hablante, para establecer la identidad sociolingüística ecuatoriana por medio del uso de un vocablo.

1.1.2.2 Concepción del habla y su importancia en la educación

Según el Diccionario de la Real Academia de la Lengua (DRAE, 2016), el habla es un: “acto individual del ejercicio del lenguaje, producido al elegir determinados signos, entre los que ofrece la lengua, mediante su realización oral o escrita” Para entenderlo podemos decir que la lengua es un sistema social y el habla es la ejecución individual de la lengua; ésta concepción hace que la lengua sea vulnerable a variaciones que el individuo expresa y que la sociedad con el pasar del tiempo acepta sin notarlo, como lo sugiere Saussure (1945) “ el habla es necesaria para que la lengua se establezca; históricamente el hecho de habla precede siempre, (...) el habla es el que hace evolucionar a la lengua”. (p. 46)

De tal manera que la evolución o involución de la lengua depende del habla. Al ser la lengua un sistema pre establecido socialmente es independiente del individuo y se lo estudia en su ámbito psíquico; en cambio el habla se expone a múltiples contextos que la influyen.

Ahora bien, dentro del contexto educativo, la escuela es una institución social en la cual los estudiantes, en primera instancia, parten del habla como recurso de adaptación al contexto socio educativo. El uso del habla en las aulas se plasma a través de las vivencias, historias de vida, experiencias, etc. Las mismas contienen información acerca del individuo y su entorno. El habla, al ser dinámica, establece nexos entre alumno y maestro permitiéndoles reconocer y reconocerse dentro del lenguaje. Si hay una buena comunicación, el habla es fluida, entendible y los partícipes de este intercambio se encuentran en un mutuo contexto, generando así una doble transferencia entre emisor y receptor que desemboca en un diálogo que transmite pensamientos.

1.1.3 Los vocablos

1.1.3.1 Conceptualización

Los vocablos “son unidades lingüísticas, dotadas generalmente de significado” (DRAE, 2016) que tienen por fin, comunicar. Cada vocablo desempeña una función comunicativa dentro de

un contexto social; los vocablos o palabras son imprescindibles para la lengua ya que dichos sonidos reflejan los pensamientos sociolingüísticos de un pueblo. Es decir, la primera identificación de un pueblo es su lenguaje.

De la misma forma, el dominio de los vocablos se desarrolla por medio del aprendizaje y se ejecuta en la interacción social. Los niños saben que la comunicación es necesaria para poder expresar necesidades y se lo lleva a cabo por medio de vocablos. Para que esto se cumpla de manera satisfactoria, el desarrollo contextual de las palabras es tarea de los docentes y padres como transmisores de conocimientos.

Por otro lado, los vocablos son vulnerables a los sentidos semánticos que reciben de los hablantes. Según Sarmiento (citado en Benot, 1991), “los elementos tan minúsculos como las palabras han perdido la significación ordinaria, (...) las palabras no se emplean en el sentido correspondiente al que había que esperar en su sentido formal”. (p. 31) Es decir, si se pone un ejemplo en el diario vivir, la palabra “lluvia” en su sentido formal, se la entiende como agua que cae del cielo; sin embargo, se suele usar con otros fines, incluso didácticos como la llamada “lluvia de ideas”.

1.1.3.2 Los vocablos, el léxico y la educación

Según una de las acepciones de la DRAE (2016), el léxico es el “vocabulario, conjunto de palabras de un idioma, o de las que pertenecen al uso de una región, a una actividad determinada o a un campo semántico dado”; es así que los vocablos forman parte del léxico y son identificados como parte del vocabulario de una región o país.

El léxico tiene componentes formales como el tipo de palabra de la que se trata (sustantivo, verbo, adjetivo); rasgos semánticos que relacionan a los vocablos con el sentido argumental y contextual, rasgos sintácticos y fonéticos que están predeterminados de forma convencional. Pero, al transitar del tiempo los significados de las palabras cambian o tienen otras intenciones; los vocablos al ser la sucesión de sonidos que forman una palabra son susceptibles a variaciones en su significado; éstos cambios semánticos se dan frecuentemente sin que el hablante los perciba; es decir, el valor significativo de los vocablos es afectado por la sociedad.

La influencia social a los vocablos hace que tengan otras características semánticas que salen de su sentido formal. Es por esto que “la palabra llega a ser, no solo un instrumento de comunicación, un soporte de pensamiento, sino, además, una forma de acción.” (De la Vega,

2002 p. 52). De esta manera la forma de acción se refiere a que los vocablos hacen que la realidad sea más tangible para los individuos; puesto que, se asigna valores y significados propios a lo que sentimos y vemos.

En consecuencia, en el aprendizaje que la palabra sea una forma de acción y pertenencia genera un intercambio subjetivo y tácito; en ellos pueden transcribir diferentes efectos como fuerza, tristeza, melancolía, rebeldía, etc., y en otros casos más subjetivos como jergas, modismos y variaciones lexicales que se desempeñan como componentes indispensables para la transmisión de pensamientos ya que son expresiones que forman parte de la identidad social y cultural.

1.1.4 Los modismos

Según la DRAE (2016), modismo es la “expresión fija, privativa de una lengua, cuyo significado no se deduce las palabras que la forman”. Al respecto Gili (1998) dice que “un modismo es un sintagma (...) o dicho con más sencillez, una frase o locución,²” (p. 90). Es decir, los modismos son un conjunto de palabras con significación unitaria, son expresiones lexicales generadas por los hablantes.

Algunos modismos no tienen sentido en la lengua formal, “son expresiones que generalmente tienen un significado diferente al significado literal.” (Stuckey, 2010, p. 2).

Éstos al ser sociales, pueden sectorizarse o regionalizarse ya que dependen de un grupo social, del uso cotidiano y de las relaciones establecidas entre hablantes. Para una mejor comprensión sobre las particularidades de los modismos Romera (citado por Núñez, 2001), muestra ciertas características de modismos o dichos:

- Son de origen popular y se transmiten oralmente.
- Son expresiones peculiares de un idioma, difíciles de traducir a otras lenguas.
- A diferencia del refrán, no contiene necesariamente un consejo o una sentencia, sino que aportan elementos expresivos de muy distinto tipo que empleamos para ilustrar, ponderar o completar el mensaje.
- Son, frecuentemente, restos o despojos de alguna expresión más amplia o provienen de algún suceso o anécdota cuyo origen desconoce el hablante.

² Combinación fija de varios vocablos que funciona como una determinada clase de palabras. (DRAE, 2016)

- Presentan cierta tendencia a la inalterabilidad, aunque eso no signifique que el uso popular no haya transformado algunos de ellos. (p. 159)

En consecuencia, se puede decir que los modismos al ser de uso popular, su comprensión o traducción se dificulta para otro hablante que se encuentra aprendiendo el idioma o que está fuera de contexto; muchas de estas expresiones surgen en una conversación común y por su calidez e ingenio se expanden hacia los demás hablantes.

Conjuntamente con estas características expuestas, se debe tomar en cuenta que los cambios que dichas expresiones sufren son en su significado. “Los modismos no son patrones o esquemas sintácticos, lo cual quiere decir que su valor no es estructural, sino semántico.” (Gili, 1998, p. 3). Es decir, la carga semántica que los modismos adquieren se da por su desarrollo en un contexto social; dichos cambios en su significación se acomodan a lo que el hablante busca expresar y se encadena a las experiencias y al conocimiento del individuo. La significación está relacionada a las vivencias, experiencias y conocimientos del hablante; lo que implica factores ideológicos, culturales, sociales e incluso geográficos.

Ahora bien, dentro de la enseñanza, el empleo de modismos supone un alto grado de confianza mutua; es por esto que el uso de modismos dentro de ámbitos educativos es una herramienta para una comunicación efectiva. En muchos casos, la transmisión del mensaje se envuelve en tecnicismos y explicaciones de difícil acceso para el estudiante; lo que crea barreras cognitivas y sociales. Es por esta razón que se debe usar palabras entendibles así el mensaje puede transmitirse de forma clara y objetiva. El usar modismos en clase podría ayudarnos al acercarnos del receptor es decir los estudiantes.

1.1.5 El vocablo – ecuatorianismos

En el año 2010, la Real Academia de la Lengua presentó el Diccionario de Americanismos, donde se recoge vocablos usados en el léxico en toda Hispanoamérica; allí están incluidos los vocablos ecuatorianos usados en el repertorio dialectal del Ecuador; éste proyecto académico muestra “términos manejados con gran frecuencia de uso en la actualidad. (...) carecen de un propósito normativo y no da pautas del bien hablar o escribir.” Diccionario de Americanismos (2010), es decir los vocablos considerados en dicho diccionario no tienen fines regulatorios en el lenguaje, si no fines informativos.

Como en todas las lenguas, existen variaciones que identifican a sectores de hablantes; el Ecuador no es una excepción. El español es el idioma oficial del Ecuador, es decir, se hace

uso del español para comunicarse; pero, ¿cuál es la realidad del español hablado en el Ecuador? Cuando se pronuncia la locución “voy a volver”, es un hecho que los ecuatorianos la entienden a la perfección; éstas palabras tienen un sentido en su contexto social porque significa que la persona quien la dice está a punto de irse, pero va a regresar. En la comunicación de los ecuatorianos es común que el vocabulario incluya expresiones que se entienden bajo el contexto social y cultural determinado.

En consecuencia, por la visión normativa de la lengua española y la importancia de los vocablos en el léxico; se considera que los ecuatorianismos están sobrecargados de identidad social, geográfica, histórica y cultural; es tarea del maestro hacer que los estudiantes se reconozcan a través de sus vocablos y se apropien orgullosamente de ellos.

1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador

El concepto de identidad cultural y social es un tema complejo por las múltiples acepciones y relaciones que la envuelven; cada palabra puede tomar diferentes sentidos: políticos, religiosos, lingüísticos, históricos, etc. Dicho análisis del concepto no lo ahondaremos, ya que para la investigación es necesario aclarar cómo está considerada la lengua dentro de la identidad cultural.

Al ser la lengua es un rasgo que identifica a todos los individuos, desglosada a grosso modo, dentro de lo social y evidenciada por medio de la comunicación; se considera a la lengua como característica inherente en donde se manifiesta la identidad sociocultural.

En la siguiente referencia se denota que la lengua es una entidad viva y dinámica, por tanto no permanece, cambia según las circunstancias del hombre lo que le imprime el atributo de identidad:

Las religiones, las formas económicas, políticas, el lenguaje, el derecho, el arte, cambian según ritmos característicos Swadesh calculó que, en mil años, una lengua pierde o sustituye casi el 20% de su vocabulario básico, lo que permite poner a los cinco mil años como medida del intervalo de duración de una lengua y por tanto de la identidad cultural del pueblo que la habla. (Bueno,1996, p.193)

Se puede observar que la evolución de una lengua está relacionada a los cambios sociales y culturales que se desarrollan dentro de una población. Estas variaciones en la lengua también forman parte de la identidad del hablante, ya que el lenguaje es el dinamizador de lo

que quiere expresar el hablante. Según Espinosa (2000), la identidad cultural es un proceso objetivo y subjetivo tanto personal como colectivo; se convierte en un procedimiento de apropiación por medio del cual un grupo se constituye como una unidad cultural.

Sintetizando se puede decir que la lengua es una creación social que se desarrolla dentro de una cultura y se convive con ella día a día, es por esto que se cree que es una evidencia de identidad ya que el individuo se muestra y comunica por medio del lenguaje.

En consecuencia, dentro de los derechos primordiales de los seres humanos debe estar estipulado el derecho humano lingüístico; es decir, que el hablante pueda identificarse positivamente con su lengua materna, desarrollarla y disfrutar de las variaciones que su uso conlleva, esto, sin pensar que son anomalías de una lengua. Teniendo en cuenta que su evolución tiene que estar íntimamente conectada a la identidad cultural y social de un pueblo.

1.2.1 Breve situación lingüística del Ecuador

El Ecuador espreciado por ser un país intercultural; las lenguas como “el castellano, kichwa y shuar son considerados oficiales en relación intercultural” (Asamblea Constituyente, 2008) Como hablantes de estas lenguas, encontramos a mestizos, indígenas, afro-ecuatorianos y un pequeño sector que se reconoce como blanca; el idioma castellano es hablado por los mestizos, blancos y afro-ecuatorianos, y existen “13 lenguas indígenas reconocida oficialmente” (INEC, 2006); no se han podido encontrar datos actualizados acerca del número de hablantes por cada lengua.

El idioma oficial y más hablado es el castellano o español; éste, y obviamente es vulnerable a préstamos y variaciones lexicales comunes en el uso cotidiano en palabras, dichos, dialectos.

1.2.2 Problemática de la identidad ecuatoriana

Yépez (2015) en su libro *Identidad y pertenencia*, comparte un tema importante sobre las problemáticas de la identidad ecuatoriana visto desde la “reflexión y el reconocimiento de ellas” (p. 22). Al ser el Ecuador un país “pluri-cultural, pluri-étnico y multi-lingüe, debería basarse en un reconocimiento de factores comunes (...) tomando la gran interrelación entre los diversos grupos culturales” (Yépez, 2015, p. 24) es decir, en este punto es importante

revisar lo que dice el artículo 379 de la Constitución de Ecuador, sección quinta con respecto a la cultura:

Son parte del patrimonio cultural tangible e intangible relevante para la memoria e identidad de las personas y colectivos, y objeto de salvaguarda del Estado, entre otros: 1. Las lenguas, formas de expresión, tradición oral y diversas manifestaciones y creaciones culturales, incluyendo las de carácter ritual, festivo y productivo. (Asamblea Constituyente, 2008)

En consecuencia, dado que en el Ecuador la lengua es considerada como patrimonio cultural intangible; es necesaria la implementación de estrategias desde la educación para que la población ecuatoriana tome conciencia de la importancia de la identidad, especialmente la reflejada en la lengua.

En el entorno educativo hay poca aceptación a nuevas palabras o expresiones, probablemente este sea una de las problemáticas para reconocer nuestra identidad; los nuevos vocablos son considerados como vulgares o incultos. Ésta investigación será un aporte a esa gran tarea, ya que ayudará a identificar y comprender los vocablos que se consideran representativos para los ecuatorianos. A través de estas variaciones de la lengua se puede definir como ecuatorianos apropiados de identidad sociocultural, claro estableciendo también una diferencia entre lo que son modismos y términos vulgares o mal sonantes.

1.2.3 El mestizaje y el bilingüismo del habla ecuatoriana

Debido a la diversidad de lenguas y dialectos que conviven en el territorio ecuatoriano, es palpable que existan influencias mutuas entre el español y la lengua indígena; en este sentido, se puede hablar de bilingüismos en el Ecuador, dado un gran número de ecuatorianos usan el español y su idioma ancestral como idiomas formales y coloquiales en su diario vivir.

Por otro lado, “los mestizos por autodefinition constituyen un conjunto sumamente heterogéneo (...) pueden ser de ascendencia “indígena, española e hijos de migrantes;” (Espinosa, 2000, p.13). Al estudiar el habla mestiza, se ve que existe un sin número de influencias, pero se considera a la lengua Kichwa como la que más ha influenciado en los vocablos ecuatorianos; sin negar que también existes préstamos lingüísticos que son

tomados de otros idiomas como por ejemplo del inglés, refiriéndonos a los anglicismos que de a poco se han venido introduciendo por la proximidad geográfica.

1.2.4 El dialecto y los vocablos del Ecuador como identidad sociocultural

El español hablado en el Ecuador es un “lenguaje que presenta diferencias sustanciales con otras versiones del castellano existentes en América y España;” (Espinosa, 2000 p. 33) es decir, las disimilitudes importantes con el español estandarizado; una de las razones de este particular es por la diglosia³ en que se ha desarrollado las lenguas en el Ecuador. El español convive con diversas lenguas, en especial con la lengua kichwa; su uso cotidiano dentro del español hablado hace que la lengua sea susceptible a crear variedades lingüísticas consideradas como dialectos ecuatorianos.

Se puede afirmar que “las creaciones léxicas regionales son toques de originalidad e ingenio que cobran mayor realce en el habla popular de una comunidad” (Córdova, 1995 p.7). En este sentido, dentro del territorio ecuatoriano existen dos grandes regiones en las que se pueden distinguir variedades dialécticas, el habla de la costa y el habla de la sierra; las que se diferencian tanto en la fonología como en la semántica. Para Espinosa (2000) el habla serrana es relativamente estable ya que conserva una mayor cantidad de características lingüísticas; en contraste con la costeña que debido a su alta permeabilidad frente a influencias extranjeras, es inestable cuando se habla de la conservación de sus características.

Como un ejemplo de las diferencias fonológicas que se encuentra en el habla de la costa y de la sierra, se puede hablar de su entonación; a decir de esta distinción Flores en su reseña sobre el libro de Toscano (1954) dice:

En la Costa son abundantes los cambios de / en r; en habla esmeraldeña es sistemática la caída de la *r* final de los infinitivos; la *rr* en Quito y la Sierra en general se pronuncia con articulación fricativa muy asibilada, pero no tiene prestigio social; en la misma región la *r* final de palabra "siempre se pronuncia fuertemente asibilada"; se asibila el grupo *tr*, y a veces *dr*, sin que tampoco este fenómeno tenga aceptación social; en algunos casos el habla más vulgar reduce el grupo *str* a un fonema único, medio-palatal, sordo y fricativo, algo parecido a *sh*; en el sur de la Sierra se pronuncia la // castellana, en el resto *z*, y en la Costa, *y*; la *n* final, antes de pausa, es siempre velar; la *d* de sustantivos y participios en *-ado* "no se pierde

³ De la Vega (2002) define a la diglosia como “el uso de dos variedades por imposición social”. (p. 97)

nunca en la Sierra, sin que para ello haya influido en nada la imposición escolar"; es poco frecuente la reducción de los grupos cultos de consonantes (p. 417).

Este análisis lingüístico puede ser confuso y en muchos casos inentendible para los no conocedores de la materia. Sin embargo, los ecuatorianos saben que en el día y día el habla regional se distingue sin ninguna dificultad; independientemente de cual es más aceptada que la otra, son parte de su identidad socio-cultural.

En consecuencia, considerando que las alteraciones en el lenguaje se deben a necesidades expresivas de una sociedad y que en éstas están insertas en su cultura; se afirma que el valor de la lexicografía ecuatoriana debe ser compartido con todos sus hablantes. Ser conscientes de que el léxico es rico por su gran sentido imaginativo, hará que se valore y acepte tales muestras de identidad.

El Estado ecuatoriano, considera a la lengua un patrimonio cultural de la humanidad; en el documento encontrado en línea: *El patrimonio lingüístico del Ecuador*: se lista:

1. Su relación con otras lenguas (filiación genética);
2. Las reglas que gobiernan su estructura (gramática);
3. Los vocablos que se refieren a los conceptos fundamentales de la existencia humana y el carácter cultural del grupo de hablantes (léxico básico); y
4. las diferentes formas en que se expresa una lengua a través del espacio (variación dialectal). (*Desafío del siglo XXI*, 2010)

En este sentido, es importante conocer las políticas de Estado que tiene el ciudadano, como padre y educador, para de ésta manera incentivar la conservación del patrimonio inmaterial generando espacios que permitan su desarrollo en las nuevas generaciones.

1.3. Palabras investigadas

En el listado que se describe enseguida se encuentra los significados de las palabras segmentadas para la investigación; la acepción responde al enfoque de la investigación sobre ecuatorianismos y ha sido extraída del Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (DRAE, 2016)

1. **agua de remedio** 1. f. coloq. Ec. Infusión de hierbas u otros vegetales de carácter medicinal.
2. **alcaparra**. Del ár. hisp. *alkappárra*, este del *lat. cappāris*, y este del gr. *κάππαρις kápparis*. 3. f. Ant., Bol., Ec., El Salv., Hond., Méx., Nic. y Perú. Nombre de diversas plantas de características parecidas a las de la alcaparra.
3. **amansador, ra**. 2. m. y f. Am. Domador, especialmente de caballos.
4. **apear**. Del lat. **appedāre*, der. de pes, *pedis* 'pie'. prnl. Cuba, Ec. y Hond. Tomar las viandas con la mano, prescindiendo del cubierto.
5. **asaltabancos** 1. m. y f. Chile, C. Rica, Ec., Guat., Hond., Méx., Nic. y Ven. Atracador de bancos.
6. **bailejo**. Ec. llana¹. (herramienta compuesta de una plancha de hierro o acero y una manija o un asa, que usan los albañiles para extender y allanar el yeso o la argamasa.
7. **basurear** tr. coloq. Arg., Ec., Par. Perú y Ur. Insultar o tratar muy mal a alguien.
8. **bolsico** Del dim. de bolso. 1. m. Ec. bolsillo (// bolsa de una prenda de vestir).
9. **cacahuero, ra** 1. m. y f. Cuba y Ec. Propietario de huertas de cacao. // 2. m. y f. Cuba y Ec. Persona que se ocupa especialmente del cultivo, criba, carga, negocio y exportación del cacao.
10. **calesita** 1. f. And., Arg., Bol., Ec., Par. y Ur. tiövivo (recreo de feria que consiste en varios asientos colocados en un círculo giratorio).
11. **canelo, la** La forma f., del fr. ant. *canele*, y este del it. *cannella*, dim. de *canna* 'caña', por la forma de canuto que toma la corteza seca del canelo. 8. f. Ec. canelazo (llbebida caliente).
12. **caporal**. 5. m. Am. Capataz de una estancia de ganado.
13. **cascarita** f. Ec. chicharrón (piel de cerdo oreada y frita)
14. **cepillar** tr. Am. Cen., Col., Ec., Méx., Par., R. Dom. y Ur. adular (hacer o decir lo que se cree que puede agradar).
15. **chanchada** de chancho f. coloq. Am. cochizada (// acción mal intencionada). Hacer una chanchada.
16. **chino³, na** Del quichua *čina* 'hembra', 'sirvienta'. adj. Am. Dicho de una persona: De ojos rasgados. U. t. c. s. adj. En la América colonial, nacido de padres de distintas razas, especialmente de indio y zamba, o de zambo e india. U. t. c. s. // f. Arg., Col., Cuba, Ec., Par., Perú, Ur. y Ven. U. para designar emotivamente, ora de manera cariñosa, ora despectiva. m. y f. Col. y Ec. Persona del pueblo bajo.

- 17. chuyo, ya.** (Del quechua chullu "remolar"), adj. Arg. y Ec. Dicho especialmente de algún alimento: Aguado, poco espeso.
- 18. comedimiento.** (De comer) Ec. Servicio prestado con buena disposición.
- 19. connotado, da.** (Del part. de connotar), adj. 1. Am. Distinguido, notable. • m. 2. p. us. connotación (II parentesco remoto).
- 20. cotudo1, da.** adj. Arg., Bol., Chile, Col., Ec. y Par. Que tiene coto
- 21. cuyada.** f. Ec. y Perú. Comilona de cuy asado.
- 22. deslave** Del lat. delābi 'deslizarse'. 1. m. Am. derrubio.
- 23. draque.** m. 1. Ec. Bebida confeccionada con agua, aguardiente y nuez moscada. || 2. Ec. canelazo (bebida caliente).
- 24. empipada.** (De empiparse), f. Chile. Ec. y P. Rico. Atracón, hartazgo.
- 25. enmontar.** Col., C. Rica, Ec., ElSalv., Guat., Hond., Méx., Nic., Perú y Ven. Dicho de un campo: Cubrirse de maleza.
- 26. estilar.** Del iat. stilldre. desús. Dicho de un líquido: destilar (|| rezumar de un cuerpo). U. en And., Sal- Chile, Col., C. Rica, Cuba, Ec., Guat., Hond., Pan., R. Dom. y Ven.
- 27. fierro,** m. 1. Am. hierro (II marca grabada con hierro). II2. coloq. Bol., Col., Ec., Méx. y Ur. Arma blanca o de fuego. // desús, hierro. U. en Am.
- 28. friega.** Arg., Bol., Chile, Cuba, Ec., Hond., Méx., R. Dom. y Ven. Fastidio o malestar.
- 29. gambeta.** Am. En el fútbol, regate (En el fútbol y otros deportes, finta que hace el jugador para no dejarse arrebatar el balón)
- 30. gramalote** 1. m. Col., Ec. y Perú. Hierba forrajera de la familia de las gramíneas.
- 31. guaricha** Voz cumanagota 1. f. Col. y Ec. rabona (II mujer que acompañaba a los soldados).
- 32. historiar.** coloq. Cuba. Ec., Par. y R. Dom. Complicar, confundir, enmarañar.
- 33. insultada.** f. Am. Insulto muy grave o serie de insultos.
- 34. juramentación,** f. C. Rica, Ec., Perú y P. Rico. Juramento que se realiza al tomar posesión de un cargo o poder público, en el que se acepta cumplir las obligaciones y deberes que dicho cargo requiere.
- 35. lerdear.** (De lerdo), intr. 1. Am. Cen., Arg., Bol. y Méx. tardar (II emplear demasiado tiempo en hacer algo).
- 36. lustrabotas,** m. y f. Arg., Bol., Chile, Col., Ec., Hond., Par., Perú y Ur. limpiabotas.
- 37. mandar.** Arg., Chile, Col., Ec., Par., Perú, Ur. y Ven. Cumplir o hacer cumplir lo significado por el infinitivo. Se mandó cambiar. Mándalo mudar.

- 38. marmoleado, da.** adj. Ec., Méx., Nic., Pan., Perú y P. Rico. Dicho de una cosa: Que tiene un aspecto parecido al del mármol.
- 39. mineroducto.** (De mineral y el lat. ductus 'conducción', según el modelo de acueducto). m. Chile, Ec. y Perú. Tubería para transportar mineral a larga distancia.
- 40. muérgano.** Ec. Persona zafia y grosera. U. t. c. adj.

CAPÍTULO II
DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN

En consecuencia del análisis del anterior capítulo, el uso de modismos en el léxico facilita el desarrollo de la comunicación; es por esto que la investigación se centra en “*Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo.*” Debido a que los ecuatorianismos son variaciones en el uso coloquial de la lengua española y que necesariamente se desarrollan dentro de un contexto social y cultural determinado. Se considera que la investigación sociolingüística forma parte de la preocupación por los derechos lingüísticos de los hablantes, como amplificación representativa de la identidad social y cultural del país. Dentro del ámbito educativo su importancia radica en que los ecuatorianismos son un medio de interacción entre docentes y discentes; su uso y desarrollo, depende de situaciones comunicativas que establecen nexos interactivos que facilitan las habilidades de la comunicación en el aula.

Estudio empírico

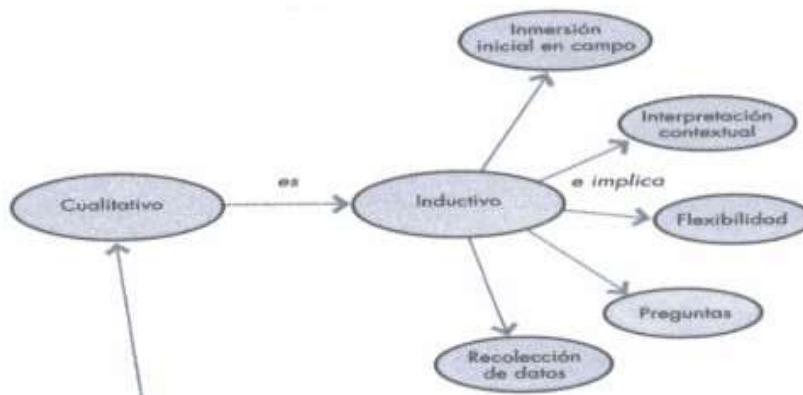
Tipo de investigación

De acuerdo con Hernández *et al.* (2014), el tipo de investigación enmarcada en los objetivos de la investigación se inclina al enfoque de investigación mixto, por cuanto se hará una combinación entre el enfoque cuantitativo y cualitativo, donde subyace el análisis cualitativo.

Tanto la selección de la muestra como el número de frecuencias (porcentajes) a analizar dentro de los resultados de la investigación de campo, requieren de la aplicación de estadística básica, datos que tienen que ver con el enfoque cuantitativo.

Sin embargo, la mayor parte de la investigación se centra en el análisis cualitativo, cuyas características se reflejan o ilustran de una manera clara en el siguiente esquema:

Figura 1: Enfoque de la investigación cualitativa



Fuente: Hernández et al. (2014)

De acuerdo con Hernández *et al.* (2014), la investigación cualitativa puede desarrollar preguntas e hipótesis durante y al final de la investigación. “La acción indagatoria se mueve de manera dinámica en ambos sentidos: entre los hechos y su interpretación; y resulta un proceso más bien ‘circular’ y no siempre la secuencia es la misma, varía de acuerdo con cada estudio en particular” (p. 7).

En el enfoque cualitativo existen varios marcos de interpretación, pero el denominador común es el del patrón cultural, lo cual encaja perfectamente con esta propuesta investigativa debido a que se parte de la premisa de que toda cultura o sistema social tiene un modo único para entender situaciones, ya que los modelos culturales son entidades flexibles y maleables que están contruidos por el inconsciente o que son transmitidos por otros (Hernández, 2014).

El método de investigación que se utiliza en los estudios cualitativos es el inductivo, que implica: inmersión en el campo, interpretación contextual, etc., de esta manera las opiniones que se formulan son contrastadas con la información recabada, esto es absolutamente válido, debido a que se derivan de informantes reales, en una zona específica y contamos con un equipo encuestadores confiable y debidamente capacitado.

En el caso de la investigación a realizarse se partirá del conocimiento particular del vocablo a su representatividad como ecuatorianismo y sus elementos constitutivos establecidos de forma general en los hablantes entrevistados. Dado que, en éste caso, el proceso inductivo requiere inferir las manifestaciones cualitativas y cuantitativas, se tomarán en cuenta los resultados particulares por medio de la observación, clasificación y estudio de los datos obtenidos en la entrevista; este proceso nos permitirá realizar un contraste con información oficial de otros registros (diccionarios de consulta) y posteriormente, dicha información nos permitirá llegar a conclusiones generales de la investigación.

Diseño de la investigación

Por las características y objetivos de la investigación, su enfoque es mixto. El estudio cualitativo es particular; es decir, “no hay investigaciones iguales o equivalentes [...] Recordemos que sus procedimientos no son estandarizados (Hernández *et al.*, p. 492).

Las investigaciones cualitativas no están sujetas al detalle de las cuantitativas, por consiguiente, el diseño se refiere al abordaje que se utilizará en el proceso de investigación, lo cual no quiere decir que esté exento de orden y lógica. El diseño de investigación se enmarca en el tipo *narrativo*, es decir, “el investigador recolecta datos sobre las historias de vida y experiencias de

ciertas personas para describirlas y analizarlas. Resultan de interés los individuos en sí mismos y su entorno, incluyendo, desde luego a otras personas” (Hernández, *et al.*, p. 504).

Contexto:

Los estudios cualitativos, como es el caso presente, son estudios efectuados en una ‘situación realista’; es decir, en el ambiente natural en el que residen los informantes, la descripción del ambiente o contexto es relevante para el estudio. Por tanto, se sugiere que tome nota de las personas y lugares, objetos, fotografías, audio o video, u otras novedades que se presenten.

Contexto de la población a investigar:

Los investigados son ecuatorianos, hombre y mujeres, hablantes de la lengua española que por situación lingüística conocen el idioma. Los entrevistados serán mayores de edad divididos en diferentes rangos establecidos desde los 18 años a los 67 años, (18 a 27, 28 a 37, 38 a 47, 48 a 57, 58 a 67 años de edad,) conformados por hablantes profesionales y no profesionales para establecer mayor contraste en los datos recaudados. Por dichas características se considera que la población es homogénea, ya que todos son hablantes naturales del idioma español y pertenecen a una situación social y cultural común. Cabe destacar que la muestra de la población puede ser tomada en cualquier ciudad del Ecuador, sean zona urbana o rural, en el caso de esta investigación será tomada de habitantes de la ciudad de Quito.

“Una población es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones (Selltiz *et al.*, 1980, en Hernández *et al.*, 2010). Como se mencionó ya, esta investigación, por su naturaleza, necesita contactar a informantes ecuatorianos comprendidos entre las edades de 18 a 67 años, la selección de la muestra deberá contar con características comunes como: residencia, edad, género, profesión.

Consecuente con ello, la muestra se detalla así:

La muestra son hombres y mujeres ecuatorianos, hablantes del idioma español, residentes de la zona urbana de Quito; 3 profesionales y 3 no profesionales del rango de 18 a 27 años; 3 profesionales y 3 no profesionales del rango de 28 a 37 años; 3 profesionales y 3 no profesionales del rango de 38 a 47 años; 3 profesionales y 3 no profesionales del rango de 48 a 57 años y 3 profesionales y 3 no profesionales del rango de 58 a 67 años, lo que suma 30 individuos de nacionalidad ecuatoriana.

Cuadro de la muestra:

Muestra situada en:	CIUDAD DE QUITO	
RANGOS DE EDAD	18-27, 28-37, 38-47, 48-57, 58-67	
GÉNERO	MASCULINO	FEMENINO
NUMERO POR GÉNERO	16	14
PROFESIONALES	15	
NO PROFESIONALES	15	

Instrumentos

Como antecedente se puede mencionar que “medir” es un constructo complejo al momento de investigar situaciones de las personas, sin embargo, se sirve de herramientas validadas que permitan identificar una realidad. “Un instrumento de medición adecuado es aquel que registra datos observables que representan verdaderamente los conceptos o las variables que el investigador tiene en mente” (Hernández, *et al.*, 2010, p. 200).

En la investigación mediante una encuesta se puede conocer algunos datos que permitirán alcanzar los objetivos de investigación sobre ecuatorianismos y su influencia en el ámbito de la educación.

Entrevista a aplicar (Anexo 1)

Para el caso de esta investigación, el instrumento que se utilizará es una **entrevista** que está dividida en 3 apartados: a) el primero que tiene que ver con la información general de la entrevista; b) el segundo, con información socio-demográfica del investigado; y, finalmente, las preguntas específicas.

En el primer apartado se encuentra el nombre del entrevistador, el número de la encuesta, la ciudad natal del encuestador y el lugar donde se realiza la investigación.

En el segundo apartado se encuentra la información socio demográfica del entrevistado como sexo, edad, nivel de educación y ocupación u oficio.

En el tercer apartado se encuentra las preguntas específicas con respecto a las palabras investigadas: ¿Conoce la palabra?, ¿Conoce su significado?, Significado, ¿Tiene valor y

representatividad como identidad ecuatoriana?, ¿Por qué?, ¿Con que frecuencia la usa?, Vigencia, Perfil de la palabra, ¿Por qué?, Nivel de la palabra culta estándar o vulgar, ¿Dónde se utiliza? Todo el País, costa, sierra, oriente, Galápagos, localidad.

CAPÍTULO III
RESULTADOS, ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE DATOS

Análisis cualitativo

Para el análisis cualitativo de esta investigación se hará referencia a cuatro fuentes de consulta: el Diccionario de la Real Academia de la Lengua (2016), al Proyecto de Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Paz y Miño (1995), al Diccionario Habla del Ecuador de Carlos Córdoba (1989) y a la significación obtenida en la investigación realizada. Se insertaría un cuadro con los significados de los entrevistados para tener una mejor visualización de las consideraciones semánticas de cada palabra investigada. Serán consideradas como válidas las contestaciones que se registren con mayor frecuencia; las respuestas aisladas no serán tomadas en cuenta.

Así mismo se presentarán gráficos relacionados con: representatividad como identidad y frecuencia de uso de los ecuatorianismos, perfil y nivel de la palabra, la ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos, de esta forma serán analizados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	AGUA DE REMEDIO				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	1. Líquido para curar	1. Agua para curar	1. Agua para curar	1. Té que alivia el dolor, infusión	1. agua que es curativa
	2. Agua medicinal para el cuerpo	2. Té de hierbas	2. Medicina natural	2. Agua de hierbas	2. Medicina natural de hierbas
	3. Infusión hecha con plantas	3. Aromática o infusión de hierbas	3. Agua que cura dolores	3. Té de hierbas que sirve como medicina	3. Agua para sanar
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	1. Receta para curar	1. Agua de hierba	1. Bebida de uso medicinal	1. Brebaje que se obtiene de la cocción de hierbas	1. Es medicinal
	2. Infusión de hierbas	2. Agua aromática	2. Agua de viejas o hierbas	2. Agua de hierbas	2. Agua curativa
	3. Agua que cura	3. Conoce la palabra pero desconoce su significado	3. Agua de hierbas	3. Infusión de hierbas curativas	3. Agua curativa

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2014) “*agua de remedio*”, es “una infusión de hierbas u otros vegetales de carácter medicinal”. En los diccionarios de consulta no se encuentra la significación de *agua de remedio*; sin embargo, tanto en el Proyecto de Diccionario de Ecuatorianismos del Dr. Fernando Paz y Miño (1995), como en Diccionario de Lengua Ecuatoriana de Córdova C. (1989), una de las definiciones otorgadas a *agua* se refiere a un té medicinal o a un líquido determinado con características curativas.

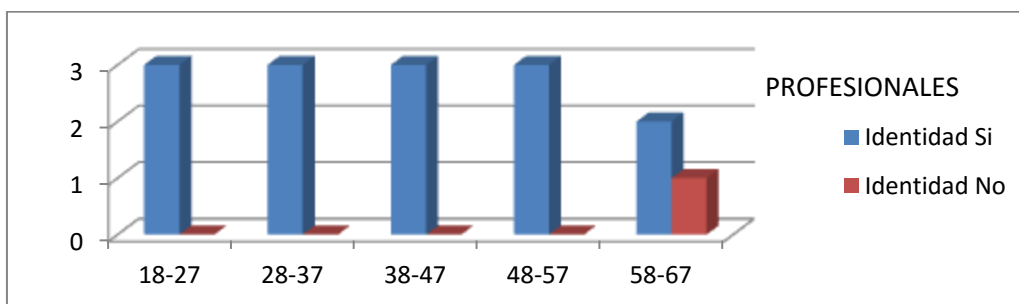
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido en su totalidad y su connotación semántica está relacionada a una infusión medicinal o té de hierbas con fines curativos; diremos que “*agua de remedio es una infusión de hierbas que tiene fines curativos*”.

Contrastando los significados obtenidos de la información se puede decir el grupo investigado coincide con la significación otorgada por RAE. Al ser una locución con gran sentido semántico, se la define como un tipo de agua que sirve para curar dolencias o enfermedades.

Por el uso que le dan los ecuatorianos es pertinente aclarar que “*de remedio*” es una *frase preposicional* que funciona como adjetivo modificando al nombre agua. La palabra *agua* está acompañada de un *calificativo* para distinguir los diferentes usos, sabores, cualidades y propiedades que le otorgamos al vocablo agua, en éste caso *de remedio* nos indica peculiaridades medicinales. Por la carga semántica de la locución y porque su significación está relacionada a las vivencias y costumbres de una población; afirmamos que la locución debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador.

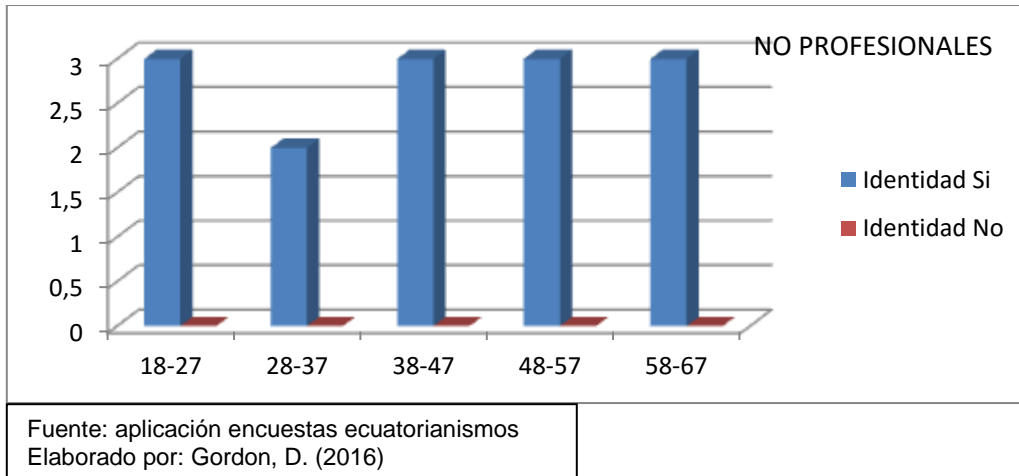
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana del vocablo agua de remedio

Gráfico 1



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 2



De los datos obtenidos, la totalidad de entrevistados profesionales y no profesionales considera que la palabra *agua de remedio* es representativa como identidad ecuatoriana, es decir, se evidencia que la connotación semántica del vocablo está inserta en los hablantes de este grupo investigado. Es importante mencionar que el uso de “*aguas de remedio*” forma parte de las costumbres medicinales y ancestrales propias de nuestra cultura; su noción ha sido transmitida de generación en generación, llegando a ser de uso frecuente para todos los ecuatorianos sin distinción de clase social o nivel académico.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo agua de remedio

Gráfico 3

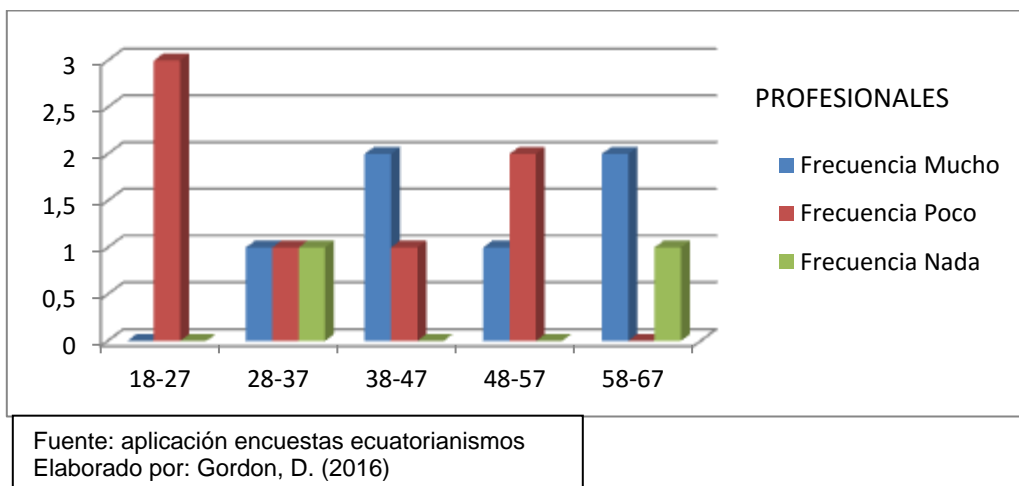
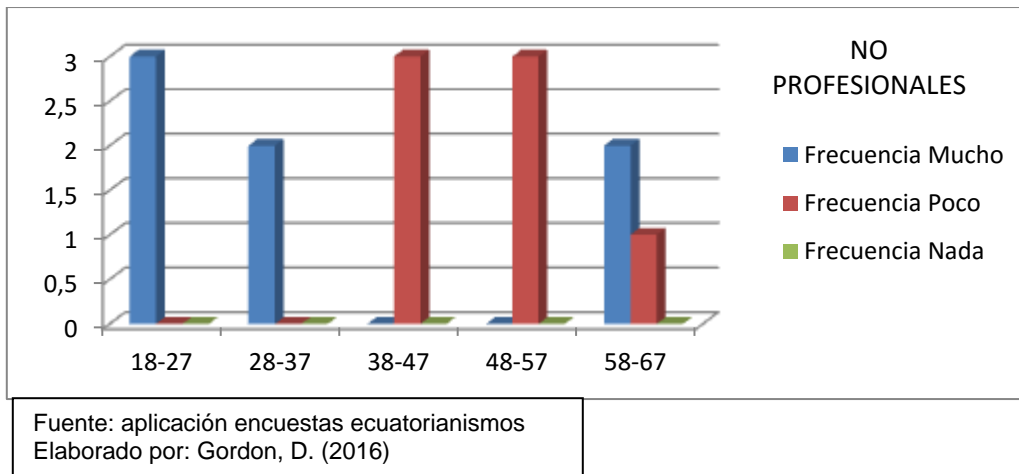


Gráfico 4



Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales de los diferentes rangos de edad consideran que la locución "agua de remedio" es de mucha y poca frecuencia de uso, de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Debido a las variadas repuestas obtenidas en la frecuencia de uso del vocablo, se evidencia que el uso de un vocablo está relacionado al contexto social y cultural, a su uso familiar y al dominio del vocablo. Es importante mencionar que el conocimiento del vocablo no necesariamente incluye su uso frecuente, sino que, al ser transmitido oralmente y de forma popular, es una locución reconocida en el vocabulario. Es preciso anotar que dado que las personas profesionales se desenvuelven en un ambiente más tecnificado, se asume que el uso de vocablo es menos frecuente. Sin embargo, ésta razón puede variar de acuerdo al uso individual del hablante.

3.4 Vigencia del término agua de remedio

Gráfico 5

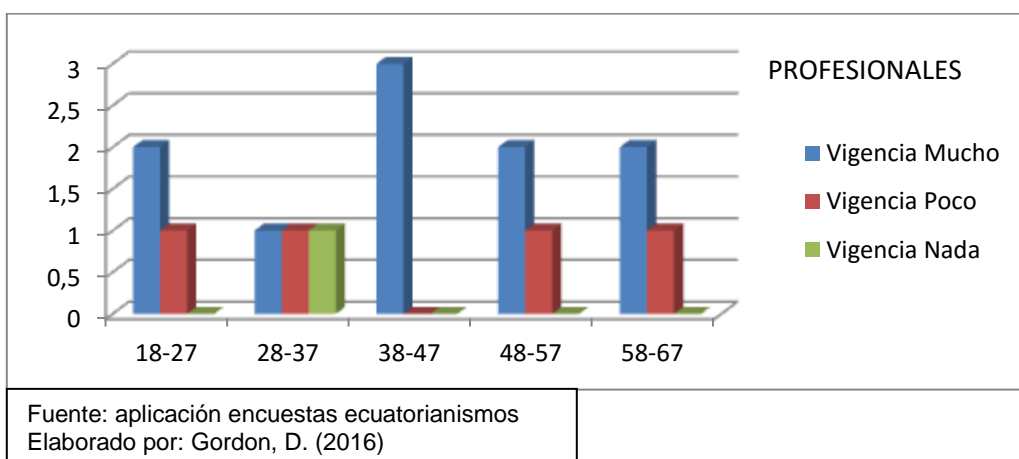
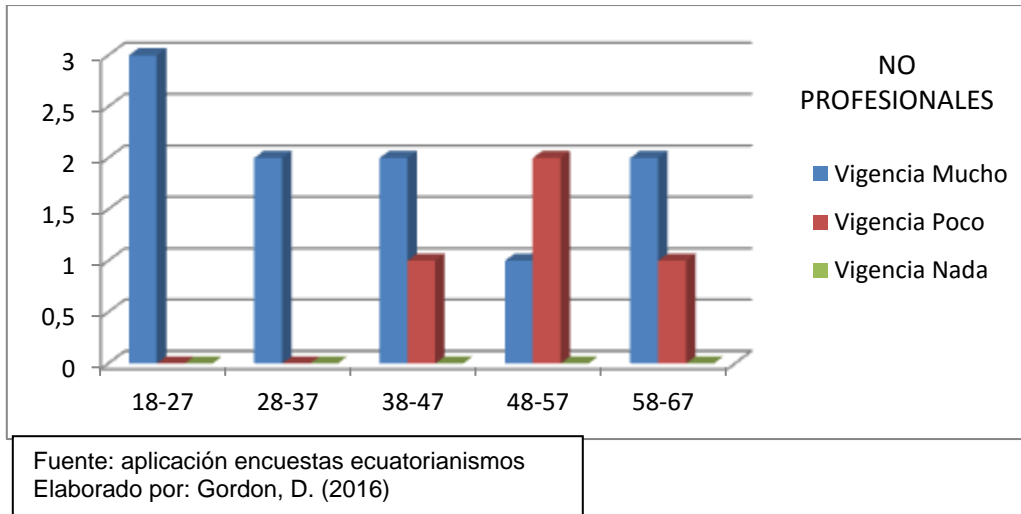


Gráfico 6



De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales de los rangos entre 18 a 67 años es una palabra vigente; salvo el rango de 28 a 37 años donde las respuestas se reparten entre mucho, poco y nada; de la misma manera para el grupo de investigadores no profesionales, la mayoría de entrevistados considera que la vigencia de “agua de remedio” es mucha, a excepción del rango entre 48 a 57 años, donde la mayoría considera que es de poca frecuencia. Se puede apreciar que para la mayoría de los investigadores, tanto profesionales como no profesionales, la locución es vigente. Se evidencia que la vigencia del lenguaje se relaciona a la validez que se le da al vocablo en el uso cotidiano; de esta manera consideramos que la locución “agua de remedio” es usada, por este grupo de investigadores, sin distinción de clases sociales y culturales.

3.5 Perfil de la palabra agua de remedio

Gráfico 7

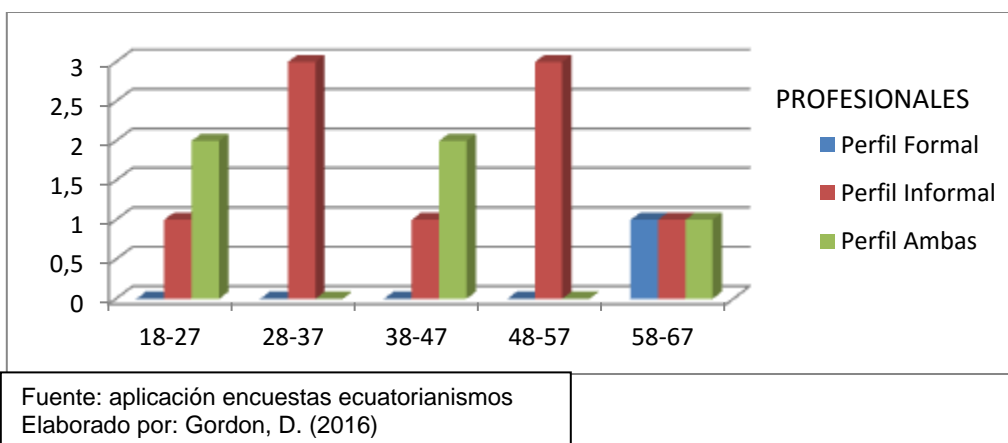
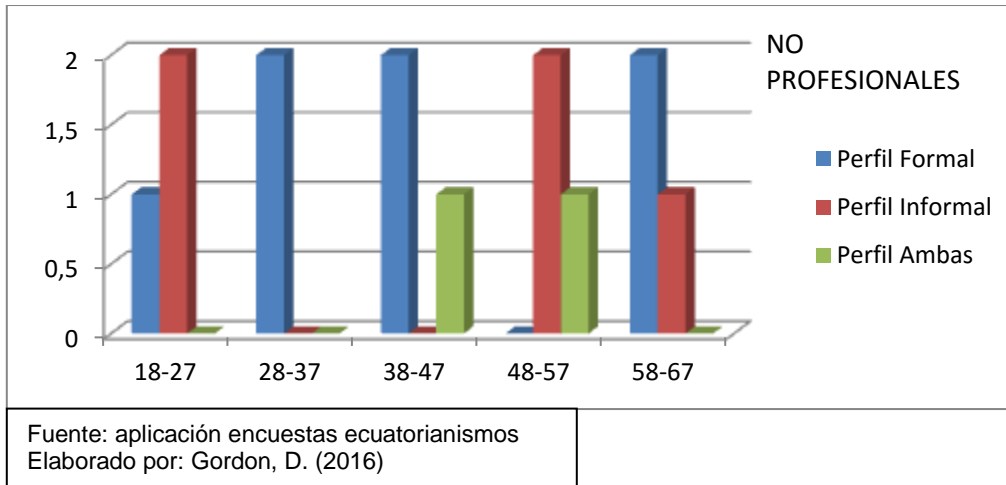


Gráfico 8



Con respecto al perfil de la locución se puede observar que la mayoría de profesionales investigados considera que es un vocablo de uso informal, a diferencia de la mayoría de no profesionales que considera que el vocablo es formal. En relación a los datos obtenidos se puede decir que la consideración del perfil de la locución *agua de remedio* varía de acuerdo al nivel profesional que tiene el hablante, esto se puede evidencia en el resultado de la entrevista, ya que la mayoría de profesionales considera que el vocablo es informal en contraste con los no profesionales que consideran de uso formal. Es preciso decir que las características lingüísticas de un vocablo se relacionan al nivel social y cultural del hablante, es por esto que se considera que por ser de uso popular, un vocablo puede tener mayor aceptación, en cuanto a sus características, en el habla coloquial. No así en el lenguaje considerado profesional.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término agua de remedio

Gráfico 9

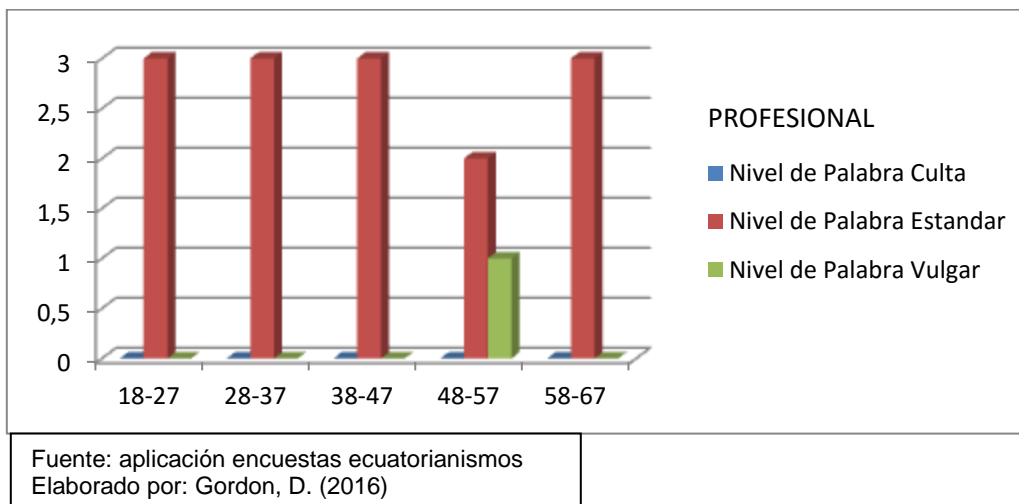
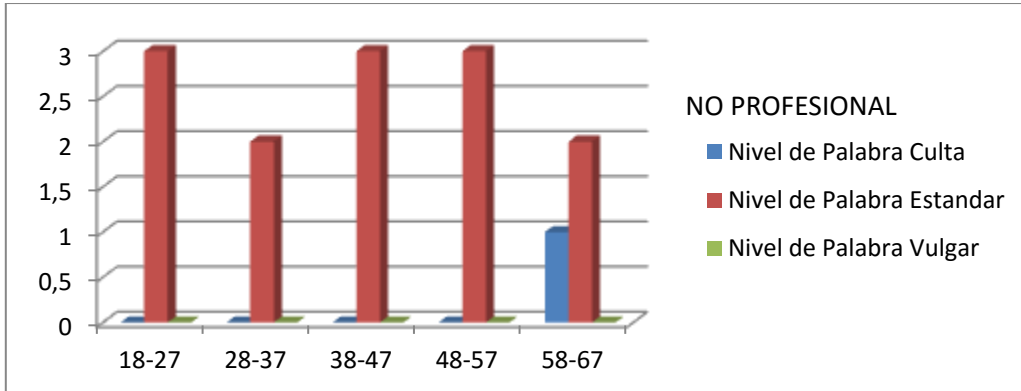


Gráfico 10

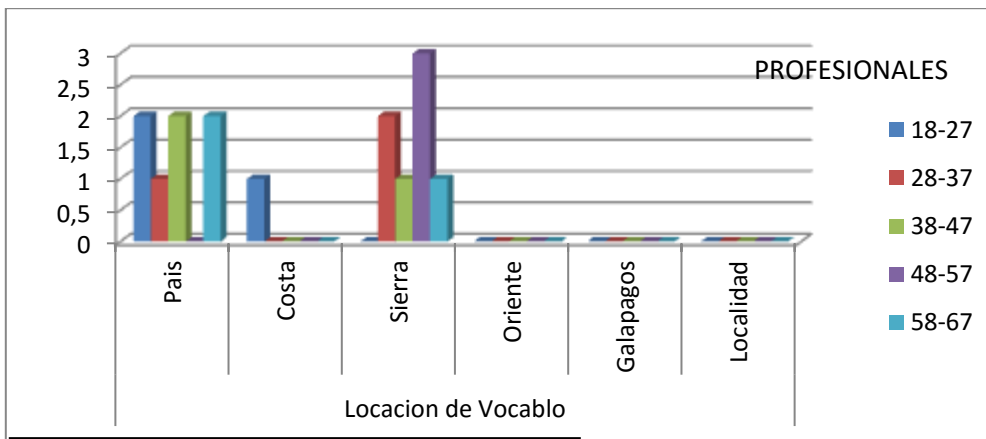


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuando al nivel de la locución “agua de remedio” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje. En relación a los datos obtenidos se evidencia que la locución *agua de remedio* es considerada de nivel estándar en el lenguaje de los quiteños investigados. Al ser de uso habitual tanto en profesionales como no profesionales se contempla que la locución es de uso cotidiano y que forma parte de las vivencias del día a día de los hablantes entrevistados.

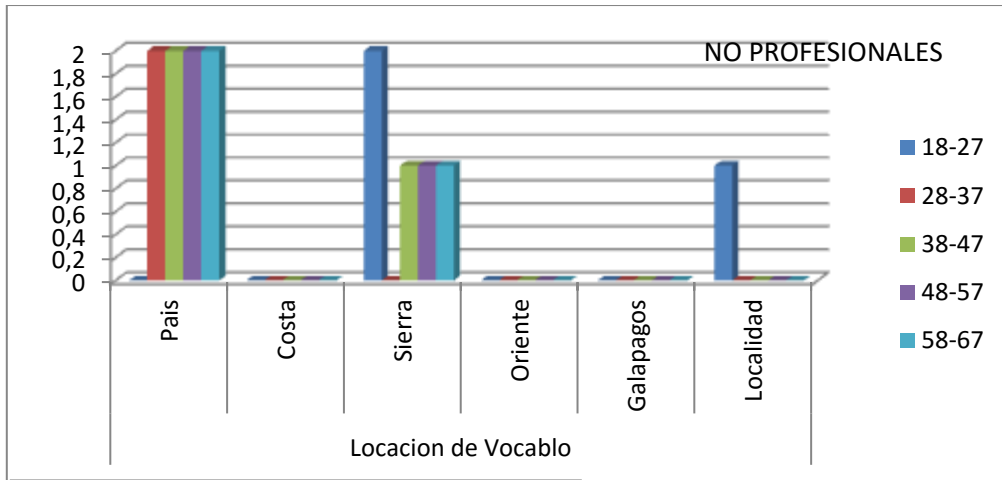
3.7 Ubicación geográfica del empleo del vocablo agua de remedio

Gráfico 11



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 12



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la locución se ubica en todo el país y en la sierra ecuatoriana; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que la locución es localizada por los entrevistados en todo el país y en la sierra del Ecuador; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	ALCAPARRA				
RANDE DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Planta medicinal, condimento	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	Entremés	Conoce la palabra pero desconoce su	Ingrediente de cocina	Fruto de la cabuya

			significado		
	No conoce la palabra	Verdura o hortaliza similar a las aceitunas	Es un vegetal	Semilla de chagualquero, especia	No conoce la palabra
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Conoce la palabra pero desconoce su significado	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce su significado	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	Conoce la palabra pero desconoce su significado	No conoce la palabra	Planta usada como condimento	No conoce la palabra

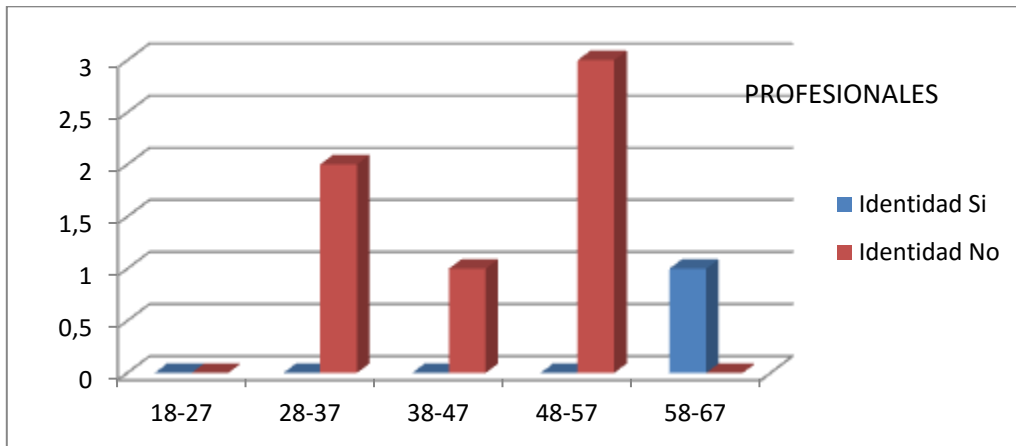
De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “alcaparra” es el “nombre de diversas plantas de características parecidas a las de la alcaparra.” Córdova, C. (1995) la define como “botones de la flor del agave que se comen encurtidos”. Para Miño, F. (1989) Miño, F. (1989) alcaparra es el “nombre de diversas plantas parecidas a las de la alcaparra”

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que en los investigados profesionales de los rangos de 18 a 67 años, hay respuestas divididas en cuanto al conocimiento del vocablo, se puede decir que la mitad de ellos desconoce la palabra; en contraste con el grupo de entrevistados no profesionales donde la mayoría de no profesionales de los diferentes rangos desconocen la palabra. Cabe destacar que la minoría del grupo investigado tanto profesional como no profesional conoce al término como un “vegetal usado como condimento importado del extranjero”.

Debido a que el desconocimiento del vocablo está relacionado al uso asiduo en el habla de una población, se considera que la palabra “alcaparra” no está inserto en el vocabulario del grupo de entrevistados. Cabe destacar, que ya que los entrevistados que conocen el vocablo son en su mayoría profesionales; se deduce, que el conocimiento de la significación de la palabra está relacionado a la facilidad de contacto que tiene el hablante profesional con palabras del extranjero o tecnicadas; es decir, la connotación semántica del vocablo “alcaparra” se relaciona a personas que han tenido o tienen contacto con países extranjeros donde la palabra es reconocida como condimento.

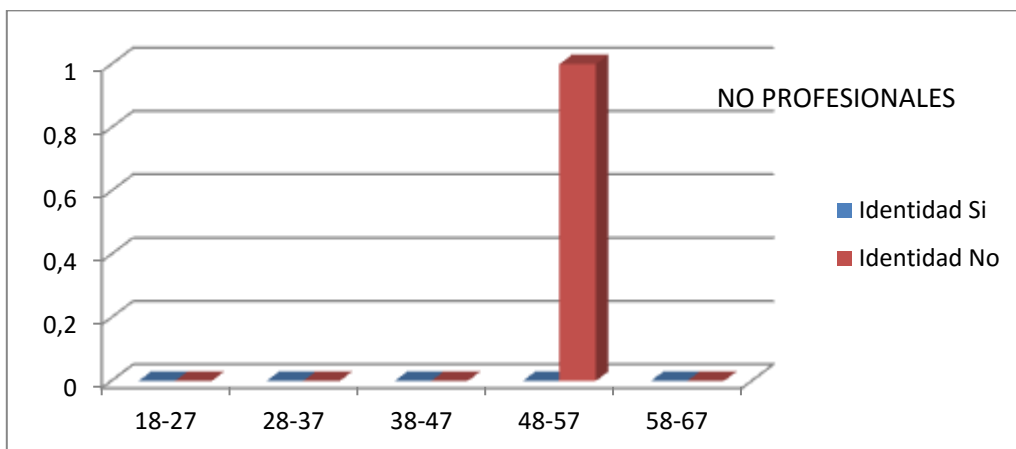
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana del vocablo alcaparra

Gráfico 11



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 12

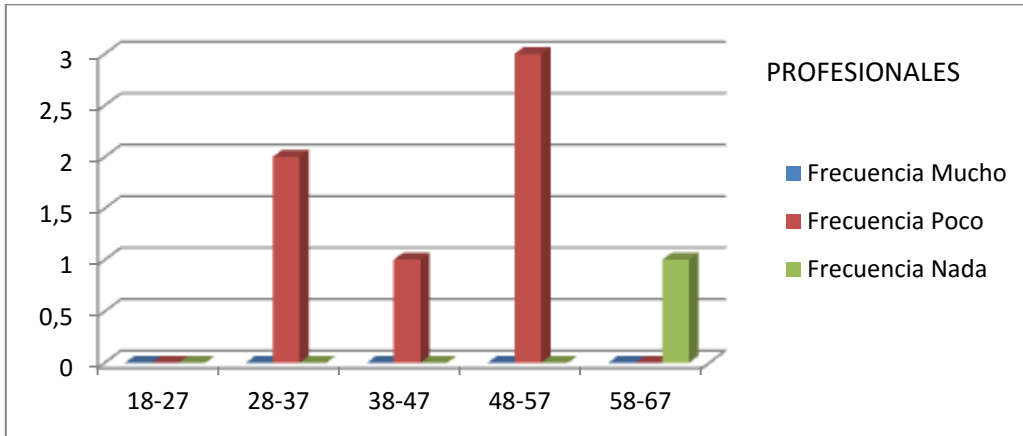


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales y no profesionales que conocen el vocablo, consideran que el vocablo “alcaparra” no es representativo como identidad ecuatoriana. Debido al desconocimiento del vocablo y las respuestas obtenidas, se considera que el vocablo no está inserto en el habla habitual del grupo de entrevistados, es decir no forma parte de la identidad social y cultural.

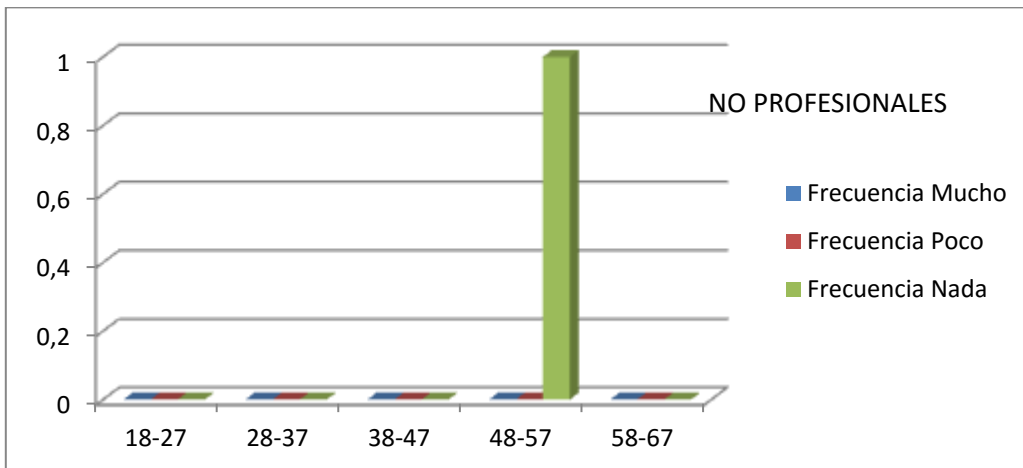
3.3 Frecuencia de uso de alcaparra

Gráfico 13



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 14

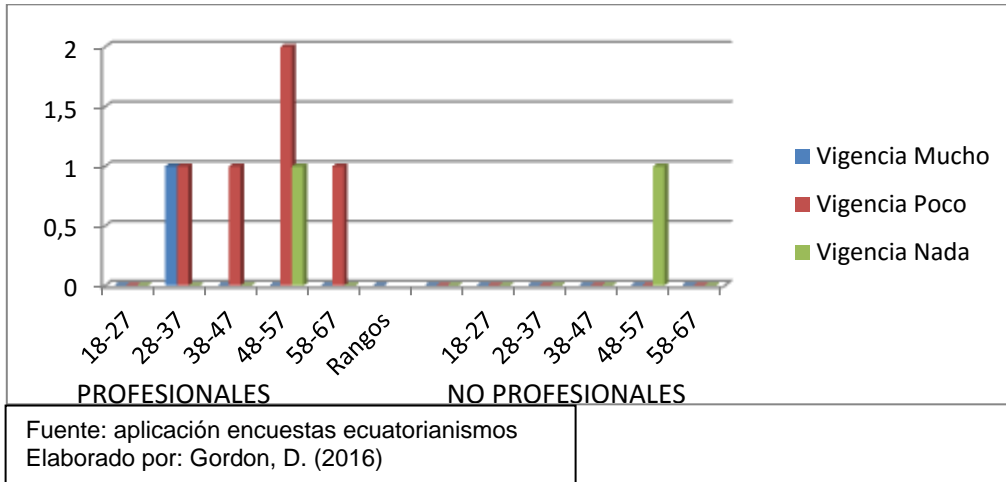


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales que conocen el vocablo consideran que es de poca frecuencia de uso; en contraste con los no profesionales, que salvo una persona es un término desconocido.. Debido a las respuestas obtenidas, se deduce que el uso de este vocablo se relaciona con hablantes que por su contacto con otras culturas, preparación académica, experiencia, etc., tienen mayor contacto con el vocablo.

3.4 Vigencia del término alcaparra

Grafico 15



De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para los investigados profesionales que conocen el vocablo es de poca vigencia; en contraste con los no profesionales que piensas que es un término desconocido y sin vigencia. Debido a las respuestas obtenidas, se evidencia que por no ser un término desconocido para la mayoría de entrevistados, por ser estimado como de poca vigencia para los entrevistados que si conocen el vocablo, y porque la vigencia de un modismo se relaciona al uso frecuente en el habla popular de una población; se considera que “alcaparra” no es un vocablo vigente en el grupo de investigados.

3.5 Perfil de la palabra alcaparra

Grafico 16

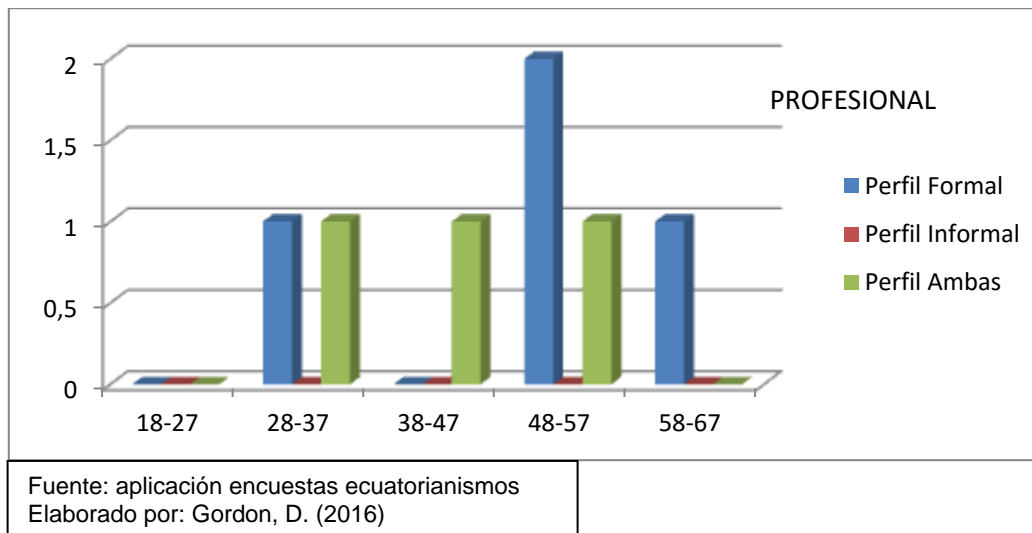
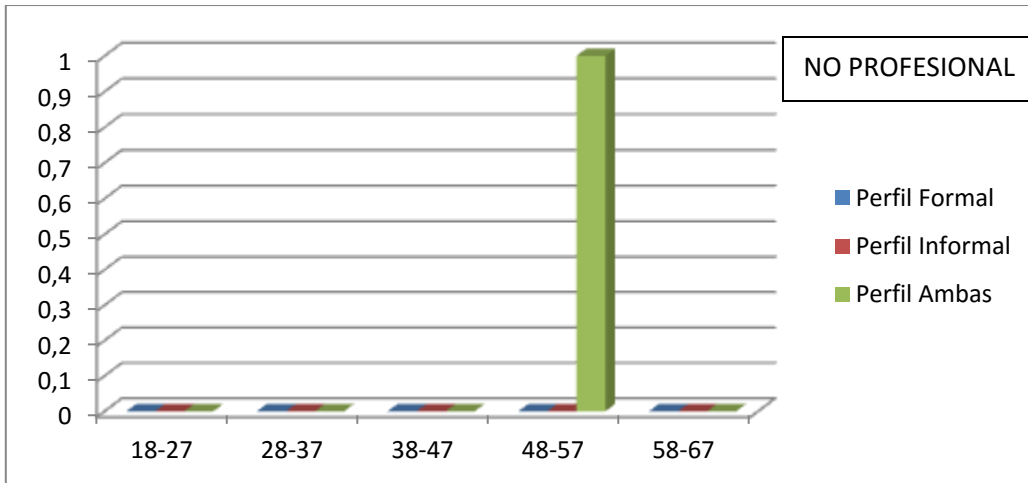


Grafico 17

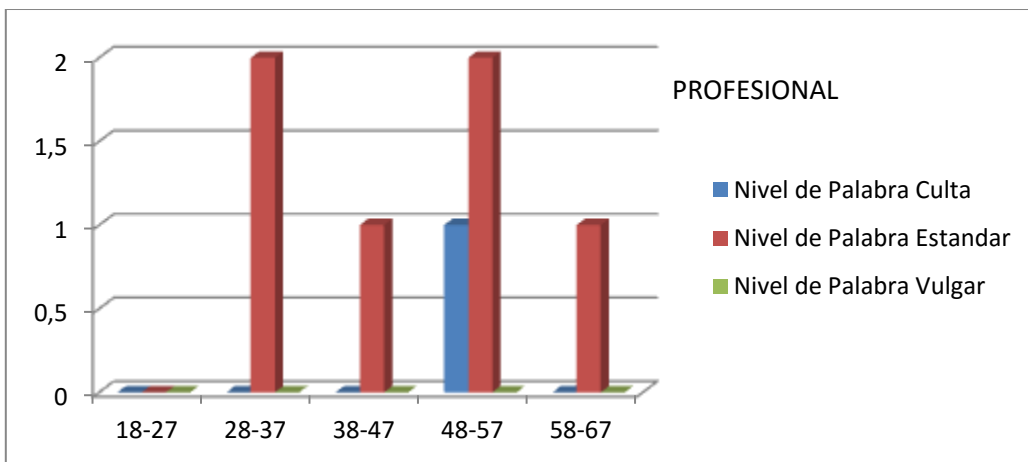


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto al perfil del vocablo se observa que en el grupo de profesionales que conocen el vocablo, las respuestas son variadas entre perfil formal y ambas; en contraste con los no profesionales que es un término en su mayoría desconocido. En relación a los datos obtenidos, se evidencia que existe inseguridad al determinar las características lingüísticas del vocablo “alcaparra”; por contemplarse como un término extranjero.

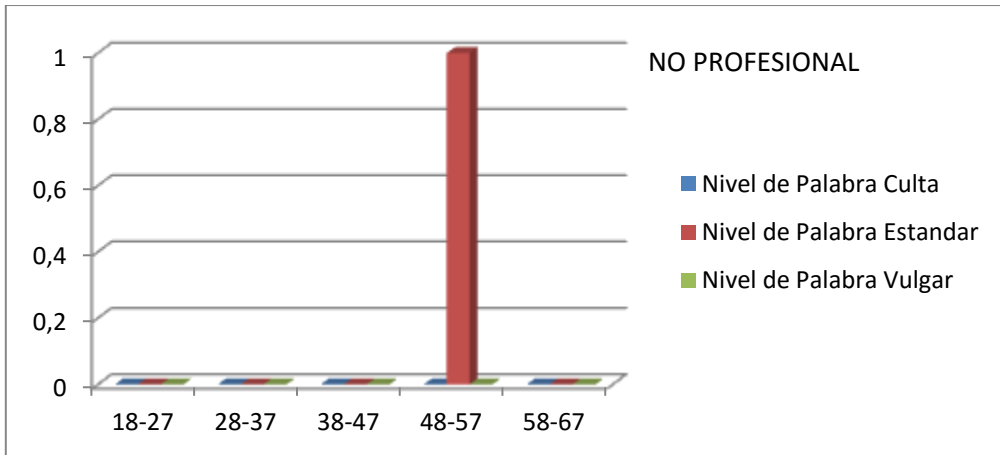
3.6 Nivel de la palabra en cuanto al término alcaparra

Grafico 18



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Grafico 19

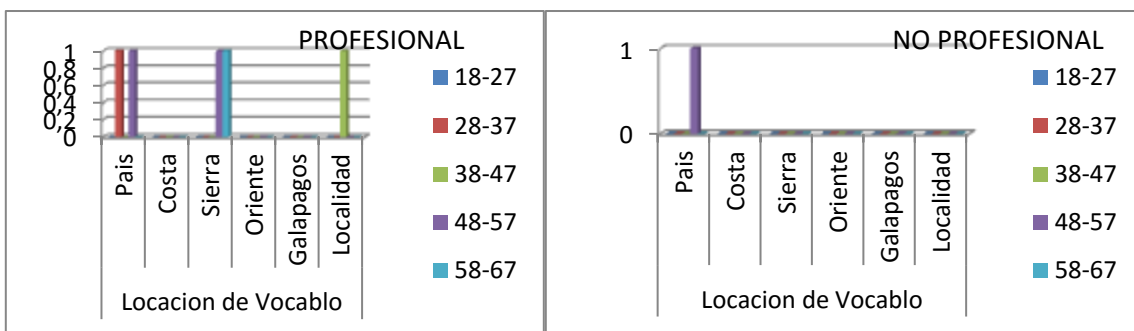


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto al nivel del vocablo “alcaparra” se puede observar que para los profesionales que conocen el vocablo es considerado estándar; como lo mencionamos anteriormente, para los no profesionales, salvo una persona, el vocablo es desconocido; en relación a los datos obtenidos se evidencia que las características de un vocablo son definidas por el contacto del hablante con el término.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos

Grafico 20



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales que conocen el vocablo, es localizado en todo el país y en la sierra ecuatoriana; para los no profesionales, salvo una persona es un término desconocido. En relación a los datos obtenidos, debido al desconocimiento del vocablo y a la inseguridad de sus

características lingüísticas, no se considera que el vocablo esté extendido en el grupo de hablantes investigados, ya que su uso está relacionado a personas que han tenido o tienen contacto con países extranjeros.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	AMANSADOR, RA				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	1. Que doma animales	No conoce la palabra	1. Alguien que calma	No conoce la palabra	1. Que amasa
	2. No conoce la palabra	2. Domador	2. Pacificar	2. Palo para el ganado	2. Domador
	3. Que domestica animales	3. Persona que calma	3. Palabra que sirve para controlar la disciplina	3. Fueje o látigo	3. Amasar harina
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Que amansa	1. Que amansa, controla	1. Que amansa animales	1. Domador, tranquilizador	1. Que amansa animales
	No conoce la palabra	2. Que amansa	2. Que amansa	2. Que reprende	2. Que doma, prepara caballos
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	3. Tranquilizador	3. Persona que amansa, domestica	3. Domar o apaciguar

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) amansador, ra., significa “domador, especialmente de caballos.” Córdova, C. (1995), lo define como: “que amansa”; en tanto que Miño, F. (1989) lo define como “domador de caballos”.

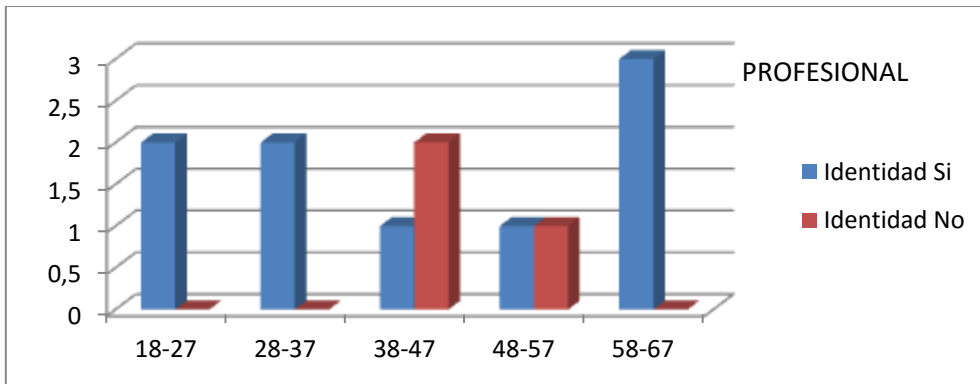
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales es un vocablo conocido en su mayoría, la significación es relacionada con una “persona que amansa”; en los no profesionales sucede exactamente lo mismo se relaciona al vocablo con términos sinónimos como: “que doma, que amansa, que doméstica, que tranquiliza”. Es importante mencionar que en relación a los rangos de edad, se evidencia que existe un mayor desconocimiento del vocablo en el rango de 18 a 27 años, lo que manifiesta que la connotación semántica del vocablo “amansador, ra” depende del contacto del hablante

con el vocablo, es decir, para las generaciones jóvenes es un término que no está inserto en su vocabulario, por lo tanto pocos conocen su significado.

Contrastando los significados se puede anotar que los entrevistados coinciden con la significación otorgada por RAE y de la misma manera con los significados otorgados en los diferentes diccionarios de consulta. Se deduce de nuestra investigación que la palabra “amansador” en un *nombre* que se le da a una “persona que amansa o controla”. Es importante destacar que la connotación de un modismo la define el uso recurrente del hablante en una población, es por esto que se considera que el término es un ecuatorianismo es proceso de desuso en el grupo de hablantes entrevistados.

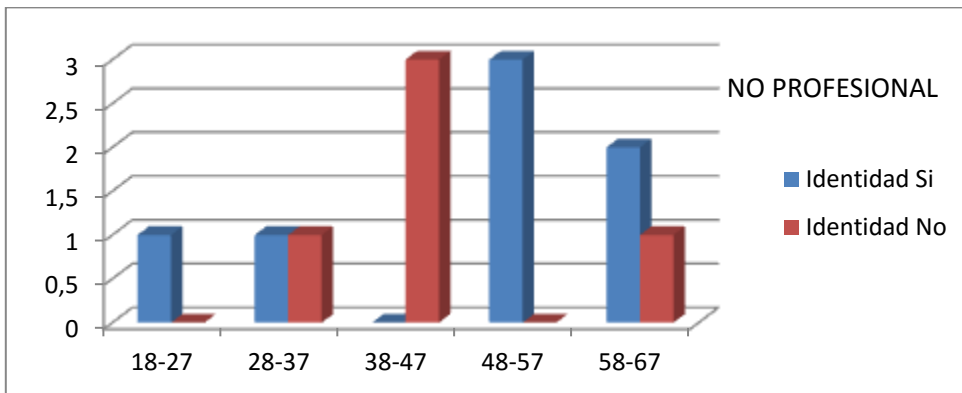
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de amansador

Gráfico 21



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 22

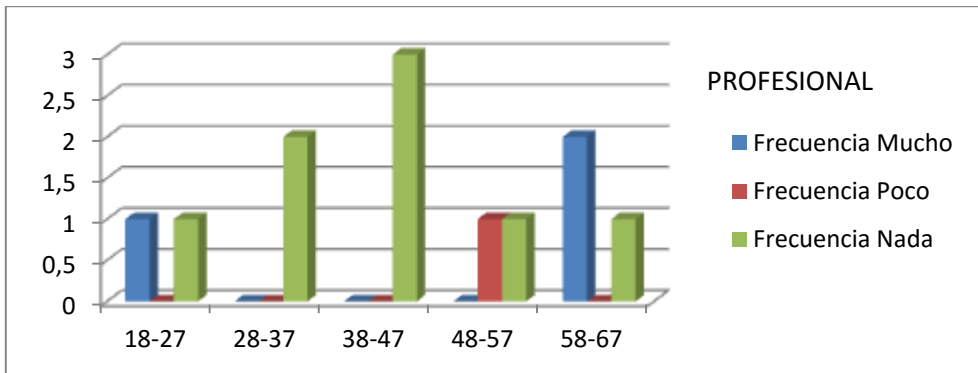


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos del vocablo “amansador”, los entrevistados profesionales que conocen el vocablo consideran que es representativo como identidad ecuatoriana, de la misma manera para los entrevistados no profesionales; es decir, para el grupo de entrevistados es un término reconocido en su vocabulario, sin embargo, al contrastarlo con la frecuencia de uso del vocablo, podemos evidenciar que es un término poco y nada usado; este aspecto nos muestra que no todos los modismos conocidos por el hablante son vigente es el coloquio popular; se considera que una de las razones de esta característica es debido a que en algunas ocasiones los modismos son considerados vulgarismos en el lenguaje, lo que hace que un término caiga en desuso; lo podemos evidenciar debido al mayor desconocimiento del vocablo en las nuevas generaciones.

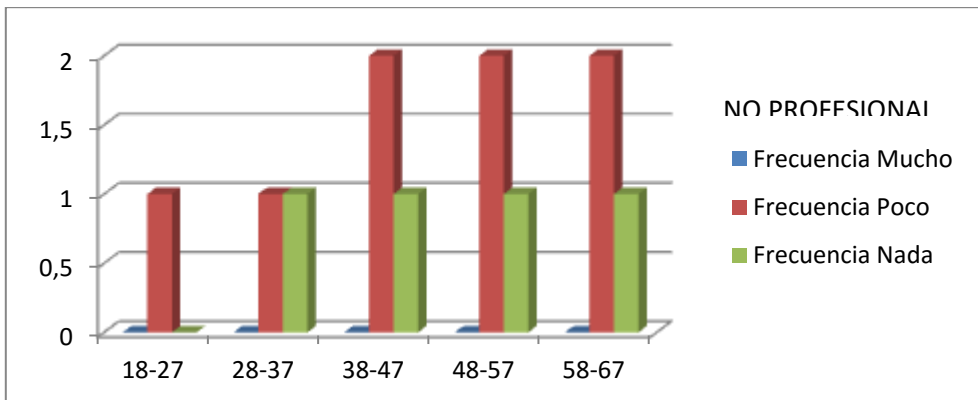
3.3 Frecuencia de uso del vocablo amansador

Gráfico 23



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 24

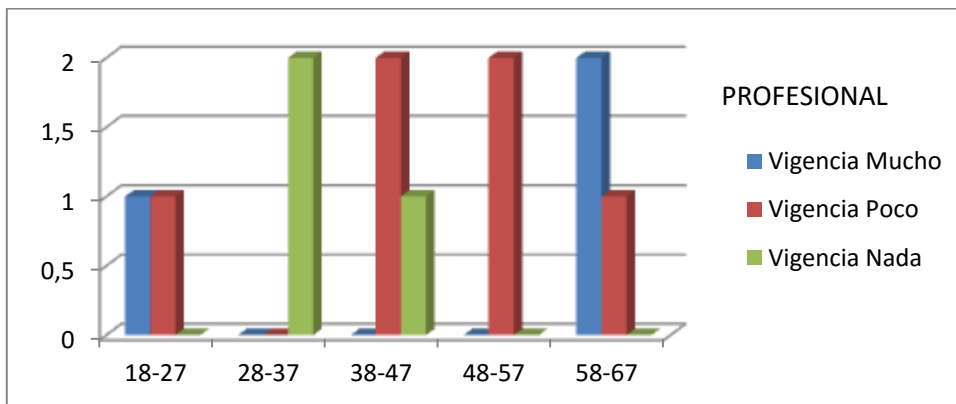


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales de los diferentes rangos de edad consideran que el vocablo “amansador, ra” no es frecuente en su lenguaje, en contraste con los no profesionales que determinan que el vocablo es usado con poca frecuencia. Debido a las variadas repuestas obtenidas en la frecuencia de uso del vocablo, de evidencia que el uso de un vocablo está relacionado al contexto social y cultural, a su uso familiar y al dominio del vocablo. Es importante mencionar que el conocimiento del vocablo no necesariamente incluye su uso frecuente, sino que, al ser transmitido oralmente y de forma popular, es un vocablo reconocido, pero no usado. Es preciso anotar que dado que las personas profesionales se desenvuelven en un ambiente más tecnificado, se asume que el uso de vocablo es menos frecuente. Sin embargo, ésta razón puede variar de acuerdo al uso individual del hablante.

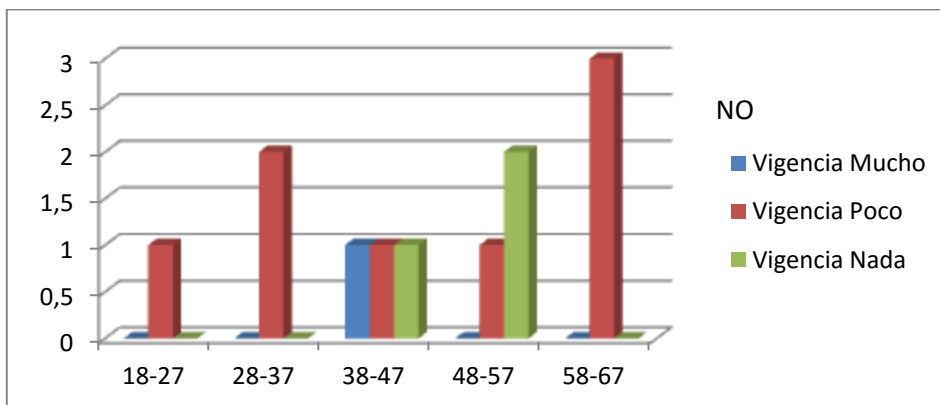
3.4 Vigencia de la palabra amansador

Gráfico 25



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 26

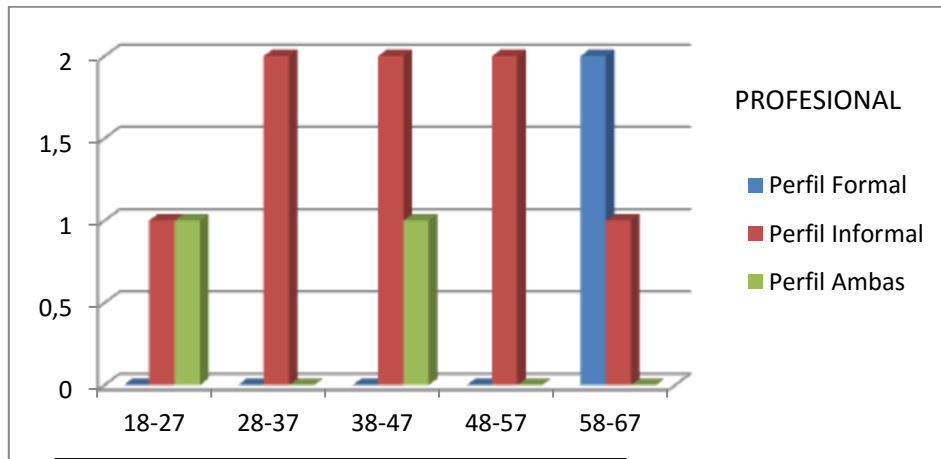


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales es de poca vigencia, de la misma manera para el grupo de entrevistados no profesionales, sin embargo también existen respuesta variadas en las opciones de mucha y ninguna vigencia; esto evidencia que no existen valores concluyentes que puedan determinar el uso actual de los hablantes entrevistados; se considera que es debido al proceso de desuso del vocablo; es decir, la mayoría de encuestados conoce el término pero no lo usa en su habla coloquial ni formal, por lo tanto no es un ecuatorianismo vigente en el lenguaje del grupo de entrevistados.

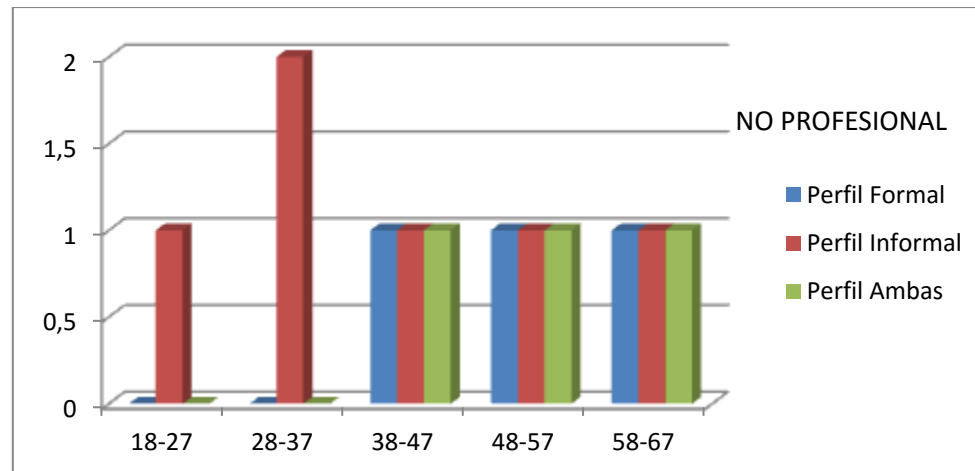
3.5 Perfil de la palabra amansador

Gráfico 27



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 28

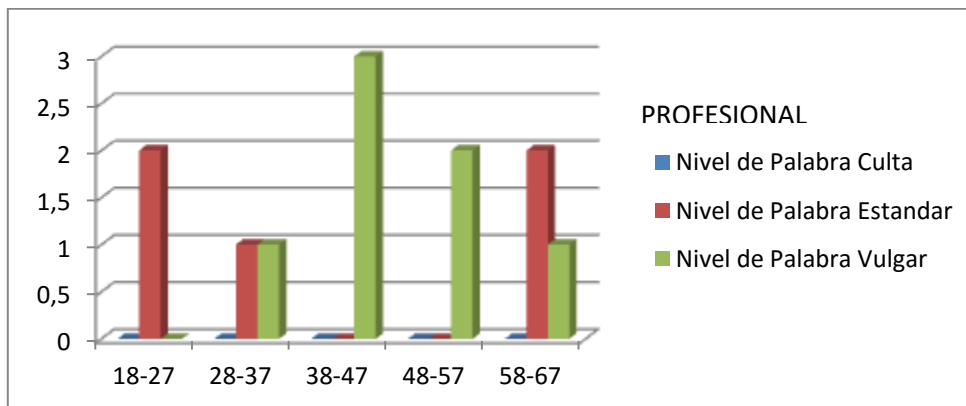


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto al perfil del vocablo se puede observar que la mayoría de profesionales investigados considera que es un vocablo de uso informal, a diferencia de la mayoría de no profesionales donde observamos repuestas que varían entre lo forma, informal y ambas. Es importante mencionar que debido a impresiones subjetivas de la entrevista, se puede decir que muchos de los entrevistados, tanto profesionales como no profesionales, no saben dónde ubicar al vocablo; es decir, al ser un ecuatorianismo que está en proceso de desuso, el hablante pierde la relación del uso en la lengua.

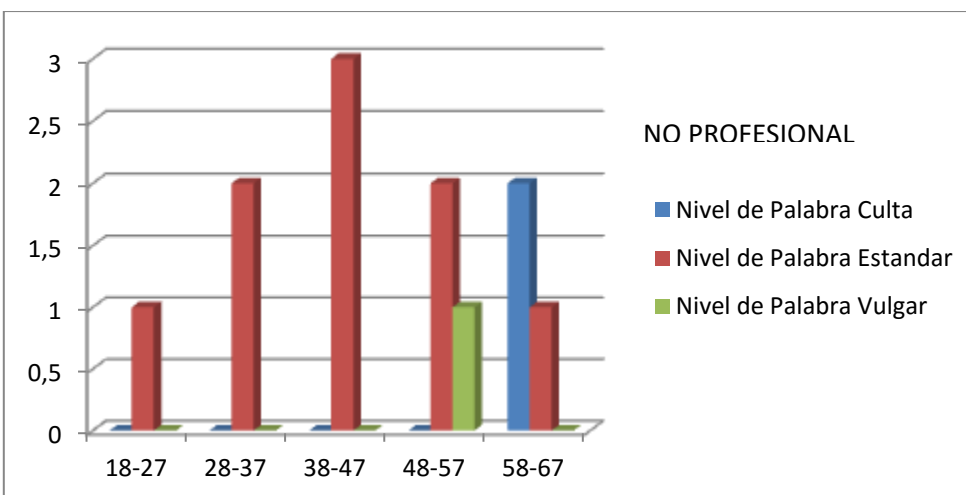
3.6 Nivel de la palabra con respecto al término amansador

Gráfico 29



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 30

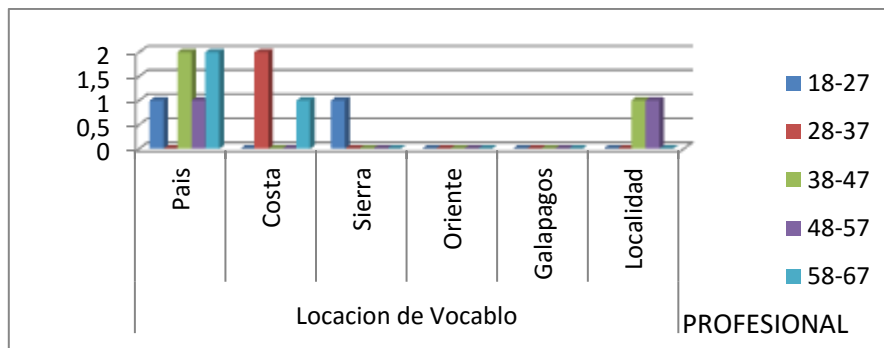


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuanto al nivel del vocablo “amansador” se puede observar que los investigados profesionales consideran que es un término de habla vulgar, mientras que para los no profesionales es una palabra de nivel estándar. En relación a los datos obtenidos se puede evidenciar que hay vocablos que pierden su vigencia y uso en la lengua por ser considerados vulgarismos, como es el caso del grupo de hablantes profesionales que relacionan a la significación del vocablo como un término vulgar; el uso correcto e incorrecto de la lengua es un proceso social que tiene implicaciones objetivas y subjetivas, lo que hace que el hablante considere, el nivel del vocablo, según su nivel social y cultural, como en el caso de los hablantes no profesionales que consideran un término como de nivel estándar.

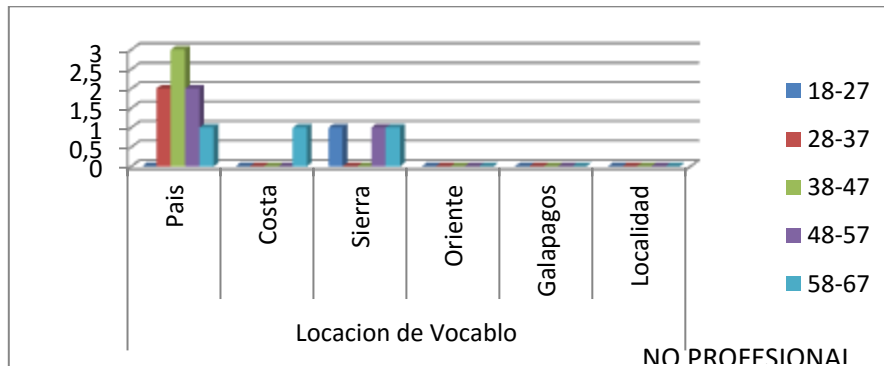
3.7 Ubicación geográfica del empleo del vocablo amansador

Gráfico 31



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 32



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que existen variadas respuestas en los investigados profesionales, de la misma manera en los hablante no profesionales, lo que evidencia el desuso del vocablo “amansador; que pese a ser un término conocido por la mayoría de los entrevistados, tiene poca frecuencia de uso y sin vigencia en el grupo de entrevistados; por esta razón existe ambigüedad en la locación geográfica del vocablo.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante

VOCABLO	APEAR				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Bajar
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Bajarse
	No conoce la palabra	Bajar personas o cargamento de algún vehículo	No conoce la palabra	Desmontar	Bajar
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Bajar	Bajar
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Bajar
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Quedarse en un sitio, bajarse	Bajar

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “apear” significa: “tomar las viandas con la mano, prescindiendo del cubierto.” Según Córdova C. (1995) el vocablo apear se relaciona con la “acción apearse; tiene dos acepciones: 1) Descender de un vehículo y pisar el suelo. 2) Dejar el tenedor y cuchillo para tomar con las manos una presa de ave u otro alimento y llevarse a la boca para servirse.” Miño F. (1989) realiza un breve análisis donde nos dice que “el vocablo no posee entre nosotros otra acepción que la de descabargar. Hemos olvidado por completo las de deslindar varias fincas, cortar un árbol por lo bajo y atar las manos de las caballería.” Otra acepción que incluye Miño es la de “alijarse, hospedarse en el curso de un viaje.”

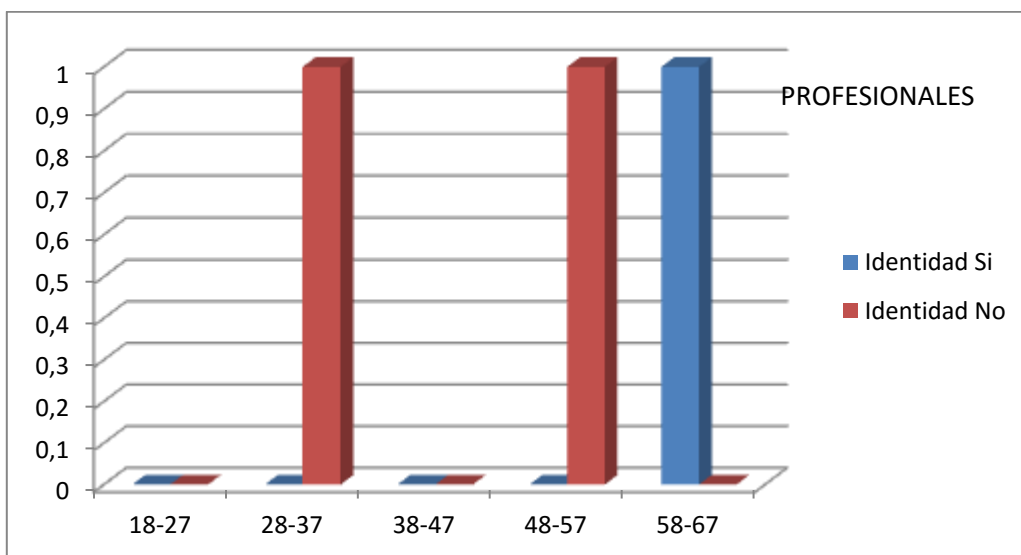
Se los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 57 años es en su mayoría desconocido, cabe destacar que en el rango de 58 a 67 años el término es conocido para todos los entrevistados lo que evidencia que es un ecuatorianismo en desuso; de la misma manera en los no profesionales, sucede exactamente lo mismo. La minoría de entrevistado que si conoce el vocablo relaciona la significación de “apear” con *bajarse*.

Contrastando los significados se puede anotar que el significado que tiene una minoría de los entrevistados no coincide con el expuesto por la RAE; ni con las acepciones de los otros autores.

Con lo expuesto de lo investigado, en su generalidad se puede manifestar que la palabra *apear* es *verbo* en desuso; tanto para profesionales como no profesionales de nuestra investigación. Es importante anotar que el desconocimiento del vocablo en el habla de una población es evidencia del desuso del vocablo; lo que hace, como en este caso, se olviden sus significaciones y que sólo una minoría relacione “apear” con la acción de bajarse. Por comentarios informales se sabe que la palabra es de uso común en otros sectores del país, pero no se tienen datos que aseguren esta aseveración.

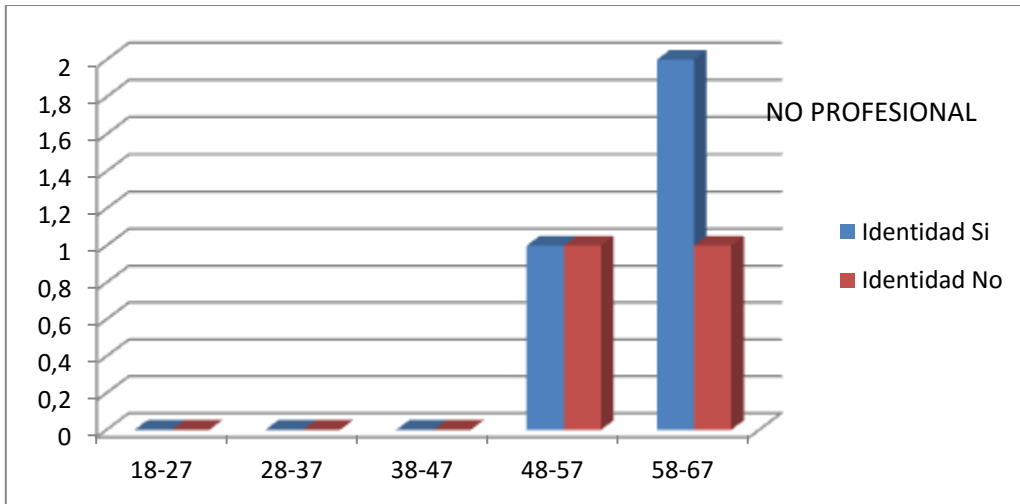
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana del vocablo *apear*

Gráfico 33



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 34

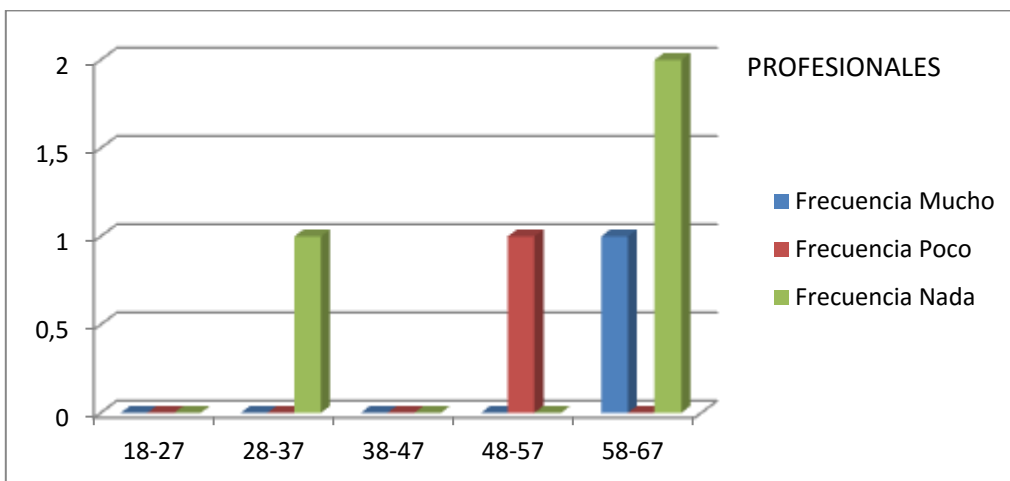


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos de este vocablo, se observa que la mayoría de hablantes entrevistados, tanto profesionales como no profesionales que conoce el vocablo, tienen respuestas variadas en cuando a la consideración de representatividad, se evidencia que al ser una minoría no se estipulan como datos concluyentes.

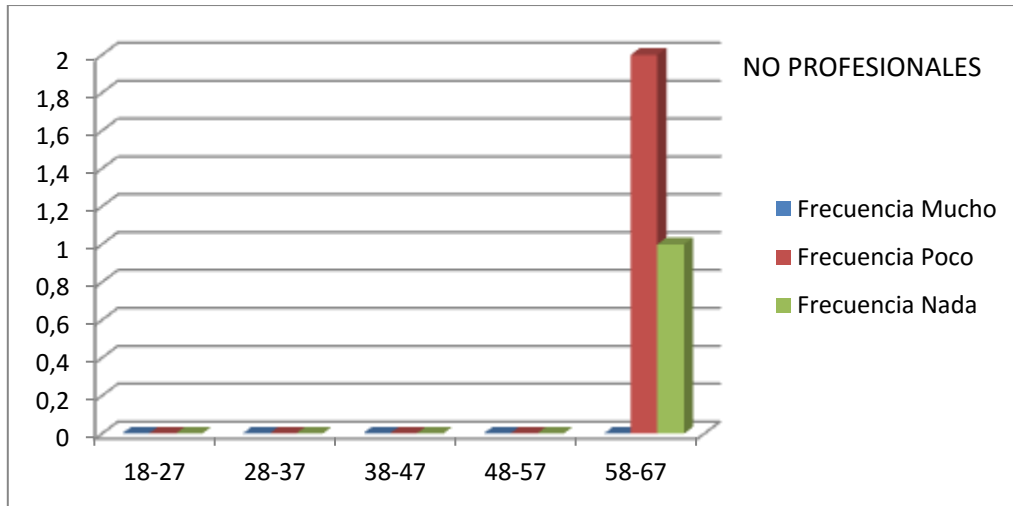
3.3 Frecuencia de uso de la palabra apear

Gráfico 35



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 36

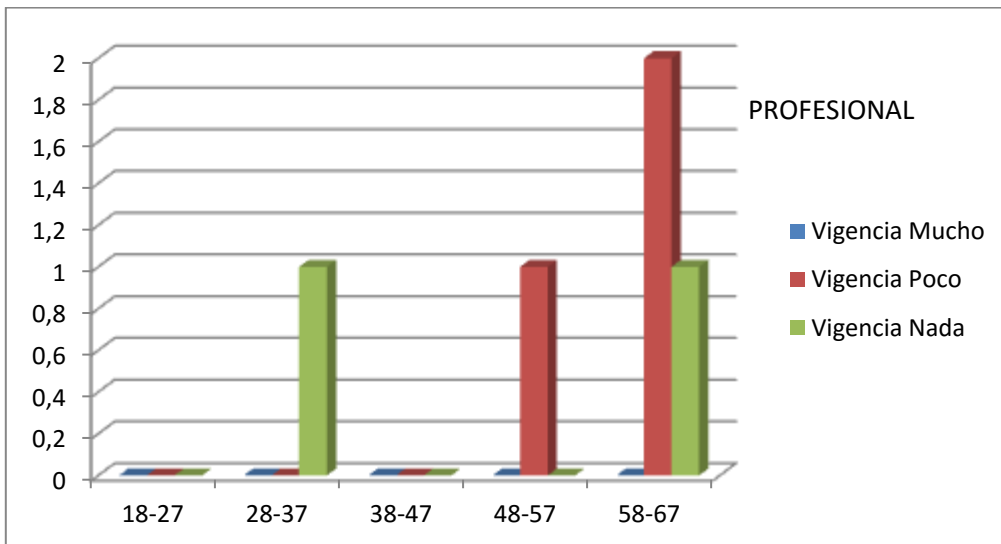


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, en los profesionales que si conocen el vocablo, existen variadas respuestas; de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Al ser una minoría los entrevistados que si conocen el vocablo y por las variadas respuestas, se considera que el vocablo no tiene frecuencia de uso en los hablantes entrevistados por ser un vocablo en desuso.

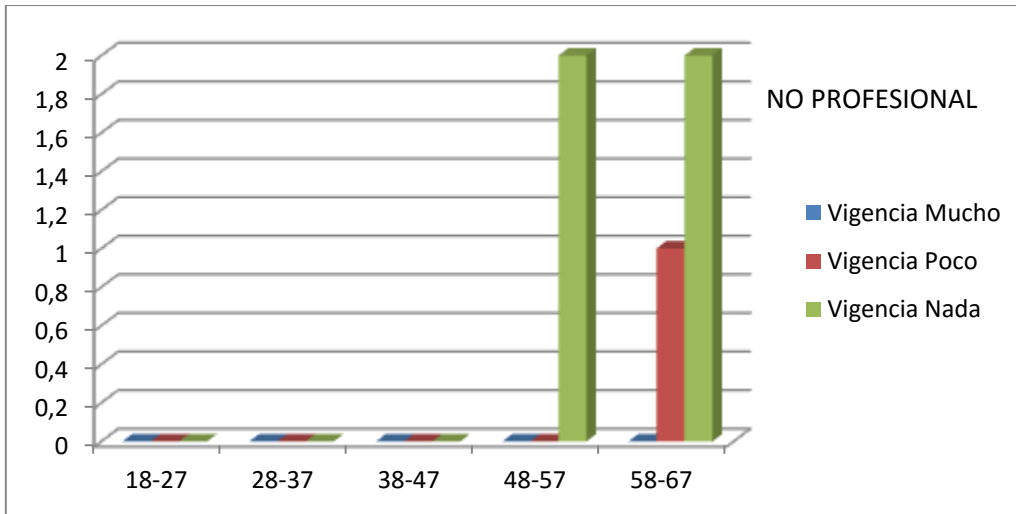
3.4 Vigencia del término apear

Gráfico 37



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 38

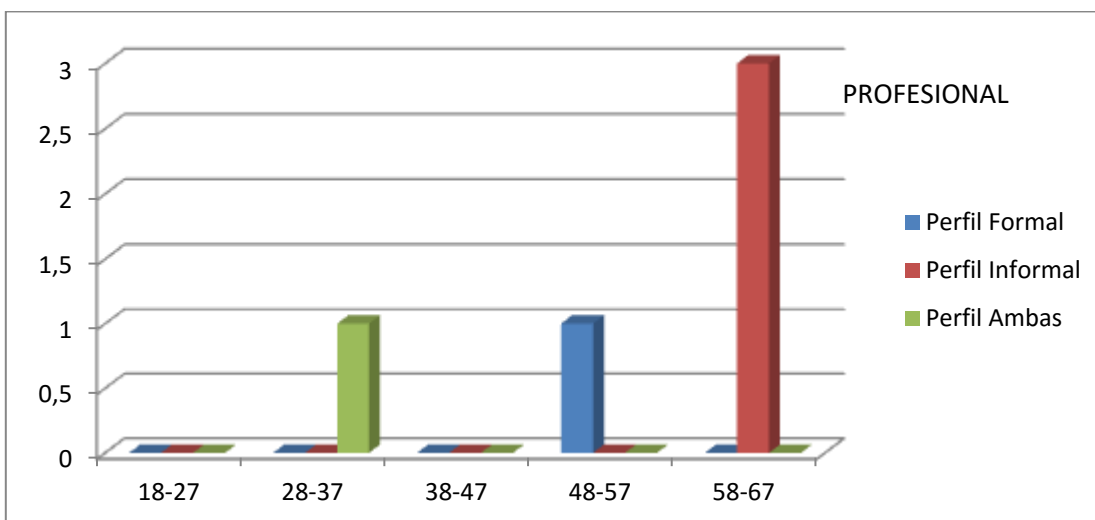


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Como lo mencionamos anteriormente el vocablo “apear” es desconocido para la mayoría de entrevistados, por esta razón y debido a que los entrevistados que si conocen el vocablo son de rangos de 58 a 67 años; se estipula que el vocablo ha perdido su vigencia por el desuso de los hablantes investigados.

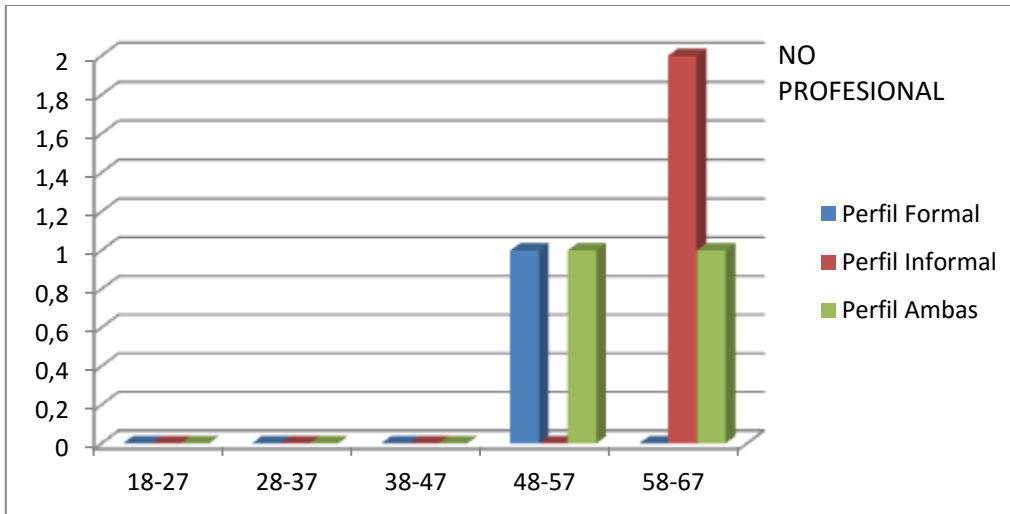
3.5 Perfil de la palabra apear

Gráfico 39



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 40

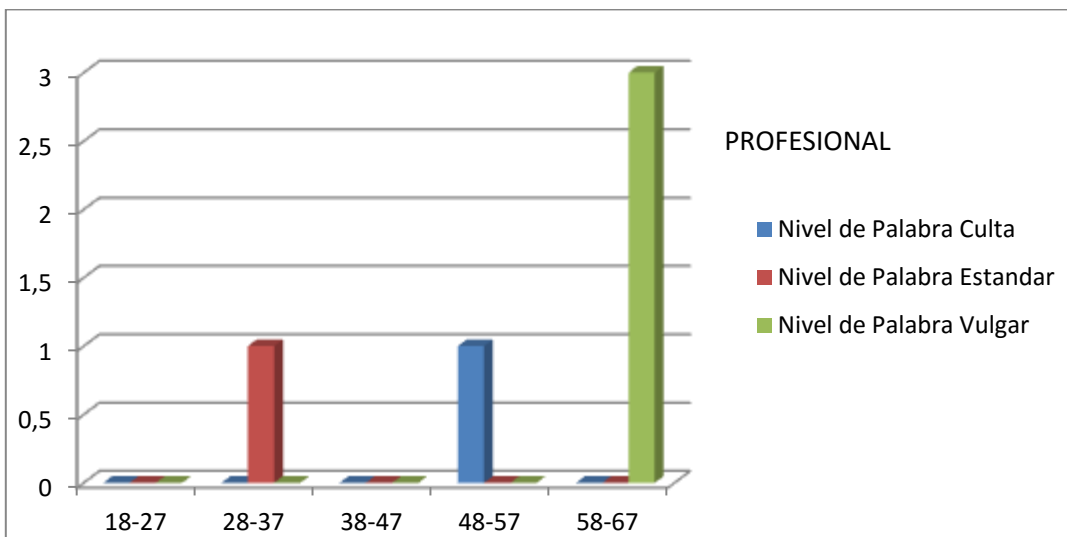


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De la misma manera con respecto al perfil de la palabra “apear”, por ser desconocida para la mayoría de hablantes entrevistados y por las variadas respuestas en cuanto al perfil de la palabra, se evidencia que por su desuso, hay inseguridad lingüística en cuanto a las características del vocablo.

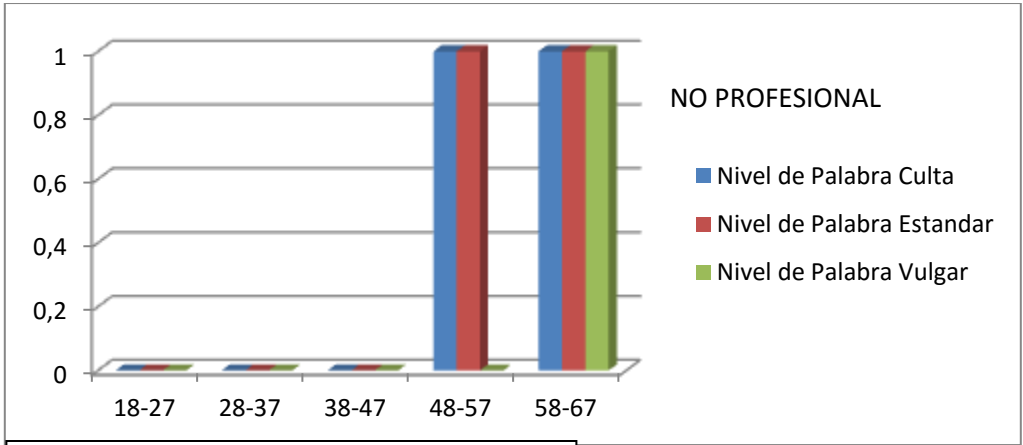
3.6 Nivel de la palabra con respecto al término apear

Gráfico 41



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 42

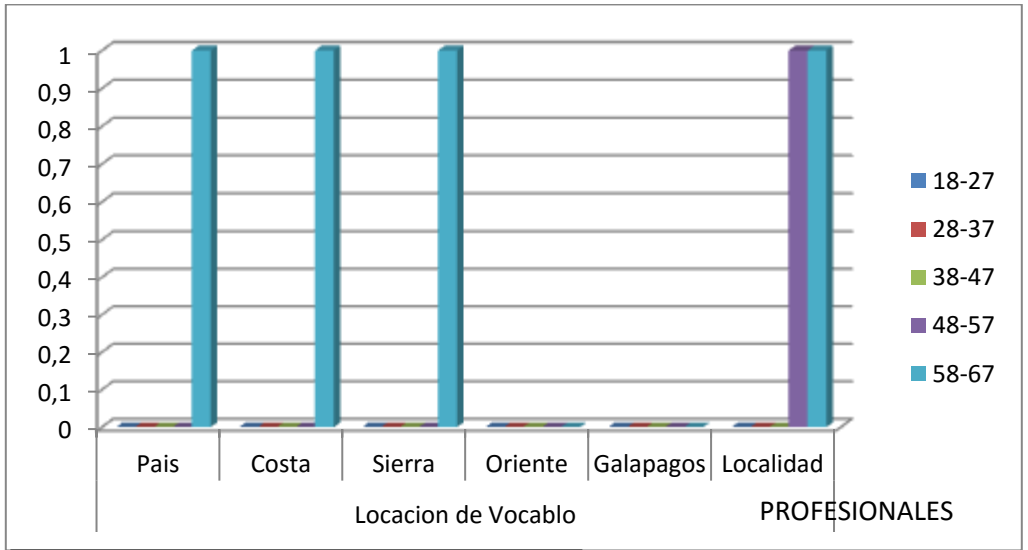


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuanto al nivel del vocablo “apear” se considera que por ser desconocido por la mayoría de hablantes entrevistados, tanto profesionales como no profesionales y por las variadas respuestas en cuanto al nivel de la palabra, se evidencia que por su desuso, hay inseguridad lingüística en cuanto a las características del vocablo.

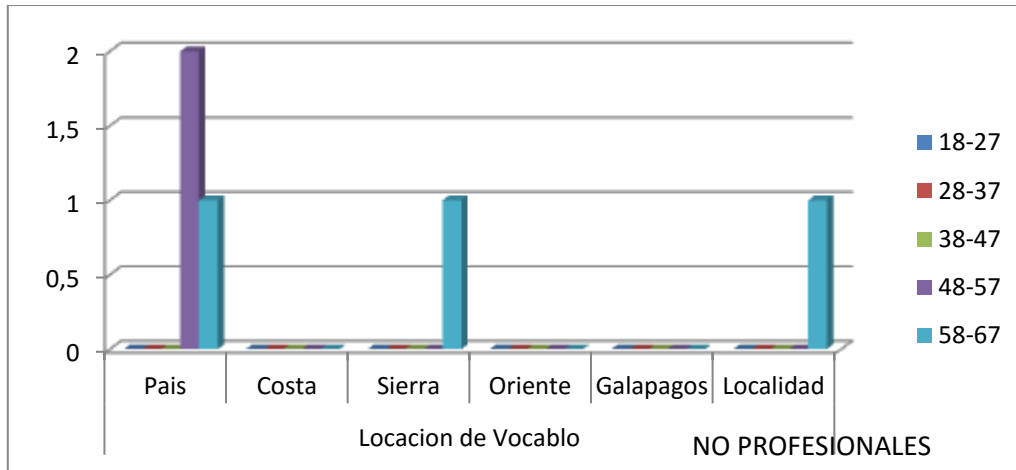
3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra apear

Gráfico 43



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Doris Gordon

Gráfico 44



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la locación del vocablo se puede apreciar que existen variadas respuesta tanto para profesionales como no profesionales, lo que evidencia el desuso del vocablo; por esta razón y debido a que los entrevistados que si conocen el vocablo son una minoría, se discurre que esta desuso y que las características del término son ambiguas; ya que al no ser una palabra de uso común, existe inseguridad al momento de cualificarla y localizarla.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	ASALTABANCOS				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	1. No conoce la palabra	1. Ladrones de bancos	1. Persona que roba	1. ladrón de bancos	1. Robo
	2. Persona que roba un banco	2. Persona que solamente roba	2. ladrón de bancos	2. Ladrón	2. Delincuentes
	3. Persona dedicada a asaltar bancos	3. Ladón delincuente	3. Ladrón	3. Tipo de criminal especializado	3. Ladrón de bancos

SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	1. Roba bancos	1. Ladrón	1. Ladrón de bancos	1. Delincuente	1. Ladrón
	2. No conoce la palabra	2. Alguien que asalta	2. Ladrones de bancos	2. Los que roban bancos	2. Ladrón
	3. Ladrón	Conoce la palabra pero desconoce su significado	3. Robo por un delincuente	3. Persona que roba bancos	3. Robar

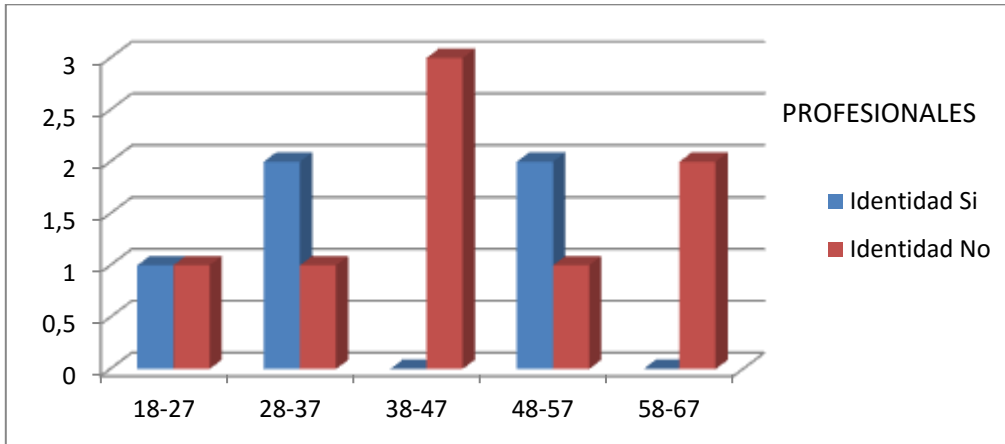
De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) **asaltabancos** es un “atracador de bancos.” El vocablo no se encuentra estipulado en los diccionarios de Córdova y Miño

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido y su connotación semántica está relacionada a una *persona que roba; es decir a un ladrón, lo que coincide con la significación otorgada por la RAE. Es importante decir que el vocablo en mención es una palabra compuesta por un verbo (asaltar) y un nombre (banco); estas palabras son comunes del idioma, por lo cual son entendidas en todos los países hablantes del español; lo que evidencia que el vocablo no es un ecuatorianismo. Es preciso anotar que el significado otorgado por los encuestados es visto de manera generalizada, es decir no se precisa un tipo de ladrón en específico, si no que puede llamarse asaltabancos a cualquier tipo de ladrón o a alguna acción relacionada al robo; se considera que este empleo semántico es particular en el grupo de hablantes entrevistados, sin embargo no se tienen datos que corroboren lo especulado.*

Deducimos de la investigación que el vocablo “asaltabancos” es un término usado por el grupo entrevistado, sin embargo no contiene sentido de representatividad en los investigados, ya que es un término entendido por todo hablante del idioma español.

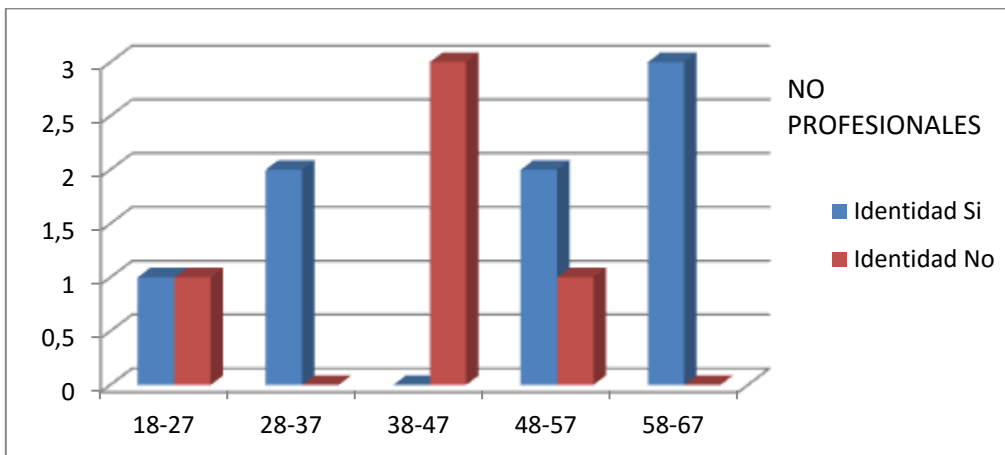
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana del vocablo asaltabancos

Gráfico 45



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 46

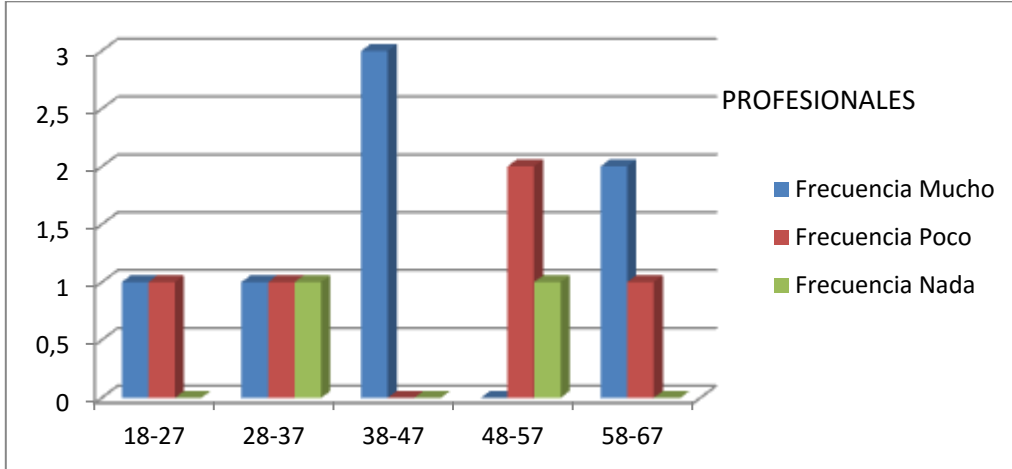


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

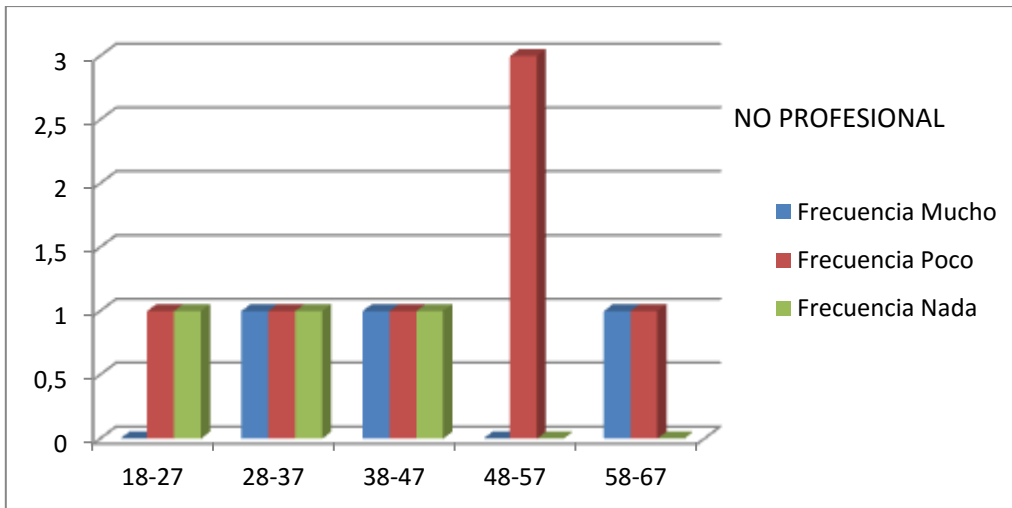
De los datos obtenidos en la investigación, se puede observar que para la mayoría de profesionales el vocablo no es representativo como identidad, en contraste con la mayoría de no profesionales que consideran que el vocablo si es representativo. Esto evidencia que las impresiones lingüísticas de una palabra están relacionadas al contexto social donde el hablante se desarrolla. En el caso de la identidad social y cultural de este vocablo no se observan resultados concluyentes en el grupo de investigados.

3.3 Frecuencia de uso de la palabra asaltabancos

Gráfico 47



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

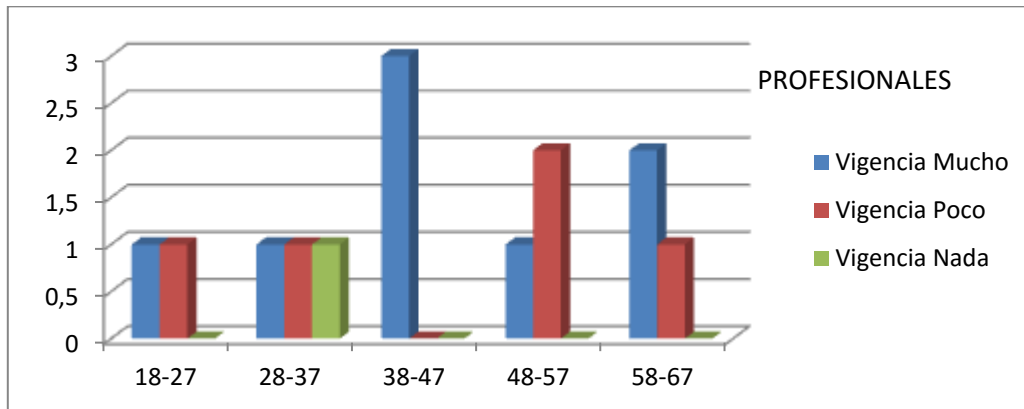


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, en los profesionales de los diferentes rangos de edad observamos respuestas que varían entre mucho, poco y nada; de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo; lo que evidencia inseguridad lingüística en el uso de este vocablo. Es preciso decir que dado que el uso de un término en un hablante depende de diversos factores sociales y culturales no es un resultado concluyente.

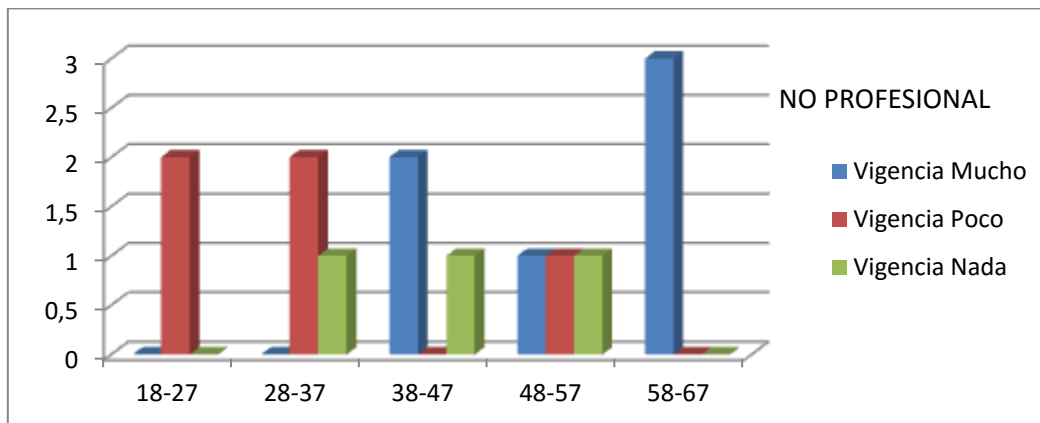
3.4 Vigencia de la palabra asaltabancos

Gráfico 49



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 50

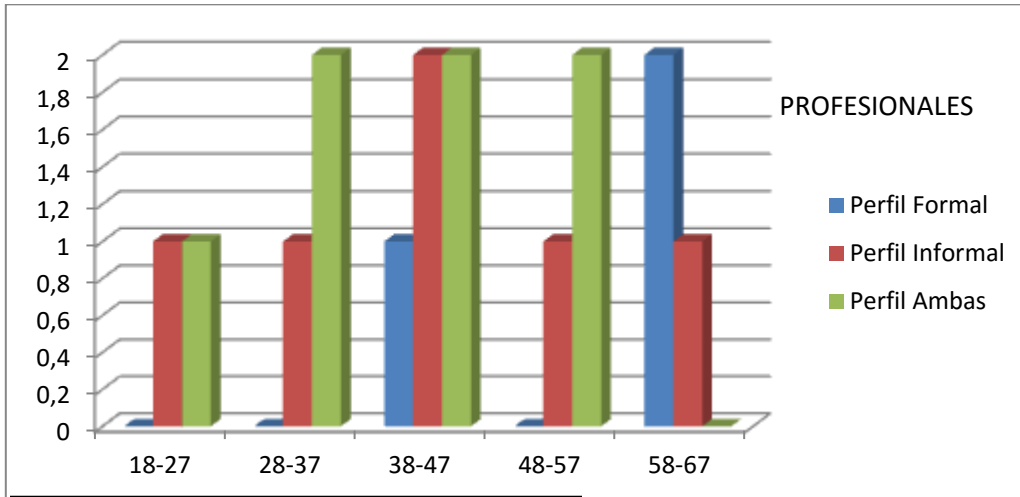


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales de los rangos entre 18 a 67 años es de mucha y poca vigencia; de la misma manera para los no profesionales, pasa exactamente lo mismo. Por estos resultados y porque el vocablo es conocido por la mayoría de hablantes entrevistados se evidencia que la connotación semántica del vocablo está extendida en el habla del grupo de investigadores; es decir es un término vigente en el léxico de los entrevistados.

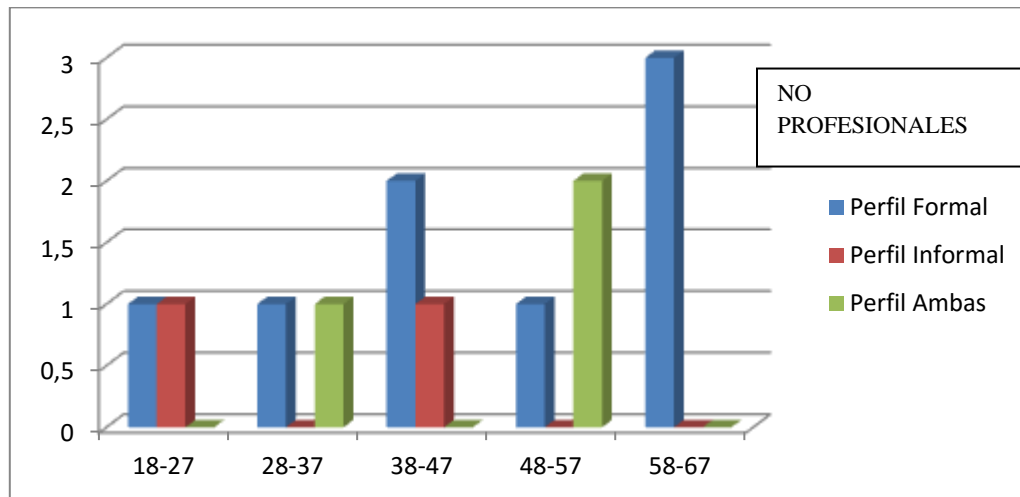
3.5 Perfil de la palabra asaltabancos

Gráfico 51



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 52



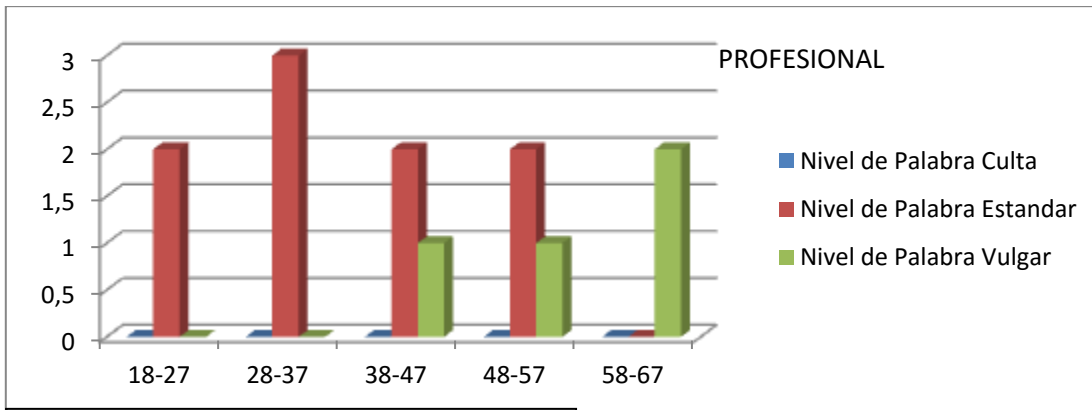
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuanto al perfil del vocablo “asaltabancos” se puede observar que los entrevistados profesionales consideran al vocablo una palabra informal y ambas (formal e informal), en contraste con los no profesionales que lo consideran como formal y ambas; lo que evidencia que la connotación semántica depende del uso del contexto y sus implicaciones sociales y

culturales. Se asume que la mayoría de profesionales, al tener contacto con otros términos con la misma significación, consideran a éste término como informal.

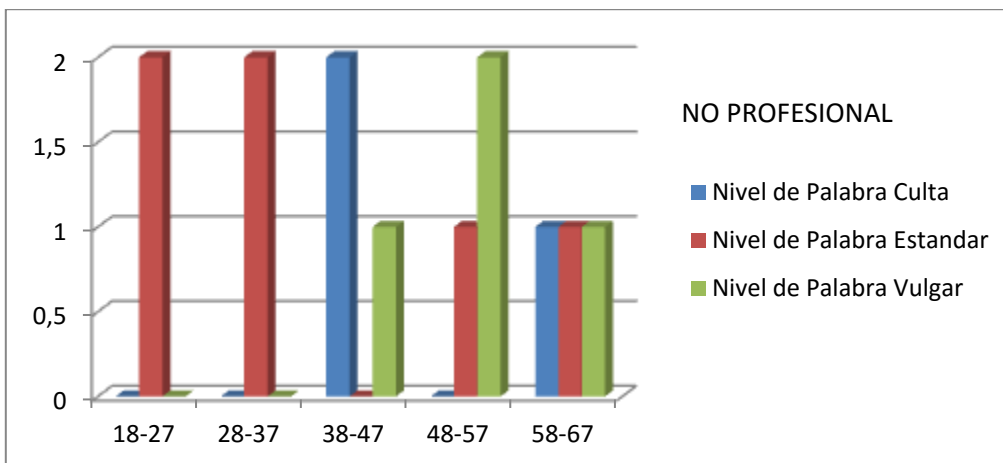
3.6 Nivel de la palabra con respecto al vocablo asaltabancos

Gráfico 53



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 54



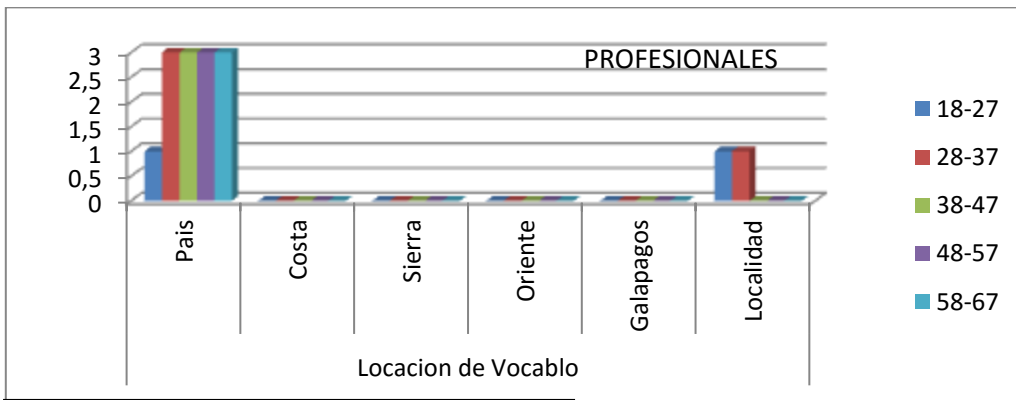
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuando al nivel del vocablo “asaltabancos” podemos observar que para los entrevistados profesionales es un término de nivel estándar y vulgar, de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo; se puede evidencia que existe un contraste de consideraciones en los diferentes rangos de edad; para los rangos de menor edad “asaltabancos” es una palabra de nivel estándar, no así para los rangos de mayor edad que

consideran el término de nivel vulgar en el lenguaje. Se deduce que la consideración entre un nivel culto y estándar ha evolucionado en el grupo de hablantes entrevistados, es decir con el pasar de los años, el vocablo ha pasado de ser un término de consideración vulgar a ser considerado estándar.

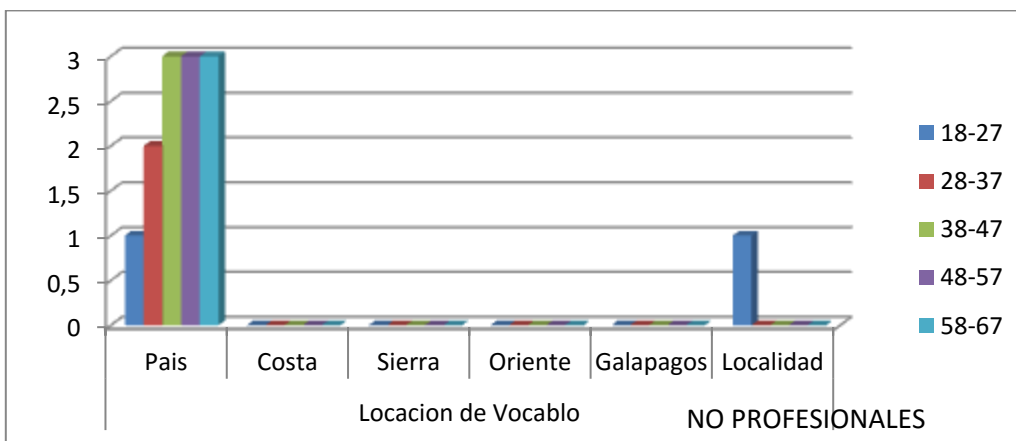
3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra asaltabancos

Gráfico 55



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 56



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos

de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se muestra que la palabra es localizada por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante

VOCABLO	BAILEJO				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	1. Instrumento de construcción	1. Herramienta de construcción	1. Instrumento para la construcción	1. No conoce la palabra	1. herramienta
	2. Herramienta usada por albañiles	2. No conoce la palabra	2. Herramienta de construcción	2. Artículo para la construcción	2. Herramienta
	3. Herramienta	3. Herramienta que se emplea para colocar cemento fresco	3. Arma corto punzante	3. herramienta de albañilería	3. Herramienta de trabajo
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	1.No conoce la palabra	1. herramienta de albañiles	1. Herramienta de albañilería	1. Herramienta de trabajo	1. Herramienta de albañilería
	2. herramienta	2. Instrumento para trabajar	2. Herramienta para albañil	2. herramienta	2. Herramienta
	3.No conoce la palabra	3. Herramienta para alizar cemento	3. herramienta de trabajo de construcción	3. Herramienta usada por albañiles	3. Herramienta de trabajo

De acuerdo al Diccionario de Real Academia de la Lengua Española (2016); “bailejo” es una “llana 1, una herramienta compuesta de una plancha de hierro o acero y una manija o un asa,

que usan los albañiles para extender y allanar el yeso o la argamasa.” Según Córdoba, C. (1995) el *bailejo* es una “herramienta de los albañiles, hace un breve análisis sobre el vocablo, recalcando que el término no es conocido en absoluto al sur del país. Y que dicho término está en desuso al norte del país.” No se encuentra el vocablo *bailejo* en el proyecto de diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño.

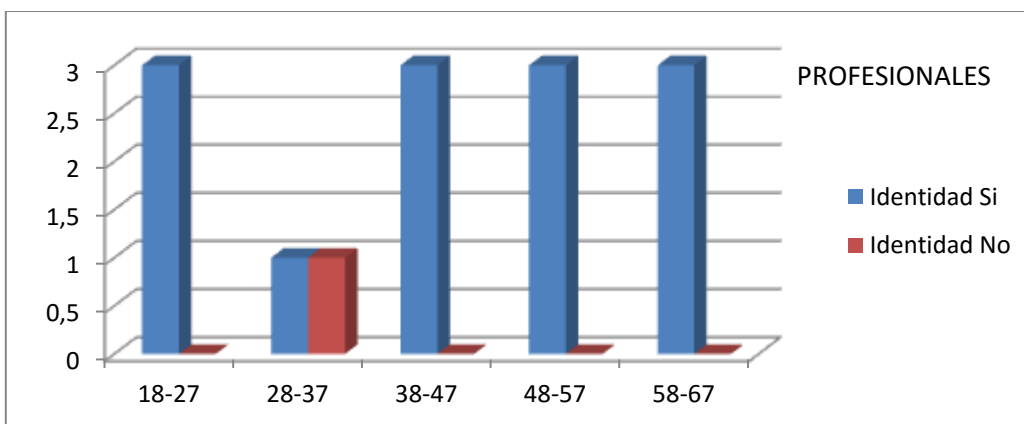
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es un término conocido y su connotación semántica se relaciona a “una herramienta de albañilería o de construcción.”

Contrastando la información se evidencia el grupo de investigados coincide la significación dada por la RAE y con la acepción de Cordero. Es pertinente indicar que ya que los hablantes entrevistados pertenecer a una misma situación geográfica (Quito- Sierra-ecuatoriana), no se puede constatar que el análisis de Cordero sea afirmativo ya que no se tienen datos que confirmen esta aseveración.

Por lo expuesto, se puede apreciar que el vocablo “bailejo” está inserto en el léxico del grupo de investigados; cabe destacar que el nombre oficial estipulado por la RAE para esta herramienta es “llana”. Debido a que la mayoría de los entrevistados saben su significación y se identifican con la palabra, afirmamos que la locución debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador.

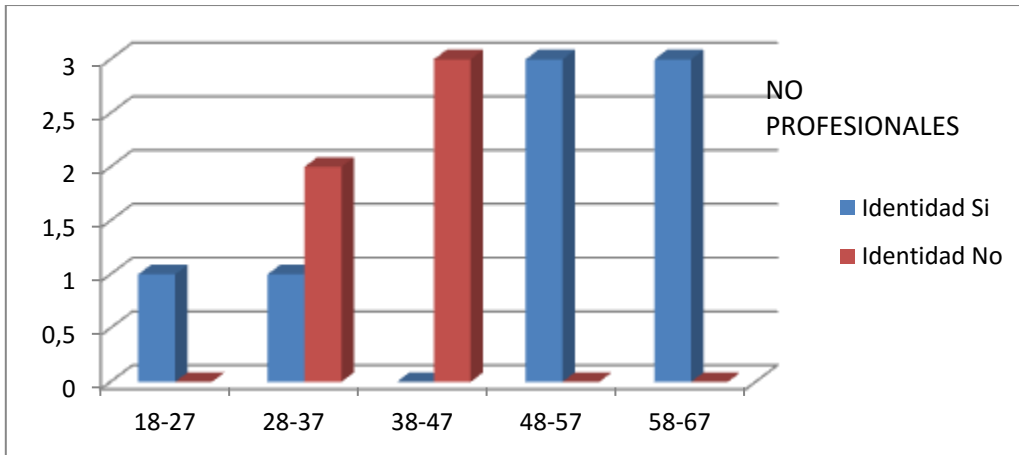
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de bailejo

Gráfico 57



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 58

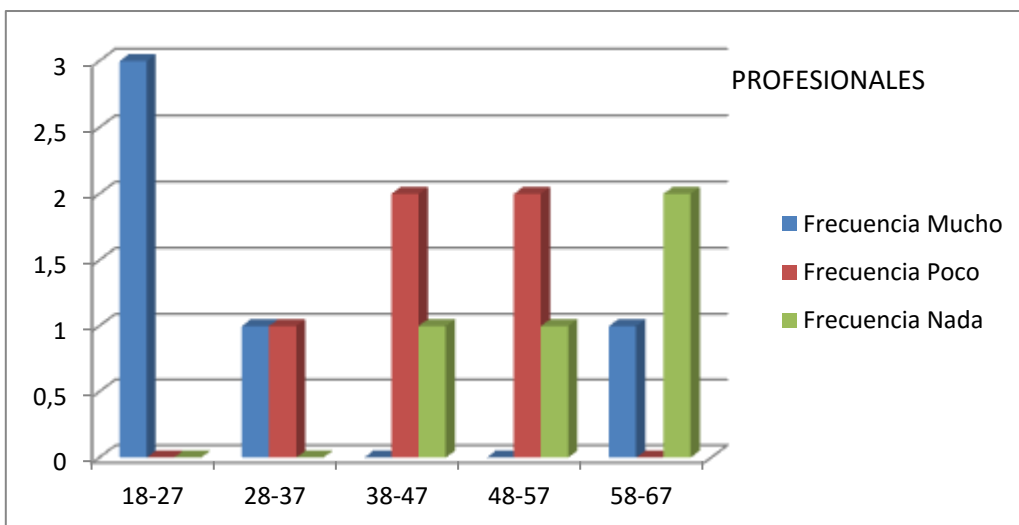


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos, la mayoría de profesionales y no profesionales considera que la palabra *bailejo* es representativa como identidad ecuatoriana, es decir, se evidencia que la connotación semántica del vocablo está inserta en los hablantes de este grupo investigado. Es importante mencionar que la herramienta “bailejo” es de uso de un oficio común en la sociedad ecuatoriana, lo que hace que el término sea representativo a nivel social y cultural.

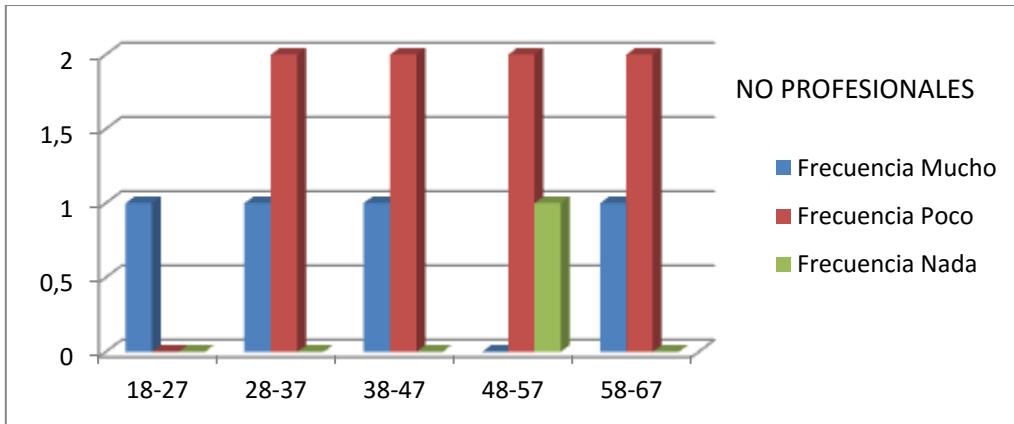
3.3 Frecuencia de uso del vocablo bailejo

Gráfico 59



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 60

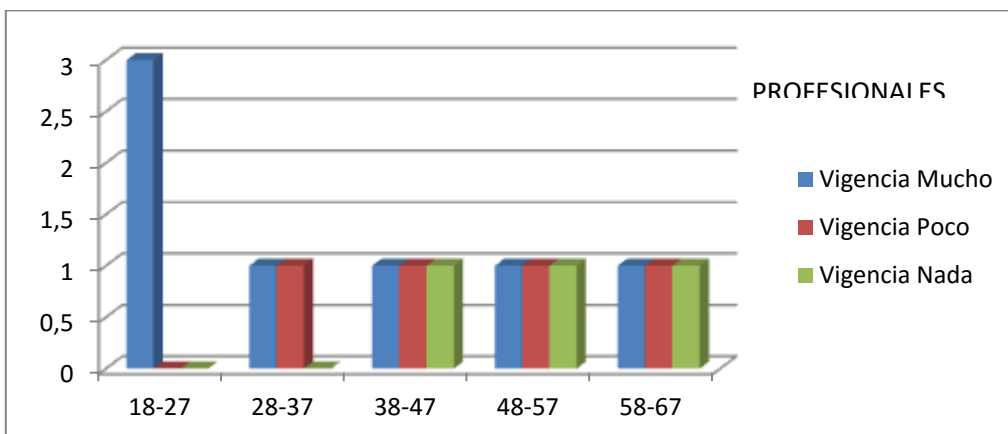


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, en los profesionales de los diferentes rangos se observan respuestas variadas entre mucho, poco y nada de frecuencia; en contraste con los no profesionales que consideran que el vocablo es de poca frecuencia. Con los datos obtenidos se puede evidenciar que el uso del vocablo está relacionado al contacto y uso que tiene el hablante con el vocablo, es decir se asume que los hablantes no profesionales tienen mayor contacto con el término por ser un oficio común de un grupo de hablantes determinados; es preciso anotar que dado que las personas profesionales se desenvuelven en un ambiente más tecnificado, se asume que el vocablo es menos frecuente. Sin embargo, ésta razón puede variar de acuerdo al uso individual del hablante.

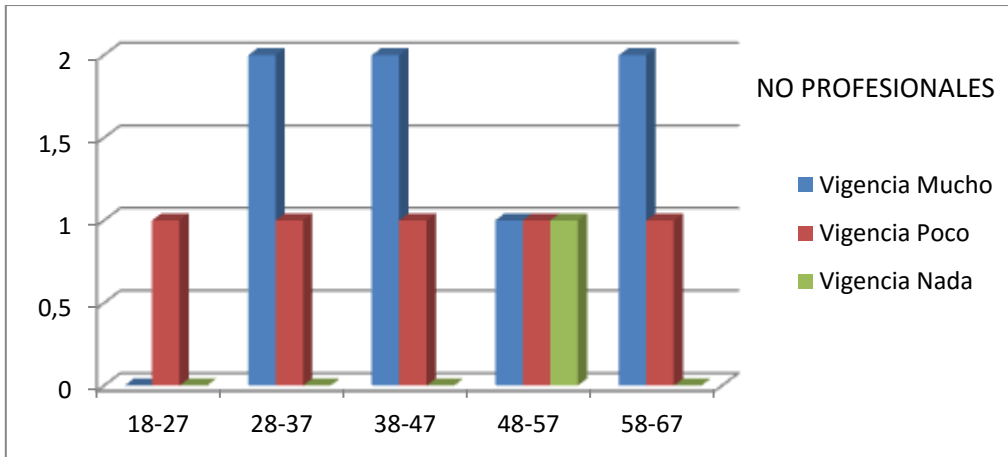
3.4 Vigencia de la palabra bailejo

Gráfico 61



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 62

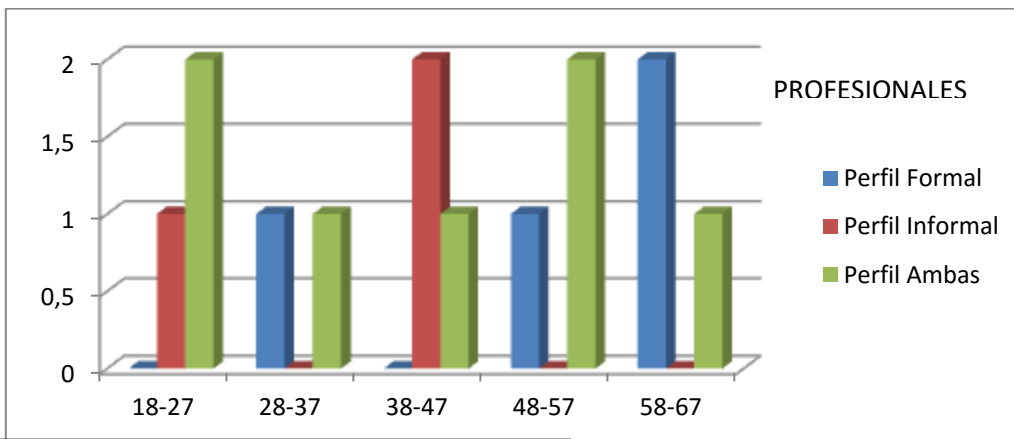


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales su vigencia es ambigua porque tienen variadas respuestas entre mucho, poco y nada de vigencia; en contraste con los no profesionales que se muestra como un término vigente. Dado que la significación del vocablo es un instrumento de construcción, se evidencia que el conocimiento de la palabra depende del grupo social al que el hablante pertenece y al contacto de uso del grupo de investigadores.

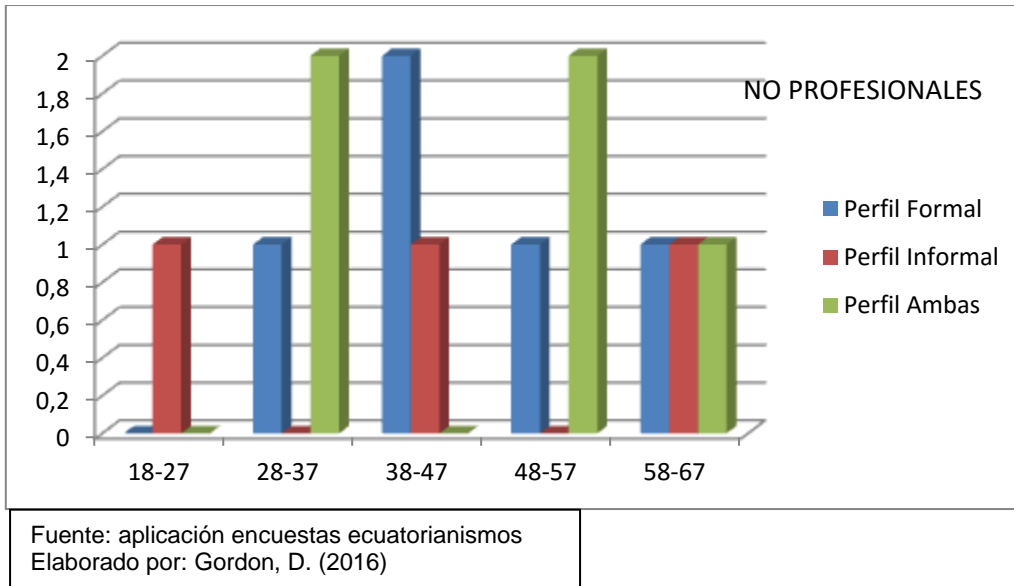
3.5 Perfil de la palabra bailejo

Gráfico 63



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 64



Con respecto al perfil de la palabra se puede observar que la mayoría de profesionales investigados de los rangos de 18 a 67 años, consideran que es un vocablo de uso formal e informal; de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo. De los datos obtenidos podemos evidenciar que los entrevistados usan la palabra en el lenguaje coloquial y formal en su léxico.

3.6 Nivel de la palabra

Gráfico 65

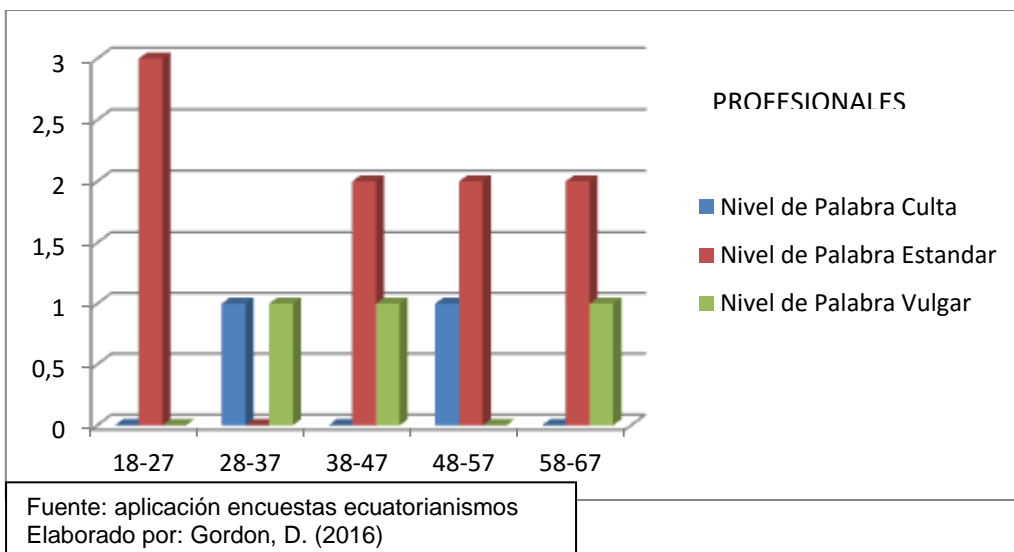
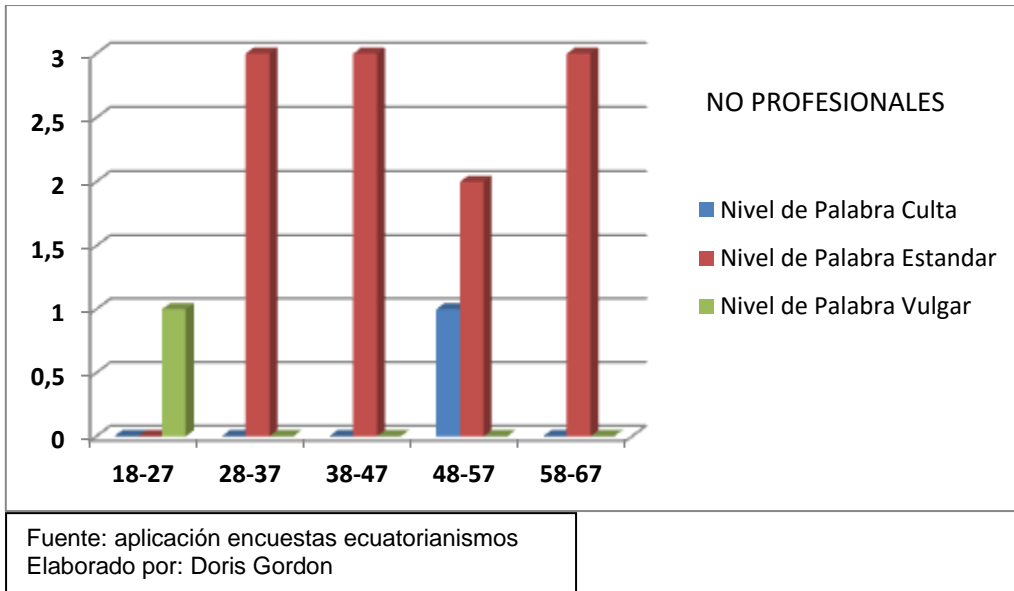


Gráfico 66



En cuando al nivel del vocablo “bailejo” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje; esto evidencia que el uso del término está inserto en el vocabulario de uso general de los hablantes entrevistados.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos

Gráfico 67

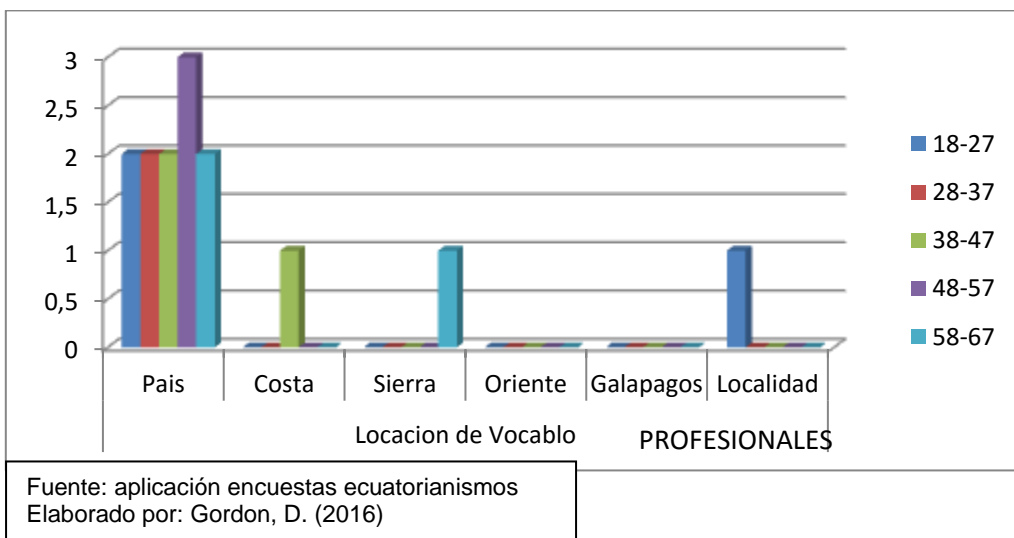
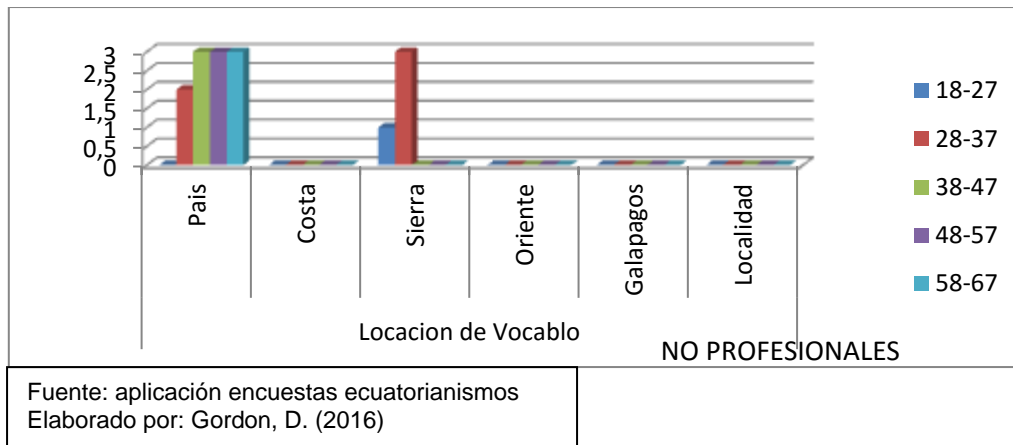


Gráfico 68



De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para la mayoría de los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad, sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que la palabra es localizada por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante

VOCABLO	BASUREAR				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	1. Hacer de menos	1. Insultar a alguien	1. Insultar, menospreciar a alguien	1. Hacer sentir mal a una persona	1. Intimidar, insulto
	2. Denigrar a una persona	2. Insultar	2. Humillar	2. Insultar, ofender	2. Insultar
	3. Hacer de menos, ofender	3. Maltratar a una persona verbalmente	3. Se refiere a la basura - autoestima.	3. Preferir improperios	3. Insultar

SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	1. Discriminar	1. Tratar mal a las personas	1. Despreciar	1. Humillar	1. Insultar
	2. Denigra a alguien	2. Decir malas cosas a otras personas	2. humillar, hacer de menos	2. Maltratar	2. Recoger basura -Minimizar
	3. Insulto a alguien	3. Hacer de menos a una persona	3. Insultar	3. Humillar	3. es un trabajo

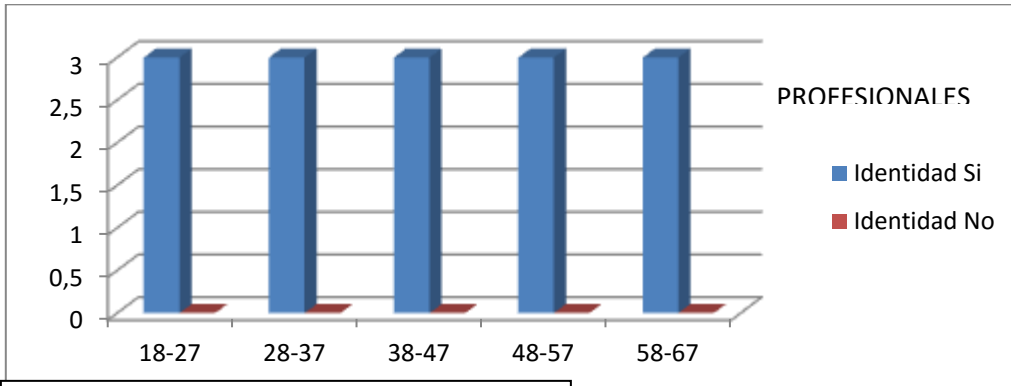
De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) **basurear** significa “insultar o tratar muy mal a alguien.” Según Córdoba, C. (1995) el vocablo tiene dos acepciones “1) arrojar basura en terrenos 2) humillar, insultar, abochornar.” No se encuentra estipulado el vocablo *basurear* en el proyecto de diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño.

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido en su totalidad y su connotación semántica está relacionada con verbos como: Insultar, denigrar, despreciar, humillar, intimidar. Sintetizando la información podemos decir que *basurear* es “una persona que insulta o denigra verbalmente a otra persona”

Contrastando la información se puede decir que la información de los entrevistados si coincide con la información de los diccionarios de consulta. Es preciso mencionar que la palabra “*basurear*, es un *verbo transitivo* reconocido en el coloquio popular del grupo de entrevistado; su semántica ha sido adaptada para referir a un maltrato verbal; es por ello que se relaciona al vocablo con sinónimos de ofensa. Por la carga semántica de la locución y porque su significación está relacionada a las vivencias y costumbres de una población; afirmamos que la locución debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador.

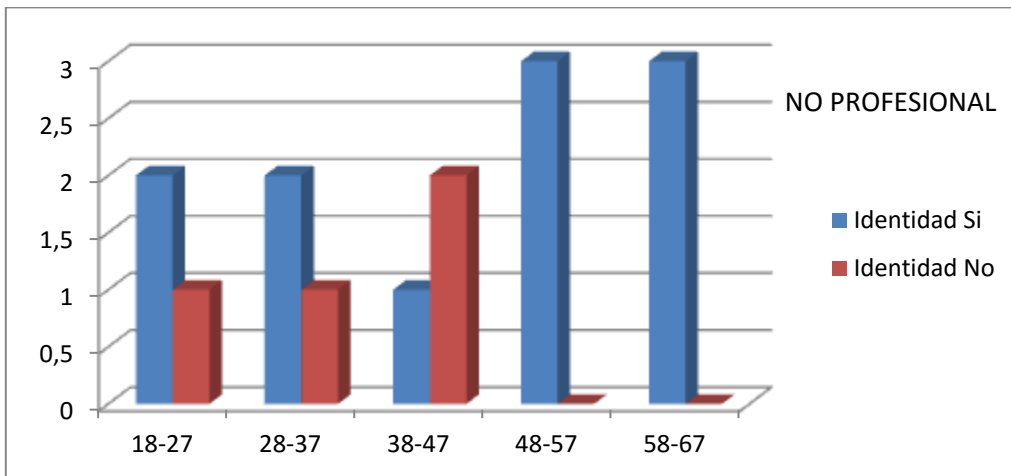
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de basurear

Gráfico 69



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 70

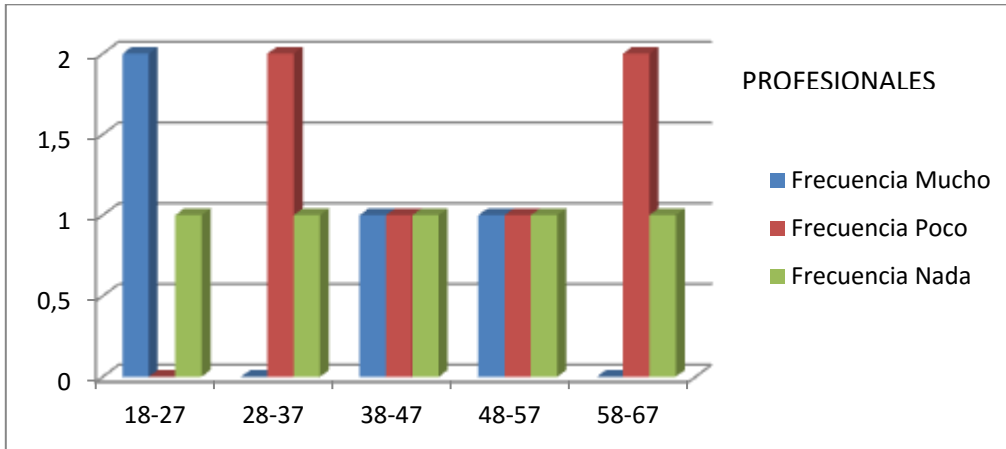


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos, la totalidad de entrevistados profesionales y no profesionales consideran que la palabra “*basurea*” es representativa como identidad ecuatoriana, es decir, se evidencia que la connotación semántica del vocablo está inserta en los hablantes de este grupo investigado. Es importante mencionar que la semántica del vocablo ha variado en el léxico de los hablantes entrevistados, ya que su significación se ha adaptado a lo que el hablante busca expresar; lo que evidencia que la palabra “*basurear*” es representativa como identidad social y cultural.

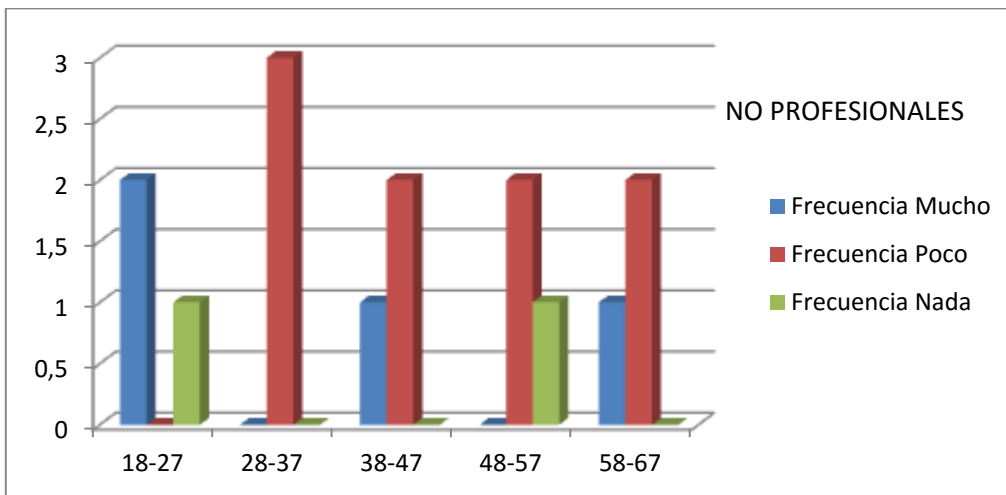
3.3 Frecuencia de uso

Gráfico 71



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 72



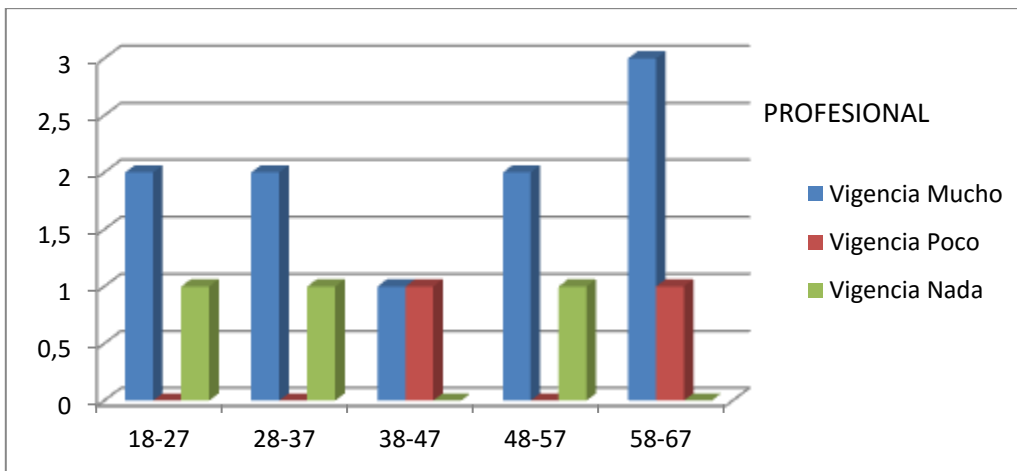
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales de los diferentes rangos de edad consideran que el vocablo “basurear” es poca y nada de frecuencia de uso, en contraste para los no profesionales, que consideran que es de poca frecuencia de uso; lo que evidencia que la necesidad expresiva de los hablantes se da por el contexto social y cultural del vocablo. Se deduce que dado que la significación del vocablo es

de términos peyorativos, los hablantes no aceptan su uso generalizado en el léxico de los entrevistados.

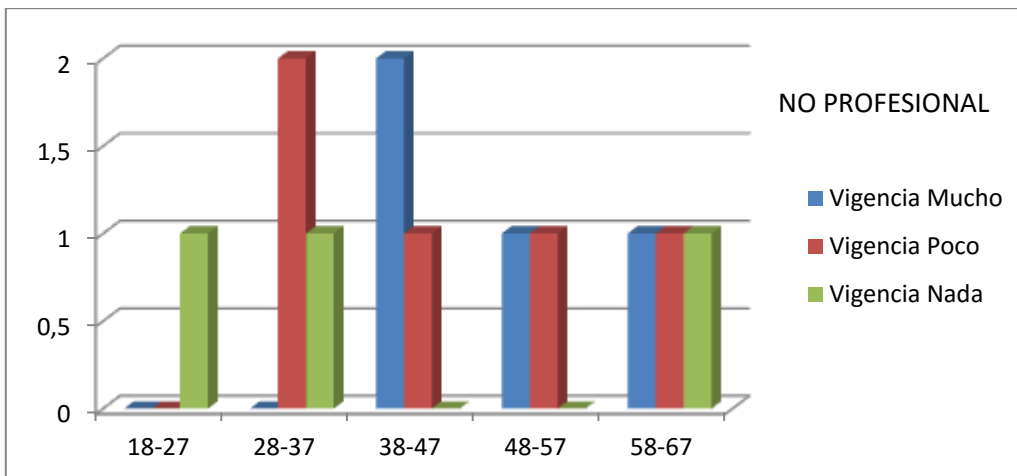
3.4 Vigencia de la palabra basurear

Gráfico 73



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 74



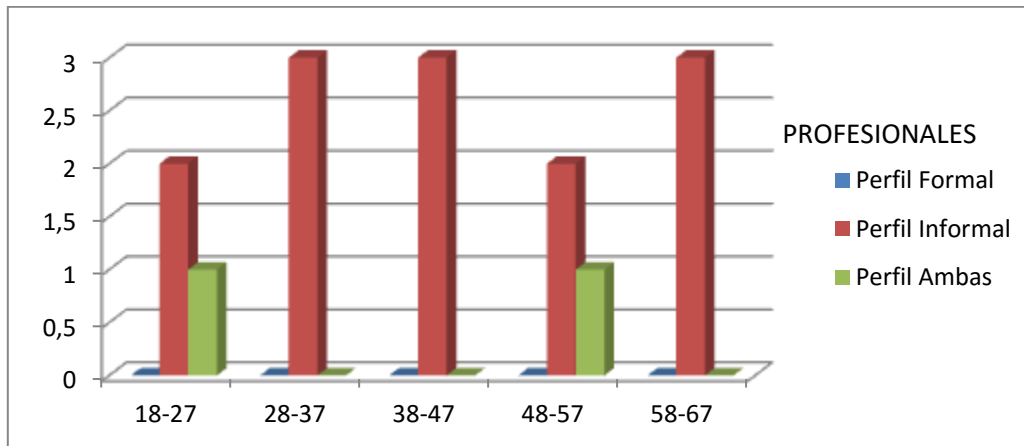
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Doris Gordon

De los datos en relación a la *vigencia* se puede observar que existen respuestas variadas en cuanto a la vigencia del vocablo “basurear”; de manera general en los profesionales hay una mayor vigencia en contraste con los no profesionales donde la vigencia varía entre mucho y poco. Se evidencia que la vigencia del lenguaje se relaciona a la validez que se le da al

vocablo en el uso cotidiano; de esta manera consideramos que el vocablo “basurear” es usado por este grupo de investigados, sin distinción de clases sociales y culturales, es decir es un término vigente en el vocabulario de los entrevistados.

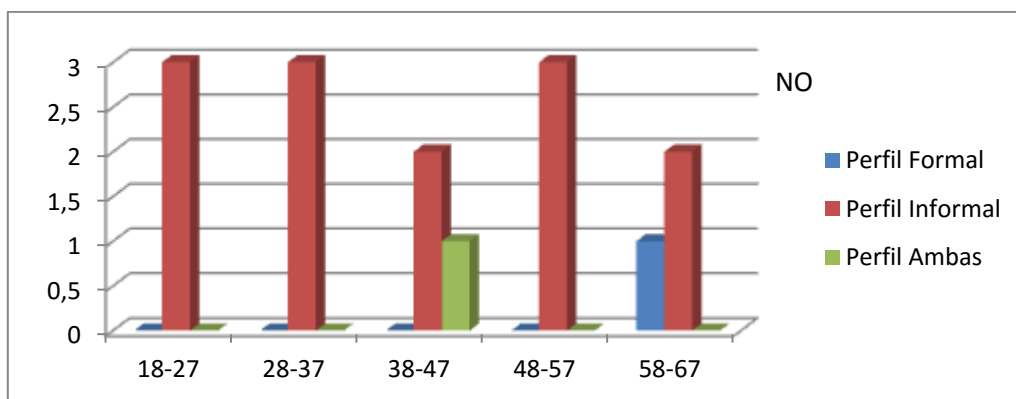
3.5 Perfil de la palabra basurear

Gráfico 75



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 76



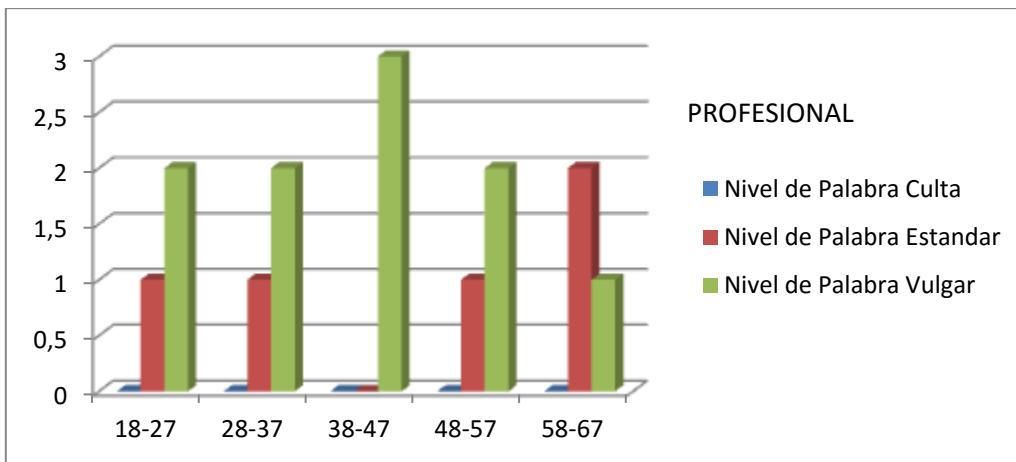
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuanto al perfil del vocablo podemos observar que los entrevistados profesionales de los rangos entre 18 a 67 años, es una palabra perfilada como informal; de la misma manera para los hablantes no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Con los datos obtenidos podemos evidenciar que el vocablo “basurea” es de uso coloquial para los hablantes

entrevistados sin distinción de nivel social o cultural, es decir que se usa en una conversación común lo que demuestra que la palabra está inserta en el léxico de los entrevistados.

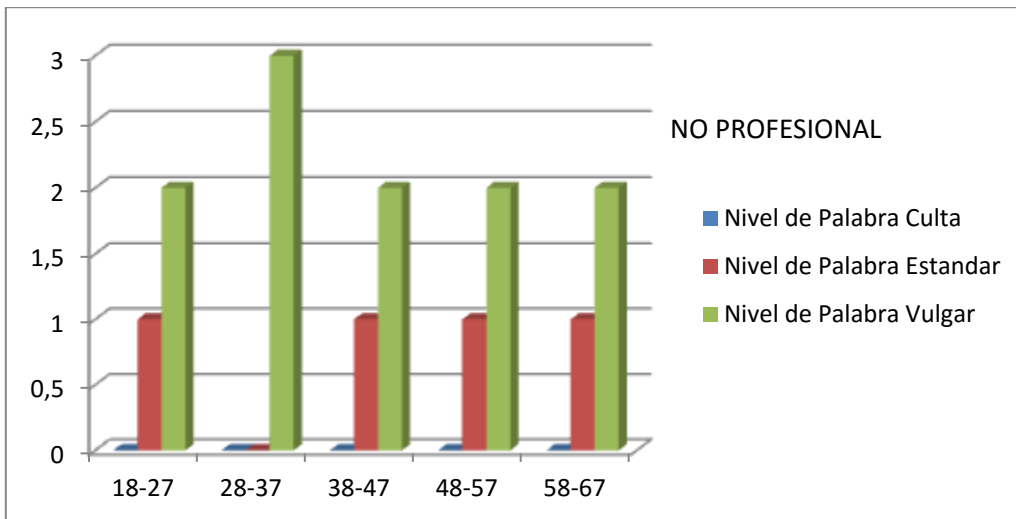
3.6 Nivel de la palabra basurear

Gráfico 77



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 78



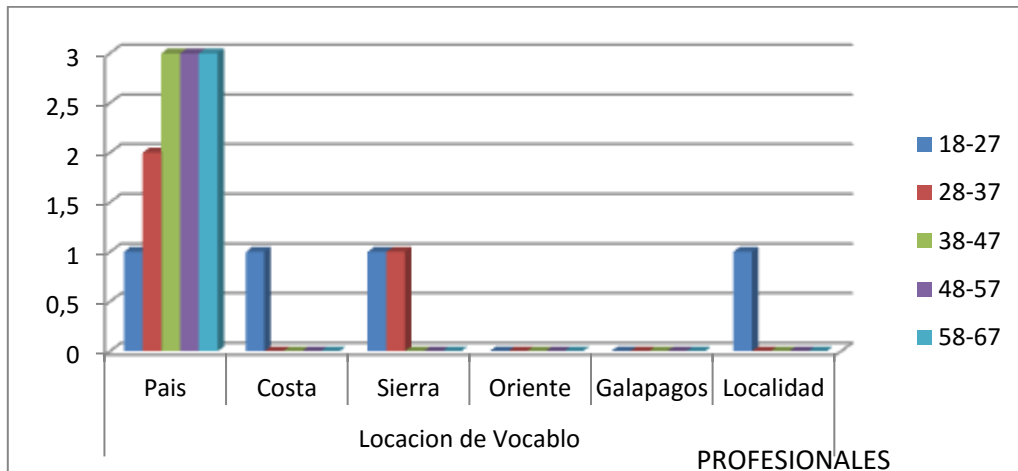
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuando al nivel de la palabra “basurear” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso vulgar en el lenguaje; Es preciso mencionar que dado que el término está relacionado a un

insulto, sus características se relacionan al nivel vulgar del lenguaje: lo que evidencia que las cualidades lingüísticas de un modismo se relacionan al uso popular en el léxico de una población.

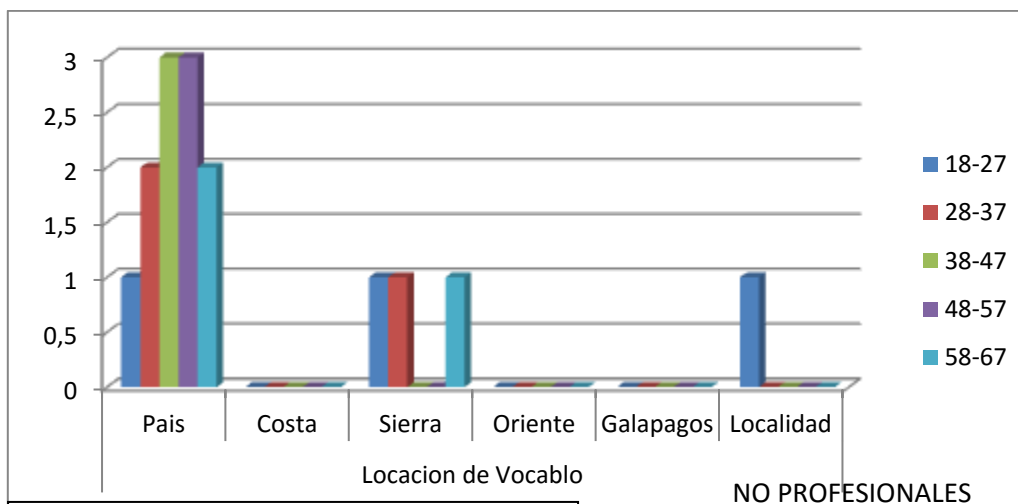
3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra basurear

Gráfico 79



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 80



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Doris Gordon

De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la locución

se ubica en todo el país y en la sierra ecuatoriana; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que la palabra es localizada por los entrevistados en todo el país y en la sierra del Ecuador; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	BOLSICO				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	1. Bolsillo
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Bolsillo pequeño	2. Monedero
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Rebuscar algo	3. Bolsillo grande para mujeres	3. Bolso pequeño
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	1. Bolsillo	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	Bolsillo pequeño	No conoce la palabra	2. Bolsillo	2. Bolsillo de pantalón
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	3. Meter la mano al bolsillo	3. Bolsillo

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) "bolsico" es relacionado con un "bolsillo de una prenda de vestir." Para Córdoba, C. (1995) es: "bolsillo." Córdoba realiza una breve análisis acerca del vocablo; apunta a que éste término "es usado

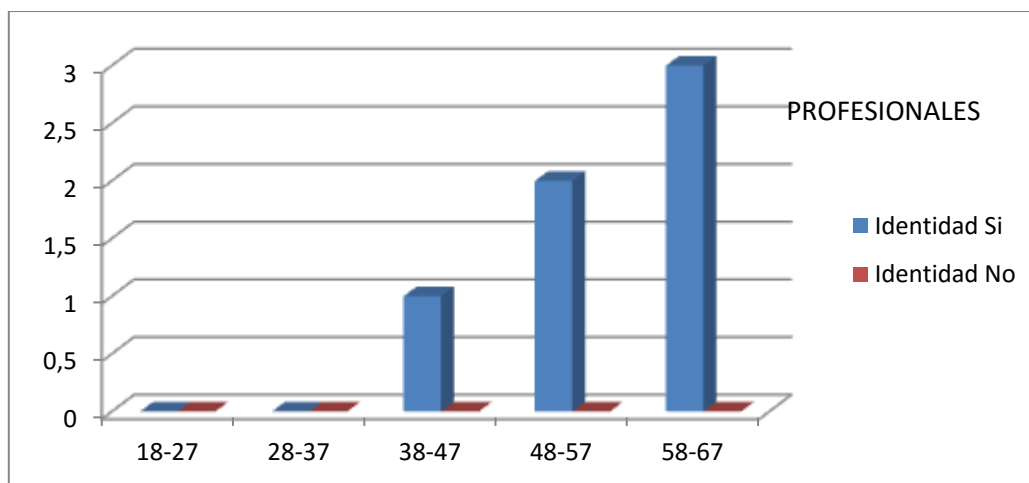
desde tiempos inmemoriales en Cuenca y que se conoce de otra acepción en Quito como el de diminutivo de bolso.” No se encuentra estipulado el vocablo *bolsico* en el proyecto de diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño.

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigadores profesionales de los rangos de entre 18 a 47 años es en su mayoría desconocido, cabe destacar que en el rango de 48 a 67 años el término es conocido para la mayoría de los entrevistados; lo que evidencia que es un ecuatorianismo en desuso; de la misma manera en los no profesionales, sucede exactamente lo mismo. La minoría de entrevistado que si conoce el vocablo relaciona la significación a un “bolsillo.”

Contrastando la información se puede decir que la acepción de los entrevistados que si conocen el vocablo, coincide con la estipulada por los diccionarios ya mencionados. Sin embargo Es importante anotar que el desconocimiento del vocablo en el habla de una población es evidencia del desuso del vocablo.

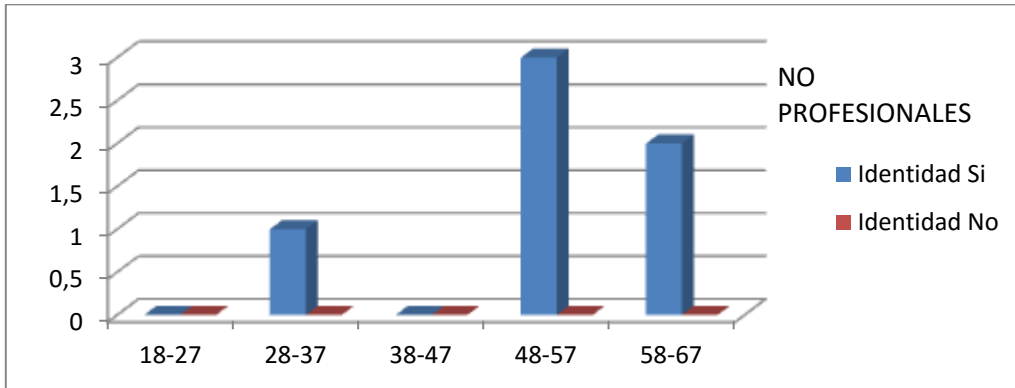
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de bolsico

Gráfico 81



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 82

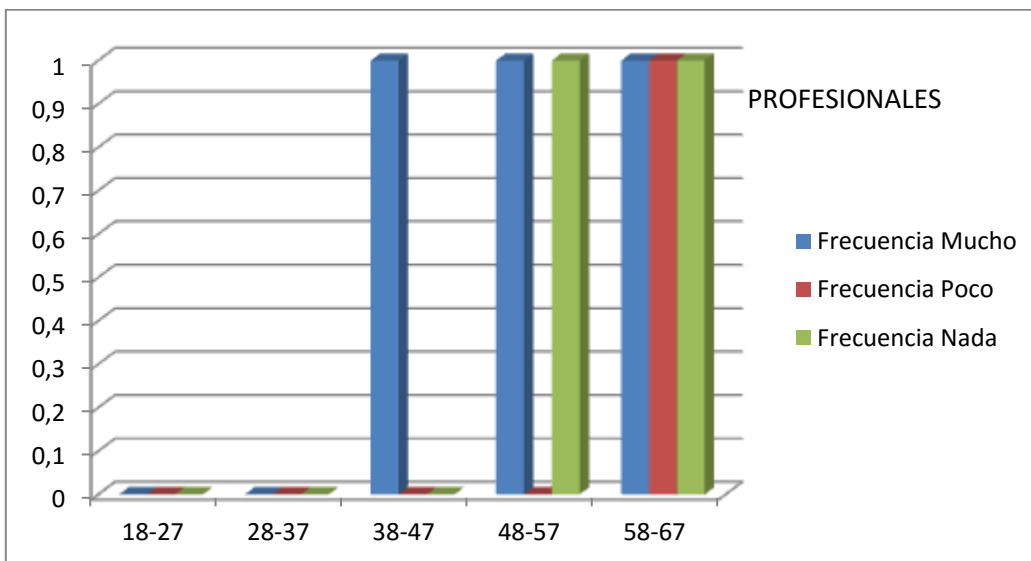


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos de este vocablo, se observa que los profesionales que si conocen el vocablo consideran que es representativo como identidad ecuatoriana; de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo; al ser una minoría no se estipulan como datos concluyentes.

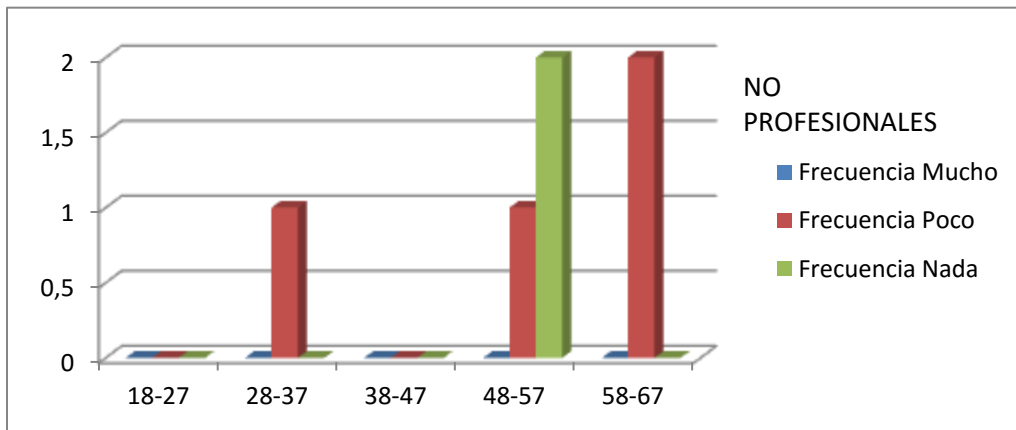
3.3 Frecuencia de uso

Gráfico 83



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 84

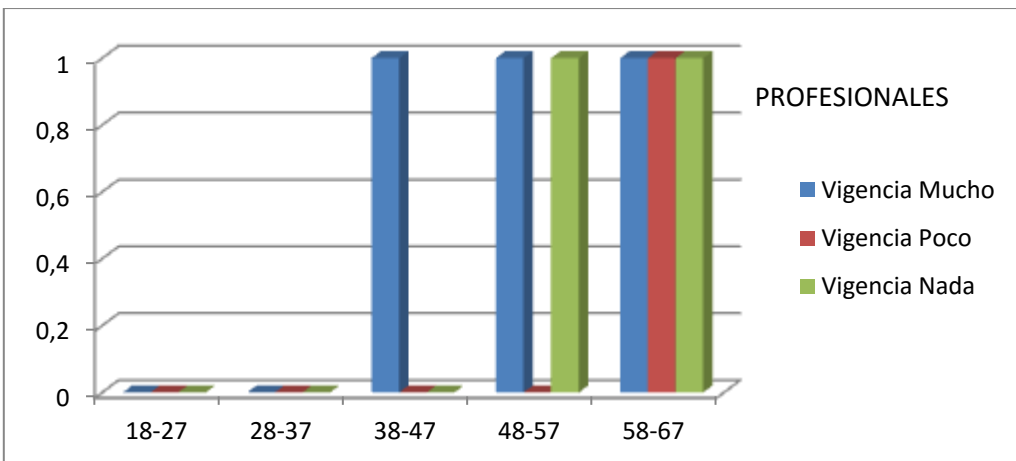


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, en los profesionales que si conocen el vocablo, existen variadas respuestas; de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Al ser una minoría los entrevistados que si conocen el vocablo y por las variadas respuestas, se considera que el vocablo no tiene frecuencia de uso en los hablantes entrevistados por ser un vocablo en desuso.

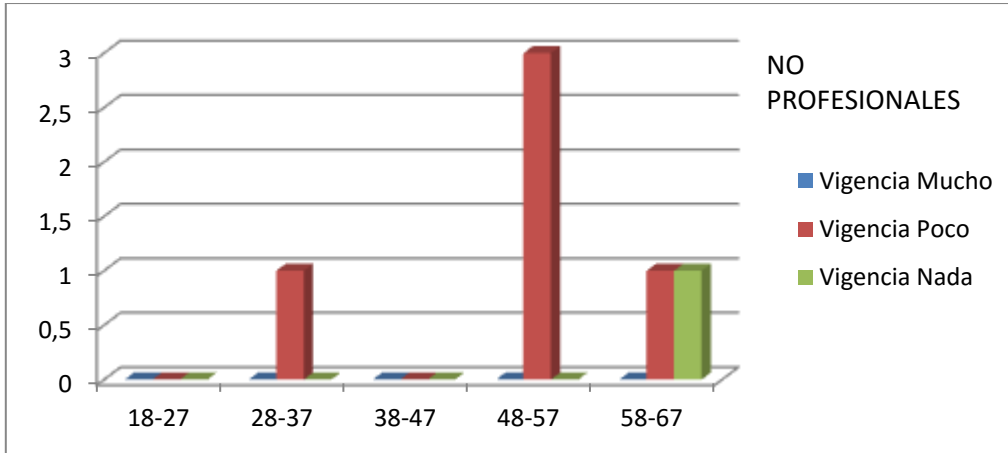
3.4 Vigencia de la palabra bolsico

Gráfico 85



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 86

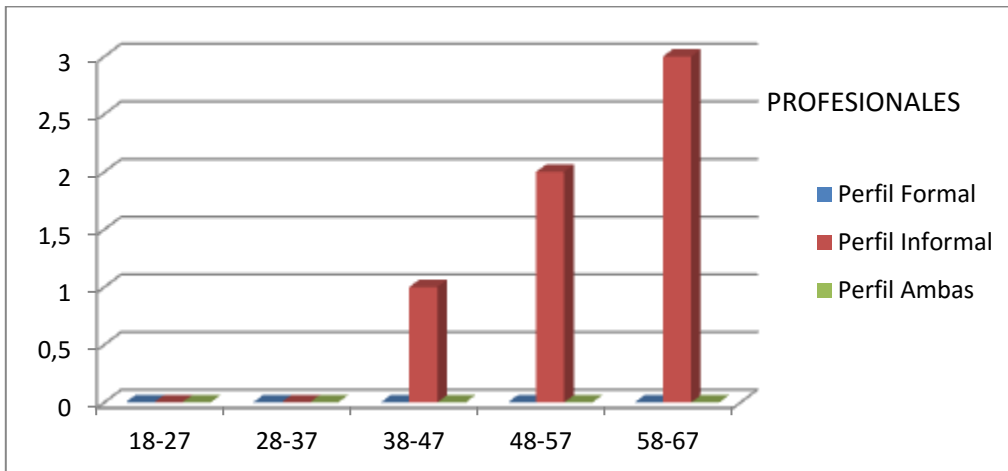


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Como se menciona anteriormente el vocablo “bolsico” es desconocido para la mayoría de entrevistados, por esta razón y debido a que los entrevistados que si conocen el vocablo son de rangos de 48 a 67 años; se estipula que el vocablo ha perdido su vigencia por el desuso de los hablantes investigados.

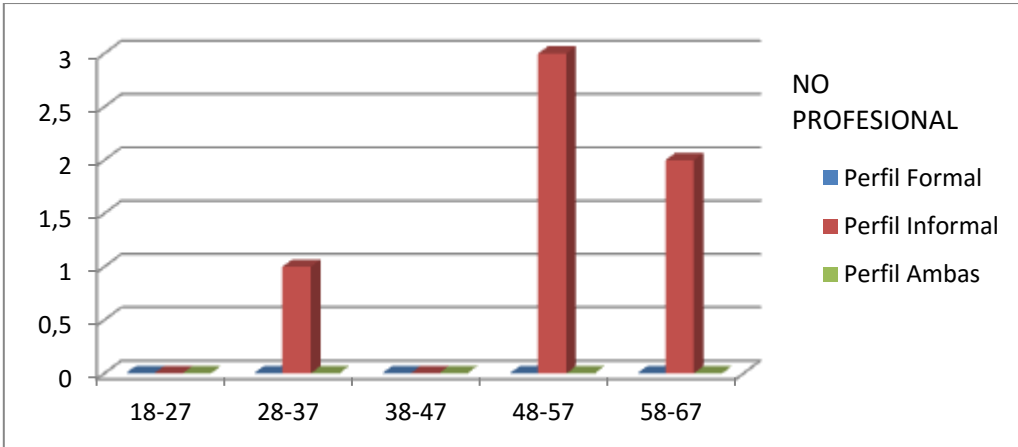
3.5 Perfil de la palabra bolsico

Gráfico 87



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 88

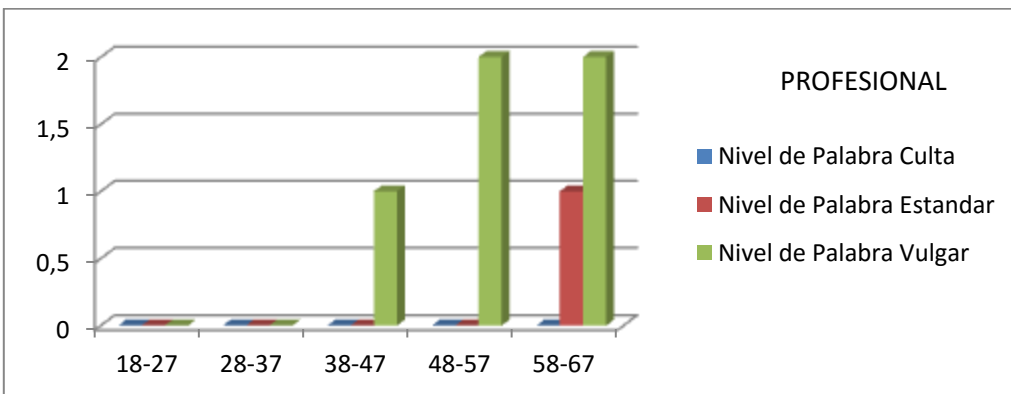


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto al perfil de la palabra “bolsico” los profesionales que si conocen el vocablo consideran que es informal; de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo; evidencia que las cualidades lingüísticas aún son reconocidas pese a ser un ecuatorianismos en desuso para el grupo de entrevistados.

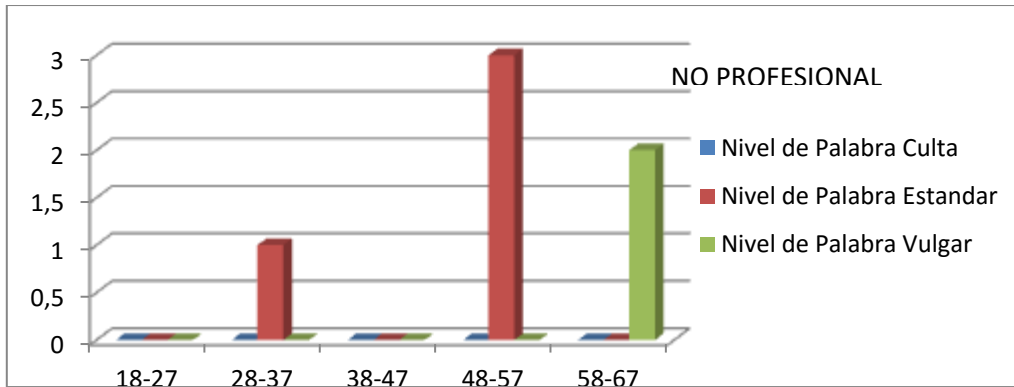
3.6 Nivel de la palabra con respecto al término bolsico

Gráfico 89



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 90

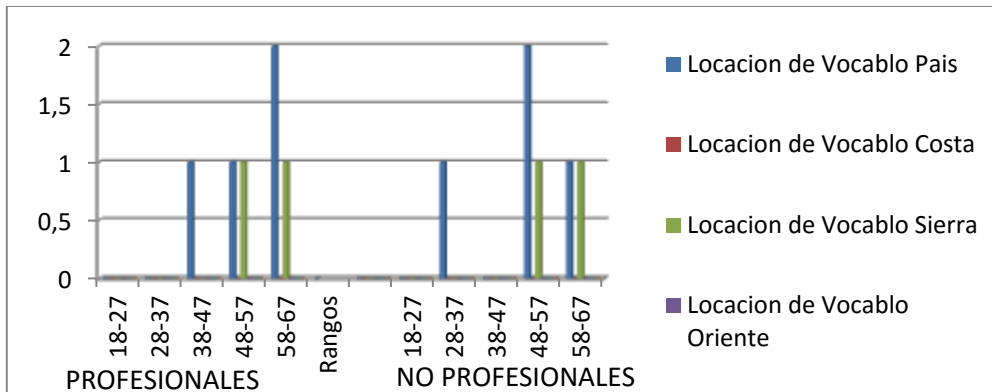


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos del nivel del vocablo “bolsico” se puede observar que para la mayoría de investigados profesionales que si conocen el vocablo es un término vulgar. En contraste de los no profesionales que consideran que es de nivel estándar. Dado que la mayoría de entrevistados no conoce el término se considera que ésta información varía de acuerdo a la experiencia y contexto social donde se desarrolla el hablante.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra bolsico

Gráfico 91



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la locación del vocablo se puede apreciar que los entrevistados profesionales y no profesionales que conocen el vocablo “bolsico” consideran que se localiza en todo el país y en la sierra. Sin embargo al ser una minoría y al no tener más datos que comprueben esta aseveración no se consideran datos concluyentes.

1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	CACAHUERO				
	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra

De acuerdo al Diccionario de Real Academia de la Lengua Española (2016) “cacahuero, ra” es “un propietario de huertas de cacao; una persona que se ocupa especialmente del cultivo, criba, carga, negocio y exportación del cacao.” Según Córdoba, C. (1995) cacahuero es el “trabajador que labora en las huertas de cacao; el que se ocupa de las diversas manipulaciones que requiere el cacao para comercializarlo.” No se encuentra estipulado el vocablo *cacahuero* en el proyecto de diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño. Ninguno de los investigados conoce el vocablo cacahuero.

De los datos obtenidos se puede observar que la palabra cacahuero es desconocida para el grupo de entrevistados, tanto para profesionales como no profesional y de todos los rangos de edad. Se asume que puede deberse a que los investigados son procedentes de la sierra ecuatoriana, por esto, el término no es conocido por su contexto social, cultural y geográfico.

En consecuencia de lo investigado, al ser un vocablo que no está inserto en el uso cotidiano de los hablantes entrevistados, no es considerado como un ecuatorianismo en el grupo investigado.

Dado que el vocablo no es conocido por ninguno de los investigados no se realizarán más análisis.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	CALESITA				
	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	1. Conoce la palabra pero no sabe su significado	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Coche de caballos
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Casa	Conoce la palabra pero no sabe su significado	No conoce la palabra
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	1. Estructura	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	3Sinónimo de carrusel	No conoce la palabra

De acuerdo al Diccionario de Real Academia de la Lengua Española (2014) “calesita” es un tióvivo (recreo de feria que consiste en varios asientos colocados en un círculo giratorio). El vocablo no se encuentra estipulado en los diccionarios de Córdova y Miño.

Para la mayor parte de los entrevistados, tanto profesionales como no profesionales, el vocablo es desconocido. Se puede manifestar que al ser un vocablo que no está inserto en el uso

cotidiano de los hablantes ecuatorianos, en consecuencia no es considerado como un ecuatorianismo para el grupo de investigados.

Dado que le vocablo no es conocido por una mayoría representativa de los investigados no se realizarán más análisis.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	CANELO				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	Viene de la canela	Color de piel Tipo de bebida o comida	No conoce la palabra	Es una madera
	No conoce la palabra	De piel castaña	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Árbol
	No conoce la palabra	árbol	Planta de canela	Tipo de madera	De rama de canelo
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	Dirección de calle	No conoce la palabra	Árbol de donde se obtiene la canela	Conoce la palabra pero desconoce su significado
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Madera de un árbol
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	De la canela	Conoce la palabra pero desconoce su significado	árbol

De acuerdo al Diccionario de Real Academia de la Lengua Española (2016) la palabra “canelo, la” tiene varias acepciones; para lo que compete a ésta investigación tomaremos las siguientes definiciones: “dicho de un color castaño/ Árbol de Ceilán, de la familia de las lauráceas, que alcanza de siete a ocho metros de altura, con tronco liso, lores terminales blancas y de olor agradable y por fruto drupas ovales de color pardo azulado. La segunda corteza de sus ramas es la canela.” Según Córdoba, C. (1995) canelo es un “árbol maderable de nuestras estribaciones andinas. / Madera de este árbol, empleada en carpintería. Hace un breve

análisis como el vocablo, donde nos dice: es claro, este canelo no es el arbusto productor de la corteza fragante, la especia conocida, la canela, a la que los botánicos llaman *Cinamomum landicum*.” No se encuentra estipulado el vocablo *canelo* en el proyecto de diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño.

De los datos en relación a este vocablo, se puede apreciar que para los profesionales de los rangos de 28 a 67 años es un vocablo conocido, de la misma manera para los no profesionales. Su connotación semántica es relacionada con dos significados: “de piel castaña” y “árbol de donde se obtiene la canela.” En el caso en el rango de 18 a 27 años tanto para profesionales como no profesionales, el vocablo es totalmente desconocido, lo que evidencia que nuevas generaciones de hablantes no están en contacto con la palabra “canelo, la.

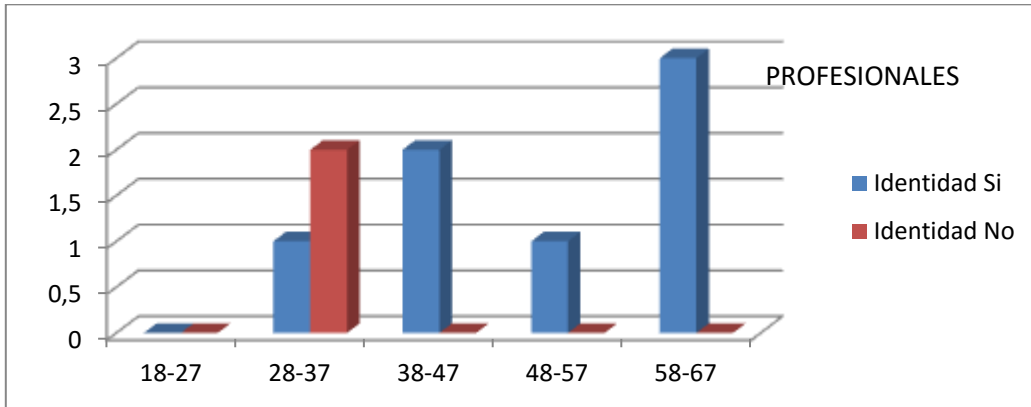
Contrastando la información obtenida se puede decir que el vocablo canelo es un *nombre* o sustantivo conocido como un árbol; lo que está acorde a los significados de los diccionarios expuestos; adicionalmente, los investigados asocian el vocablo con un *adjetivo calificativo* relacionado al color de piel.

Por lo expuesto, se puede decidir que la primera acepción extraída de “canelo” no es un ecuatorianismo para el grupo de investigados, ya que es la palabra formal con la que se denomina a cierto tipo de árbol que se utiliza en el idioma español. Debo manifestar que para algunos encuestados la palabra canela era asociada al Ecuador, ya que en tiempos antiguos, el país era conocido como el país de la canela, pero esta consideración no es conocida por las nuevas generaciones.

Es preciso anotar que en cuanto a la segunda acepción de los entrevistados que denominan al vocablo como un color de piel, discutimos que ésta connotación semántica, si puede considerarse un modismo, ya que su significación ha sido adaptada a lo que el hablante busca expresar.

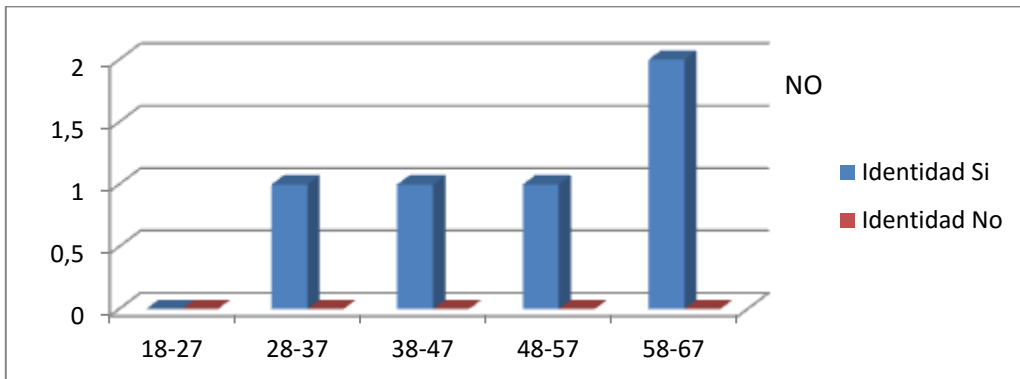
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana del vocablo canelo

Gráfico 92



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 93

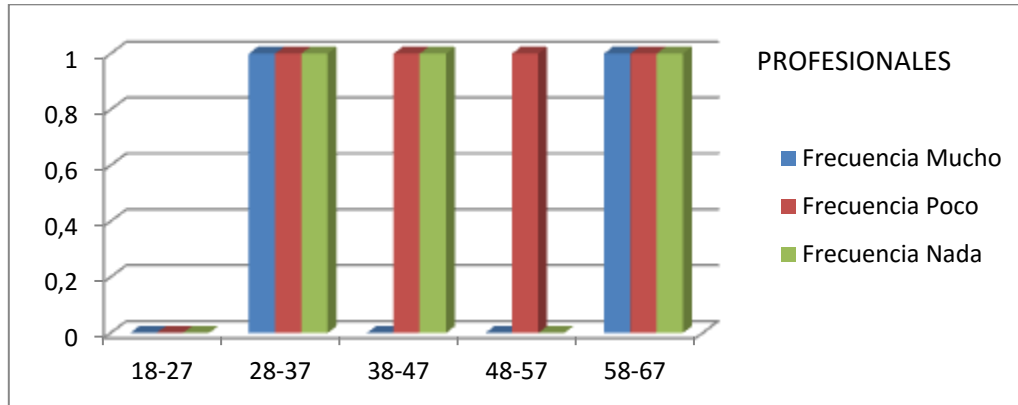


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos, los entrevistados profesionales y no profesionales que si conocen el vocablo consideran que la palabra “canelo, la” es representativa como identidad ecuatoriana Cabe destacar que para ser un modismo tiene que tener un sentido semántico propio que lo identifique de otros grupos. Es por esto que no consideramos que el vocablo sea un ecuatorianismo para el grupo de entrevistados Sin embargo la acepción menos expuesta, si puede considerarse un ecuatorianismo, bajo los contextos adecuados que se refieren al color de piel. Es importante notar, que para los rangos de mayor edad, es considerado representativo porque lo relacionan con la designación antigua del Ecuador “el país de la canela”.

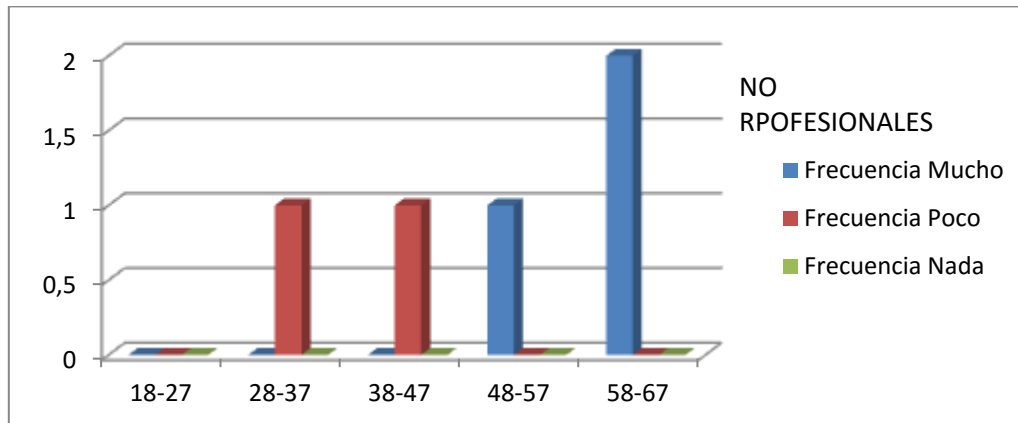
3.3 Frecuencia de uso

Gráfico 94



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfica 95



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales de los diferentes rangos de edad consideran que la palabra “canelo, la” es de mucha, poca y nada frecuencia de uso; en contraste con los no profesionales que es de uso frecuente.

Debido a que su connotación semántica tiene variadas respuestas, el resultado de la investigación es ambiguo.

3.4 Vigencia de la palabra canelo

Gráfico 96

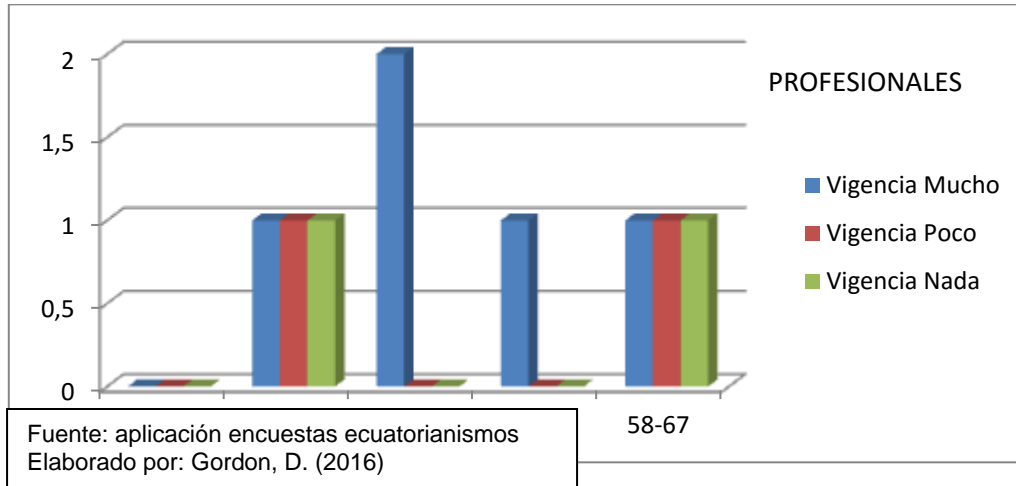
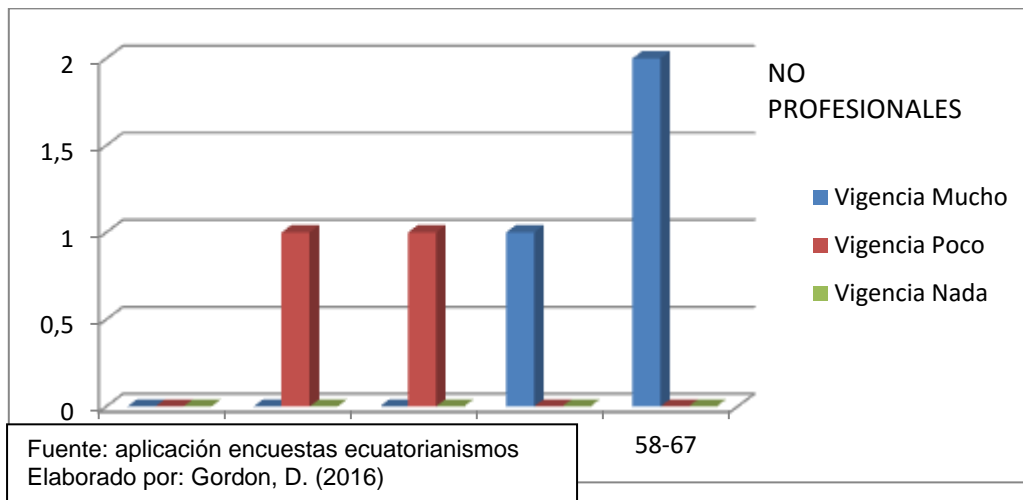


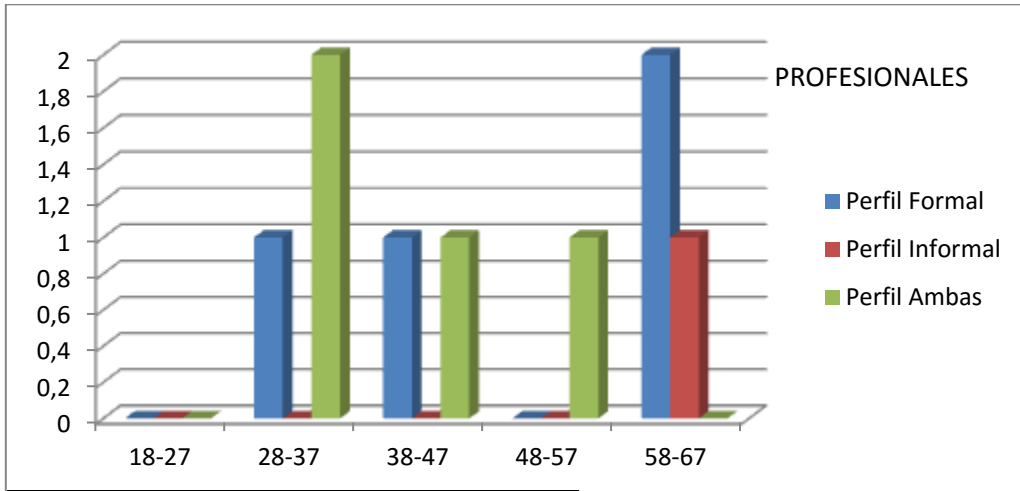
Gráfico 97



Se puede decir que para tanto para los encuestados profesionales y no profesionales el término es de mucha vigencia, cabe destacar que las respuestas están repartidas en diferentes rangos de edad y que los rangos de menor edad no conocen la palabra, es por esto que se considera al vocablo en desuso.

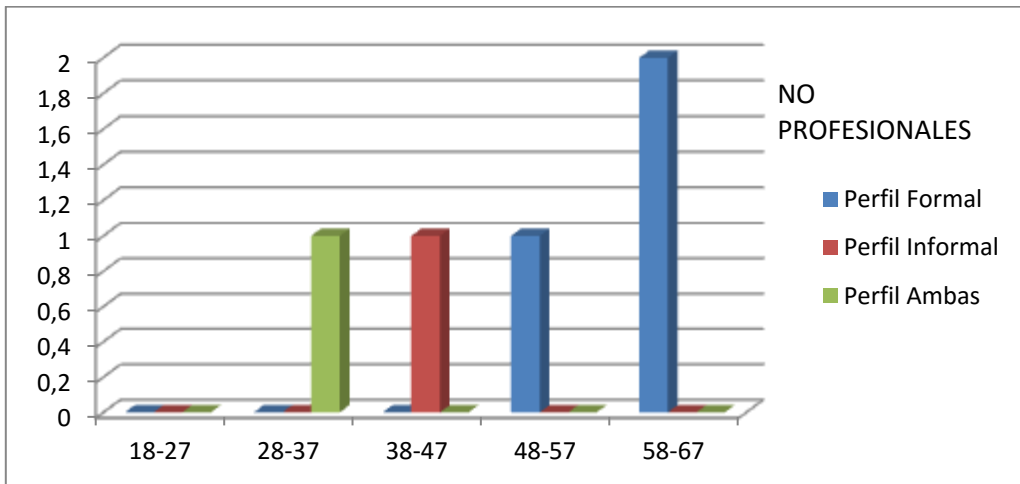
3.5 Perfil de la palabra canelo

Gráfico 98



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 99



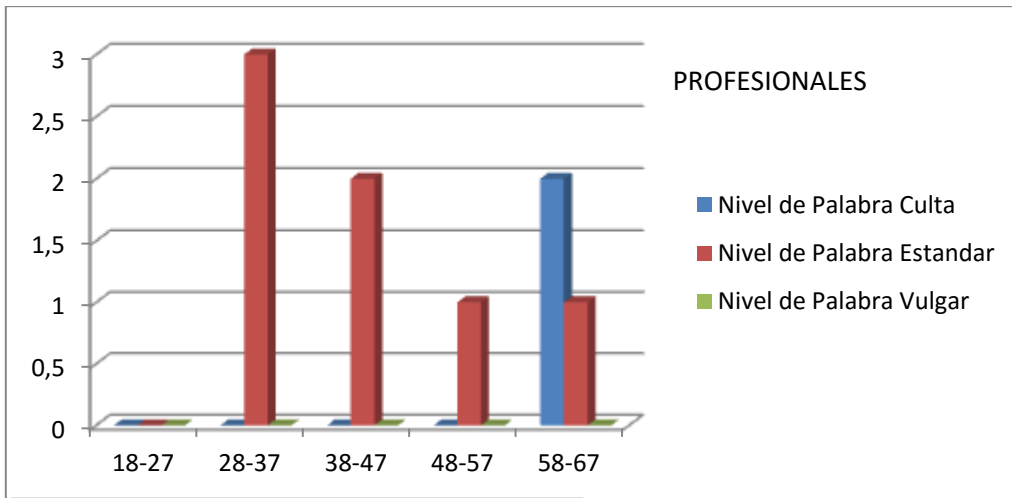
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos del perfil del vocablo podemos observar que para los encuestados profesionales el término es considerado formal e informal. En contraste con los no profesionales que piensan que es un vocablo formal. La consideración de las características de un vocablo

depende de influencias sociales a las que se expone el hablante. Debido a que su connotación semántica tiene variadas respuestas, el resultado de la entrevista es ambiguo

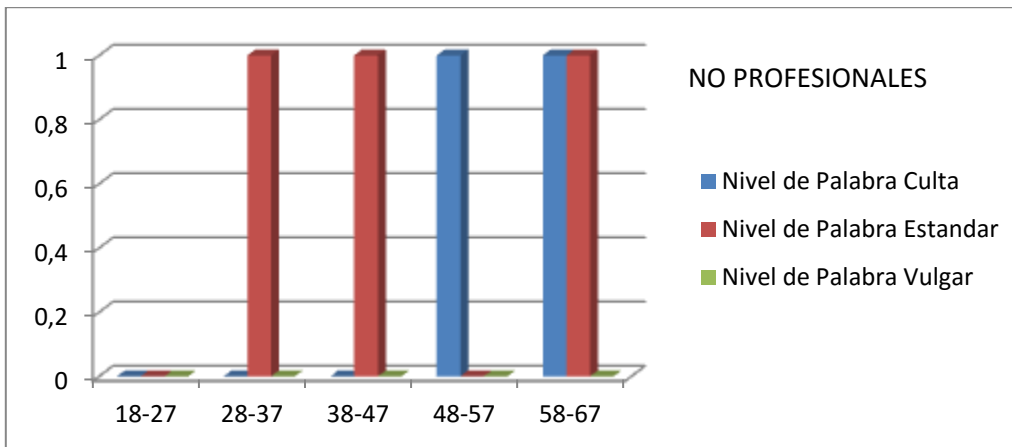
3.6 Nivel de la palabra canelo

Gráfico 100



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Grafico 101



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos del nivel de la palabra “canelo” tanto para profesionales como no profesionales de los rangos que conocen el vocablo, dicen de nivel estándar. Esto quiere decir que el vocablo se encuentre inserto en el coloquio de uso general de los hablantes

entrevistados, sin embargo debido a las variadas significaciones no se puede llegar a aseveraciones concluyentes.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos

Gráfico 102

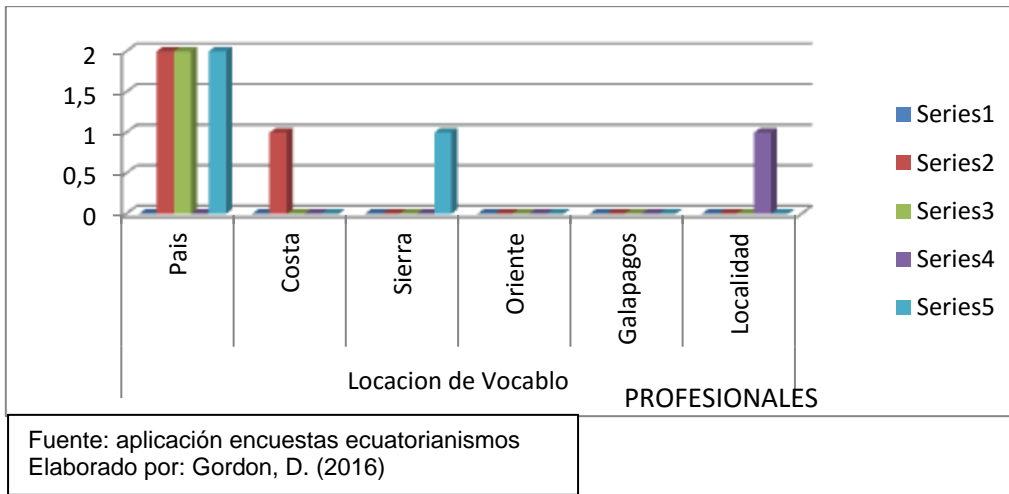
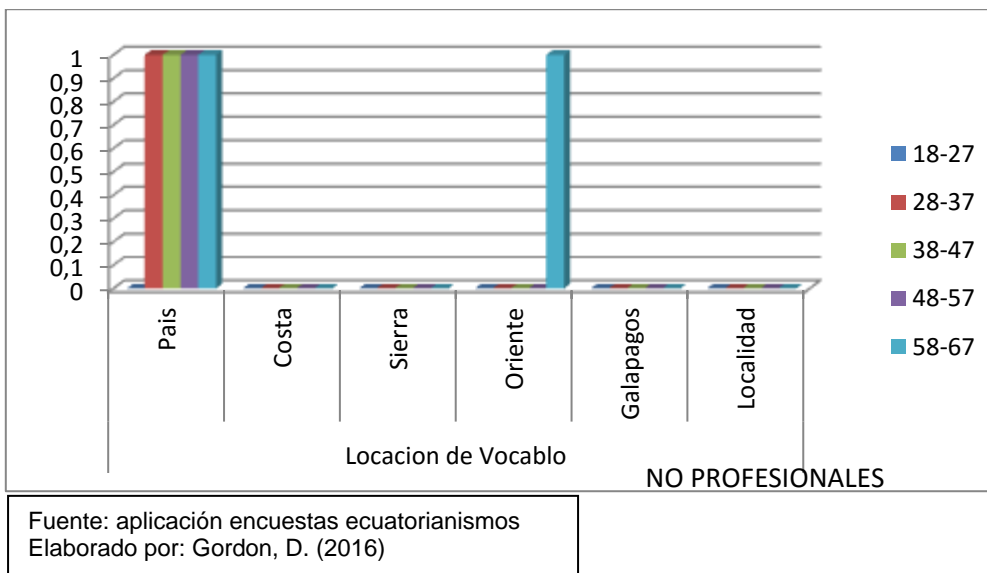


Gráfico 103



De los datos en relación a la localidad de este vocablo se puede apreciar que para la mayoría de los entrevistados que conocen el término "canela" está localizado en todo el país, sin embargo no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración. Debido a que su connotación semántica tiene variadas respuestas, el resultado de la entrevista es ambiguo.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	CAPORAL				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	Jefe de caballos	No conoce la palabra	Vestimenta indígena / Capataz	Mayordomo de hacienda	De alto mando
	jefe	Capataz	Jefe en la cárcel	Jefe en la cárcel	Mayordomo
	No conoce la palabra	Persona que manda u ordena algo	Es el jefe de una finca	Jefe de sección en la prisión	Persona que emite órdenes
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Ritmo boliviano	Persona que manda	Persona de rango mayor en haciendas	Líder por fuerza o capacidad	Jefe de los presos
	Estilo de bailar, danza Boliviana	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Mayordomo
	No conoce la palabra	jefe	Jefe de hacienda	Jefe de hacienda	Manda más

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “caporal”: es el: “capataz de una estancia de ganado. Hombre que hace de cabeza de alguna gente y la manda.” Según Córdoba, C. (1995) *caporal* es “un cabecilla; mayoral, capataz.” Para Miño, F. (1989) caporal significa: “danzarín: máscara de alambre con azadón de lata. / Capataz de hacienda costeña, mayoral. Mayordomo.”

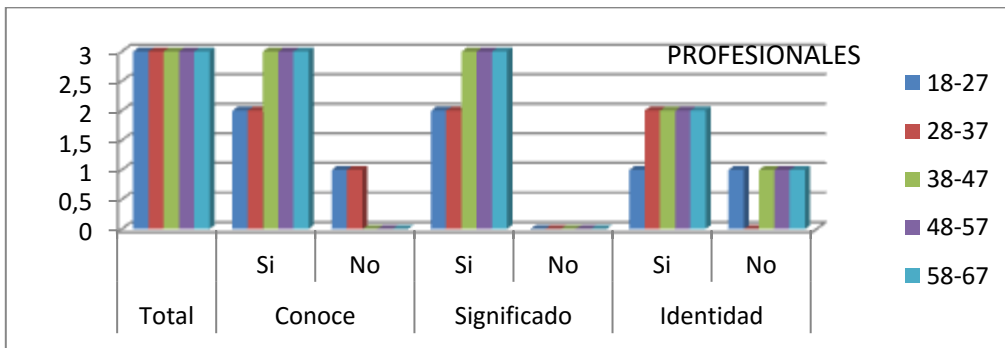
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido y su connotación semántica trata de “una persona que hace de jefe o líder en una hacienda o cárcel.”

Contrastando la información obtenida se puede evidencia que la significación dada por los encuestados concuerda con dada por la RAE y con los dos autores citados de los diferentes diccionarios. En el caso de la segunda acepción de Miño, una minoría de los entrevistados reconocen al vocablo con el significado de danzarín o tipo de baile.

Por lo expuesto, se deduce que el vocablo “caporal” es un *nombre* con características particulares usado por los hablantes como un sinónimo de jefe o líder. Por su desarrollo en un contexto social y porque su significación es conocida por los entrevistados, se constituye como identidad social y cultural en el Ecuador.

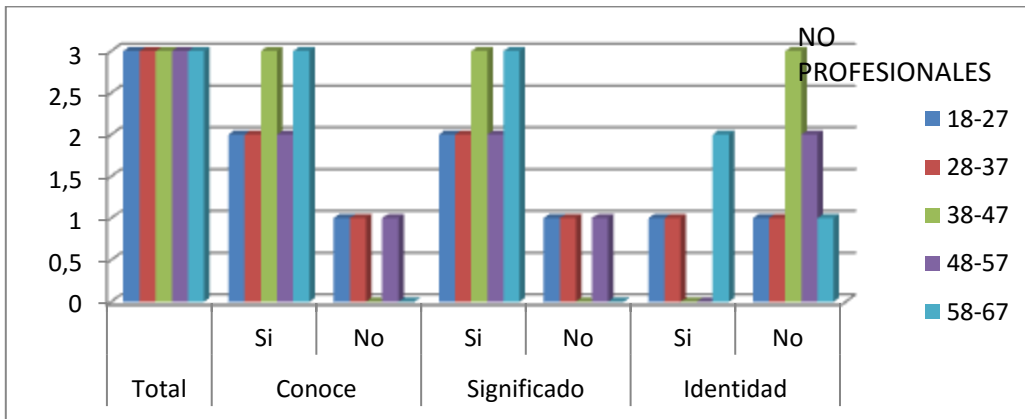
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de caporal

Gráfico 104



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 105

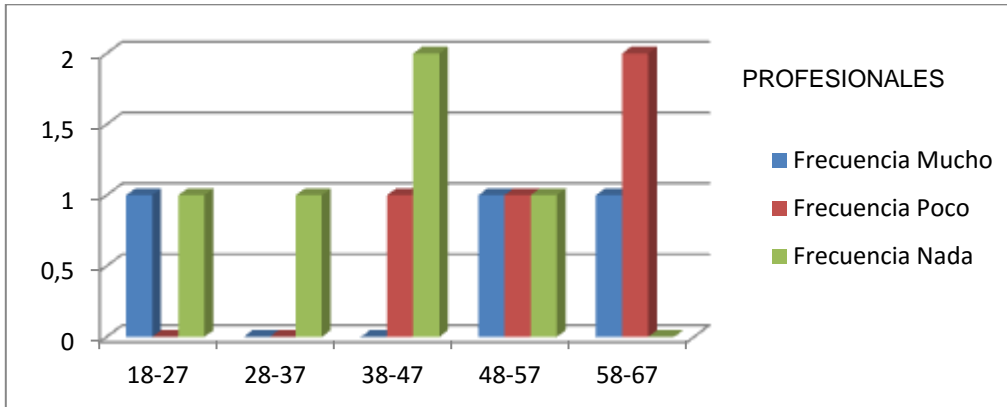


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos del vocablo “caporal”, los entrevistados profesionales consideran que es representativo como identidad ecuatoriana; en contraste con los no profesionales que consideran que el vocablo no es representativo; esto evidencia que la identidad de un vocablo se relaciona al contexto social del hablante y al contacto que este tiene con la palabra.

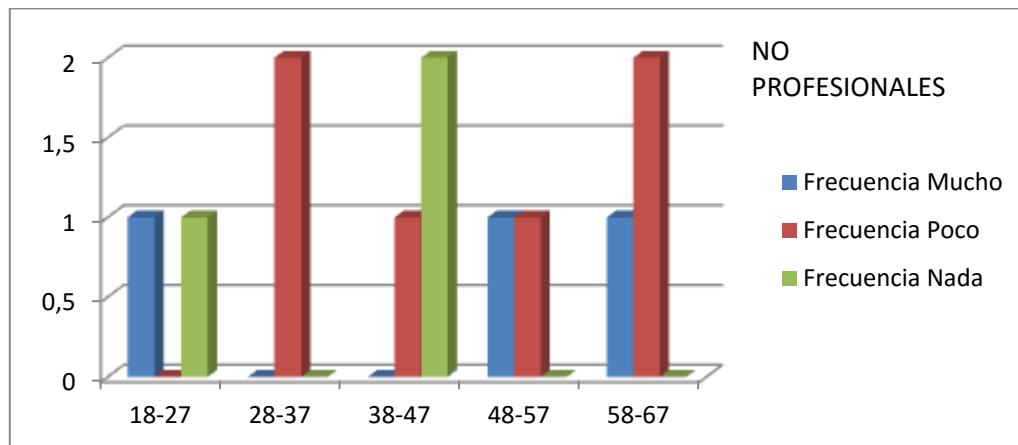
3.3 Frecuencia de uso del vocablo caporal

GRÁFICO 106



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 107

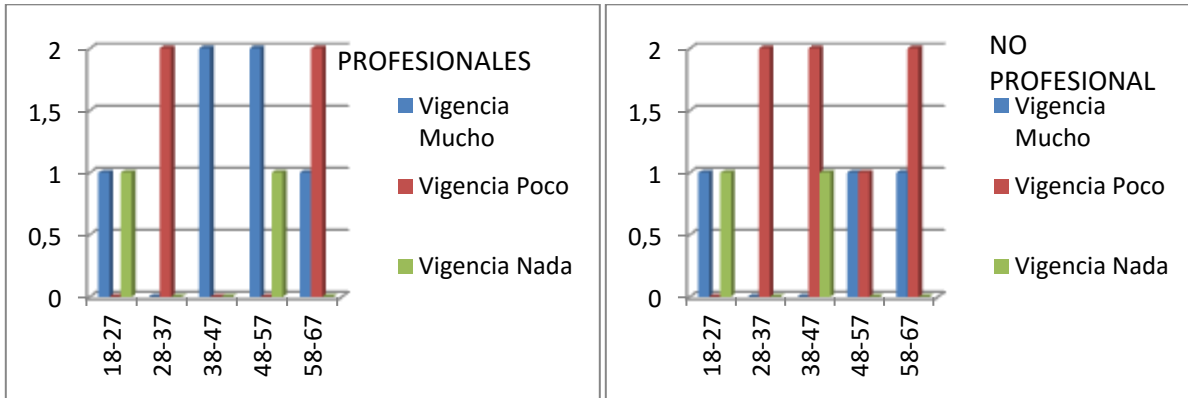


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos de la frecuencia de uso del vocablo podemos observar que para los entrevistados que conocen el vocablo tanto profesionales como no profesionales las respuestas son variadas entre mucho, poco y nada; lo que evidencia que el uso del vocablo está relacionado al contexto social y cultural, a su uso familiar y al dominio del vocablo. Es importante mencionar que el conocimiento del vocablo no necesariamente incluye su uso frecuente, sino que, al ser transmitido oralmente y de forma popular, es una palabra reconocida en el vocabulario usado de forma coloquial.

3.4 Vigencia de la palabra caporal

Gráfico 108

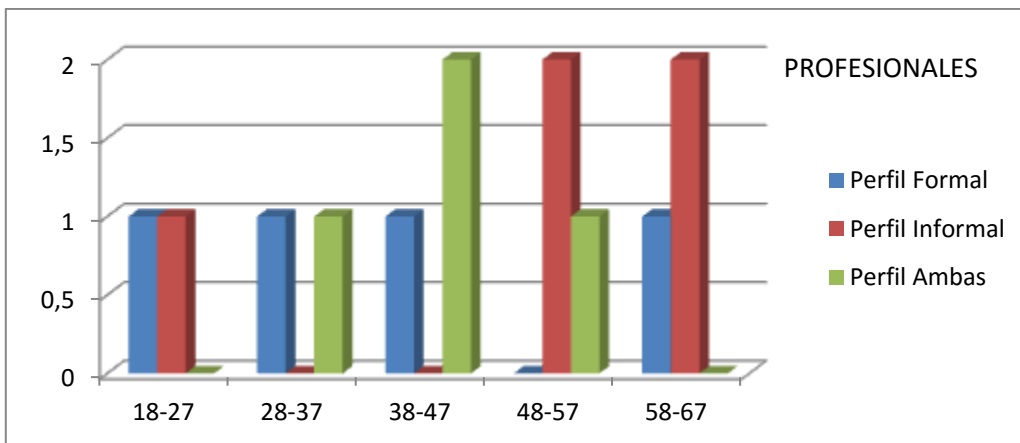


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que en la mayoría de investigadores profesionales de los rangos entre 18 a 67 años, las respuestas son variadas entre mucho, poco y nada de vigencia; de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo; el resultado de la entrevista es evidencia que la vigencia de un modismo está expuesta a situaciones sociales y las vivencias personales de los investigadores. Debido a la variabilidad de opiniones no se considera que los datos sean concluyentes.

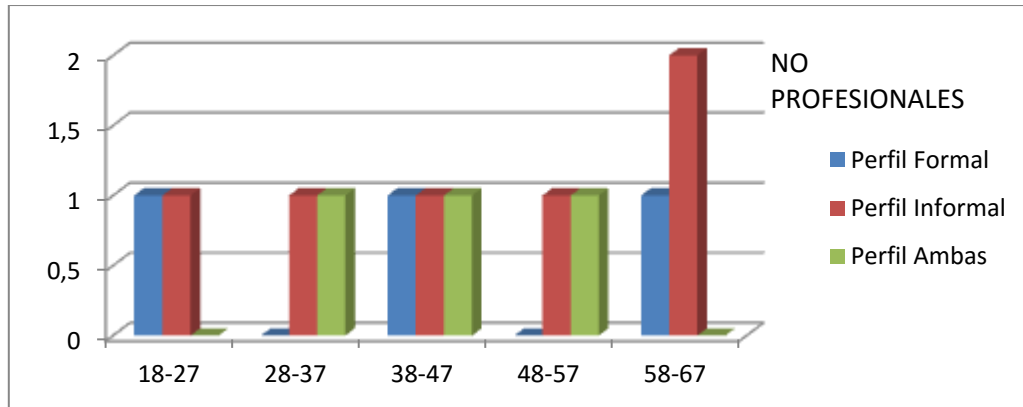
3.5 Perfil de la palabra caporal

Gráfico 109



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 110

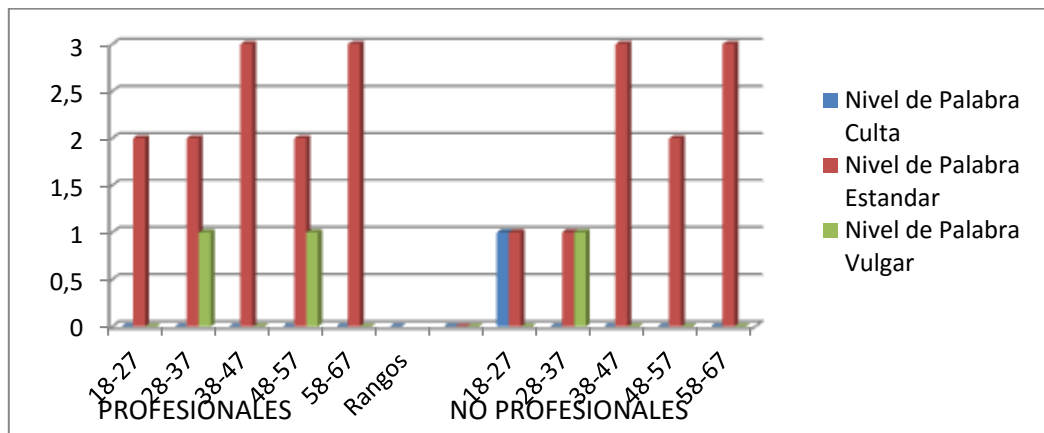


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación al perfil, se puede apreciar que en la mayoría de investigados profesionales de los rangos entre 18 a 67 años, las respuestas son variadas entre formal, informal y ambas; de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo; lo que evidencia que hay inseguridad lingüística, puesto como no coincide en las características que tiene el vocablo, de asume que e se debe a que el vocablo es conocido pero no usado por los hablantes entrevistados.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al vocablo caporal

Gráfico 111



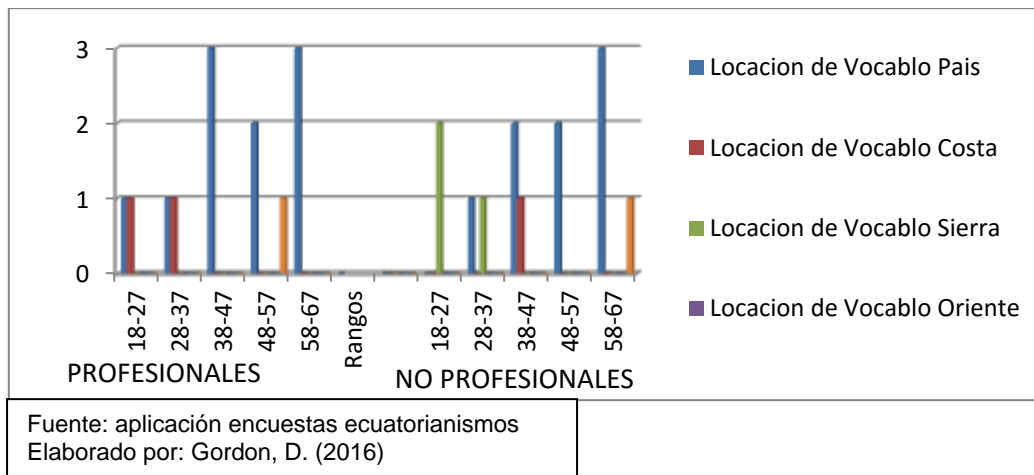
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuando al nivel de la palabra "caporal" se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso

estándar en el lenguaje. En relación a los datos obtenidos se evidencia que el vocablo “caporal” es usado en el lenguaje coloquial de los hablantes entrevistados.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra caporal

Gráfico 112



De los datos en relación a la locación del vocablo, se puede apreciar que para la mayoría de los entrevistados, tanto profesionales como no profesionales que conocen el vocablo, el ecuatorianismo “caporal” está localizado en todo el país. Sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país (Quito); es por esto que se puede discurrir que el vocablo si está inserto en los hablantes entrevistados

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	CASCARITA				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	Jugar con el balón	Cáscara pequeña	Golpear la pelota con el pie varias veces	No conoce la palabra	Corteza de algo
	Maniobra con la pelota	De juego de futbol / comida	Truco de fútbol	Repeticiones con el balón	Juego
	Parte de una fruta / Plato típico	Diminutivo de cascarita	Diminutivo de cáscara / tipo de técnica de fútbol	Ejercicio de dominio de balón	Diminutivo de cáscara

SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Maniobra con la pelota	Juego con la pelota	Juego con balón	Piel azada / Piel de fruto / Dominio de pelota	Lo que sale cuando se pela la fruta
	Cáscara pequeña	Algo que es chiquito, pequeño	Patear el balón en el aire	Lo que hacen los deportistas / cueritos de Cuenca	Se usa en el fútbol / corteza de algo
	Forma de manejar el balón	Alimento / jugar con la pelota	De cáscara de frutas / Pases de fútbol	Cáscara de fruta / Golpear la pelota	Cáscara pequeña / del fútbol

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “cascarita” es un “chicharrón (piel de cerdo oreada y frita).” Según Córdoba, C. (1995) cascarita es el “pellejo de puerco al que se le soasa y recorta en pedazos pequeños para servirse con sal y ají.” No se encuentra estipulado el vocablo *cascarita* en el proyecto de diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño.

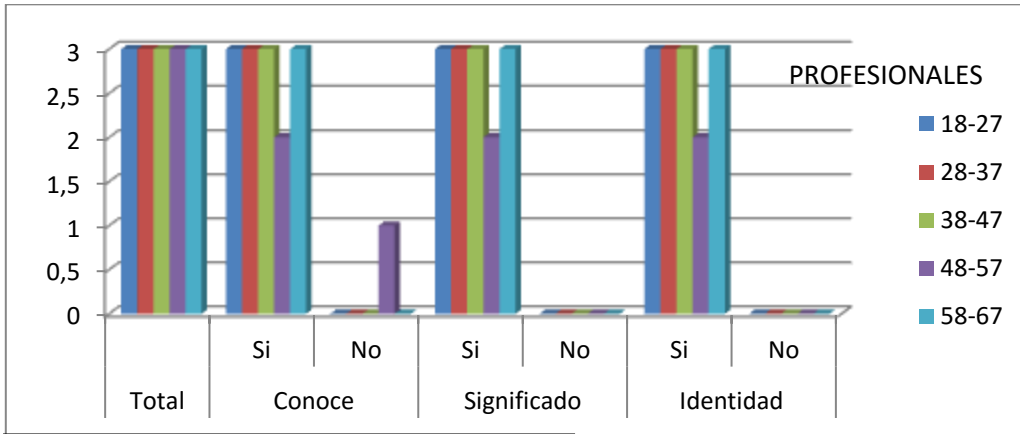
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido en su totalidad y su connotación semántica está relacionada a varias significaciones: es “diminutivo de cáscara.” / “Juego de pelota en el fútbol, en la cual se golpea con el pie la pelota varias veces.” / “Cueritos: alimento procedente de Cuenca.”

Contrastando la información puedo manifestar que el vocablo “cascarita” es un término conocido para el grupo investigado. Todos los casos de significación obtenidos en la investigación son considerados como modismos ecuatorianos, ya que son de origen popular y han sido transmitidos oralmente.

Por lo expuesto, la semántica de la palabra *cascarita* ha sido adaptada a lo que busca expresar el hablante; es por ello que su significación varía de acuerdo al contexto social y cultural y a el dominio de la palabra. Se aclara que el *dominio* es el rol que el hablante asume en alguna situación es específica; por esto diremos para los ecuatorianos entrevistados el término “cascarita” posee un amplio sentido representativo de identidad.

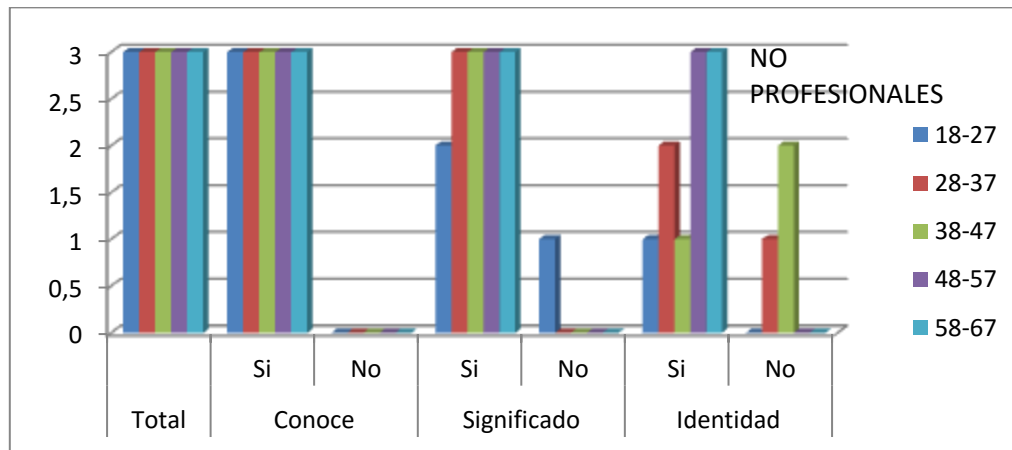
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de cascarita

Gráfico 113



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 114

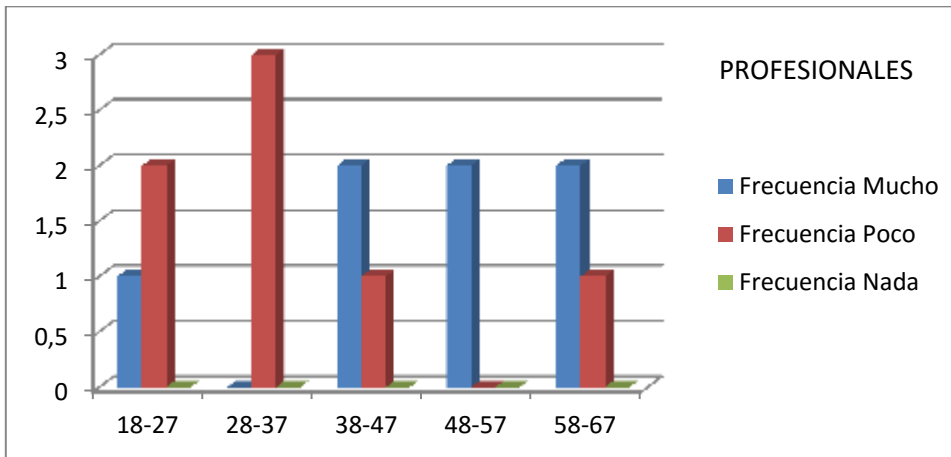


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos, los entrevistados profesionales y no profesionales de los rangos de 18 a 67 años consideran que la palabra *cascarita* es representativa como identidad ecuatoriana, lo que evidencia que todas sus acepciones son consideradas representativas como identidad ecuatoriana. Es importante mencionar que el uso de la palabra “cascarita” forma parte de las tradiciones y costumbres sociales y culturales de los hablantes entrevistados, es por esto que se considera que el vocablo es de uso general en el coloquio del grupo de hablantes investigados.

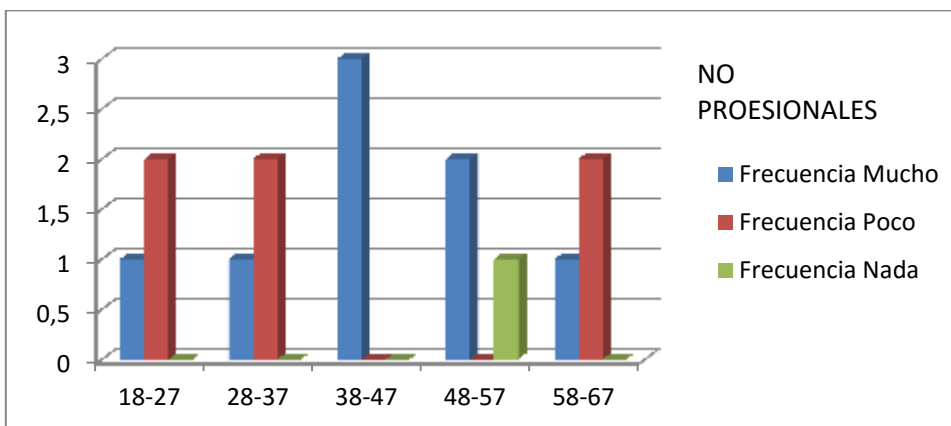
3.3 Frecuencia de uso del vocablo cascarita

Gráfico 115



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 116



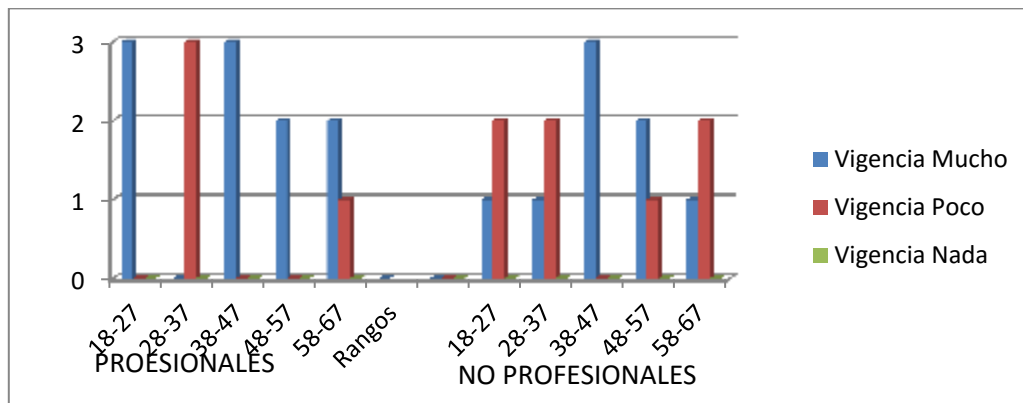
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales de los diferentes rangos de edad consideran que el vocablo “cascarita” es de mucha y poca frecuencia de uso, de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Debido a las variadas repuestas obtenidas en la frecuencia de uso del vocablo, se evidencia que el uso de un vocablo está relacionado al contexto social y cultural, a su uso familiar y al dominio del vocablo. Es importante mencionar que el conocimiento del vocablo no

necesariamente incluye su uso frecuente, sino que, al ser transmitido oralmente y de forma popular, es una palabra reconocida en el vocabulario.

3.4 Vigencia del vocablo cascarita

Gráfico 117

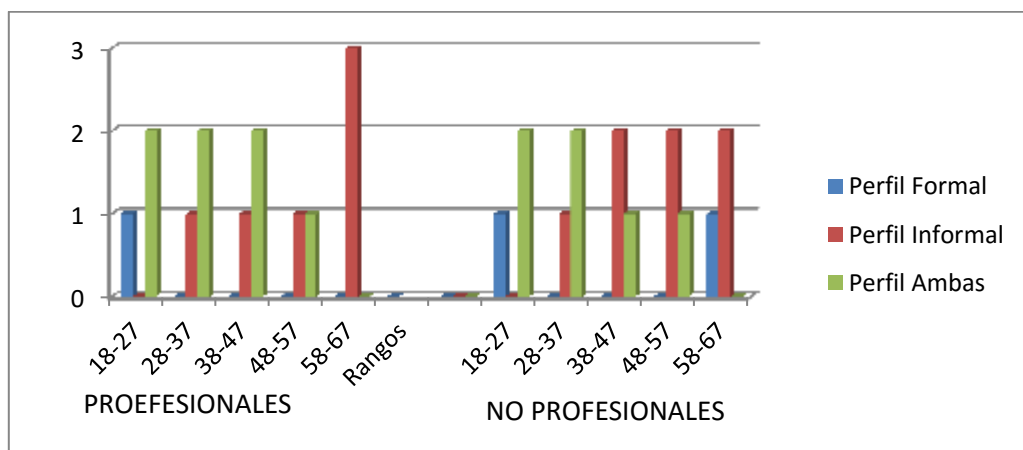


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales de los rangos entre 18 a 67 años es una palabra vigente; de la misma manera para el grupo de investigadores no profesionales, pasa exactamente lo mismo, lo que evidencia que el vocablo “cascarita” se encuentra inserto en el vocabulario del grupo de entrevistados.

3.5 Perfil de la palabra cascarita

Gráfico 118

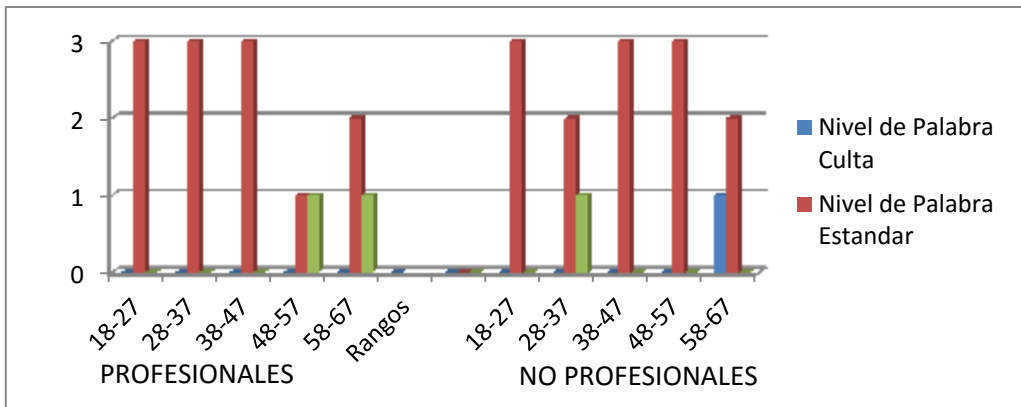


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto al perfil de la palabra “cascarita” se puede decir que para los investigados tanto profesionales como no profesionales y de los diferentes rangos, existen respuestas repartidas en la consideración el vocablo. Par los profesionales en un vocablo formal e informal, mientras que para los no profesionales son informal y ambas. Dado que la consideración del vocablo tiene diferentes acepciones, no se considera un resultado concluyente.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término cascarita

Gráfico 119

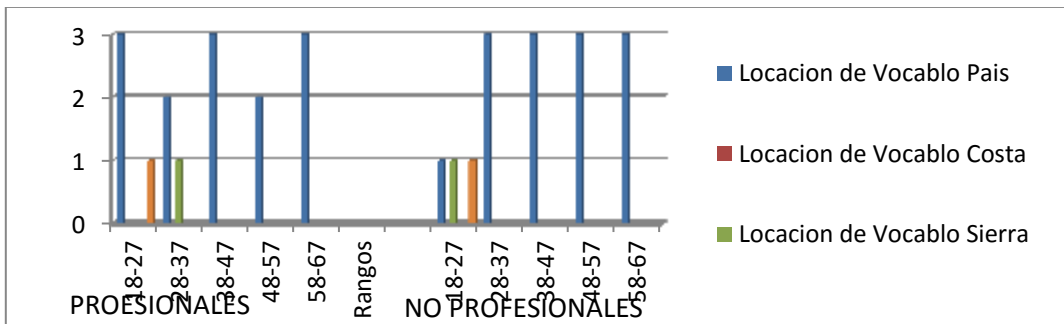


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuando al nivel de la palabra “cascarita”, se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje. En relación a los datos obtenidos se evidencia que es de uso habitual y que puede ser empleado en diferentes situaciones lingüísticas, tanto formales como generales, es decir está inserto en el habla de los investigados.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra cascarita

Gráfico 120



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad, sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que el vocablo es localizado por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	CEPILLAR				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	Hacer todo lo que dice el jefe	Persona que adula	Cepillar algo / Peinar / Palanquearse	Cepillar el cabello / Adular	Adular
	Limpiar algo. / Persona que adula	Peinar / Adular por interés	Peinar	Peinar	Utensilio para relucir
	Pulir algo con cepillo. / Adular	Acto de alizar o limpiar con cepillo	Peinar	Alabar, halagar	Cepillar dientes
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Adular por interés	Peinarse	Lustrar, sacar brillo, limpiar	Uso del cepillo	Cepillar madera. / Arreglar
	No conoce la palabra	Cepillar los dientes o ropa	Herramienta de limpieza	Adulador	Cepillar madera / limpiar
	Suavizar algo	Adular	Arreglar el cabello. / Adular a las personas	Limpiar algo con cepillo	Cepillar dientes o ropa. / sobar la espalda

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “cepillar” es “quitar el polvo o la suciedad a algo con un cepillo de cerdas u otro objeto que desempeñe la misma función.” / “Adular (hacer o decir lo que se cree que puede agradar).” Según Córdoba, C. (1995) cepillar es “adular al superior; congratularse con una persona con palabras y acciones.”

Para Miño, F. (1989) el significado de cepillar es: “hacer o decir a otro, inmoderadamente aquello que se cree puede agradarle.”

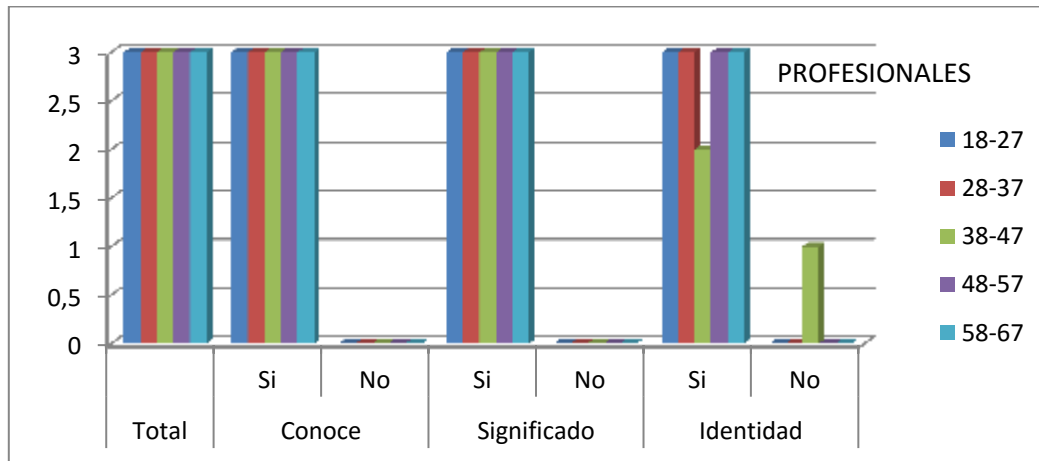
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido y su connotación semántica está relacionada a varias significaciones: “Arreglar el cabello, peinar.” / “Limpiar algo.” / “Adular a una persona.”

Contrastando la información obtenida se puede manifestar que los significados obtenidos son variables, dos de ellos coinciden con los diccionarios consultados, y el que resta, tiene una nueva significación: arreglar el cabello, peinar. Sintetizando las acepciones obtenidas se puede decir que “cepillar” es un *verbo* que tienen varias significaciones, las cuales dependen del contexto de uso del hablante.

Por su desarrollo en un contexto social y porque su significación se ha acomodado a lo que quiere expresar el hablante se considera un modismo que forma parte de la identidad social y cultural en los hablantes investigados.

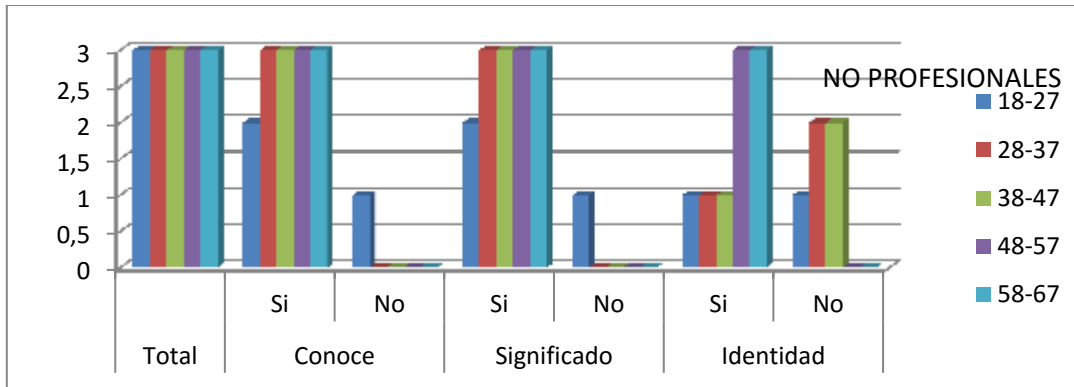
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de cepillar

Gráfico 121



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 122

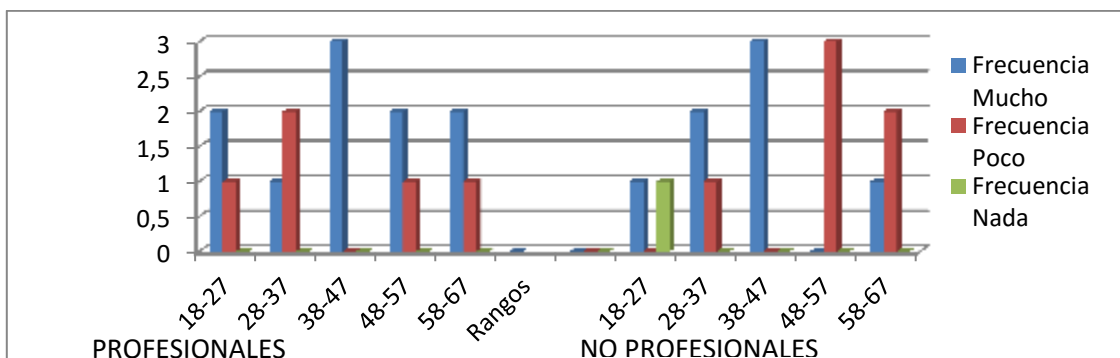


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos del vocablo se observa que los entrevistados profesionales y no profesionales de los rangos de 18 a 67 años consideran que la palabra *cepillar* es representativa como identidad ecuatoriana, lo que evidencia que todas sus acepciones son consideradas representativas como identidad ecuatoriana. Es importante mencionar que el uso de la palabra “cepillar” forma parte de las tradiciones y costumbres sociales y culturales de los hablantes entrevistados, ya que la connotación semántica del vocablo es variada y se ajusta a lo que el hablante investigado quiere expresar, es considerado un modismo inserto en el habla de los entrevistados

3.3 Frecuencia de uso del vocablo cepillar

GRÁFICO 123



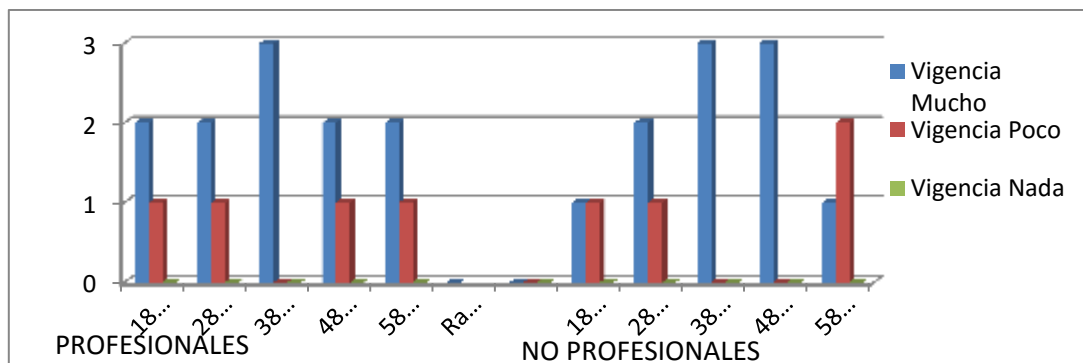
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales de los diferentes rangos de edad consideran que el vocablo “cepillar” es de mucha frecuencia de

uso, de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo; evidencia que el vocablo está inserto en el vocabulario del grupo de entrevistados. Es importante mencionar que la frecuencia de uso puede variar según el contexto del vocablo, por esta razón se considera que ya que el vocablo tiene varias acepciones, todas tienen mucha frecuencia en el léxico de los investigados.

3.4 Vigencia de la palabra cepillar

Gráfico 124

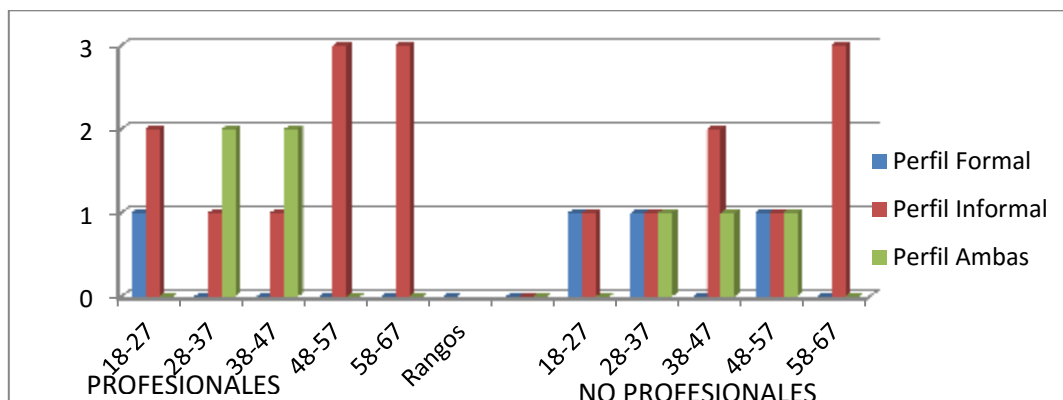


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigados profesionales de los rangos entre 18 a 67 años es una locución vigente; de la misma manera para el grupo de investigados no profesionales, pasa exactamente lo mismo, lo que evidencia que el vocablo “cepillar” se encuentra inserto en el vocabulario del grupo de entrevistados.

3.5 Perfil de la palabra cepillar

Gráfico 125

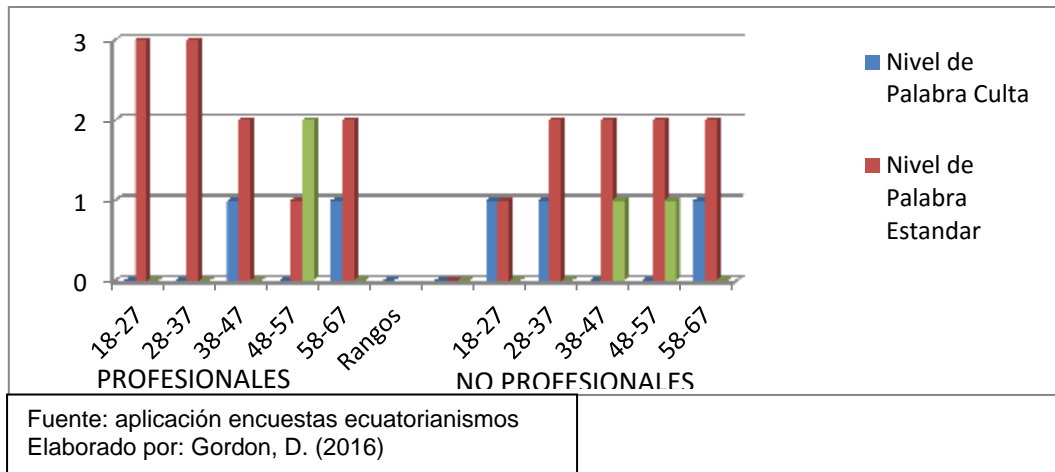


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto al perfil de la palabra “cepillar” se puede decir que para los investigados tanto profesionales como no profesionales y de los diferentes rangos, las respuestas varían entre formal informal y ambas, lo que pone en evidencia las diferentes acepciones que se otorgan al Dado que la consideración del vocablo tiene diferentes acepciones, no se considera un resultado concluyente.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término cepillar

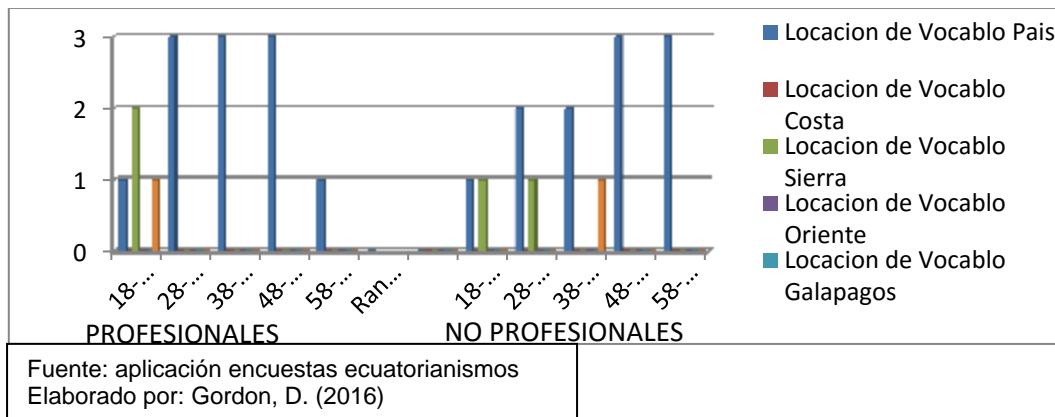
Gráfico 126



En cuando al nivel de la palabra “cepillar” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje. En relación a los datos obtenidos se evidencia que es de uso habitual y que puede ser empleado en diferentes situaciones lingüísticas, tanto formales como informales.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra cepillar

Gráfico 127



De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que el vocablo es localizado por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO		CHANCHADA				
RANGO DE EDAD:		18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES		No conoce la palabra	Viene de chancho, comida	Comida, por lo general con chancho	Mala pasada	No conoce la palabra
		Hornado solidario	Reunión donde se cocina cerdo	Matar y preparar cerdo	Comida con cerdo	No conoce la palabra
		No conoce la palabra	Festín a base de chancho	Algo vergonzoso	Mala pasada	Grupo de porcinos o chanchos
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES		No conoce la palabra	Comida de chancho	Término mal intencionado	Comida de chancho	Donde están los cerdos
		Lugar donde se alimentan chanchos	No conoce la palabra	Hornado	No conoce la palabra	Vocabulario mal hablado
		No conoce la palabra	No conoce la palabra	Definición de una comida	Fiesta donde se come chancho	No conoce la palabra

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “chanchada” es “cochinada (// acción mal intencionada).” Para Para Miño, F. (1989) Chanchada es “una cochinada.” No se encuentra estipulado el vocablo *chanchada* en el diccionario de Córdoba.

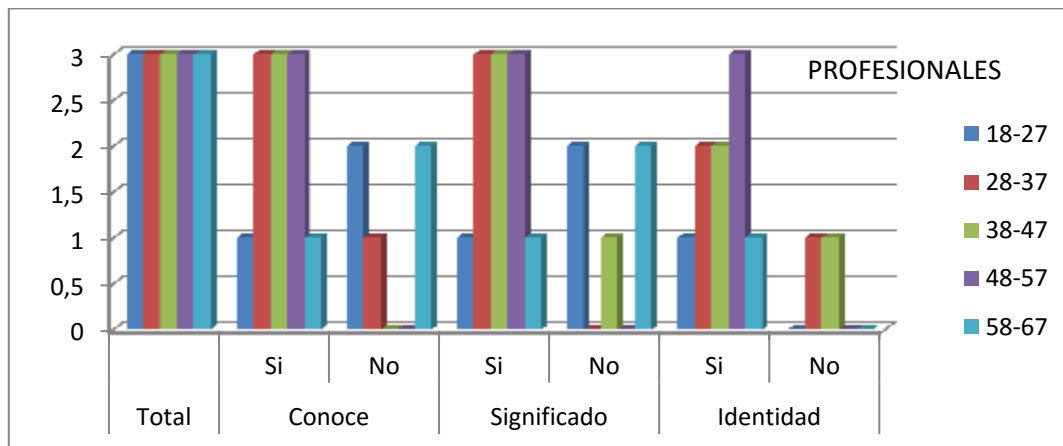
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 28 a 67 años, es conocido y su connotación semántica está relacionada con una “comida a base de chanco generalmente servida en fiestas.” Es preciso mencionar que para el rango de entre 18 a 27 años es un vocablo desconocido, lo que evidencia que el vocablo no está inserto en el vocabulario de nuevas generaciones del grupo de hablantes entrevistados.

Contrastando la información obtenida se puede manifestar que la significación de los investigados no coincide con la consultada en los diccionarios. Es importante mencionar que *chanchada proviene de la palabra “chanco” con el afixo “ada” que en este caso significa cantidad*, la mayoría de hablantes entrevistados no relacionan a esta significación. Es preciso exponer que los entrevistados de mayor rango de edad, a partir de los 48 años en adelante, en su mayoría, no conocen la palabra o le dan otra significación; esto evidencia que es un término que se conoce recientemente en el grupo de hablantes investigados. Cabe destacar el que uso del vocablo está relacionado con las tradiciones de una población, es decir a una *comilona tradicional de las fiestas de celebración familiar o comunitaria*.

Por su desarrollo en un contexto social y porque su significación se ha acomodado a lo que quiere expresar el hablante se considera un modismo ecuatoriano.

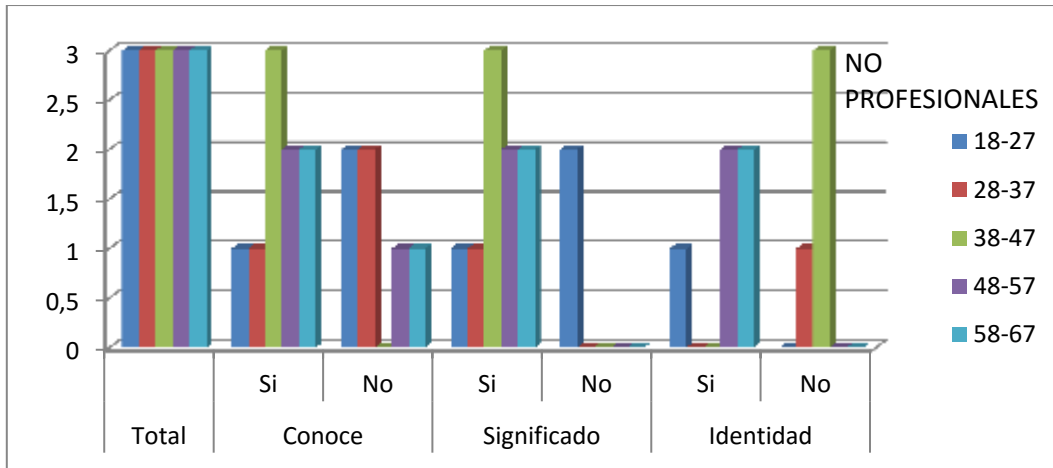
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de chanchada

Gráfico 128



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por Gordon, D. (2016)

Gráfico 129

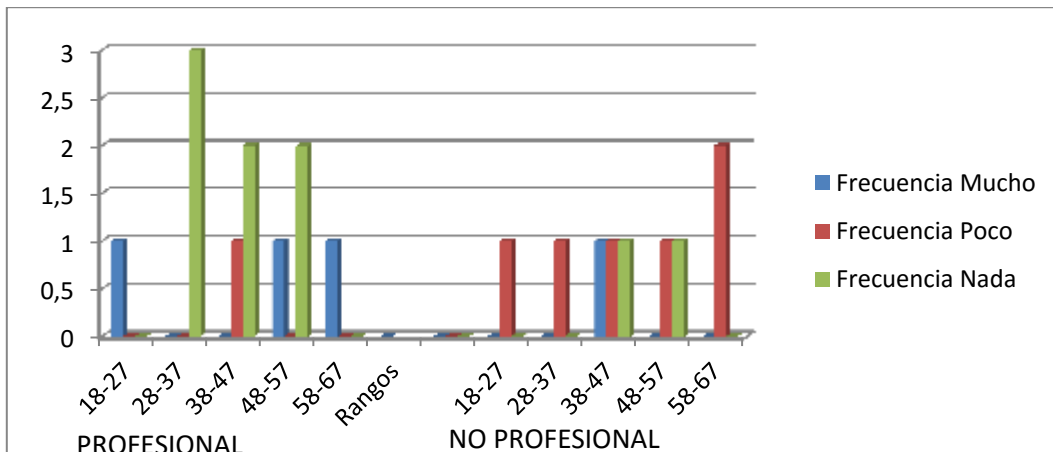


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Se puede observar que para los entrevistados no profesionales el vocablo “chanchada” es representativo como identidad ecuatoriana, en contraste con los no profesionales que consideran al término como no representativo; cabe destacar que los rangos intermedios de 28 a 47 años, no consideran que el vocablo sea representativo, algunos entrevistados manifiestan que el término es importado de Perú y que antiguamente no era usado en el Ecuador. Con los datos obtenidos se evidencia que es un vocablo que se ha ido introduciendo de a poco en el léxico de los hablantes entrevistados.

3.3 Frecuencia de uso de la palabra chanchada

Gráfico 130

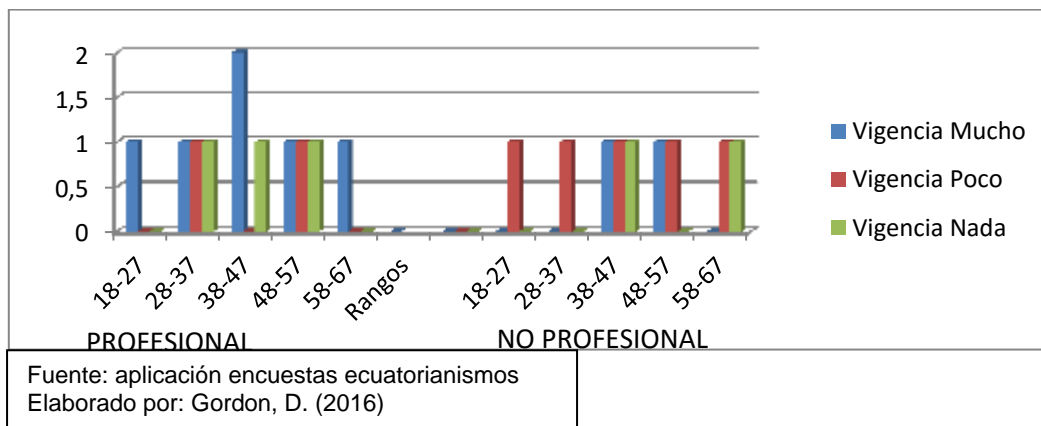


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuanto a la frecuencia del vocablo se puede decir para las personas profesionales no es nada frecuente, en contraste de los no profesionales que es de poca frecuencia. Con los datos obtenidos se evidencia que la frecuencia de uso de un vocablo está relacionada al contexto social, cultural y al contacto que tienen el hablante con la palabra. Es por esto que se deduce que los hablantes no profesionales que tienen poca frecuencia de uso, tienen mayor contacto con zonas populares donde se usa el vocablo.

3.4 Vigencia de la palabra chanchada

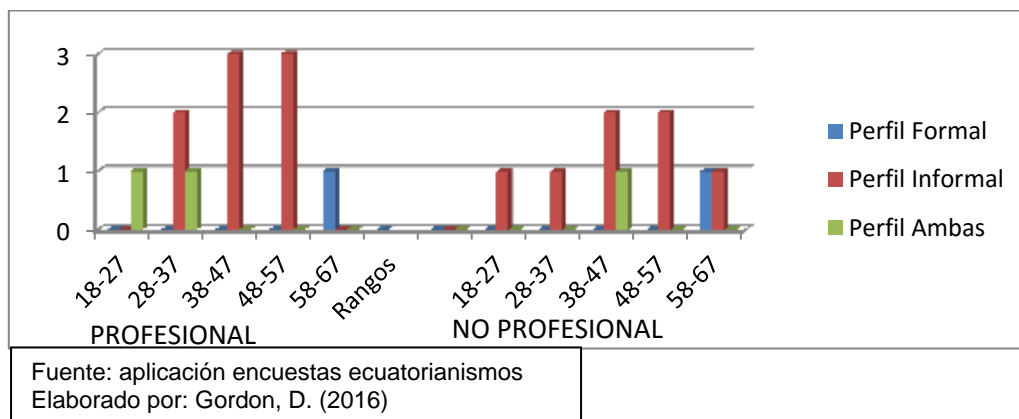
Gráfico 131



De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que en los investigados profesionales de los rangos entre 18 a 67 años las respuestas varían entre mucho poco y nada; en contraste con los no profesionales que la mayoría considera que es de poca frecuencia; se evidencia que la vigencia del lenguaje se relaciona al uso de cada hablante, es decir depende del contexto social y cultural de los entrevistados.

3.5 Perfil de la palabra chanchada

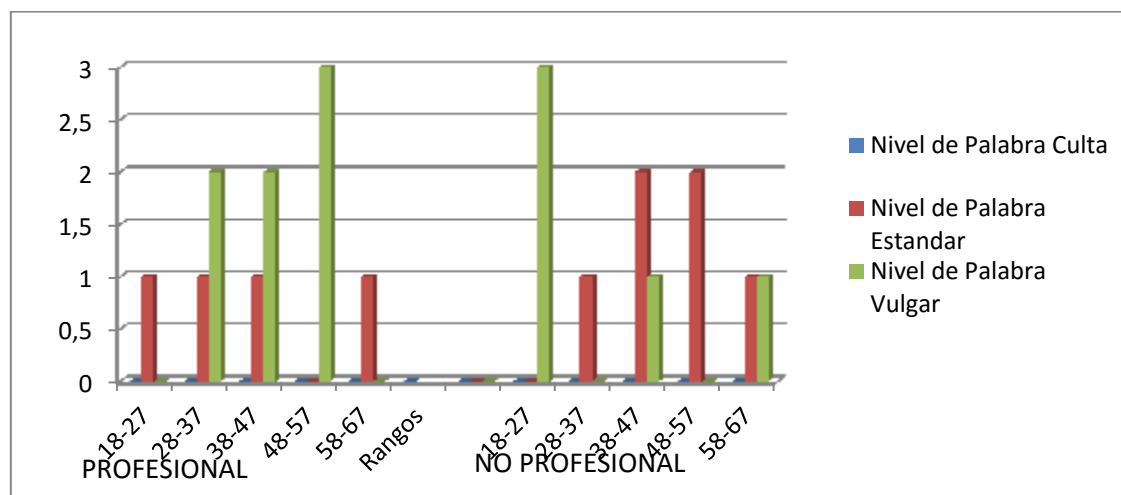
Gráfico 132



Con respecto al perfil de la palabra se puede observar que la mayoría de profesionales investigados de los rangos de entre 18 a 67 años consideran que es un vocablo de uso informal, de la misma manera para los hablantes no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Con los datos obtenidos se evidencia que las características lingüísticas del vocablo están insertas en el vocabulario de los hablantes entrevistados. El vocablo puede usar en cualquier situación comunicativa.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término chanchada

Gráfico 133

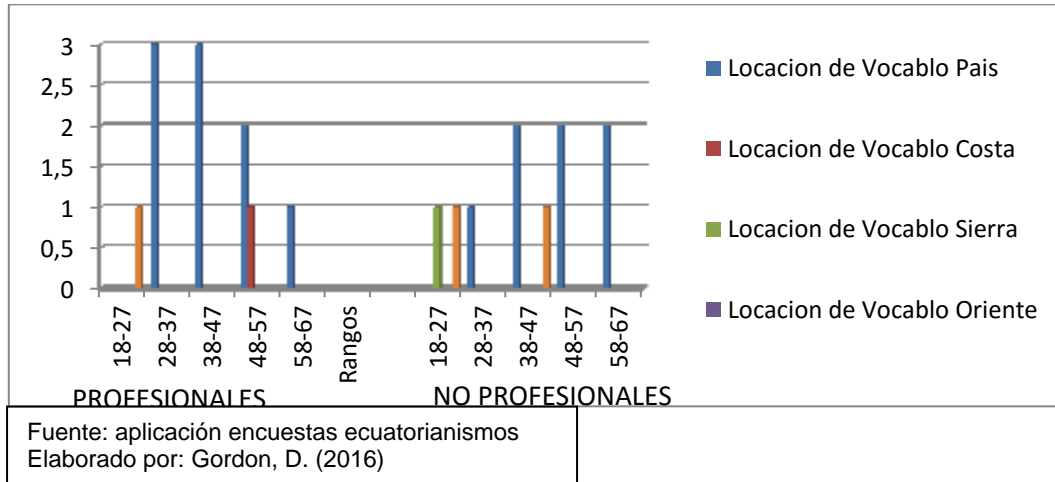


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuando al nivel de la palabra "chanchada" se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar y vulgar. Es preciso mencionar que ninguno de los entrevistados considera que la palabra sea de nivel culto, lo que evidencia que la palabra es usada de forma popular en el coloquio de los entrevistados. En relación a los datos obtenidos se puede decir que la palabra "chanchada" es de uso popular, lo que muestra que el vocablo es un ecuatorianismo ya que su significación ha sido modificada a lo que el hablante quiere expresar.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra chanchada

Gráfico 134



De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para la mayoría de los entrevistados que conocen el término “chanchada” es localizado en todo el país, es decir el vocablo es usado en todo el Ecuador. Sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país (Quito); es por esto que se puede discurrir que el vocablo si está inserto en el habla de los entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	CHINO					
	RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES		Niño pequeño	Persona de ojos rasgados	Empleado, sirviente	gentilicio / Empleada doméstica	Ojos rasgados
		De ojos rasgados. / persona sobrecargada de trabajo	Gentilicio / Sinónimo de empleado	Empleada doméstica	Niño	Nacionalidad
		No conoce la palabra	Persona originaria de China	Oriundo de China	Omitir/ No entender Se hizo el Chino	Persona de procedencia China

SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Persona con ojos chinos	Raza	Persona de rasgos asiáticos	Persona de corta edad	Nacionalidad
	Persona de ojos achinados	Persona de ojos chinos	Nacido en China	No conoce la palabra	Se dice a cierta nación
	Niño pequeño	Empleado	Gentilicio de China / Joven	Nacionalidad China	Se conoce a personas de China

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “chino, na” es “del quichua čína 'hembra', 'sirvienta'. / Dicho de una persona: De ojos rasgados. / En la América colonial, nacido de padres de distintas razas, especialmente de indio y zamba, o de zambo e india / Para designar emotivamente, ora de manera cariñosa, ora despectiva. / Persona del pueblo bajo.” Según Córdoba, C. (1995) *china* significa: “derivada del kichwa china, chacha. /Sirvienta doméstica a la que generalmente no se la pagaba salario pero se la vestía, alimentaba, cuidaba y educaba.” Para Miño, F. (1989) significa sirvienta, empleada de la casa.

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido y su connotación semántica tiene varias acepciones: “Persona de ojos rasgados. / empleada doméstica o sirvienta. / Persona procedente de China, (gentilicio.)”

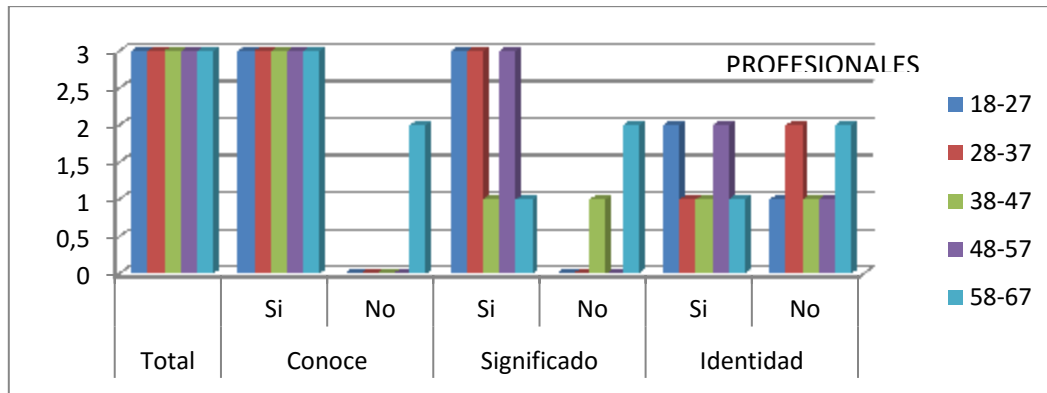
Contrastando la información obtenida de la investigación, se puede manifestar que las significaciones investigadas concuerdan con las obtenidas de los informantes. La palabra *china* tiene funciones como *adjetivo* y *sustantivo* dependiendo del contexto y uso del hablante. Es pertinente decir que el significado del vocablo en cuestión tiene dos orígenes estipulados; el que deriva del kichwa como sirvienta o empleada y el significado que señala a personas con características físicas (ojos) provenientes de países orientales. Los dos casos son entendidos para los entrevistados. Además, se está introduciendo la significación del colombianismo que define a chino como niño pequeño; se asume que ésta variación en el lenguaje es tomado como préstamo lingüístico, debido al desplazamiento migratorio de colombianos al Ecuador.

Con lo expuesto, por su desarrollo en un contexto social y porque su significación se ha acomodado a lo que quiere expresar el hablante, se considera como un modismo. Por la carga semántica del vocablo y porque su significación está relacionada a las vivencias y costumbres

de una población; se afirma que la palabra debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador.

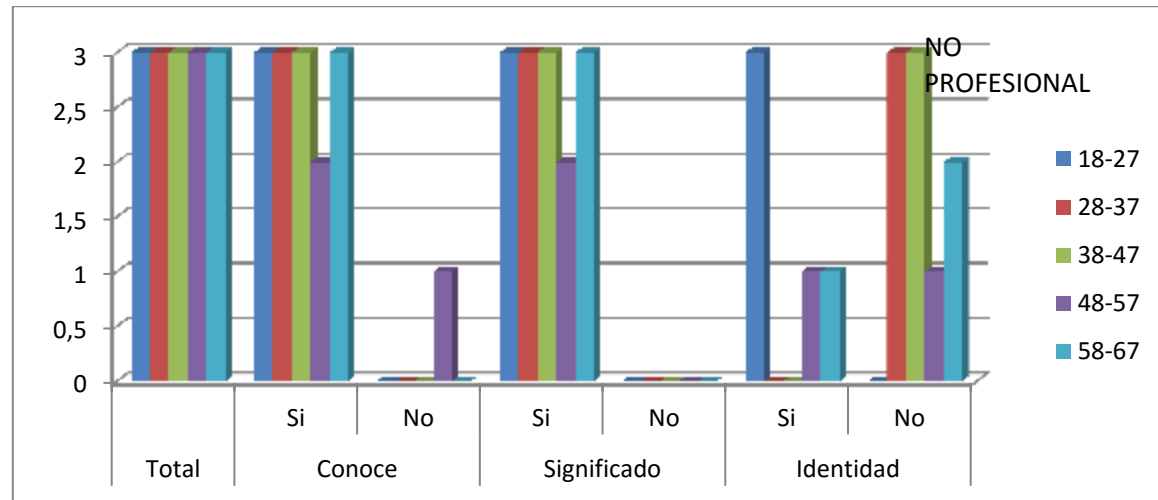
3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de chino, na.

Gráfico 135



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Gráfico 136



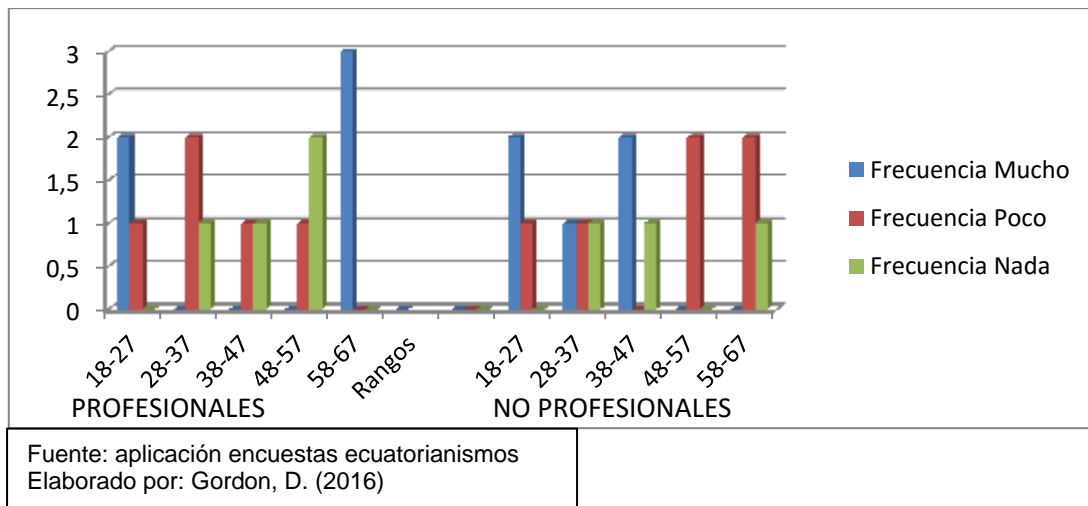
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos, se puede observar que para los profesionales de nuestra investigación el vocablo “chino, na” es considerado representativo como identidad ecuatoriana, en contraste con los no profesionales que consideran al término como no representativa. Cabe destacar que dado que al vocablo “chino, na ” tiene diversos significados, la información obtenida es ambigua; sin embargo el uso contextual y semántico atribuido al vocablo es representativo

como identidad, ya que su concepto ha sido modificado para expresar los pensamientos del hablante.

3.3 Frecuencia de uso de la palabra chino, na.

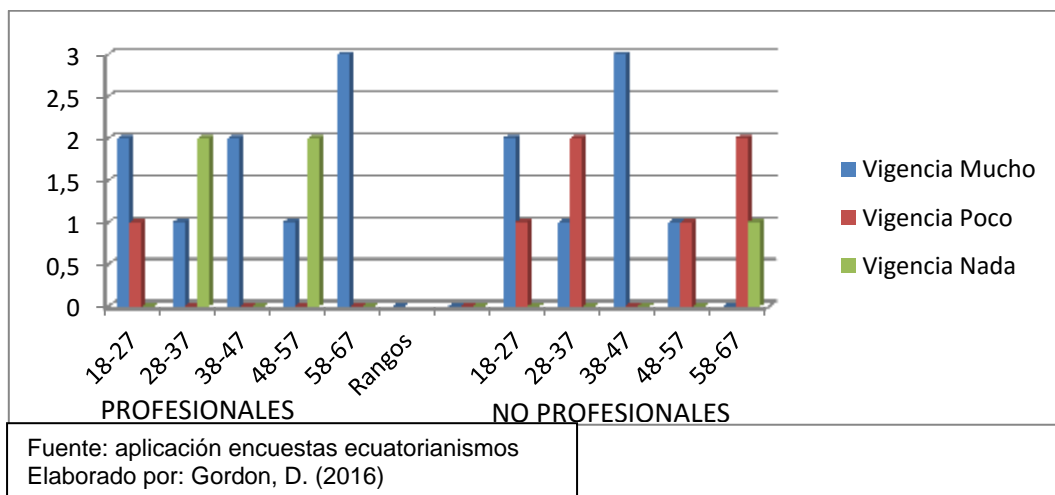
Gráfico 137



Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, en los profesionales de los diferentes rangos de edad tienen variadas respuestas, de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Debido a las variadas respuestas se evidencia que el vocablo tiene diversas acepciones, lo que no permite establecer respuestas conclusivas. La frecuencia de uso está relacionada a la connotación semántica del vocablo y a la intención contextual que el hablante usa. En éste sentido la información obtenida es ambigua.

3.4 Vigencia del vocablo chino, na

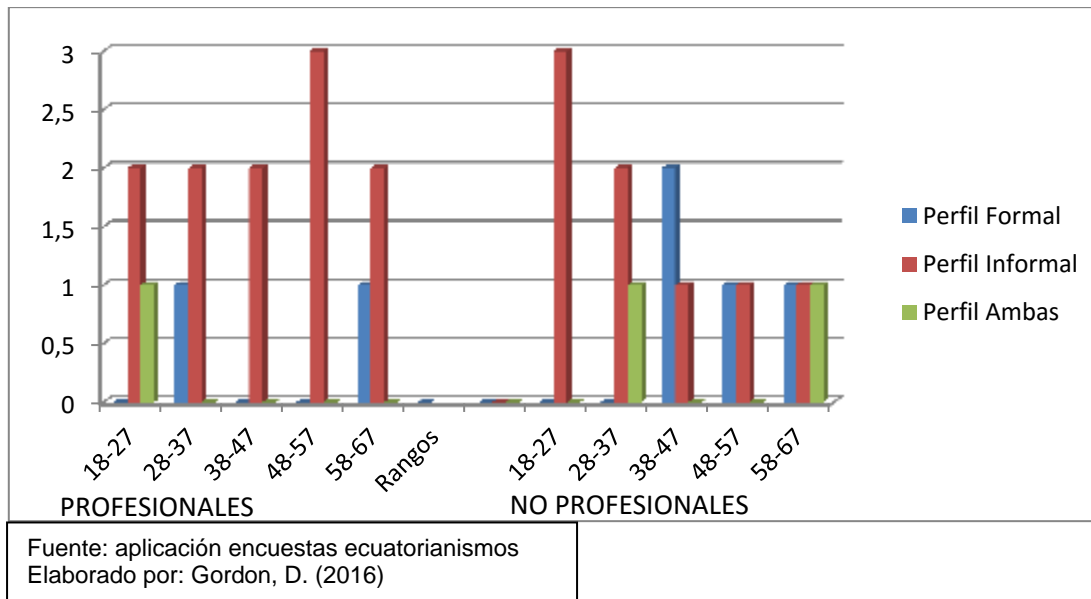
Gráfico 138



De los datos obtenidos en relación a la vigencia se puede apreciar que para la mayoría de investigados profesionales es una palabra vigente, lo mismo sucede en los no profesionales, la mayoría considera que el término es vigente, Se evidencia que la vigencia del lenguaje se relaciona a la validez que se le da al vocablo en el uso cotidiano; de esta manera consideramos que el vocablo es usado, por este grupo de investigados, sin distinción de clases sociales y culturales.

3.5 Perfil de la palabra chino, na

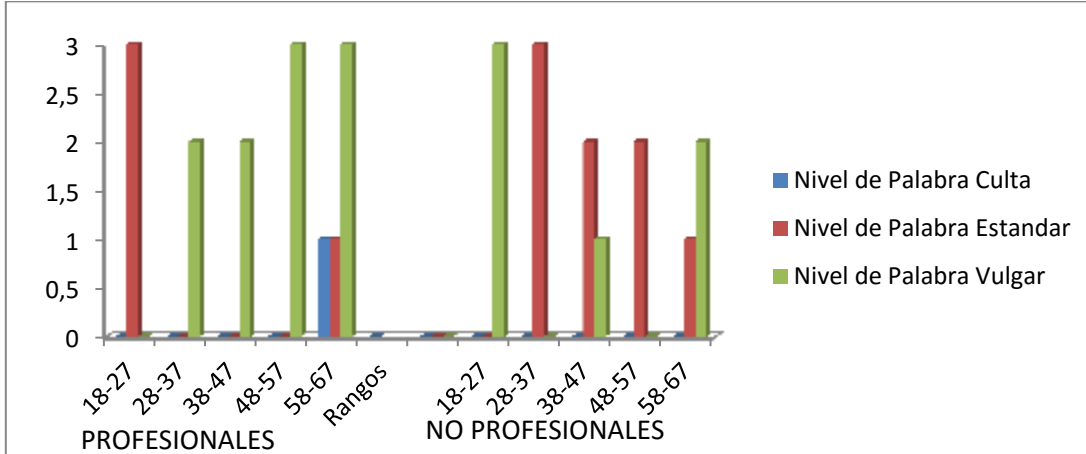
Gráfico 139



Con respecto al perfil de la palabra se puede observar que la mayoría de profesionales investigados considera que es un vocablo de uso informal, en contraste con los no profesionales donde los rangos de 18 a 37 años consideran que es un vocablo informal y en los demás rangos las respuestas son variadas, con los datos en relación a la vigencia se puede decir que la percepción de las características se relacionan a la significación otorgada por el hablante entrevistado. La mayoría de los entrevistados de los rangos mayores, definen al vocablo como una nacionalidad, se asume que a esto se debe las variadas respuestas de los hablantes entrevistados.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término chino, na

Gráfico 140

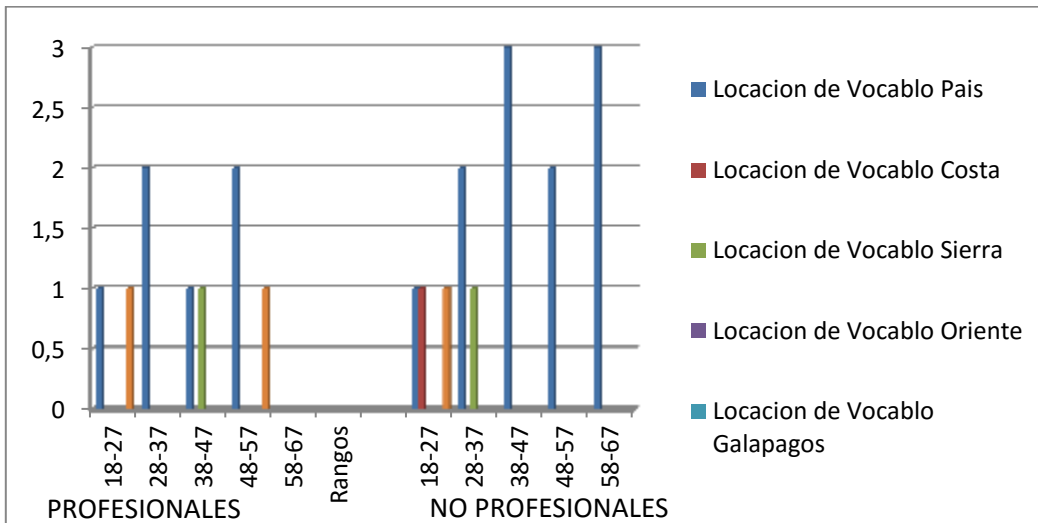


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuanto al nivel de la palabra “chino, na” se puede observar que para la mayoría de los profesionales el vocablo “chino, na” es considerado vulgar, en contraste con los no profesionales que consideran que es estándar. Dado a la variación de acepciones se evidencia que el perfil de la palabra varía de acuerdo al contexto y de acuerdo a la consideración social donde se desenvuelve el hablante.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra chino, na

Gráfico 141



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que el vocablo es localizado por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	CHUYO, YA				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	Consistencia líquida	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Aguado
	Algo impar	No conoce la palabra	No espeso	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Que está aguado o ralo
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Líquido	Aguado	Aguado, sin consistencia	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	Que una solución está líquida	No conoce la palabra	Aguado	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	Uno solo	No conoce la palabra	Cuando está muy líquido	No conoce la palabra	No conoce la palabra

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “chuyo, ya” “proviene del quechua chullu "remolar", adj. Dicho especialmente de algún alimento: Aguado, poco espeso.” Según Córdoba, C. (1995) el vocablo chuya significa “limpio, puro. / Bolita de cristal de un solo color, usada en el juego de las bolas.” Para Miño, F. (1989) chuya significa “no espeso.”

De los datos obtenidos de la investigación se puede apreciar que para los investigados profesionales de los diferentes rangos es un vocablo desconocido, en contraste con los no profesionales que una gran parte expone que es un término conocido, es preciso anotar que en

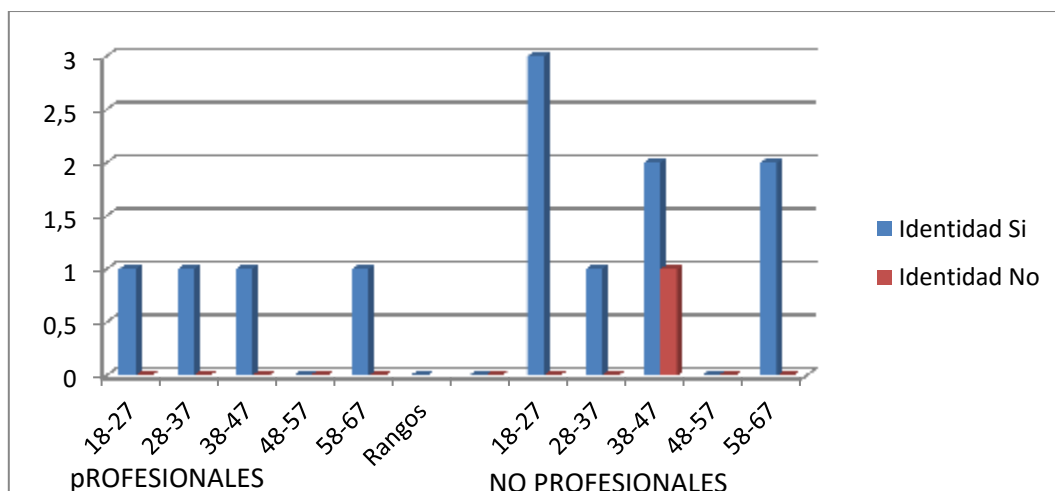
los dos casos se muestran personas que si conocen el vocablo, lo que evidencia que el vocablo está en proceso de desuso. Los entrevistados que si conocen el vocablo relaciona a al término con “líquido no espeso, sin consistencia o aguado.”

Contrastando la información obtenida, se puede denotar que el significado obtenido de la investigación concuerda con uno de los significados otorgados por la RAE y con el extraído del diccionario de Miño. Es preciso anotar que el término “chuyo, ya” al ser una palabra derivada del kichwa es considerada como un kichwismo; por su situación geográfica es conocida y empleada en la sierra ecuatoriana. Además, es importante mencionar que se puede afirmar que el término mencionado está en desuso, ya que muchos entrevistados conocen el vocablo pero no es de uso frecuente.

Deducimos de nuestra investigación que el vocablo “*chuyo, ya*” es un ecuatorianismo de poco uso para el grupo de entrevistados. El proceso de desuso que sufre el vocablo ha hecho que se olviden su significación. Es importante manifestar que el vocablo mencionado tiene valor cultural, ya que proviene de uno de los idiomas nativos del Ecuador, éstos, al formar parte de la riqueza cultural y social de un pueblo son elementos importantes que representan identidad en el Ecuador. Por la carga semántica de la palabra y porque su significación está relacionada a las vivencias y costumbres de una población; afirmamos que debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de chuyo,ya

Gráfico 142

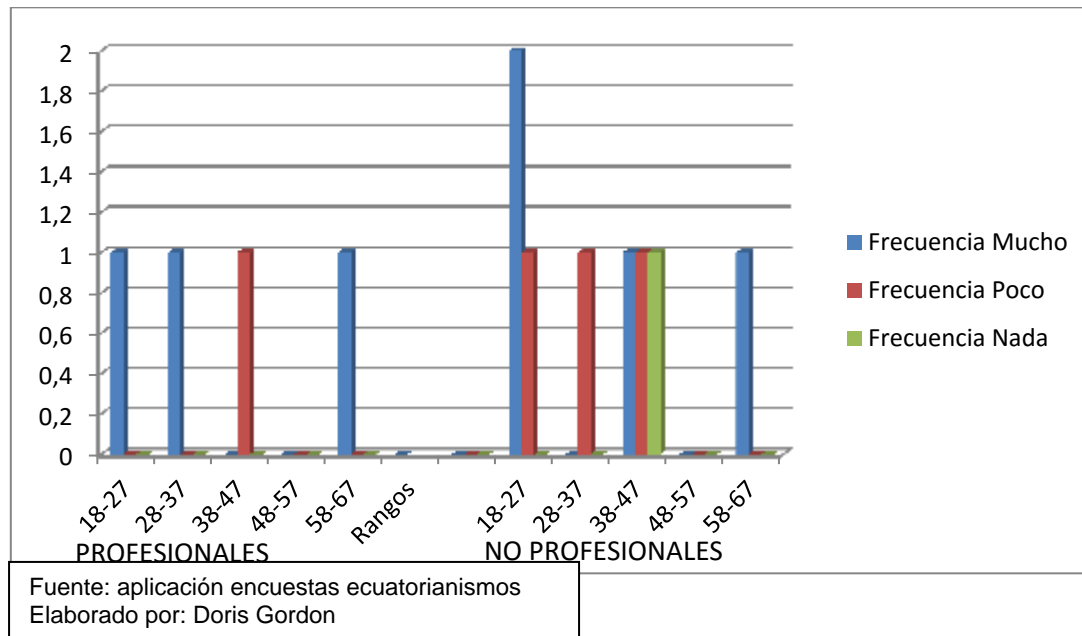


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos de este vocablo, se puede observar que la mayoría de hablantes entrevistados, tanto profesionales como no profesionales que conoce el vocablo consideran que el término es representativo como identidad. Es importante puntualizar que a pesar de no ser un término conocido por la mayoría de entrevistados, se registran personas de todos los rangos que tienen conciencia del vocablo, lo que evidencia que en un ecuatorianismo en proceso de desuso. Se deduce que, en muchos de los casos, su uso no es admitido por ser un kichwismo, ya que es considerado de bajo estatus social.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo chuyo, ya

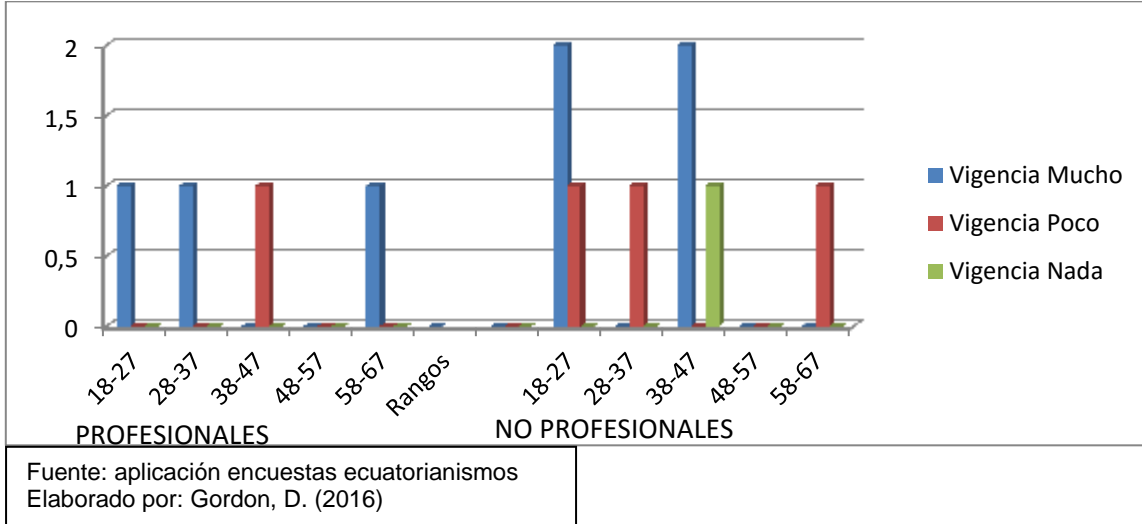
Gráfico 143



Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, en los profesionales que si conocen el vocablo se considera que es de mucha frecuencia, en contraste con los no profesionales que consideran que es de mucha y poca frecuencia, debido a que los entrevistados que si conocen el vocablo son no profesionales y que los profesionales que si conocen el vocablo consideran que lo usan con mucha frecuencia, se evidencia que el vocablo está en proceso de desuso y que aún es de uso frecuente en grupos sociales de hablantes que están en contacto con zonas populares.

3.4 Vigencia de la palabra chuyo, ya

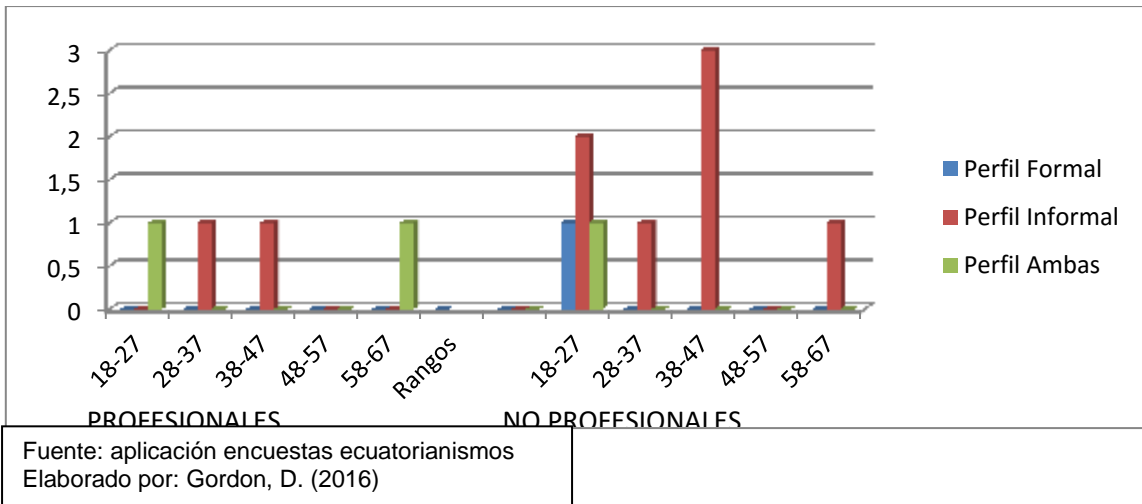
Gráfico 144



De los datos obtenidos a la vigencia del vocablo se puede ver que la minoría de entrevistados que si conocen el vocablo, tanto profesionales como no profesionales, consideran que es un vocablo vigente, sin embargo, dado que son minoría la información no es representativa.

3.5 Perfil de la palabra chuyo, ya

Gráfico 145

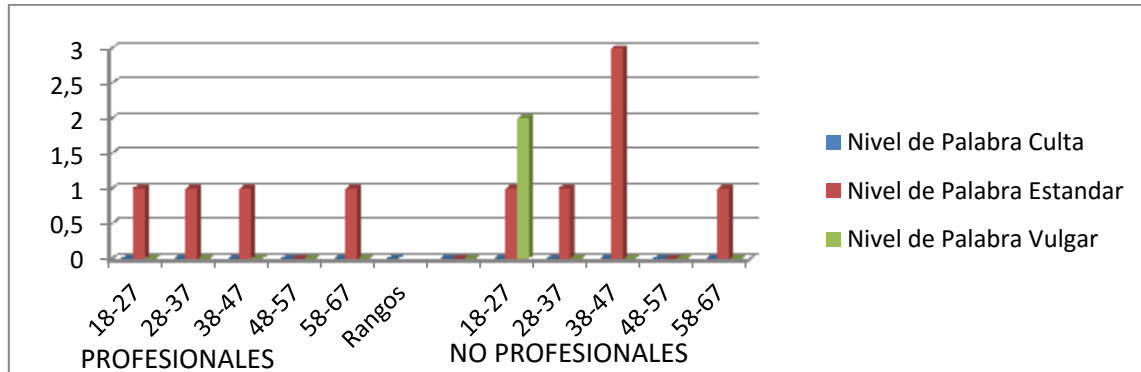


De los datos obtenidos en relación del perfil de la palabra se puede observar que los profesionales que si conocen el vocablo lo perfilan como formal e informal, en contraste con los no profesionales que consideran que el vocablo es informal. En cuanto al perfil de la palabra,

podemos registrar como relevante que los no profesionales que conocen el término contemplan al vocablo “chuyo, ya” como una palabra informal, es decir es considerada común en el uso frecuente de su coloquio, lo que evidencia que el vocablo está en proceso de desuso.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término chuyo, ya

Gráfico 146

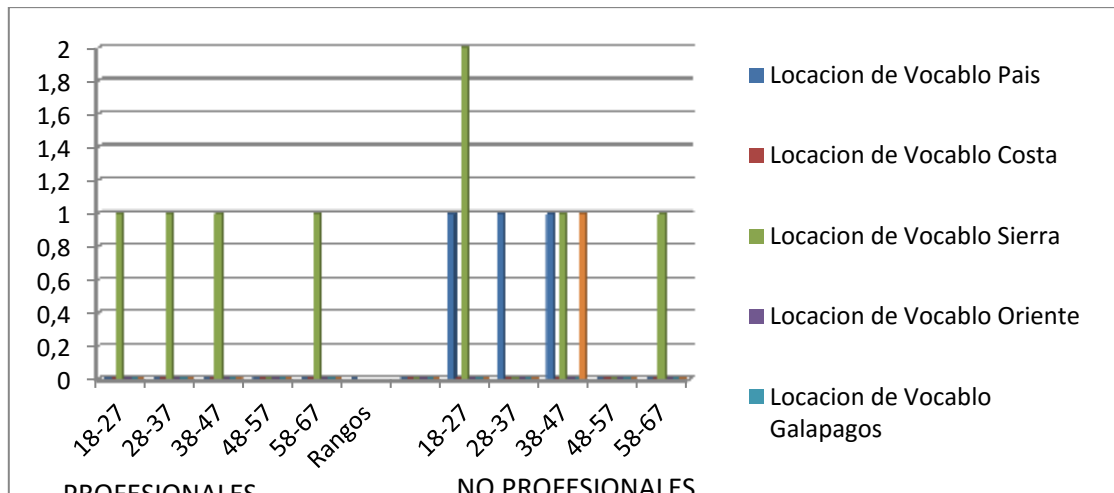


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuanto al nivel del vocablo “chuyo, ya” se puede observar que a mayoría de los entrevistados que si conocen el vocablo, tanto profesionales como no profesionales, consideran que “chuyo, ya” es una palabra de nivel estándar, es decir que se usa de manera general en el coloquio de los hablantes.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra chuyo, ya

Gráfico 147



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuanto a la localidad del vocablo “chuyo, ya” registramos que la mayoría de entrevistados que sí conocen el término considera que se localiza en la sierra. Al ser considerado un kichwismo, el término tiene mayor contacto con la sierra ecuatoriana.

De los datos obtenidos de la investigación, es preciso decir que el vocablo “chuyo, ya” es un vocablo poco conocido, la minoría de entrevistados que si conocen la palabra consideran que es de perfil informal con un nivel de uso estándar en el lenguaje. Por la carga semántica de la palabra y porque su significación está relacionada a las vivencias y costumbres de una población; afirmamos que el término debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO		COMEDIMIENTO				
RANGO DE EDAD:		18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES		Hacer las cosas sin necesidad de pedir las	No conoce la palabra	Ayudar a alguien	Acción de comerse a hacer algo	De comedido
		No conoce la palabra	Hacer un servicio, favor	Disposición de ayudar	El que quiere ayudar	Ayudar
		No conoce la palabra	Hacer algo de forma voluntaria	Hacer algo que puede	Tener voluntad de...	Persona amable y servicial
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES		No conoce la palabra	De comedido	Involucramiento	Ser cortés voluntariamente	Ser comedido
		Persona comedida	Hacer algo por una persona	No conoce la palabra	Viene de comerse	Viene de comedido
		amabilidad	Hacer algo libremente	Servicial	Persona que siempre está para ayudar	Hacer favor a alguien

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2014) “comedimiento” es un “servicio prestado con buena disposición.” Según Córdoba, C. (1995) es la “acción solicita y atenta del comedido; acto de prestar servicios desinteresados y oportunamente.”

Para Miño, F. (1989) comedimiento significa “disponibilidad para ofrecer ayuda y hacer favores a los demás.”

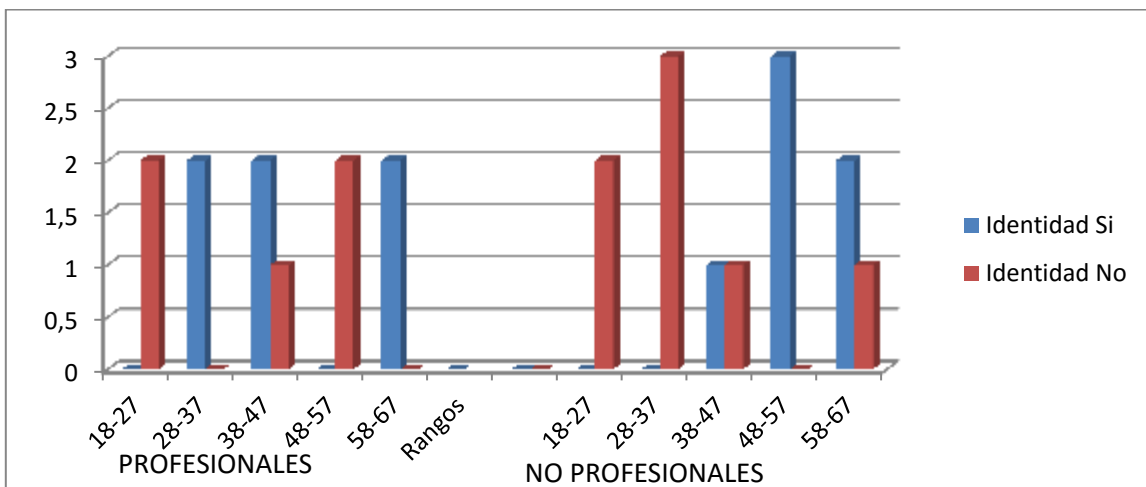
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido y su connotación semántica está relacionada a una acción voluntaria, a realizar un favor libremente. En menor medida, el término es relacionado con ser amable y servicial.

Contrastando la información obtenida, se puede decir que la significación de los encuestados coincide con los consultados en los diccionarios de consulta. Al no encontrar una importante diversidad en la significación entre profesionales y no profesionales se deduce que el término es conocido y usado por los investigados, sin distinción de clase económica o social. El “ser comedido” para el grupo de hablantes entrevistados, representa amabilidad, lo que es un símbolo que identifica a las personas; es decir el vocablo se relaciona a una *locución* común en los hablantes de la ciudad de Quito.

En consecuencia, por su desarrollo en un contexto social y porque su significación y uso está inserta en el coloquio popular, se considera al vocablo *comedimiento* un modismo, es decir un ecuatorianismo, ya que forma parte de la identidad social y cultural en el Ecuador.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de comedimiento

Gráfico 148

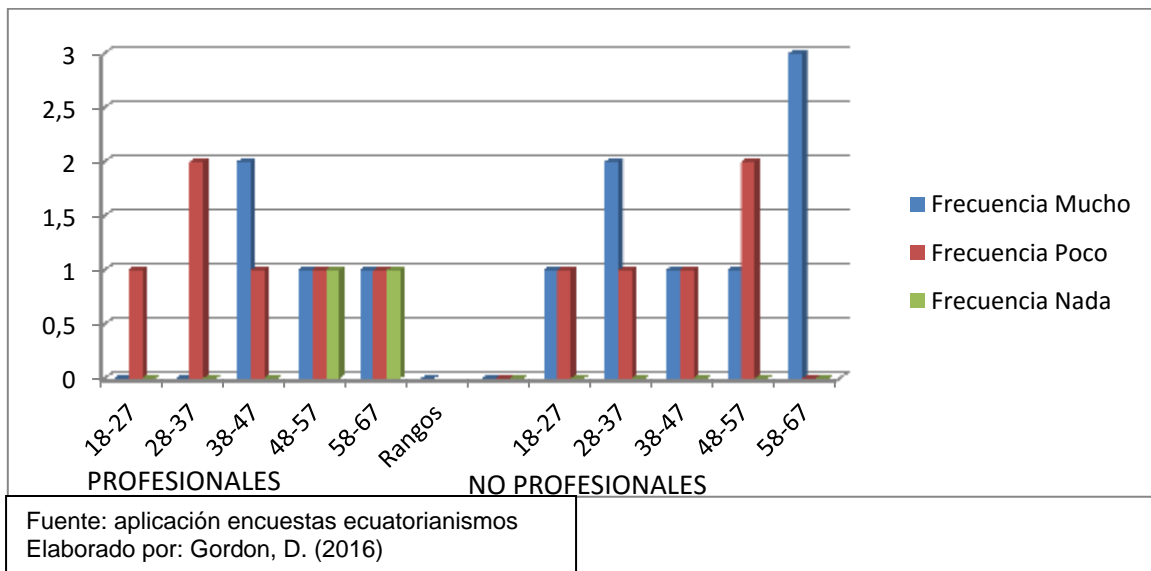


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
 Elaborado por: Gordon, D. (2016)

DE los datos obtenidos podemos observar que para los entrevistados el valor representativo de identidad del vocablo “comedimiento” está dividido por rangos de edad; de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Sin embargo existe coincidencia en los rangos del menor edad, tanto profesionales como no profesionales consideran que el vocablo no es representativo. En consecuencia, se puede decir que en los investigados hay ambigüedad al designar al vocablo con un valor representativo. Es importante mencionar, que los datos evidencian que con el pasar del los años, los modismos pierden sus características sociales.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo comedimiento

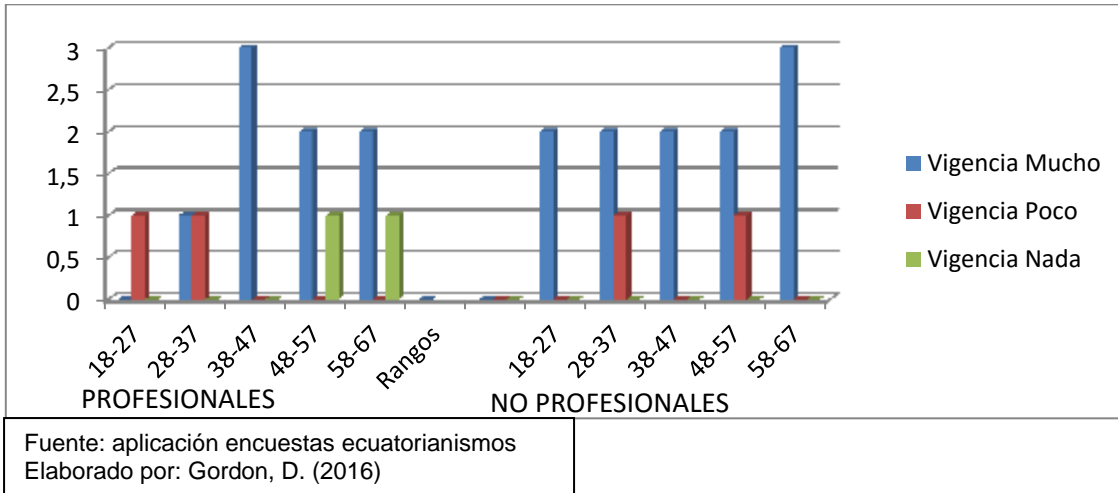
Gráfico 149



Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales de los diferentes rangos de edad consideran que la palabra “comedimiento” tiene mucha y poca frecuencia de uso, de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Debido a las variadas repuestas obtenidas en la frecuencia de uso del vocablo, se evidencia que el uso de un vocablo está relacionado al contexto social y cultural, a su uso familiar y al dominio del vocablo. Es importante mencionar que el conocimiento del vocablo no necesariamente incluye su uso frecuente, sino que, al ser transmitido oralmente y de forma popular, es una palabra reconocida en el vocabulario de los entrevistados.

3.4 Vigencia de la palabra comedimiento

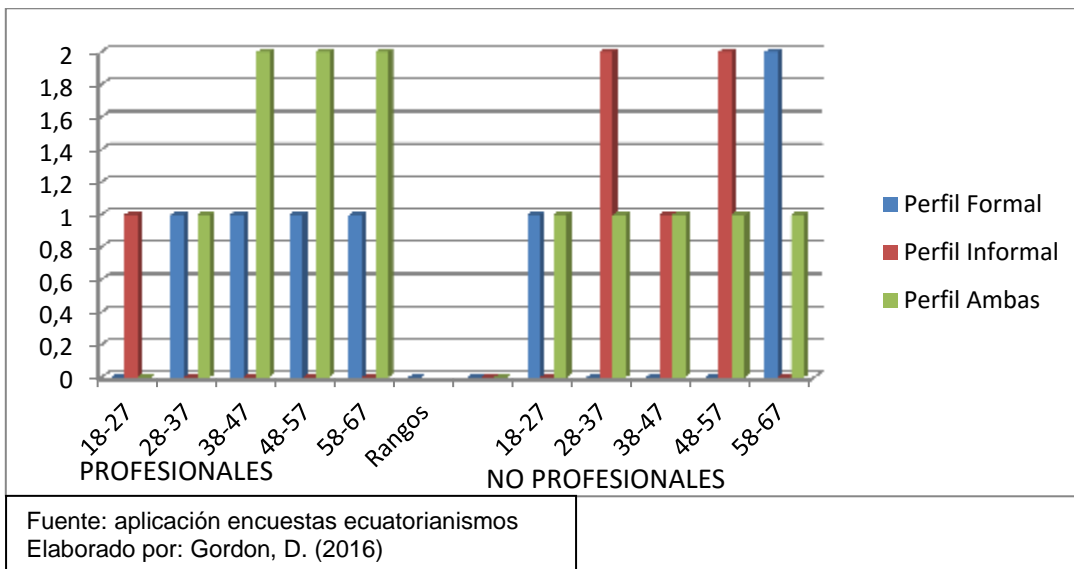
Gráfico 150



De los datos en relación al vocablo “comedimiento” se puede apreciar que para la mayoría de los investigados, tanto profesionales como no profesionales, el vocablo es vigente. Se evidencia que la vigencia del lenguaje se relaciona a la validez que se le da al vocablo en el uso cotidiano; de esta manera consideramos que la palabra “comedimiento” es usada, por este grupo de investigados, sin distinción de clases sociales y culturales

3.5 Perfil de la palabra comedimiento

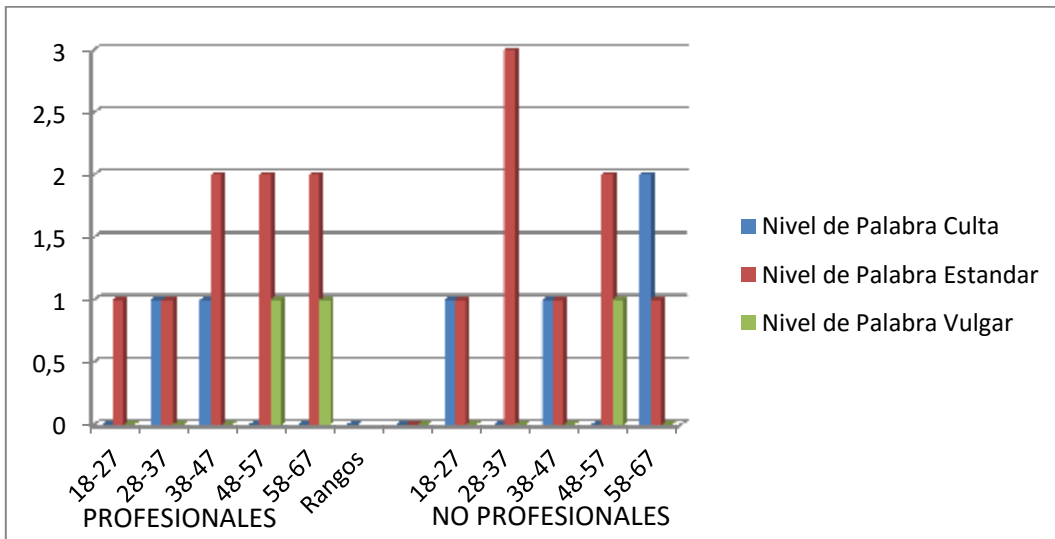
Gráfico 151



Con respecto al perfil de la palabra se puede observar que la mayoría de profesionales investigados considera que es un vocablo de uso formal e informal, de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo; con los datos obtenidos se puede evidenciar que el vocablo está inserto en el léxico del grupo de entrevistados; su uso varía de acuerdo al contexto. Ya que el uso del vocablo “comedimiento” se relaciona a locuciones comunes en el ambiente social de los entrevistados, su uso puede variar en diferentes situaciones lingüísticas, tanto formales como informales, las cuales representan a una población.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término comedimiento

Gráfico 152

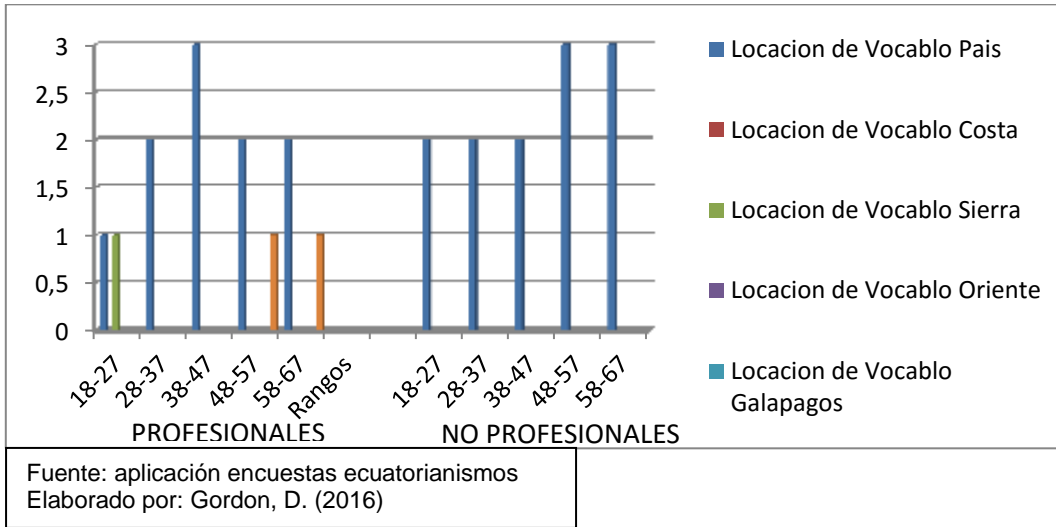


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuando al nivel de la palabra “comedimiento” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje. Se evidencia que la palabra es usada en diferentes situaciones lingüísticas y que el vocablo está inserto en el uso cotidiano de los hablantes entrevistados.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra comedimiento

Gráfico 153



De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que el vocablo es localizado por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	CONNOTADO				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Darse importancia	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	Distinguido, notable	Distinguido	Con significado	No conoce la palabra	Persona sobresaliente
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Que es representativo	Algo que sobresale

SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Alguien distinguido	De conmovedor	Destacado en alguna actividad	Destacado, renombrado	Conoce la palabra pero no conoce su significado
	Persona con conocimiento	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Conoce la palabra pero no conoce su significado	Persona que sobresale	No conoce la palabra

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) **connotado, da** significa: “distinguido, notable. / Connotación (El parentesco remoto).” Según Córdoba, C. (1995) es un “barbarismo, por conspicuo, distinguido, notable, hablando de las personas. Córdoba expone un importante análisis sobre el origen de la significación; supone que la significación dada popularmente puede deberse a una traidora semejanza con notar, notable y el notado; expone que la verdadera significación de connotado es “parentesco lejano”. Para Miño, F. (1989) connotado significa “distinguido, notable.”

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que en los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, existen respuestas repartidas entre el conocimiento y desconocimiento del vocablo, de la misma manera para el grupo de no profesionales, sucede exactamente lo mismo; las personas que conocen el vocablo connotado lo significan como: “persona distinguida, notable, que se destaca o sobresale.”

Contrastando la información obtenida de la investigación, se puede manifestar que connotado es un *adjetivo calificativo que denota cualidades superiores*; la significación que exponen los investigados coincide con una de las estipuladas por la REA y con las expuestas de los otros diccionarios. Se puede deducir que la connotación semántica de la palabra se ha extendido en el léxico formal de los hablantes entrevistados, debido a esto, su uso es considerado “culto”. Ya que es común entre los ecuatorianos, escuchar el vocablo en discursos de renombre. Es importante aclarar que la significación original es completamente desconocida

En consecuencia, debido al desarrollo del vocablo en un contexto social y porque su significación se ha acomodado a lo que quiere expresar el hablante, se considera como un modismo que forma parte de la identidad social y cultural en el Ecuador.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de connotado

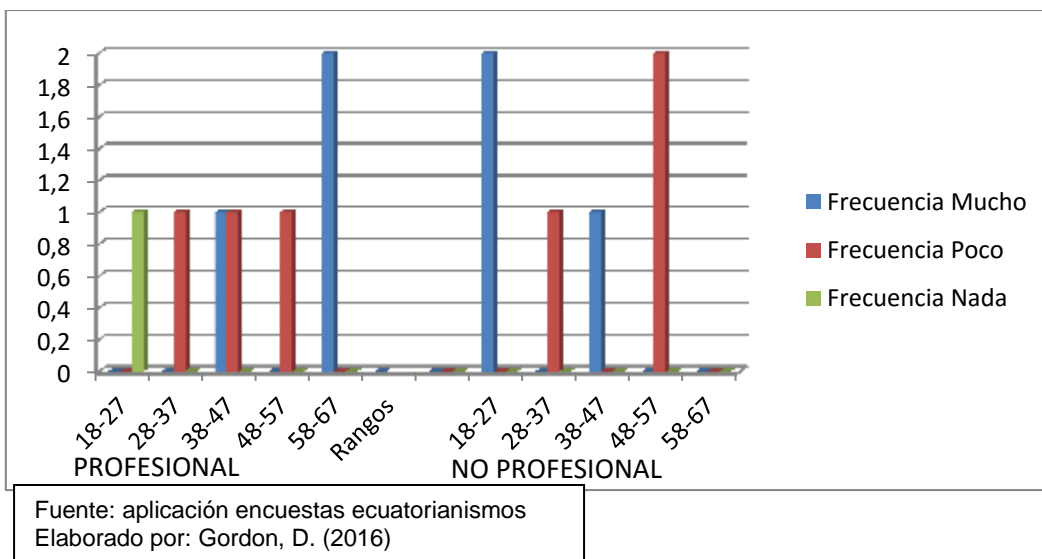
Gráfico 154



De los datos obtenidos de la investigación, la totalidad de entrevistados profesionales y no profesionales considera que la palabra “connotado” no es representativa como identidad para los ecuatorianos. Se evidencia que el vocablo es relacionado con el uso culto del idioma, lo que hace que no sea asumido como representativo de la cultura ecuatoriana. Dado que la connotación semántica del vocablo está relacionada con el lenguaje formal, se considera que es de uso “correcto” y que no pertenece al lenguaje coloquial del léxico de los entrevistados.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo connotado

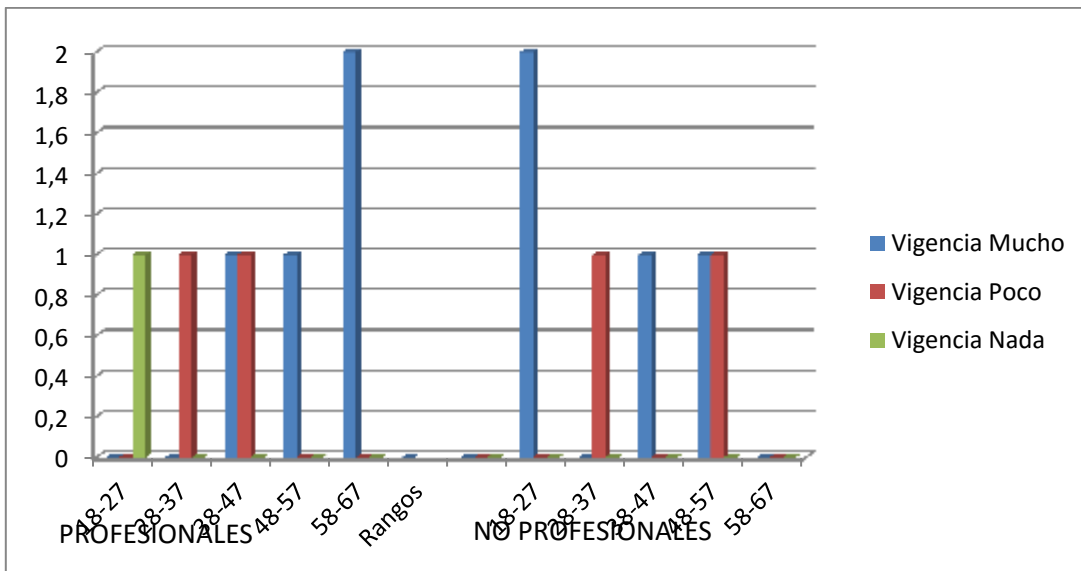
Gráfico 155



Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales de los diferentes rangos de edad consideran que la palabra “connotado” es de mucha y poca frecuencia de uso, de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo; de los datos obtenidos se evidencia que la frecuencia de uso se relaciona al contexto social y cultural del hablante; como ya lo mencionamos, dado que el vocablo es considerado “culto” su uso es frecuente en textos formales y discursos.

3.4 Vigencia de la palabra connotado

Gráfico 156

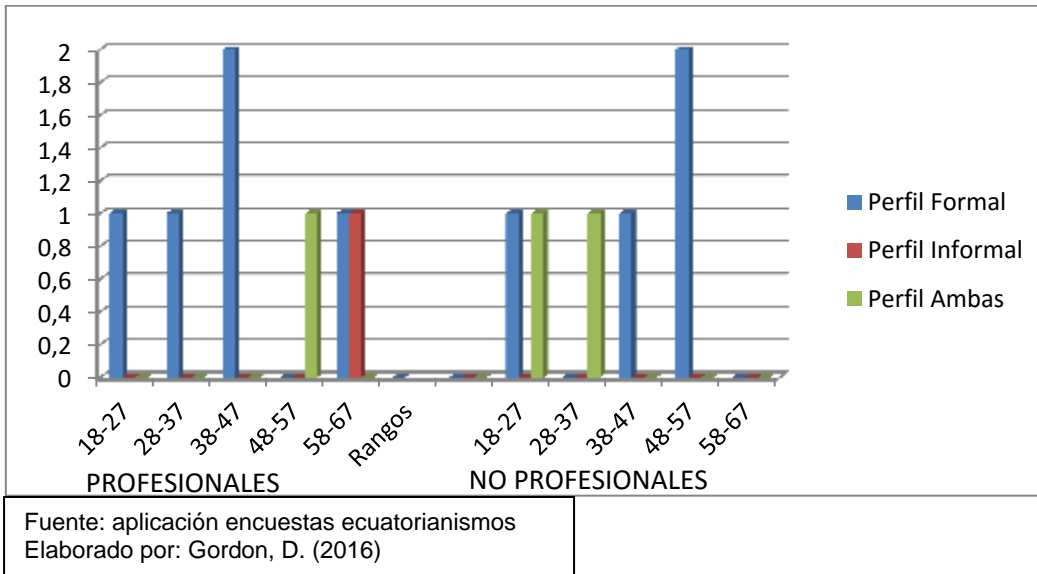


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigados profesionales es una palabra vigente; de la misma manera para los entrevistados no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Es importante precisar, que dado que la significación del ecuatorianismo se ha extendido al uso lenguaje formal, los hablantes no usan la palabra de forma coloquial, lo que hace que el término sea considerado vigente.

3.5 Perfil de la palabra

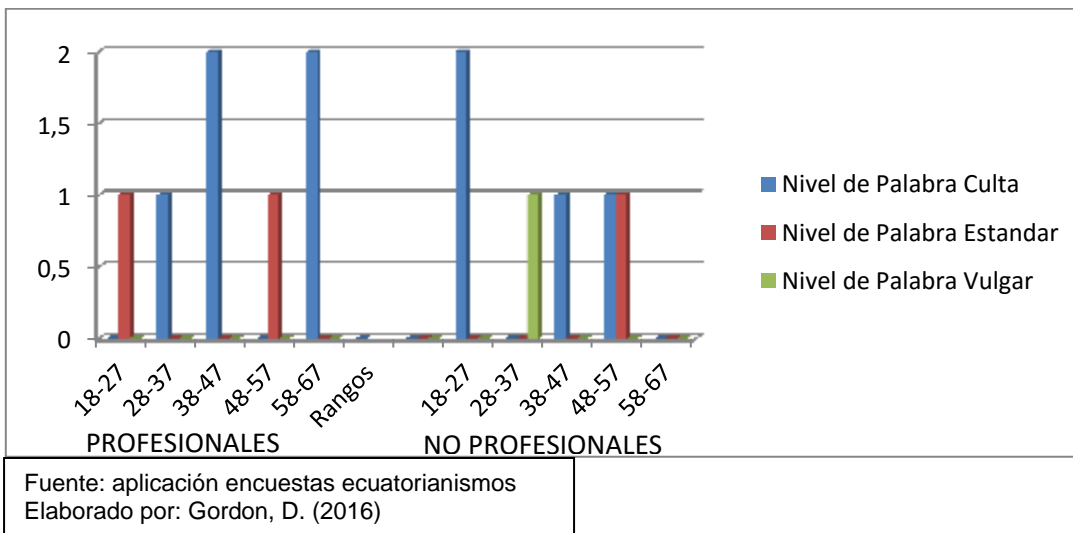
Gráfico 157



Con respecto al perfil de al vocablo se puede observar que la mayoría de profesionales investigados considera que es un vocablo de uso informal, de la misma manera para los entrevistados no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Es importante mencionar que la significación otorgada por el grupo de entrevistados relaciona al vocablo como sinónimo de distinción o de persona sobresaliente, lo que evidencia que el vocablo sea considerado del lenguaje formal.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término connotado

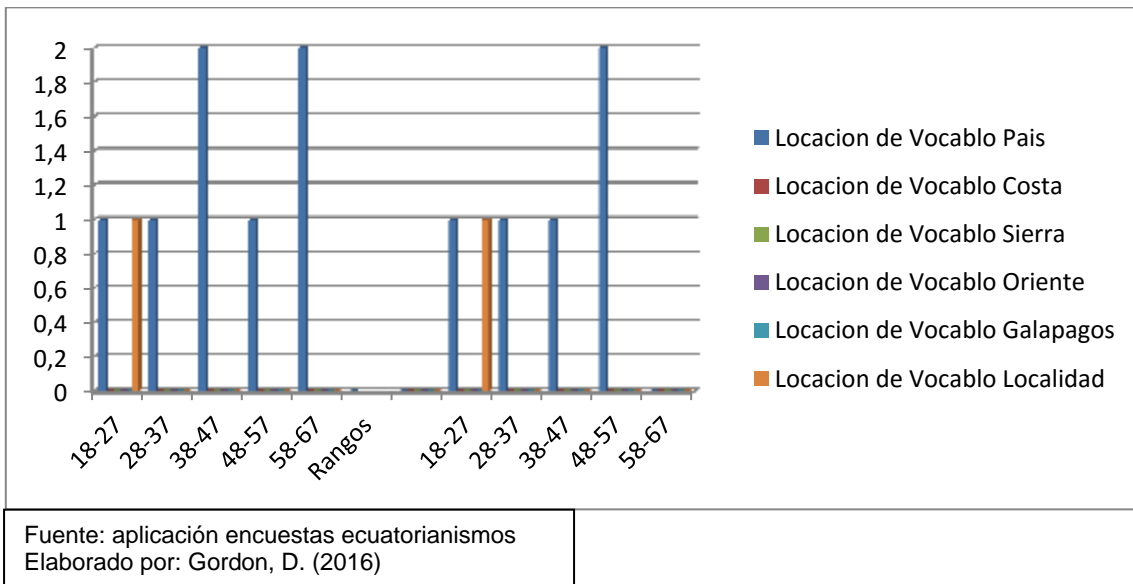
Gráfico 158



En cuando al nivel de la palabra “connotado” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje. Ratificamos que al ser considerada del lenguaje formal es estipulada como culta dentro del léxico del grupo de entrevistados.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra connotado

Gráfico 159



De los datos en relación al vocablo “connotado” se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años que si conocen el vocablo, se consideran que la palabra se ubica en todo el país, de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que la palabra es localizada por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	COTUDO, DA				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	Que tiene coto	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Que tiene coto
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Insulto, que tiene bocio
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Que tiene coto

De acuerdo al (RAE)- Real Academia de la Lengua Española (2016) **cotudo¹, da**.es “que tiene coto.” Según Córdoba, C. (1995) **cotudo**, “proviene del kicwa (*cuin, coto*) y es un vulgarismo que se refiere el afectado de bocio o coto.” . Para Miño, F. (1989) cotudo, “da se aplica el que tiene bocio, es tonto o necio.”

Para la mayoría de los investigados, tanto profesionales como no profesionales y de los diferentes rangos de edad, en una palabra desconocida.

Por lo expuesto, se puede apreciar que el término *cotudo, da* es desconocida para la mayoría de hablantes entrevistados de la ciudad de Quito; es pertinente precisar que la minoría de los entrevistados que sí conoce el término coinciden con las significaciones de los diccionarios de consulta, en consecuencia, nos muestra que el vocablo en cuestión es un kichwismo en desuso. El vocablo está en desuso por la disminución de casos de bocio en el país, lo que popularmente se conocía como coto.

Dado que le vocablo no es conocido por la mayoría concluyente de los investigados no se realizarán más análisis.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	CUYADA				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	Grupo de cuyes	Comida hecha de cuy	No conoce la palabra	Algunos cuyes
	No conoce la palabra	Reunión donde concina cuyes	No conoce la palabra	Comida con cuy	Criadero de cuyes
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Comida que contiene cuyes	Conoce la palabra pero no sabe su significado	Comida de cuyes
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	Lugar donde hay cuyes	Comida de cuy	Comida con cuy	Viene de cuyes
	Lugar donde hay cuyes	Se dice cuándo se va a comer cuy	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Manada de cuyes
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Comer cuyes	Fiesta donde se come cuy	No conoce la palabra

De acuerdo el Diccionario de Real Academia de la Lengua Española (2016) “cuyada” es una “comilona de cuy asado.” Según Córdoba, C. (1995) *cuyada* es una “comida o comilona en la que el plato principal es cuy asado.” No se encuentra estipulado el vocablo *cuyada* en el proyecto de diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño.

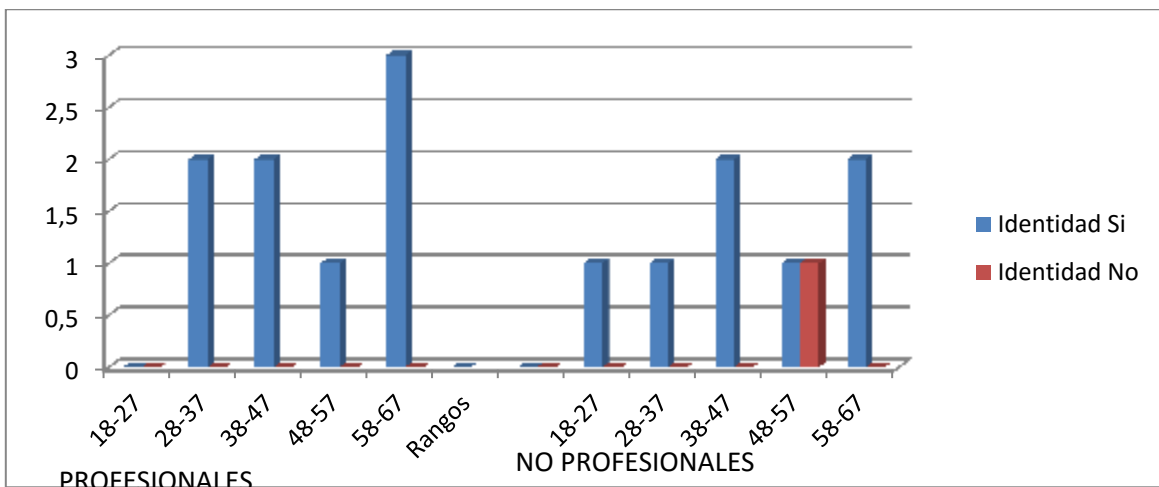
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 28 a 67 años es un vocablo conocido, en contraste con los entrevistados del rango 18 a 27 años, en los que la mayoría considera que es desconocida, lo que evidencia que las nuevas generaciones no tienen contacto con la palabra. Los entrevistados que conocen el vocablo manifiestan que la palabra *cuyada* está relacionada a los cuyes; puede ser un “grupo de cuyes, comida de cuy o comida donde sirven cuyes.”

Contrastando la información obtenida de la investigación se puede decir que el vocablo “cuyada” es un *sustantivo femenino con significado de conjunto, es decir proviene de la palabra “cuy” con el afijo “ada” que en este caso significa cantidad*. Se puede manifestar que la significación del vocablo “cuyada” coincide con la expuesta en los dos diccionarios. Es un término que es de uso popular en el coloquio de la serranía ecuatoriana; al ser un plato típico es conocido en la región andina; el plato típico contiene carne de cuy (roedor endémico de América del Sur). Así mismo, cabe destacar que el rango menor de edad (18 - 27) de los encuestados, la mayoría no conoce el término. Se puede deducir de ello que es un término que en proceso de desuso el coloquio popular y formal. Se deduce que las nuevas generaciones no aprecian los platos típicos como este; lo que hace que se pierda contacto con el vocablo; y a que, por pertenecer a una zona urbana, no se asocie el término a su significado.

En consecuencia, debido al desarrollo del vocablo en un contexto social y cultural y porque su significación es conocida a nivel regional, se considera como un modismo que forma parte de la identidad social y cultural en el Ecuador.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de cuyada

Gráfico 160



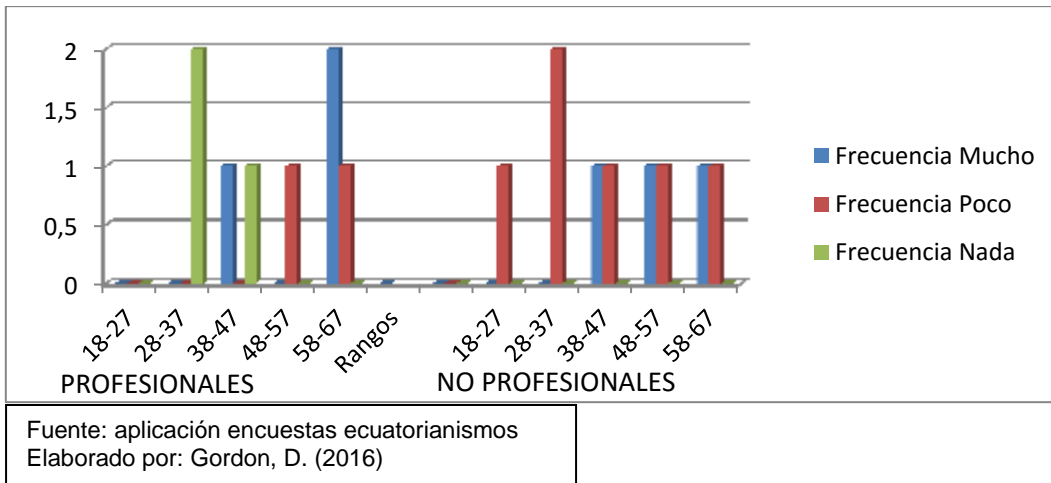
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos, la mayoría de entrevistados profesionales y no profesionales considera que la palabra *cuyada* es representativa como identidad; se evidencia que al ser relacionada la palabra con un plato típico representativo de la serranía ecuatoriana se considera una muestra

de hábitos los de costumbres culturales y sociales, lo que hace que el término sea representativo para los hablantes entrevistados.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo cuyada

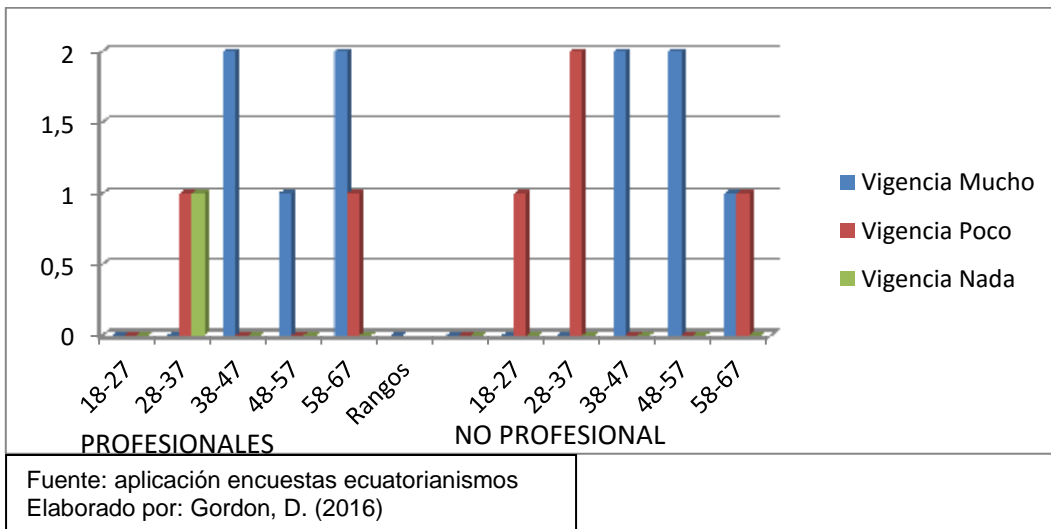
Gráfico 161



Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, en los profesionales de los diferentes rangos de edad las respuestas son variadas, en contraste con los no profesionales que consideran que es de poca frecuencia. Cabe destacar que socialmente, el uso del vocablo “cuyada” es considerado de sectores populares; lo que evidencia que puede estigmatizarse su frecuencia de uso; tomando en cuenta que la población investigada pertenece a una zona urbana, sociolingüísticamente no es bien visto el uso del vocablo.

3.4 Vigencia de la palabra cuyada

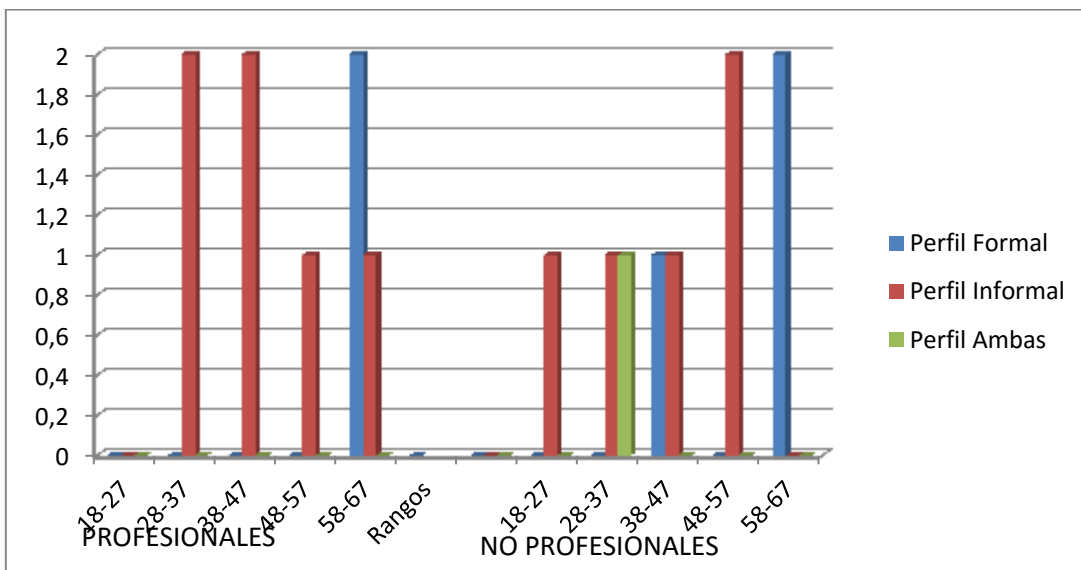
Gráfico 162



Con respecto a la vigencia de este vocablo podemos ver la vigencia es variable; para los profesionales y no profesionales de rangos medios, la vigencia es mucha, mientras que para los demás rangos la vigencia es poco o es desconocida. Cabe destacar que de los datos de vigencia del vocablo “cuyada” la aceptabilidad se relaciona al nivel social que quiere aparentar el hablante, es por esto que se considera que es un término vigente, pero socialmente no aceptada por estigmatización social.

3.5 Perfil de la palabra cuyada

Gráfico 163

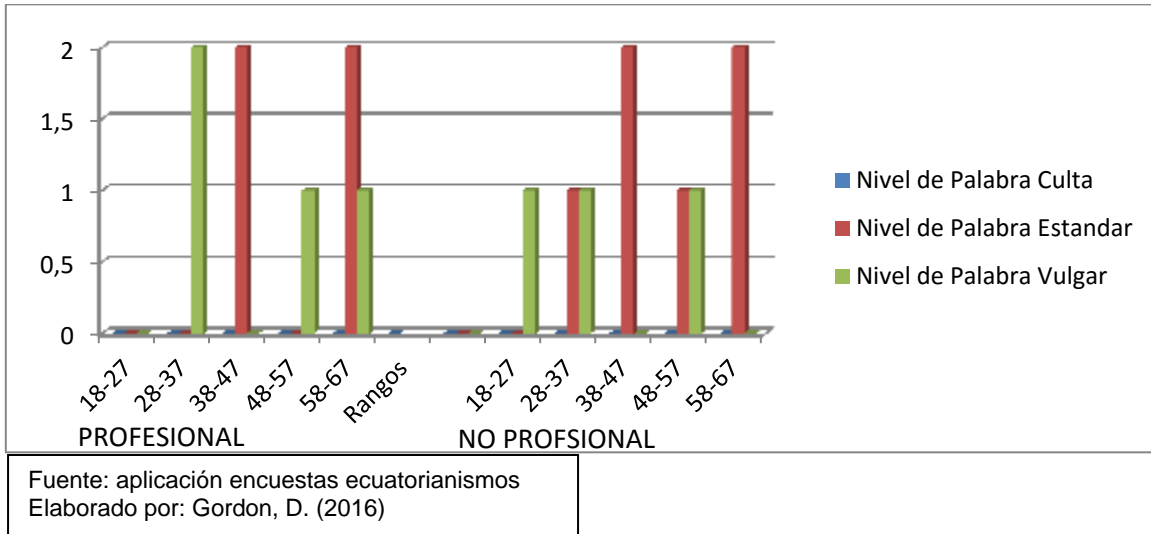


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto al perfil de la palabra se puede observar que la mayoría de profesionales investigados considera que es un vocablo de uso informal, de la misma manera para los hablante no profesionales, sucede exactamente lo mismo; evidencia que el vocablo se encuentra inserto en el coloquio general del grupo de entrevistados. Cabe destacar que las características lingüísticas del vocablo son claramente establecidas, lo que nos evidencia que los hablantes entrevistados, a pesar de no aceptar sus uso, si están en contacto con el vocablo.

3.6 Nivel de la palabra

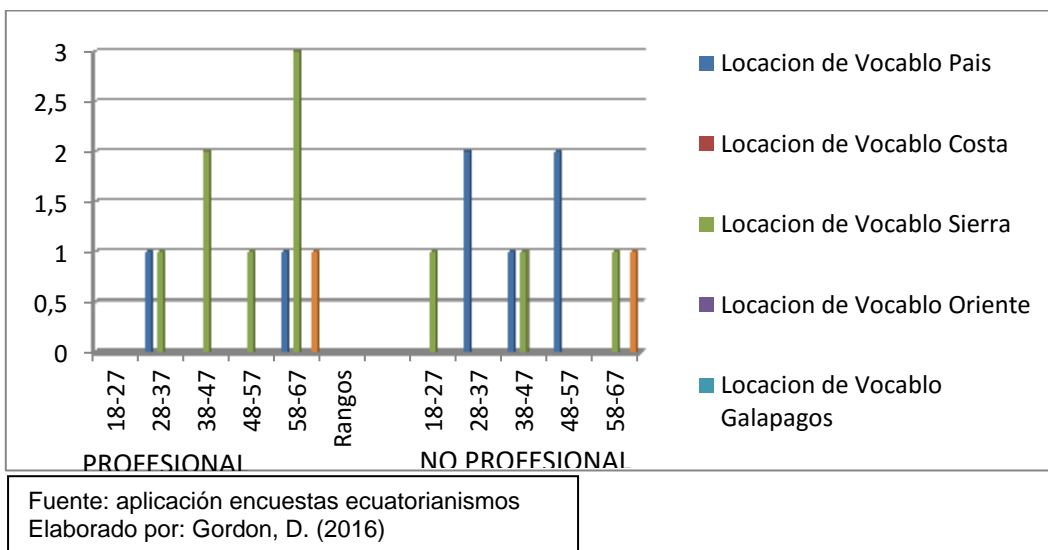
Gráfico 164



De los datos obtenidos del nivel de la palabra, podemos observar que las repuestas son variadas, los profesionales de los diferentes rangos consideran que el vocablo es de nivel estándar y vulgar, de la misma manera los hablantes no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Cabe destacar que ninguno de los entrevistados considera que sea una palabra culta, lo que evidencia que el origen del vocablo es estimado como un término popular, Se deduce que la connotación de “cuyada” es considerada estándar o vulgar, pese a ser un vocablo utilizado por los hablantes de todos los estratos sociales.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra cuyada

Gráfico 165



De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la locución se ubica en todo el país y en la sierra ecuatoriana; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que la palabra es localizada por los entrevistados en todo el país y en la sierra del Ecuador; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	DESLAVE				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	Cuando la tierra se derrumba	Derrumbe de tierra	Deslizamiento de tierra	Deslizamiento de tierra	Agua derramada
	Movimiento de la tierra	Derrumbe	Desplazamiento de tierra	Caída de tierra	Es un alud
	Movimiento de la tierra	Tierra que cae	Venirse abajo un montaña	Deslizamiento de tierra	derrumbe
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Caída de tierra	Caída de tierra	Deslizamiento de tierra	Caída de tierra	Desprendimiento de tierra
	Deslizamiento de tierra	Cuando un río se deslava	Derrumbe de tierra	Derrumbe	Derrumbe
	Deslizamiento de tierra	Movimiento de tierra	Desborde de una montaña	Deslizamiento de tierra	Cuando se desliza la tierra

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2014) “deslave” significa derrubio “desmoronarse la tierra de un cerro a causa de la lluvia.” Según Córdoba, C. (1995) es un “deslizamiento de tierra o roca y especialmente el del talud que bordea una carretera, derrumbe.” No se encuentra estipulado el vocablo *deslave* en el proyecto de diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño.

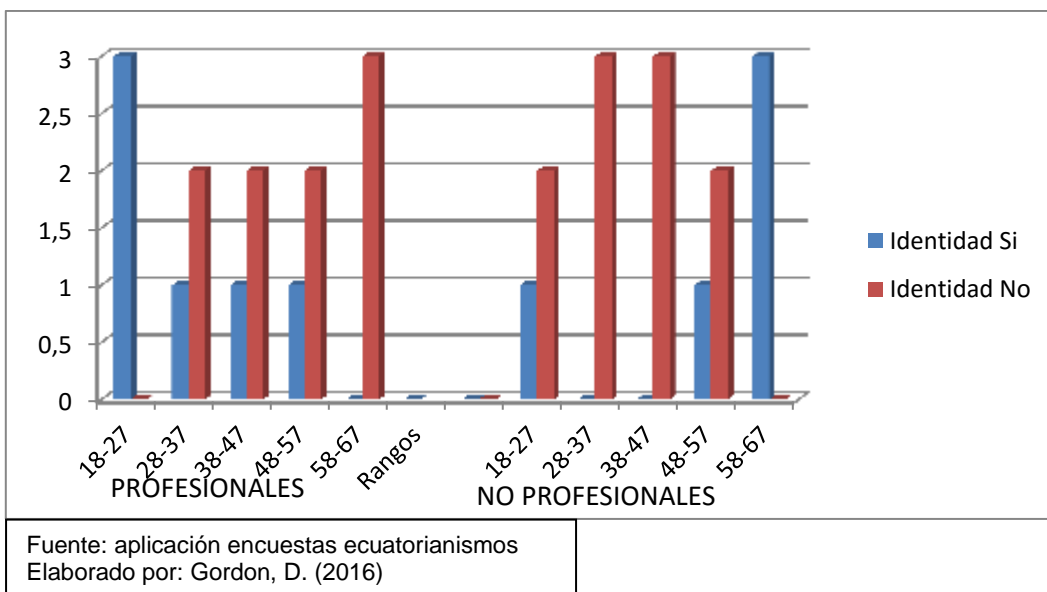
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido en su totalidad y su connotación semántica está relacionada a una “deslizamiento o movimiento de tierra.”

Contrastando la información obtenida de la investigación, puedo mencionar que el significado de deslave, coincide con el consultado en los diccionarios. Los investigados tienen un claro conocimiento de la semántica del vocablo. Como se puede observar, la totalidad de los encuestados relacionan al término con un movimiento o deslizamiento de tierra. Sin embargo según el diccionario de la RAE, deslave se considera un americanismo, la palabra formal en el idioma español para éstas características es derrubio.

En consecuencia, ya que la connotación semántica del vocablo ha sido modificada a lo que el hablante entrevistado quiere expresar se considera un modismo ecuatoriano y que debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de deslave

Gráfico 166

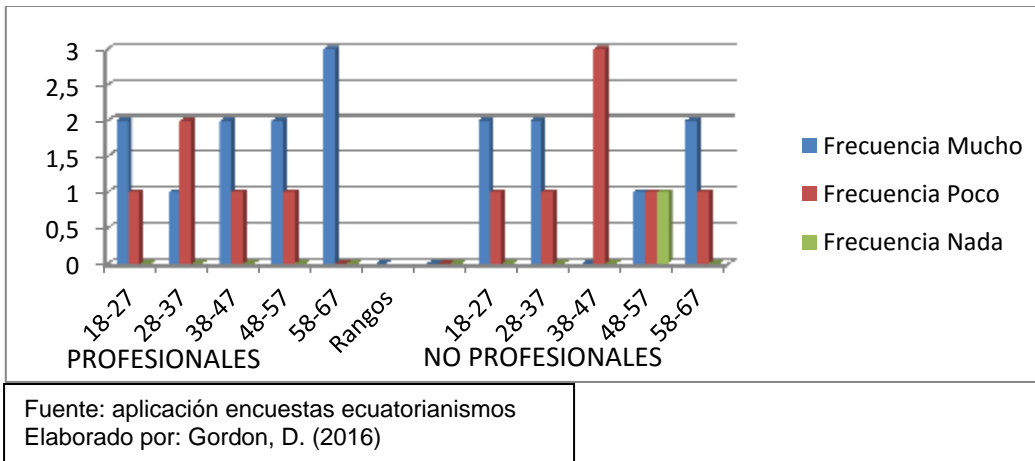


De los datos en relación a la representatividad del vocablo, se puede observar que los profesionales consideran que el vocablo “deslave” no es representativo como identidad ecuatoriana, de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo. De

los datos obtenidos podemos decir que al ser considerado formal, no es del habla general del léxico de los investigados, lo que hace que no sea considerado representativo para el grupo de hablantes entrevistados.

3.3 Frecuencia de uso de la palabra deslave

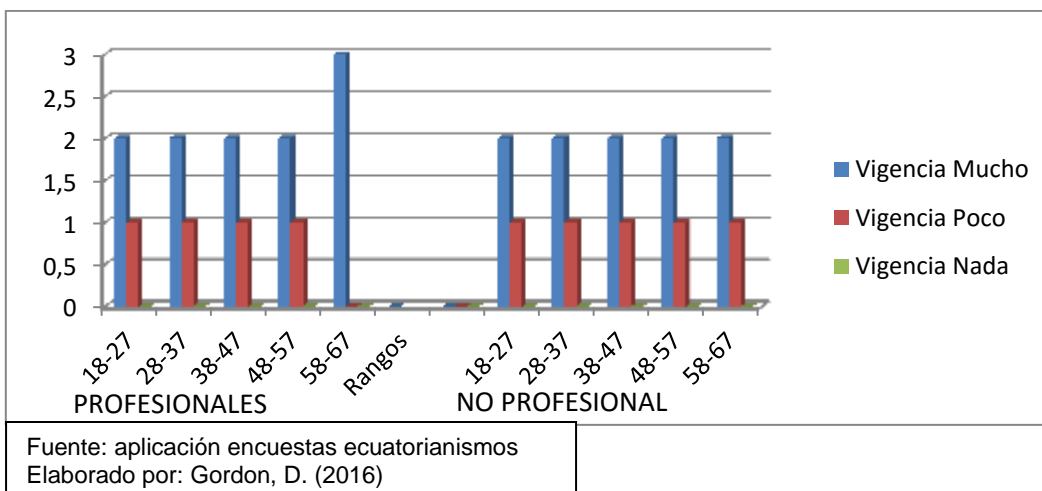
Gráfico 167



De los datos en relación a la *frecuencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigados profesionales de los rangos entre 18 a 67 años es un vocablo de mucha y poca frecuencia, de la misma manera para los investigados no profesionales, pasa exactamente lo mismo; se evidencia que el uso del vocablo está relacionado con las experiencias sociales y de contacto que tiene el hablante con el vocablo; se asume que por ser un considerada una palabra formal su uso es concebido como general en el idioma español.

3.4 Vigencia de la palabra deslave

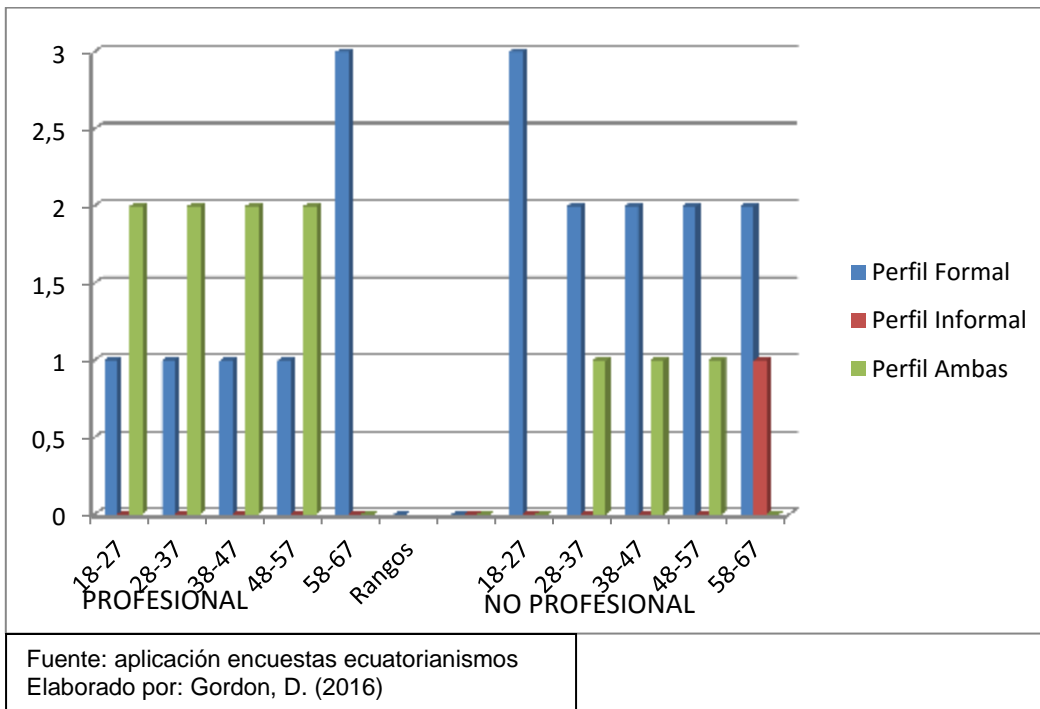
Gráfico 168



Con respecto a la frecuencia del grupo de hablantes investigados, tanto los profesionales como no profesionales consideran que el vocablo es vigente; evidencia que el término “deslave” es considerado actual. Es importante precisar, que dado que la significación del ecuatorianismo se ha extendido al uso lenguaje formal, los hablantes consideran que el vocablo es parte del vocabulario del idioma español.

3.5 Perfil de la palabra deslave

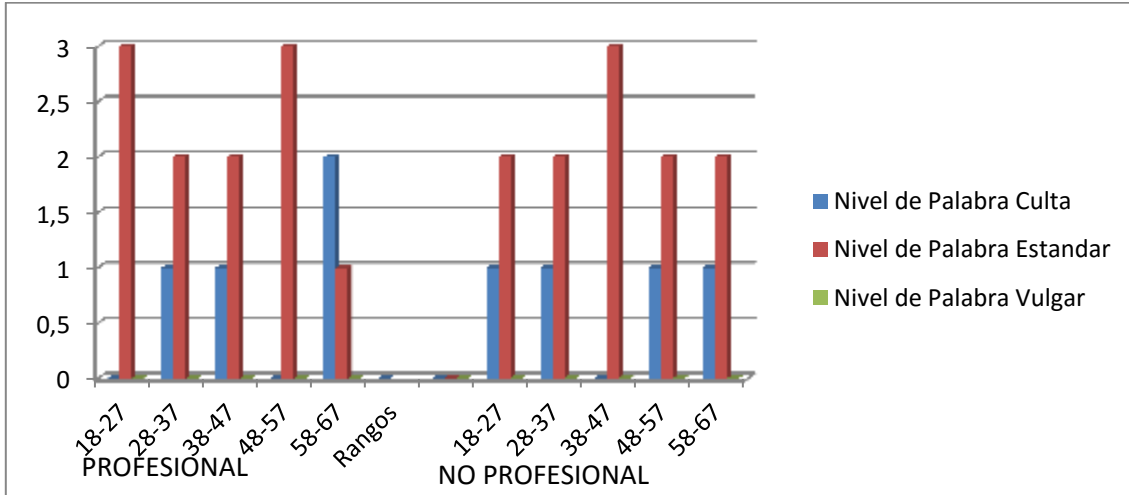
Gráfico 169



Con respecto al perfil de la palabra se puede observar que para los entrevistados profesionales de los rangos de 18 a 67 años es de perfil formal e informal; en contraste con los entrevistados no profesionales que estipulan que el término es formal. Se cree que la diferencia de opiniones entre profesionales y no profesionales es debido al contacto que tiene el hablante con el vocablo, es decir, al ser considerado formal, no es usada en el habla coloquial.

3.6 Nivel de la palabra deslave

Gráfico 170

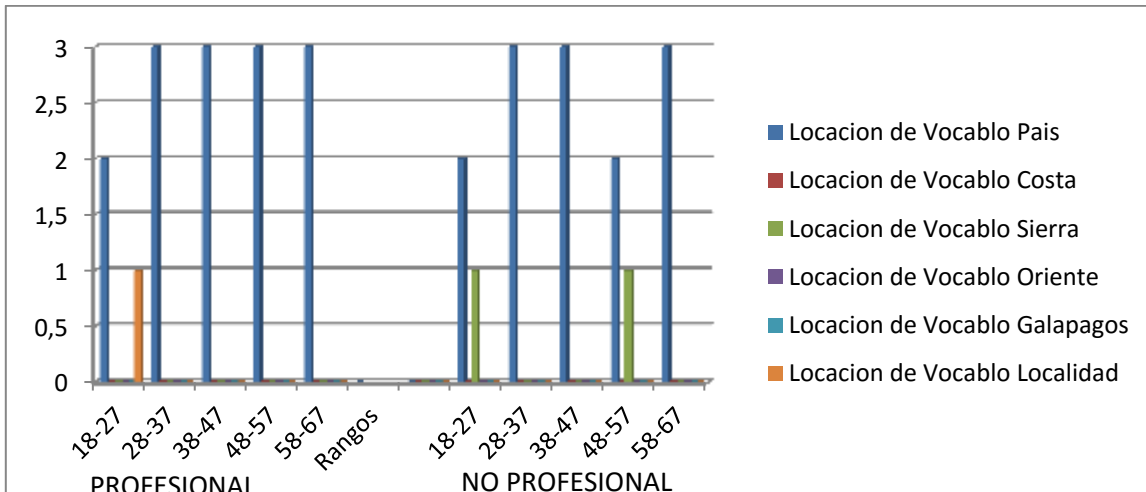


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuando al nivel de la palabra “deslave” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje. En relación a los datos obtenidos se evidencia que el vocablo considerado de nivel estándar en el lenguaje de los quiteños investigados. Al ser de uso habitual tanto en profesionales como no profesionales se contempla que la palabra es de uso cotidiano y que forma parte de las vivencias del día a día de los hablantes entrevistados.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos

Gráfico 171



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la locución se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que la locución es localizada por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	DRAQUE				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Conoce la palabra pero no su significado	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Licor de Cuenca	Es un trago	Café con alcohol
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Tipo de licor	No conoce la palabra
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Copa de licor
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Conoce la palabra pero no su significado	Nombre de licor
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Medida de licor	No conoce la palabra	No conoce la palabra

De acuerdo al diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “draque” es una “bebida confeccionada con agua, aguardiente y nuez moscada.” / “canelazo (bebida caliente).” Según Córdoba, C. (1995) es una “bebida compuesta de aguardiente, azúcar, canela, jugo de limón y agua hirviente.” . Para Miño, F. (1989) draque es el “nombre que se le da en la provincia de Azuay a una bebida preparada con shumir.”

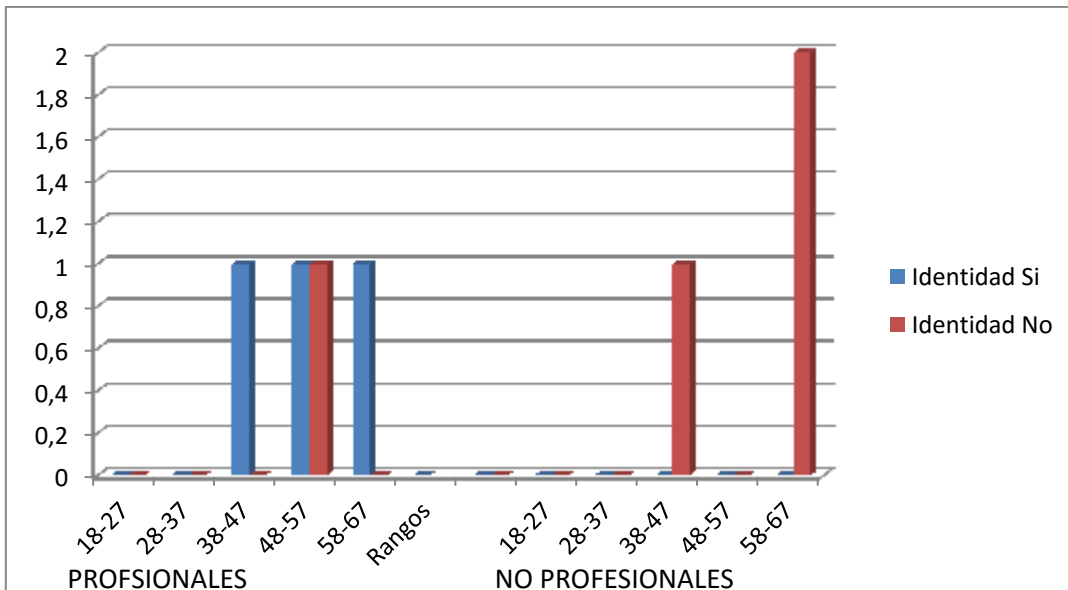
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, draque es desconocido.

Sin embargo es importante mencionar que una minoría estipulada en los rangos de mayor edad (38-67 años) relacionan al vocablo con un *licor*.

Contrastando la información obtenida de la investigación, se puede mencionar que el significado obtenido concuerda con los estipulados por los diccionarios de consulta. Dado que el vocablo es un *nombre* considerado originario de Cuenca y que los encuestados, en su mayoría, pertenecen a Quito; se puede manifestar que éste término es desconocido para el grupo de entrevistados. No se tienen registros investigativos para reconocer al vocablo como un modismo ecuatoriano.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de draque

Gráfico 172

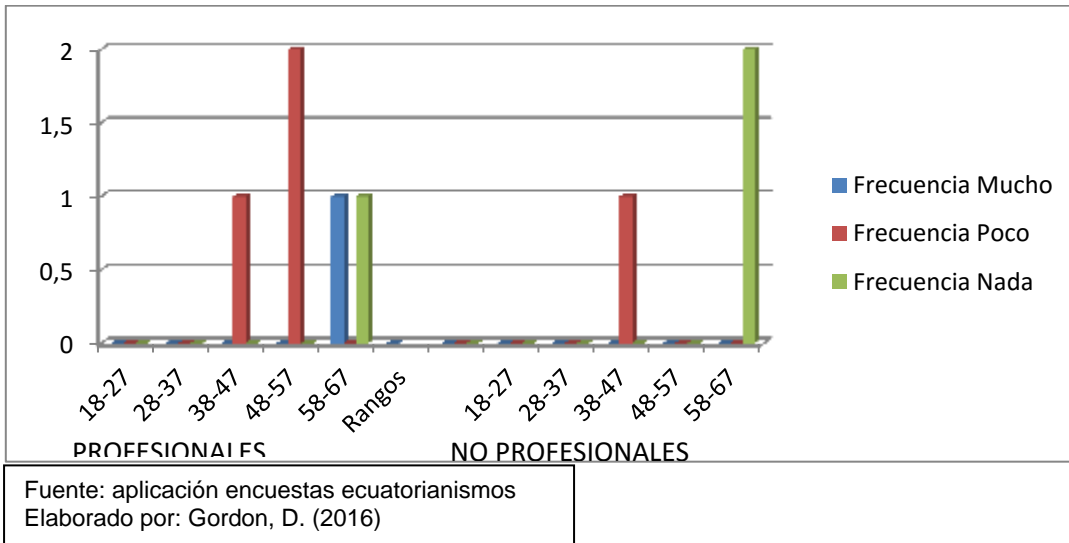


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación al vocablo “draque” se puede observar de los entrevistados que conocen el término, los profesionales la registran como representativo y los no profesionales lo registran como no representativo; al ser una minoría no se estipulan como datos concluyentes.

3.3 Frecuencia de uso de la palabra draque

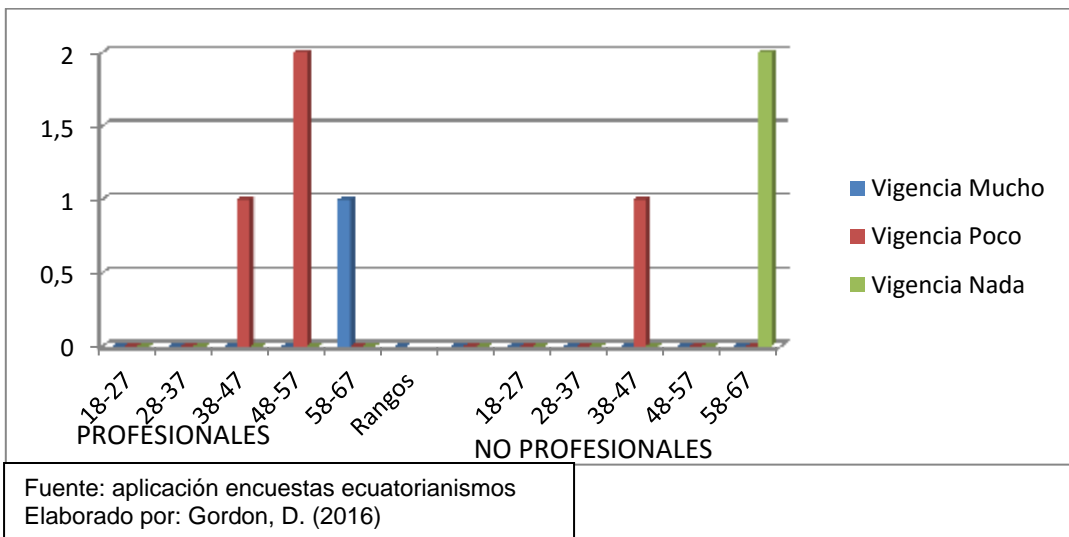
Gráfico 173



De los datos obtenidos de la frecuencia de uso de este vocablo se puede observar que existen repuestas variadas en los entrevistados profesionales y no profesionales que si conocen el vocablo, debido al resultado y al ser un término desconocido para la mayoría de los hablantes entrevistados, los resultados de la frecuencia del vocablo no se consideran concluyentes.

3.4 Vigencia de la palabra draque

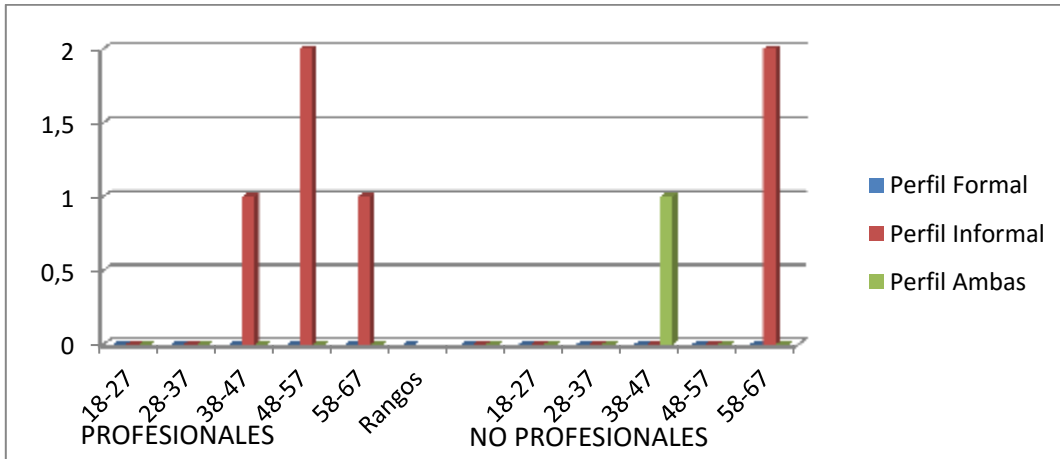
Gráfico 174



De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales y no profesionales que si conocen el vocablo las respuestas son variadas, lo que evidencia que el vocablo no es vigente en el grupo de hablantes entrevistados.

3.5 Perfil de la palabra draque

Gráfico 175

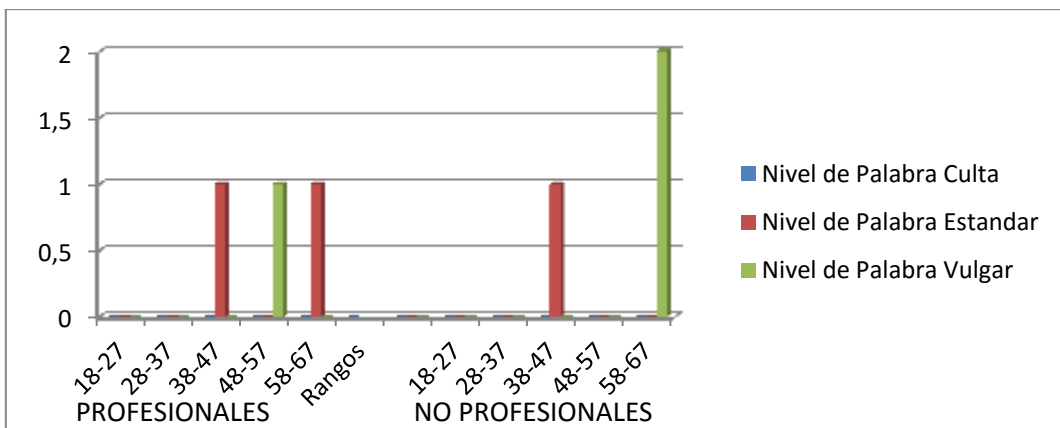


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto al perfil de la palabra se puede observar que la mayoría de profesionales investigados que conoce el vocablo considera que es un vocablo de uso informal, de la misma manera para los no profesionales, pasa exactamente lo mismo. Debido a que los entrevistados que si conocen los datos son una minoría no se considera datos concluyentes.

3.6 Nivel de la palabra

Gráfico 176

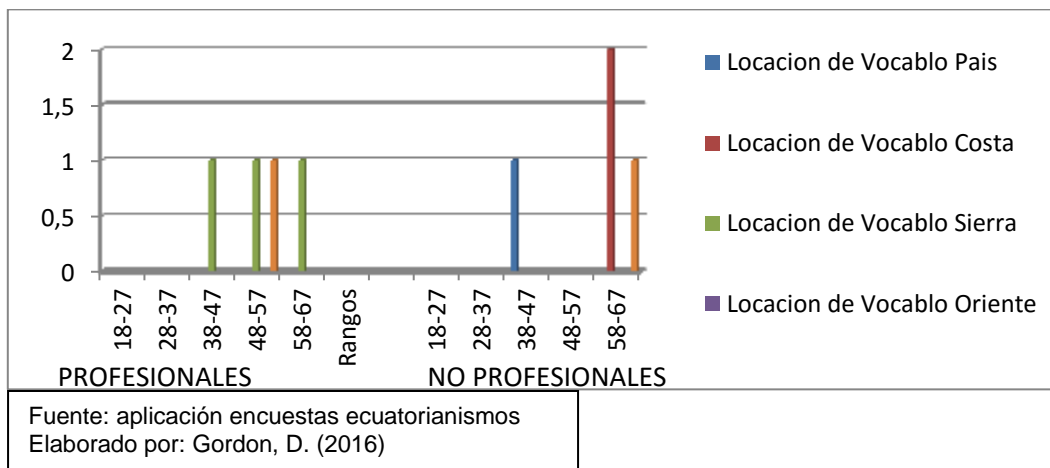


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto al nivel de la palabra se puede observar que la mayoría de profesionales investigados que conoce el vocablo considera que es de nivel estándar y vulgar, de la misma manera para los no profesionales, pasa exactamente lo mismo. Debido a que los entrevistados que si conocen los datos son una minoría no se considera datos concluyentes.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos

Gráfico 177



En cuando al nivel de la locución de la palabra “draque” se puede ver que en los entrevistados que conocen el vocablo, tanto profesionales como no profesionales hay respuestas variadas. Dado a que la mayoría de entrevistados no conocen el término “draque” y a la variedad de repuestas, la información no se considera concluyente.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	EMPIPADA					
	RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES		No conoce la palabra	Mujer embarazada	Hinchada la barriga, comió demasiado	Barrigona	No conoce la palabra
		No conoce la palabra	Que se ha comido en exceso	Lleno de...	Conoce la palabra pero no el significado	Embarazada
		Que comió mucho	No conoce la palabra	Llena de agua	No conoce la palabra	Llena de líquidos

SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Que tiene su panza grande	Estar lleno, comió mucho	Lleno de comida	No conoce la palabra	Conoce la palabra pero no el significado
	Persona de barriga grande	Alguien que está lleno	Lleno el estómago	Tiene el estómago lleno	Llena la pipa
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Llenura estomacal	Llenarse de líquidos	Que ha comido demás

De acuerdo al diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “empipada” es un “atración, hartazgo (de empiparse).” Según Córdoba, C. (1995) significa “atración, acción y efecto de empiparse.” Córdoba señala que el término consta ya en la DRAE como “provincialismo del Ecuador en el suplemento de la XIX edición (1970).” En el diccionario de Miño, F. (1989) consta la palabra empiparse significando “hartarse de comer o beber.”

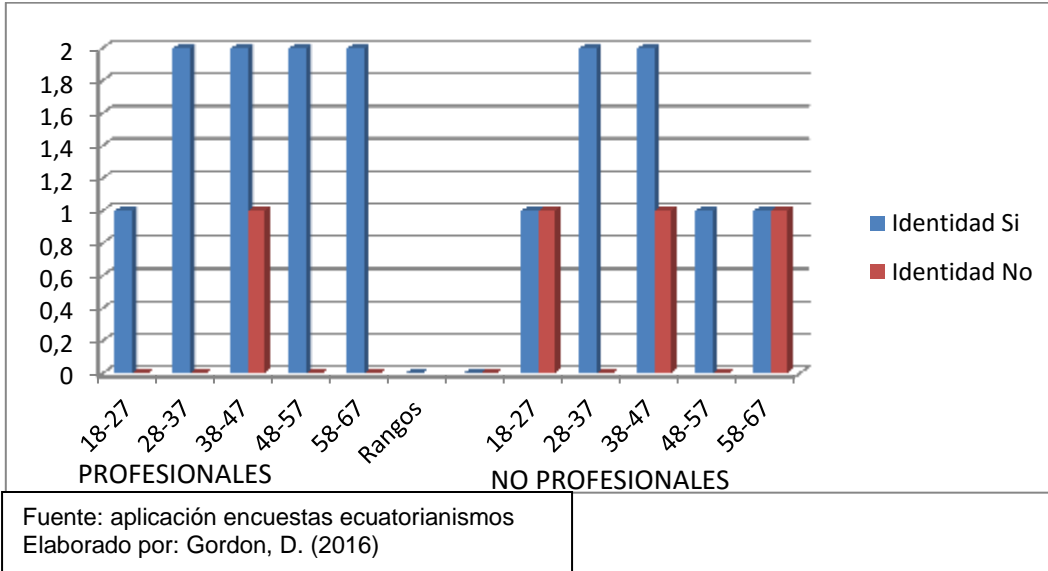
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años es un vocablo conocido y su connotación semántica está relacionada diferentes significaciones: “que comió mucho, está lleno o llena” / “Que tiene la panza grande” / “mujer embarazada.”

Contrastando la información se puede mencionar que una de las significaciones dadas por los entrevistados coincide con la estipulada en los diccionarios de consulta (comer demasiado, empiparse). Es preciso mencionar que los investigados relacionan al vocablo con tener el estómago grande y con una mujer embarazada. . El vocablo está formado por *un prefijo “em” que nos da un sentido de estado, y sufijo, el cual es un ecuatorianismo de estómago (pipa) el que significa: estar con el estómago lleno.* Los datos evidencian que las tres acepciones son conocidas en la ubicación geográfica del grupo den entrevistados, y que su semántica depende del contexto de uso del hablante.

En consecuencia, debido al desarrollo del vocablo en un contexto social y cultural, y porque su significación es conocida por los entrevistados, se considera como un modismo. Por la carga semántica de la locución y porque su significación está relacionada a las vivencias y costumbres de una población; se afirma que la palabra debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de empipada

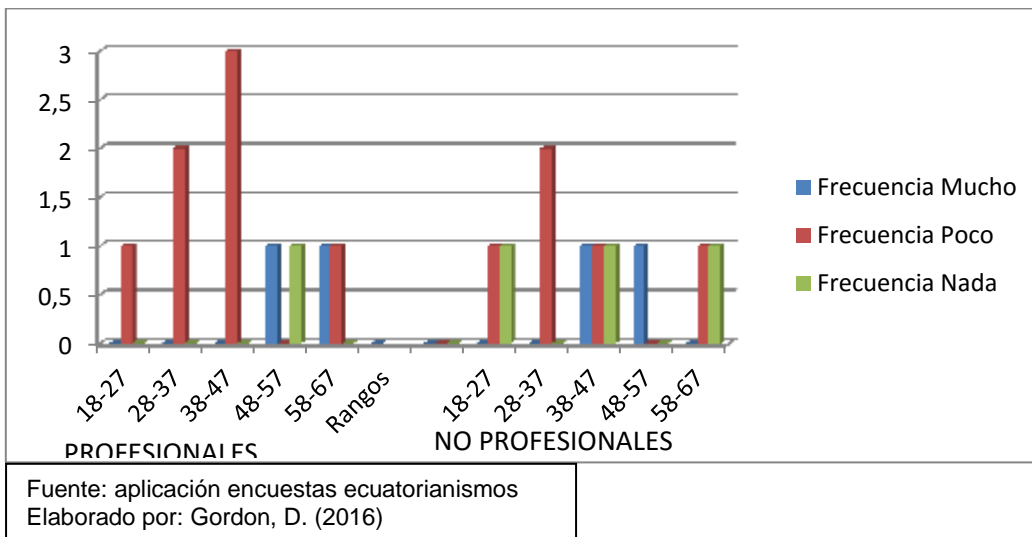
Gráfico 178



De los datos obtenidos, la mayoría de entrevistados tanto profesionales como no profesionales y de los diferentes rangos, considera que el vocablo “empipada” es representativo como identidad ecuatoriana; se evidencia que la connotación semántica del vocablo está inserta en los hablantes de este grupo investigado. Ya que la lengua es una evidencia de identidad del ser humano, consideramos que los ecuatorianos entrevistados han adaptado la connotación semántica de la palabra para expresar un estado físico, el cual es conocido bajo un contexto específico de los hablantes.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo empipada

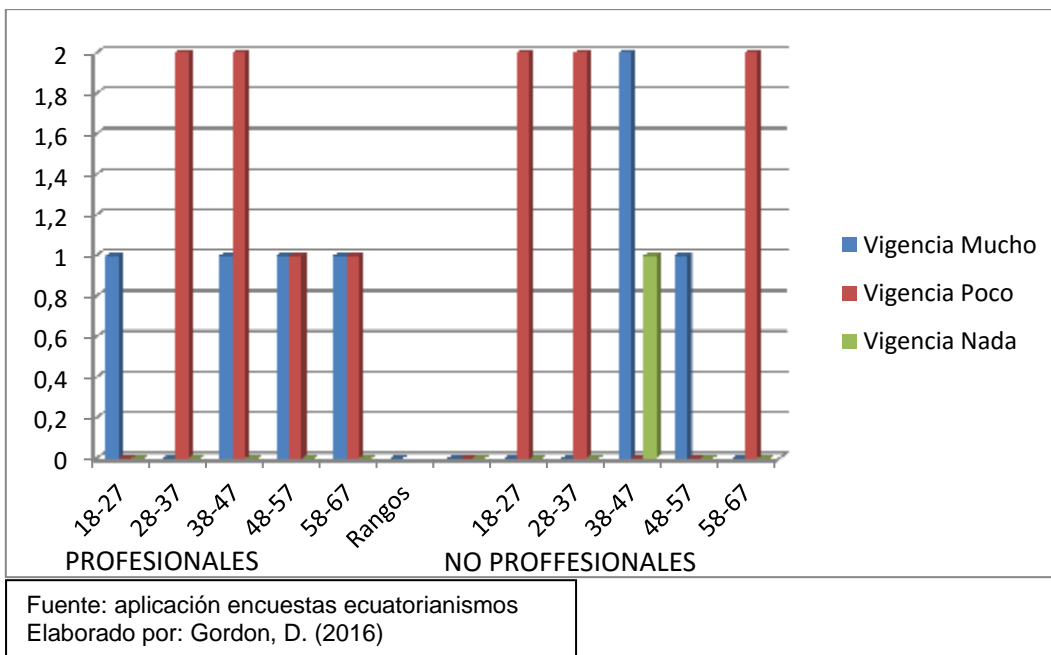
Gráfico 179



Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales de los diferentes rangos de edad consideran que el vocablo es de poca frecuencia; en contraste con los no profesionales donde encontramos variadas respuestas; con los datos podemos evidenciar que el uso de un vocablo está relacionado al contexto social y cultural, a su uso familiar y al dominio del vocablo. Debido a la su variabilidad semántica se considera que su uso depende del contexto lingüístico en el que es usado el vocablo.

3.4 Vigencia de la palabra empipada

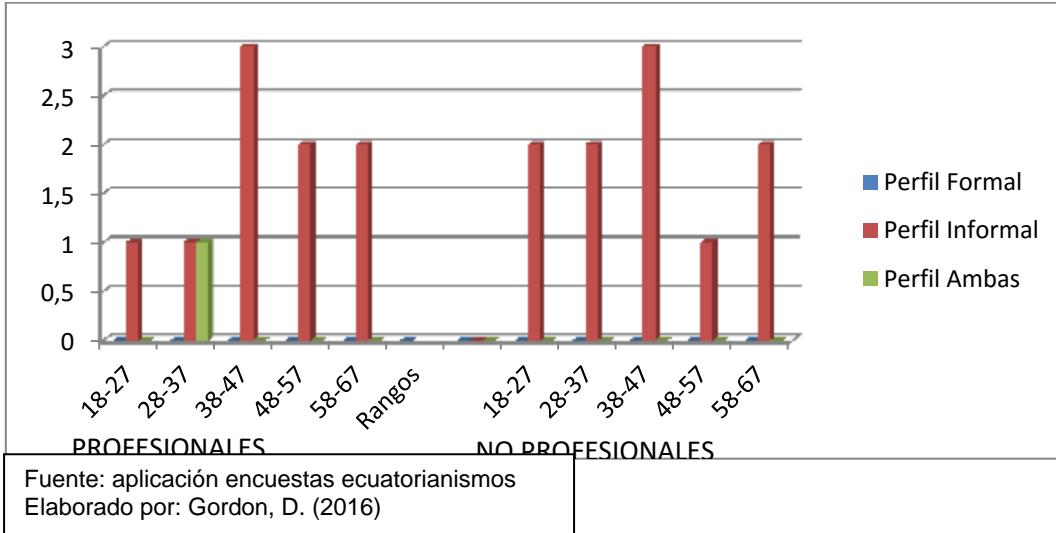
Gráfico 180



De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales de los rangos entre 18 a 67 años es una palabra poco vigente; de la misma manera para los entrevistados no profesionales, pasa exactamente lo mismo; se puede evidenciar que pese a ser un vocablo conocido por la mayoría de entrevistados, es considerado poco vigente, se deduce que se debe a que el uso de modismos en el habla son vistos de bajo estatus social en los hablantes de un grupo social.

3.5 Perfil de la palabra empipada

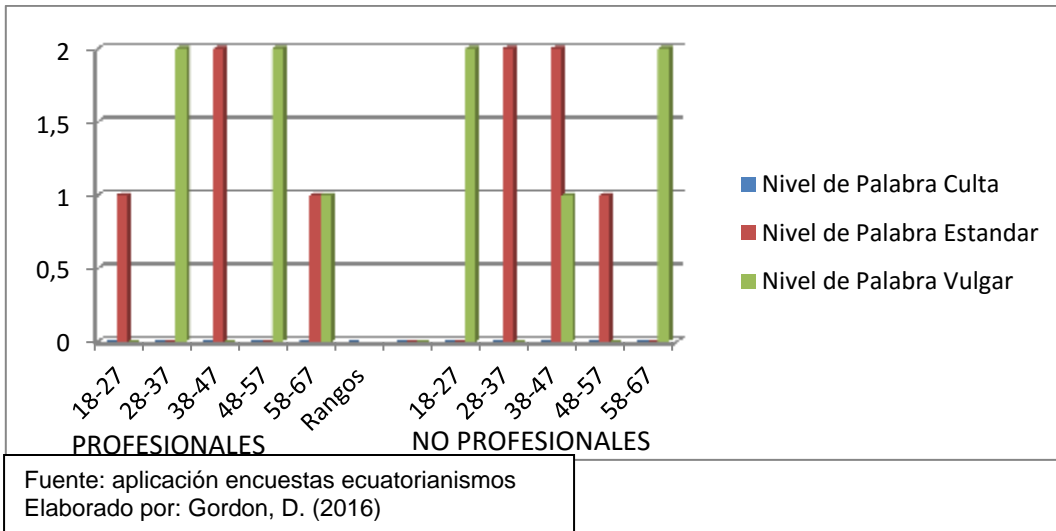
Gráfico 181



Con respecto al perfil de la locución se puede observar que la mayoría de profesionales investigados considera que es un vocablo de uso informal; de la misma manera para los hablantes no profesionales, sucede exactamente lo mismo; lo que evidencia que el vocablo es usado por los entrevistados en situaciones cotidianas, esto quiere decir que los entrevistados usan la palabra en el lenguaje coloquial de su léxico.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al vocablo empipada

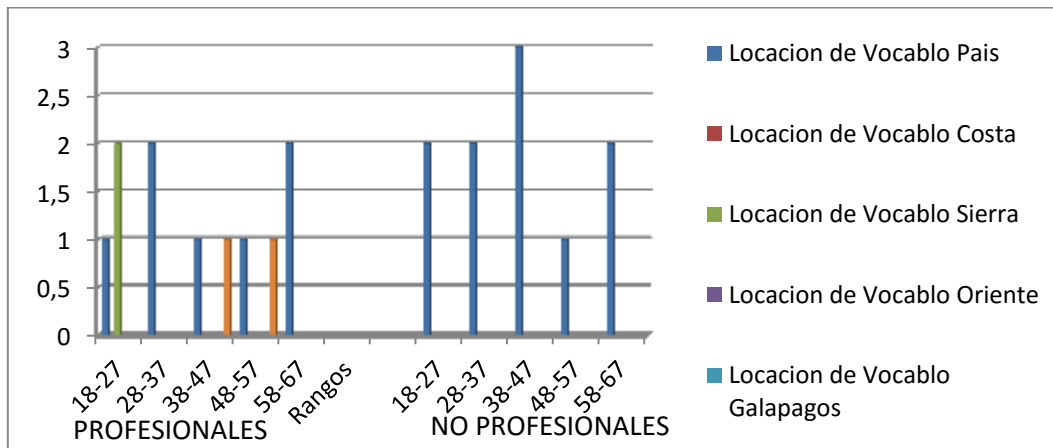
Gráfico 182



En cuanto al nivel de la palabra “empipada” se puede observar que en los entrevistados profesionales de los diferentes rangos las repuestas varían entre nivel estándar y vulgar; de la misma manera para los no profesionales, pasa exactamente lo mismo; es importante mencionar que ninguno de los entrevistados considera que el vocablo sea de nivel vulgar, lo que evidencia que la palabra, en ninguna de sus acepciones, está inserta en el lenguaje establecido como formal, también nos muestra que el vocablo es de uso popular y cotidiano, lo que evidencia que los entrevistados es un modismo ecuatoriano

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra empipada

Gráfico 183



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Doris Gordon

De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la locución se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que la palabra es localizada por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	ENMONTAR				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	Subirse	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) **enmontar**.es dicho de un campo: Cubrirse de maleza. En los diccionarios de consulta no se encuentra la significación de *enmontar*.

De los datos en relación al vocablo “enmontar” se puede apreciar que para el grupo de investigados, tanto profesionales como no profesionales y de todos los rangos de edad, el vocablo *enmontar* es un término desconocido.

Contrastando la información se puede decir que el vocablo no está inserto en el uso cotidiano de los hablantes ecuatorianos, es por esto que no es considerado como un ecuatorianismo que represente la identidad social y cultura del Ecuador.

Dado que el vocablo no es conocido por la mayoría concluyente de los investigados no se realizarán más análisis.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	ESTILAR				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	Escurrir el arroz	Mojarse demasiado	Mojarse mucho	No conoce la palabra	Escurrir
	No conoce la palabra	Es sinónimo de estar muy mojado	No conoce la palabra	Mojarse	Mojar
	Empapar con agua	Mojar, gotear agua	Cernir, / mojar	Empapar / Secar	Mojar
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Extraer agua	Mojarse	Dejar correr el agua	Mojar	Botar el agua
	Sacar el agua del arroz	Algo que se estila, por lo general agua	Mojar	Cuando se está muy mojado	Perfilar una cosa
	Mojar	Mojar a alguien	Mojado	No conoce la palabra	De estilar agua

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “estilar” es: “dicho de un líquido: destilar (|| rezumar de un cuerpo).” Córdova, C. (1995) lo define como “mojarse, empaparse.” Para Miño, F. (1989) estilar tiene dos acepciones: “mojar.” / “Es lo mismo que usar, acostumbra, practicar; realiza un juicio diciendo que no debe, pues, emplearse como destilar. “

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años es un vocablo conocido y que la connotación semántica del vocablo “estilar” tiene dos significaciones: la que hacer referencia a “mojarse,” y la que se relaciona con “escurrir, cernir o secar.” Sintetizando los significados podemos anotar que estilar es “*mojar a una persona*” y “*escurrir, sacar un líquido.*”

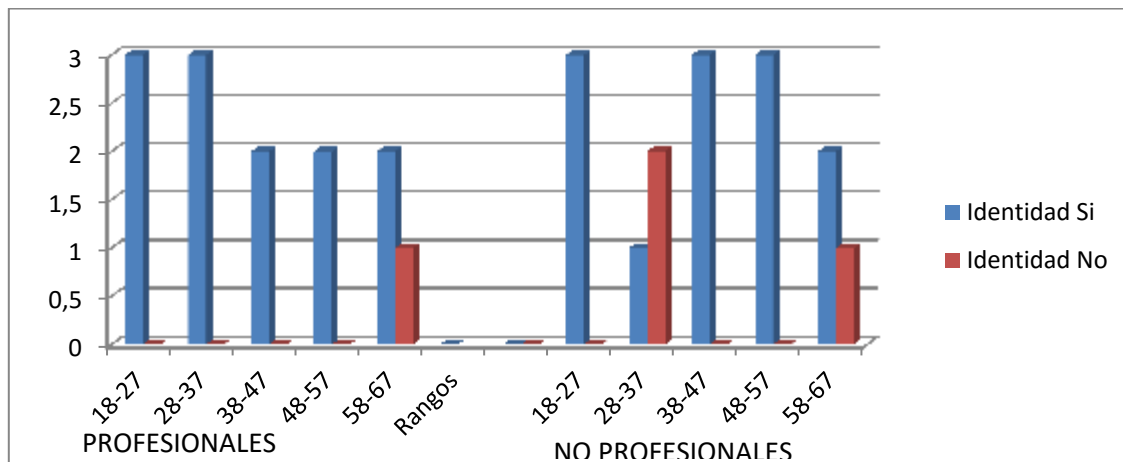
Contrastando los significados obtenidos de la información se puede decir que los ecuatorianos no coincidimos con la significación otorgada por RAE. Si hay coincidencias con los diccionarios de Miño y Córdova cuando relacionan al término como un sinónimo de mojar. Es preciso

indicar que las dos significaciones extraídas de la investigación pueden ser acciones contrarias; cuando se refiere a estilar representa sustraer un líquido y cuando se refiere a mojarse significa que la persona está empapada de agua. SE puede decir que los dos términos son usados de acuerdo al contexto comunicativo y social. Es importante puntualizar que el vocablo estilar con su acepción de mojar tiene una contribución tradicional, ya que es muy usado en carnaval (fiesta típica donde se acostumbra mojarse como símbolo de festejo.)

Por lo expuesto, señalaremos que dado que el vocablo “estilar” es un término conocido y extendido en la connotación de los hablantes, deducimos que el vocablo es considerado un modismo. Por la carga semántica de la palabra y porque su significación está relacionada a las vivencias y costumbres de una población; se afirma que la locución debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de estilar

Gráfico 184

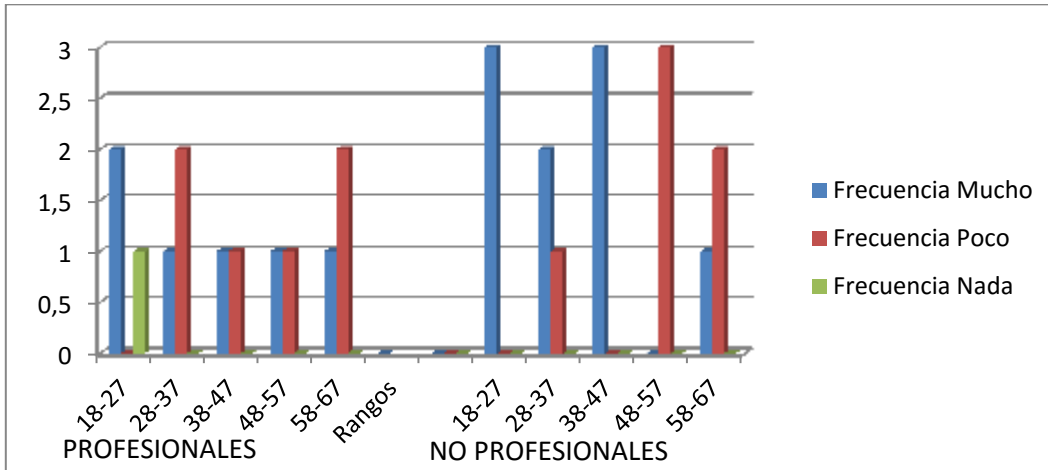


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos, los entrevistados profesionales y no profesionales considera que la palabra *estilar* es representativa como identidad ecuatoriana, es decir, se evidencia que la connotación semántica del vocablo está inserta en los hablantes de este grupo investigado. Es importante mencionar que la connotación semántica del vocablo se ha modificado hacia lo que el hablante busca expresar, lo que evidencia que el vocablo es un modismo ecuatoriano para el grupo de entrevistados.

3.3 Frecuencia de uso del término estilar

Gráfico 185

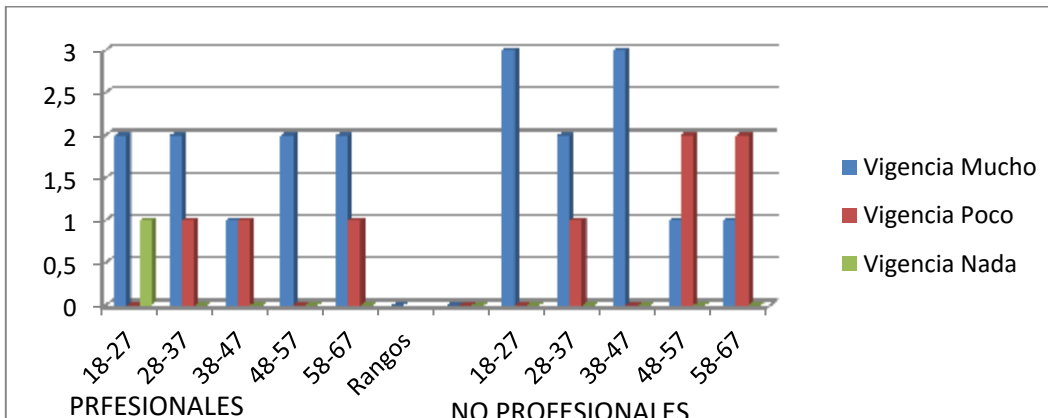


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la frecuencia de uso del vocablo “estilar” se puede observar que tanto para los profesionales como no profesionales es de mucho y poca frecuencia. Debido a las variadas repuestas obtenidas en la frecuencia de uso del vocablo, se evidencia que el uso de un vocablo está relacionado al contexto social y cultural, a su uso familiar y al dominio del vocablo. Es importante mencionar que el conocimiento del vocablo no necesariamente incluye su uso frecuente, sino que, al ser transmitido oralmente y de forma popular, es una palabra reconocida en el vocabulario.

3.4 Vigencia de la palabra estilar

Gráfico 186

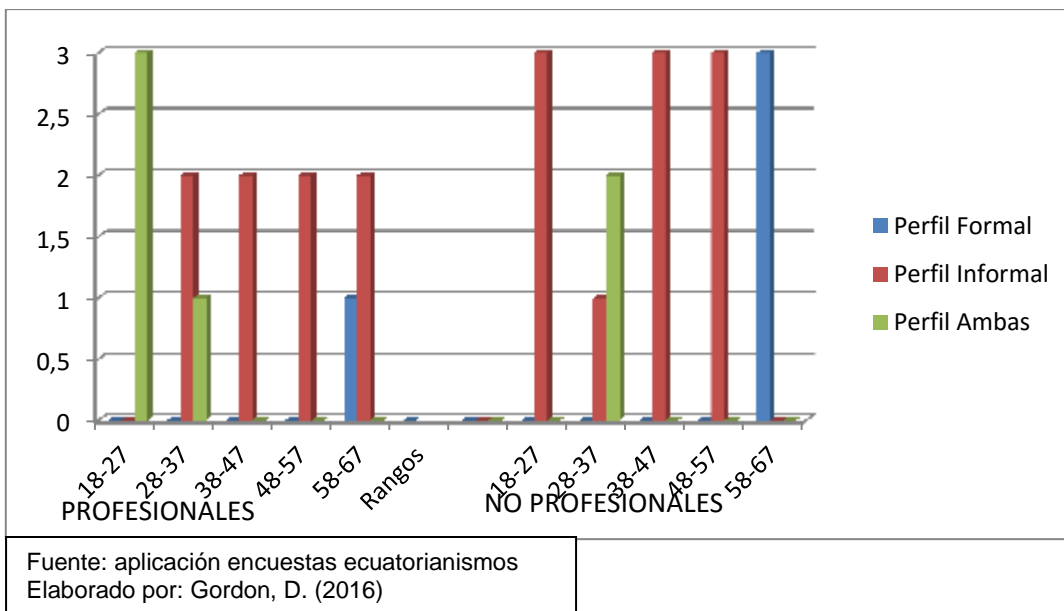


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales de los rangos entre 18 a 67 años es una palabra vigente; de la misma manera para la mayoría de entrevistados no profesionales, pasa exactamente lo mismo. Se evidencia que la vigencia del lenguaje se relaciona a la validez que se le da al vocablo en el uso cotidiano; de esta manera se considera que la palabra en mención es usada, por este grupo de investigadores, sin distinción de clases sociales y culturales, por lo tanto es vigente en el léxico del grupo de investigadores

3.5 Perfil de la palabra estilar

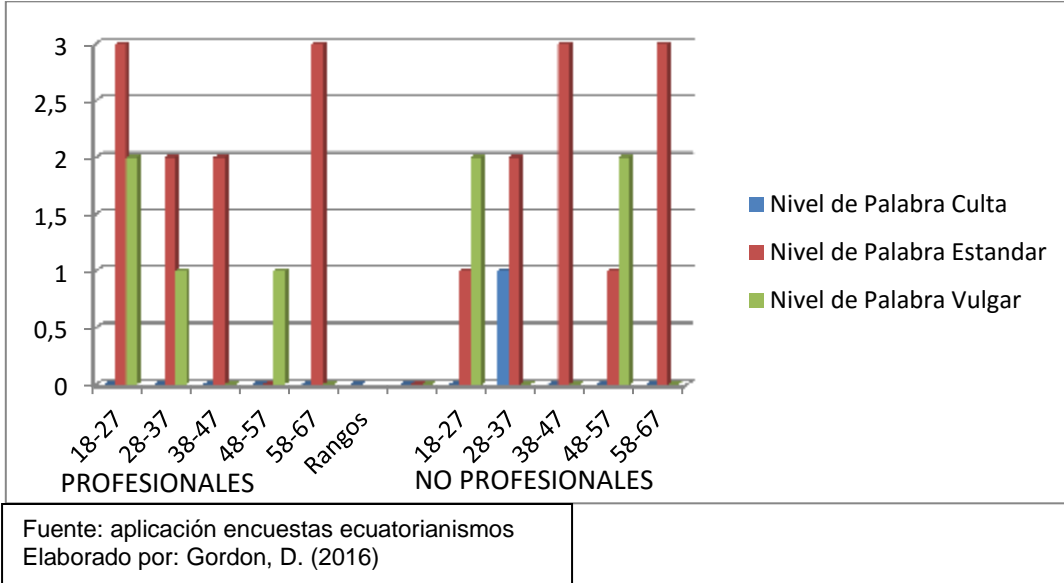
Gráfico 187



Con respecto al perfil de este vocablo se puede observar que la mayoría de profesionales investigados considera que es un vocablo de uso informal, de la misma manera para la mayoría de entrevistados no profesionales, pasa exactamente lo mismo; evidencia que la palabra “estilar” es de uso coloquial para los hablantes, es decir que se usa en una conversación común. Cabe destacar que las dos acepciones son aceptadas con el mismo perfil, lo que demuestra que las dos son usadas de manera informal, de acuerdo a lo que el hablante busca expresar.

3.6 Nivel de la palabra en referencia al vocablo estilar

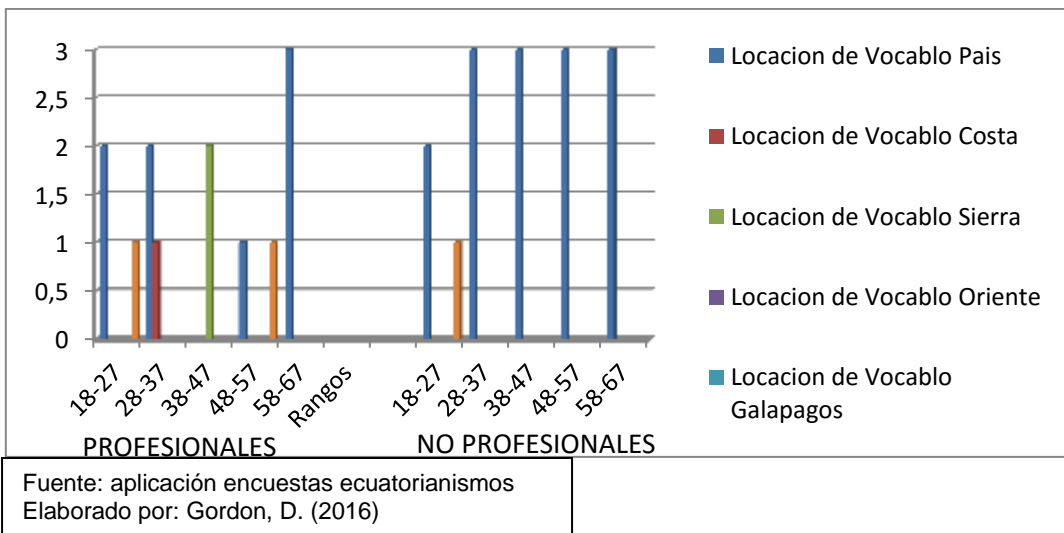
Gráfico 188



En cuando al nivel de la palabra “estilar” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje. En relación a los datos obtenidos se evidencia que el vocablo es considerado de nivel estándar en el lenguaje de los quiteños investigados. Al ser de uso habitual tanto en profesionales como no profesionales se contempla que la locución es de uso cotidiano y que forma parte de las vivencias del día a día de los hablantes entrevistados.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra estilar

Gráfico 189



De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que la palabra es localizada por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	FIERRO				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Es un metal / cuchillo	Metal / hombre fuerte	Es un metal
	Metal	Hierro / Arma	Cuchillo, arma	Pistola	Hierro
	Metal / Pistola	Hecho a base de metal	Metal duro	Cualquier metal	Es un metal
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Material de construcción	Algo de metal	Se asemeja al hierro	Metal	Es un metal
	Material de construcción	Es un material	Producto de metal	Algo de metal	Es un metal
	Es un material / Arma	Arma corto punzante	Varilla de metal	Barra de hierro	Es un metal

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “fierro” tiene dos significados: es un “hierro o una arma blanca o de fuego.” Según Córdova, C. (1995) fierro es: “dicho de un torete, aquel que por su edad puede soportar ya la marca de hierro.” Para Miño, F. (1989) *fierro* puede ser un “revólver, pistola o una marca o señal que se pone al ganado con un hierro candente.”

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido y su

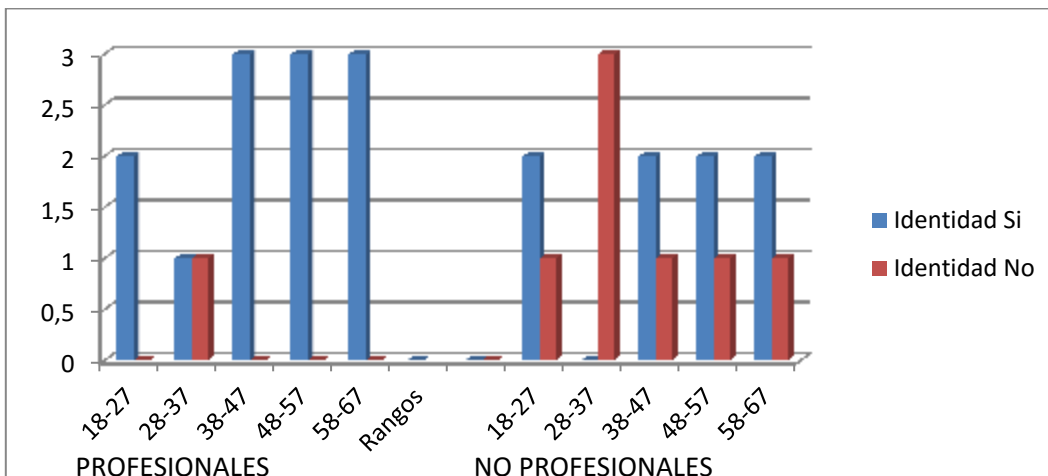
connotación semántica está relacionada a varias significaciones: “ un metal o hierro que se lo usa como materia de construcción, / cuchillo (arma blanca) o pistola.”

Contrastando los significados obtenidos de la información se puede decir que los ecuatorianos coinciden con la significación otorgada por RAE y con una de las acepciones otorgadas por Miño. Cabe destacar que por las respuestas obtenidas en los diferentes rangos de edad, se estipula que la semántica de la palabra ha adquirido otra significación adicional con el pasar de los años; el concepto que nos proporcionan los encuestados entre los rangos de edad de 48 a 67 es el relacionado al metal; al descenso en los rangos restantes, las respuestas varían entre las dos acepciones extraídas. El uso de los significados está relacionado al contexto donde el hablante se desenvuelve socialmente; pese a que el término es conocido, no es usual escucharlo en el coloquio habitual.

Por lo expuesto, señalaremos que dado que el vocablo “fierro” es un término conocido y extendido en el habla de los entrevistados, deducimos que el vocablo es considerado un modismo ecuatoriano es decir un ecuatorianismo. Por la carga semántica de la locución y porque su significación está relacionada a las vivencias y costumbres de una población; se afirma que la locución debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de fierro

Grafico 190

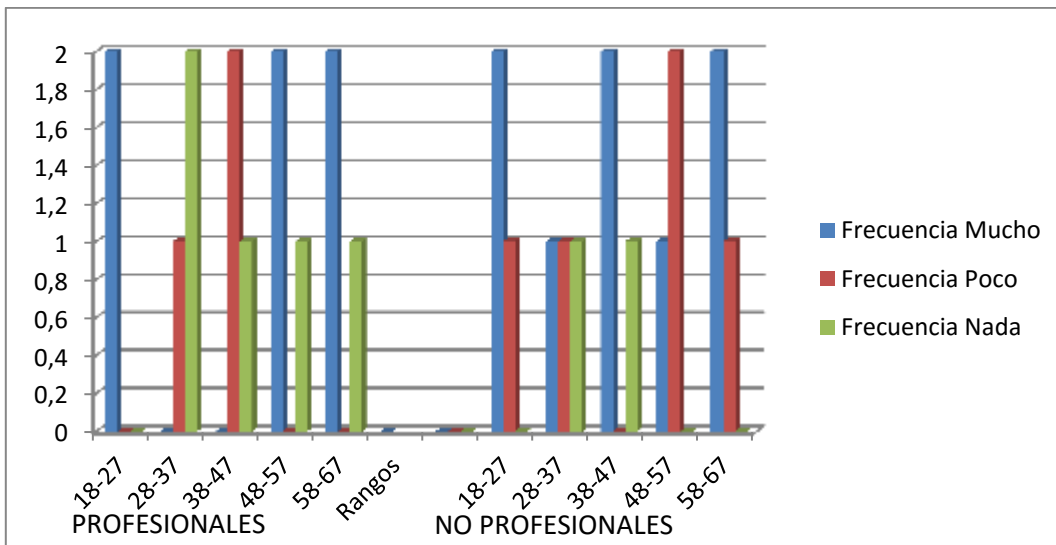


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación al este vocablo se puede observar que para los entrevistados profesionales el vocablo es representativo como identidad; en contraste con los no profesionales donde las respuestas varían entre sí o no. Se considera que los resultados se deben a que el vocablo posee diferentes acepciones, sin embargo de manera general se puede considerar que la palabra “fierro” es representativa como identidad, ya que su significado ha sido modificado, lo evidencia los datos extraídos del grupo de hablantes investigados.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo fierro

Grafico 191

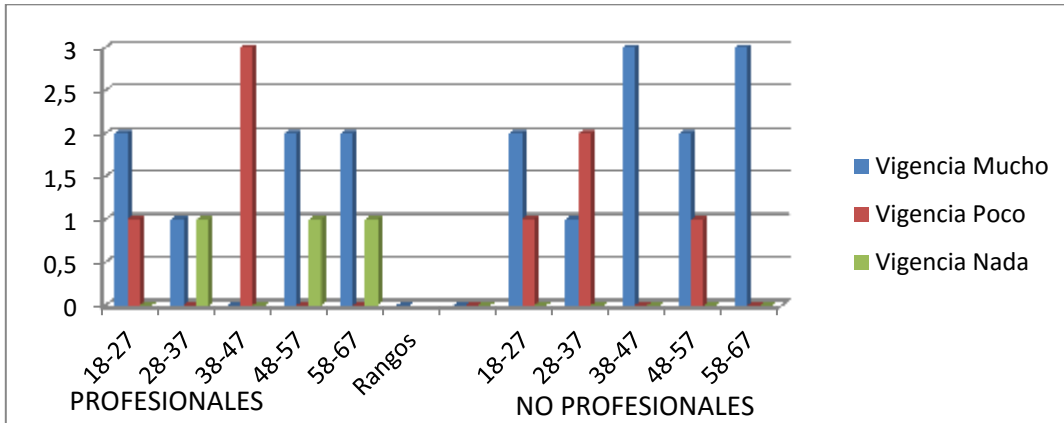


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, se puede observar que tanto para profesionales como no profesionales y de los diferentes rangos la consideración varía entre mucho, poco y nada.; lo que evidencia que la denotación de la frecuencia de uso varía en relación a las experiencias y al contacto que el hablante tiene con el vocablo, debido a las dos acepciones otorgadas al vocablo, no se considera información concluyente para nuestra investigación.

3.4 Vigencia de la palabra fierro

Gráfico 192

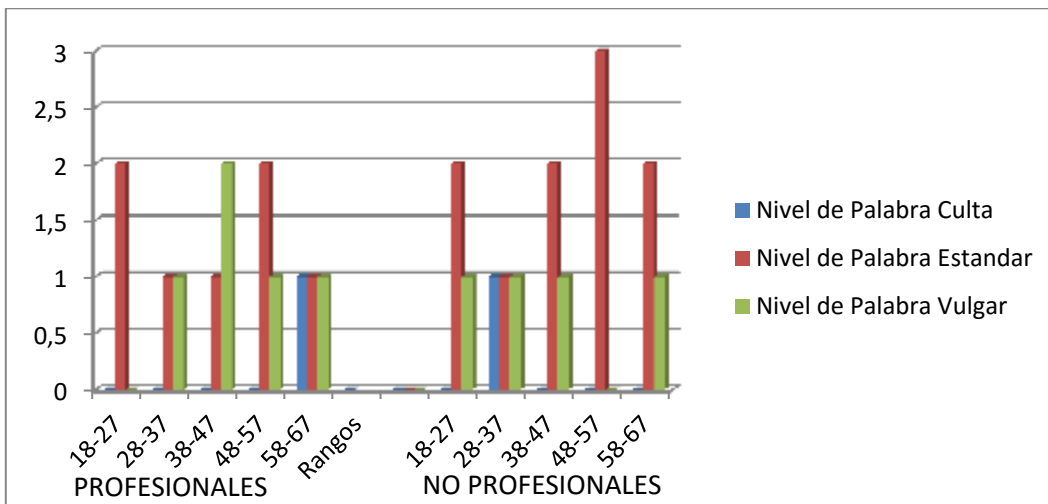


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales es una locución vigente, de la misma manera para los entrevistados no profesionales, pasa exactamente lo mismo; evidencia que las dos acepciones son usadas por el grupo de hablantes, y ya que son consideradas vigentes, están insertas en el vocabulario de su léxico.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término fierro

Gráfico 193

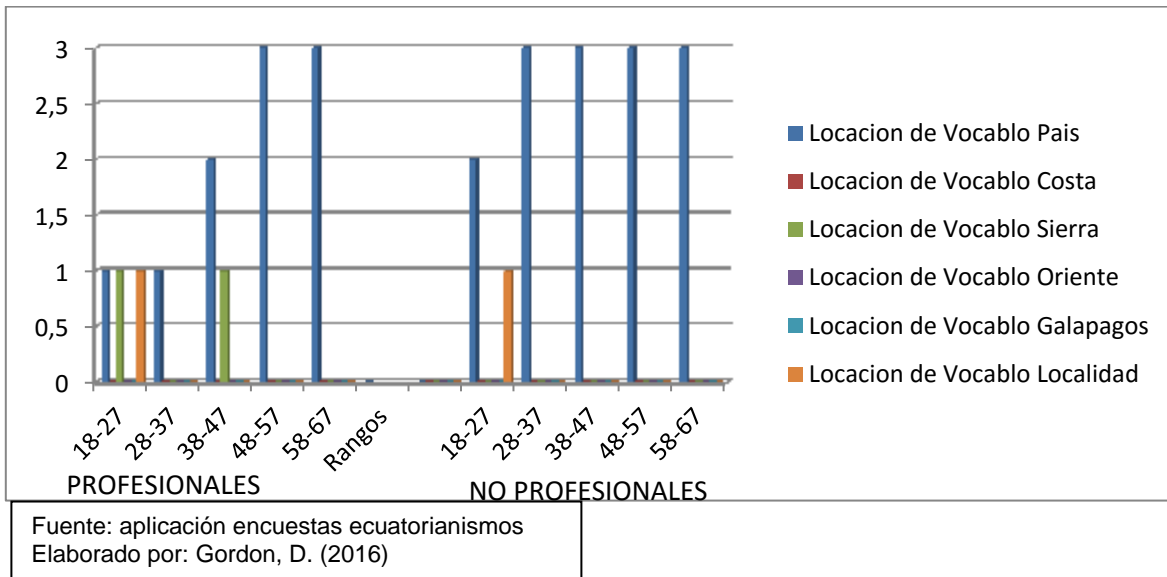


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuando al nivel de la palabra “fierro” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje. Cabe destacar que las diferentes acepciones que tiene el vocablo, están relacionadas a los rangos de edad de los entrevistados, es por esto que la información puede varían según los rangos. Sin embargo en cualquiera de sus dos acepciones, el vocablo es considerado estándar, ya que evidencia que está inserto en el léxico de los entrevistados.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra fierro

Gráfico 194



La mayoría de los entrevistados consideran que el vocablo “fierro” se localiza en todo el país. De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo.

En relación a los datos obtenidos se evidencia que la palabra es localizada por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	FRIEGA				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	Molestoso	No conoce la palabra	De refregar roja / Jodido	Molestar	Fregar
	No conoce la palabra	Del verbo restregar / Molestar	Masaje, terapia física	Molestar	Sobar
	No conoce la palabra	Persona que molesta o daña algo	Lavar con fuerza	Molestar	Rozar con algo
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Molestar	Que molesta	Situación difícil	Que daña algo	No conoce la palabra
	Molestar mucho	De fregar	Molestar	Conoce la palabra pero no sabe su significado	Viene de fregar
	molestar	Masaje por curanderos	Molestar	Frotar algo con fuerza	De fregar ropa

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “friega” significa “fastidio o molestar.” Según Miño, F. (1989) tiene dos acepciones: “ser una persona muy molesta o un asunto muy delicado o preocupante.” El vocablo no se encuentra estipulado en el diccionario de Córdoba.

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido y su connotación semántica tiene diversas significaciones: “molestar” / Frotar, rozar, fregar, “restregar algo con fuerza” / “masaje, terapia física.”

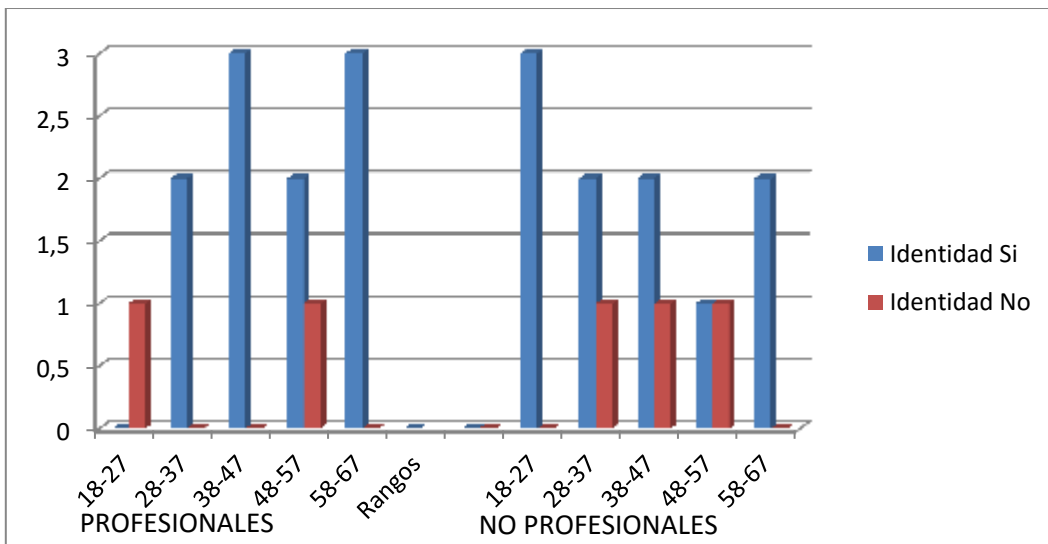
Contrastando los significados obtenidos de la información se puede decir que, en su mayoría, los ecuatorianos coincidimos con la significación otorgada por RAE y de la misma manera con la de Miño. Sin embargo también relacionamos a la palabra con otras acciones como la que se refiera a “restregar una cosa con fines de limpieza y con la relacionada a tradiciones curativas, la que se vincula a sobar o dar masajes para aliviar alguna dolencia”; ésta acción por lo general

la realizan los curanderos de las localidades. Como información adicional, podemos anotar algunas locuciones que se expresan con este vocablo: “ya te fregaste” significa que la persona va a tener alguna dificultad; “no me friegues la paciencia” significa que no quiere ser molestado

Por lo expuesto, se señala que dado que el vocablo “fregar” es un término conocido por los hablantes investigados, deducimos que el vocablo es considerado un modismo ecuatoriano, es decir un ecuatorianismo. Por la carga semántica de la palabra y porque su significación está relacionada a las vivencias y costumbres de una población; se afirma que la palabra debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de friega

Gráfico 195

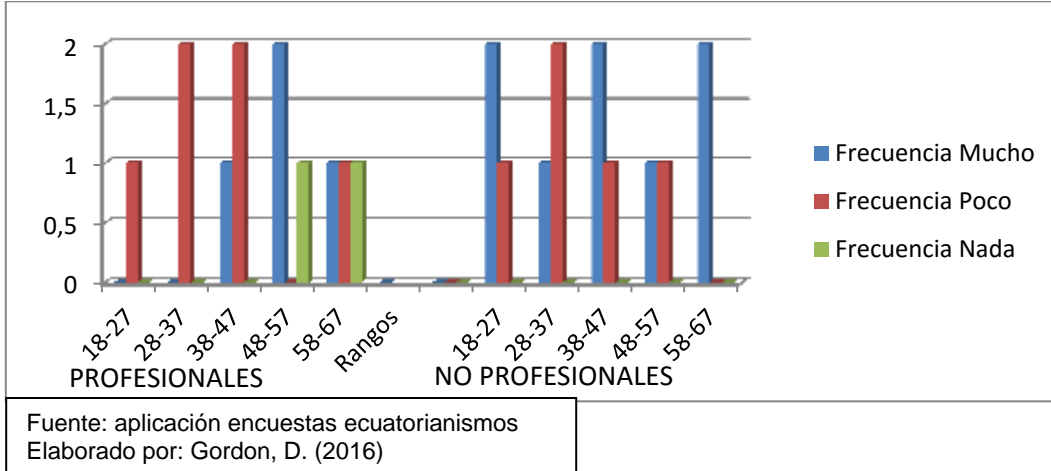


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos, la totalidad de entrevistados profesionales y no profesionales considera que la palabra *friega* es representativa como identidad ecuatoriana, es decir, se evidencia que la connotación semántica del vocablo está inserta en los hablantes de este grupo investigado. Es importante mencionar que las diferentes acepciones del vocablo son consideradas modismos, ya que se han modificado a lo que el hablante entrevistado busca expresar.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo friega

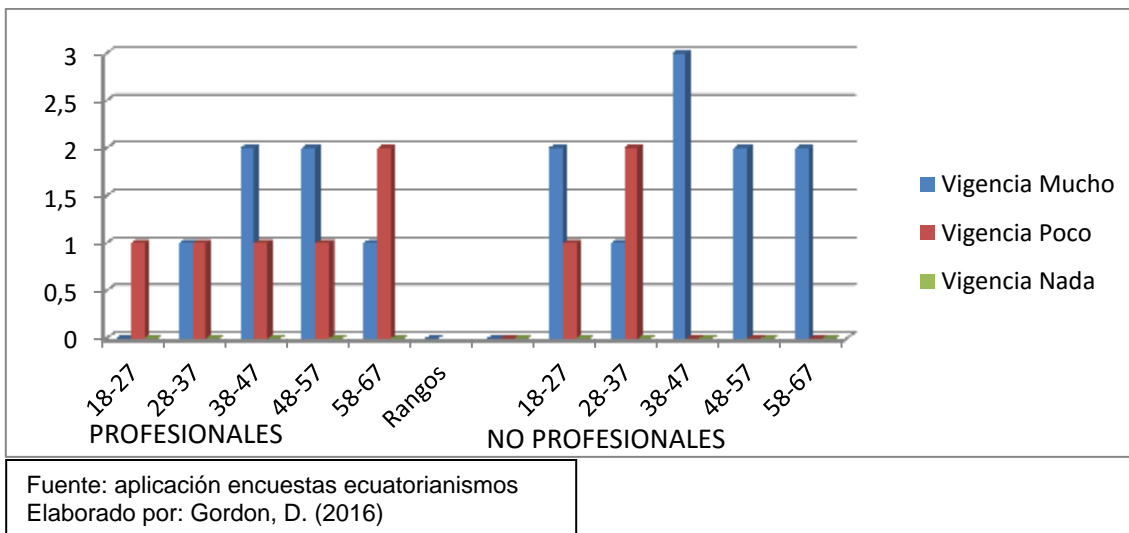
Gráfico 196



De los datos obtenidos de la frecuencia de uso de este vocablo, se puede observar que para los investigados profesionales hay una mayor incidencia en poca frecuencia, en contraste con los no profesionales que hay una mayor respuesta de mucha frecuencia; evidencia que la frecuencia de uso varía de acuerdo a la situación social y cultural del hablante; es preciso mencionar los no profesionales tienen mayor libertad en el uso de locuciones como: “ya te fregaste” no así los profesionales que aunque conozcan las expresiones, no expresan su uso.

3.4 Vigencia de la palabra friega

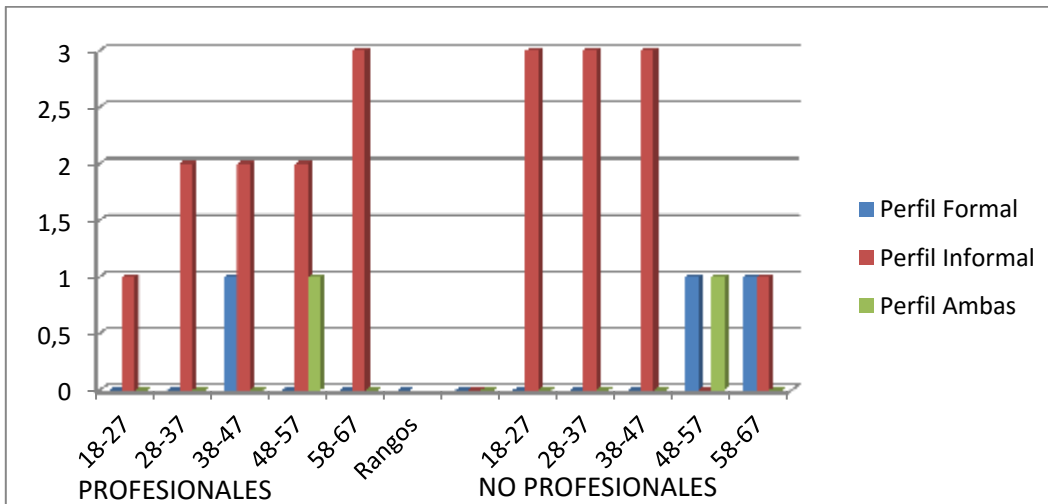
Gráfico 197



De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales de los rangos entre 18 a 67 años es una palabra poco y muy vigente; en contraste con los entrevistados no profesionales que consideran que es mucha vigencia. Se evidencia que las consideraciones lingüísticas del vocablo están relacionadas al contexto social del hablante, es así que en los investigadores no profesionales se muestra un mayor uso debido al contacto asiduo con el vocablo. Es importante mencionar que ya que el vocablo se relaciona a locuciones y costumbres sociales y culturales en los hablantes entrevistados se considera una palabra vigente.

3.5 Perfil de la palabra friega

Gráfico 198



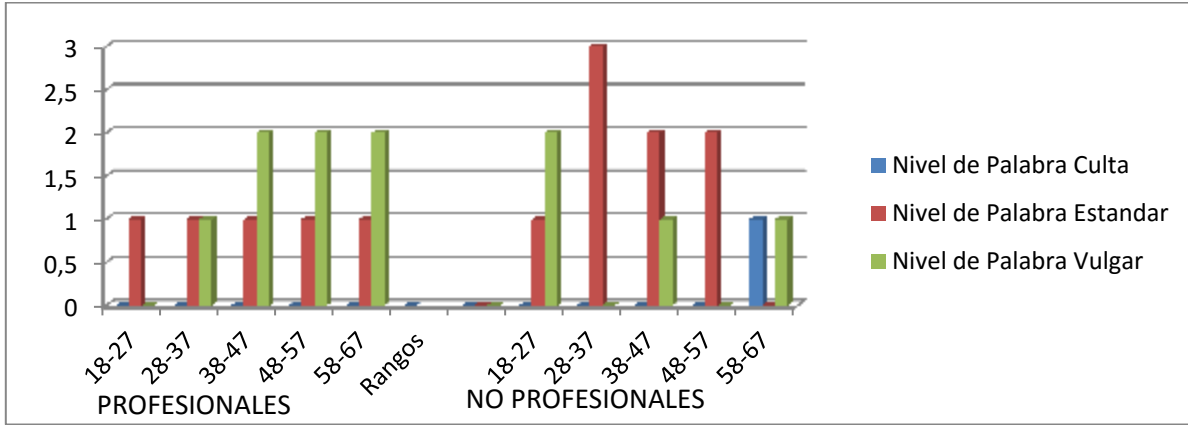
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto al perfil de la palabra se puede observar que la mayoría de profesionales investigados considera que es un vocablo de uso informal,

Se puede observar que de manera general, para los entrevistados tanto profesionales como no profesionales y de los diferentes rangos, perfilan al vocablo "friega" como informal. Puesto que el vocablo es conocido por la mayoría de entrevistados y es de uso general en el coloquio de los entrevistados se considera que es una palabra informal.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término friega

Gráfico 199

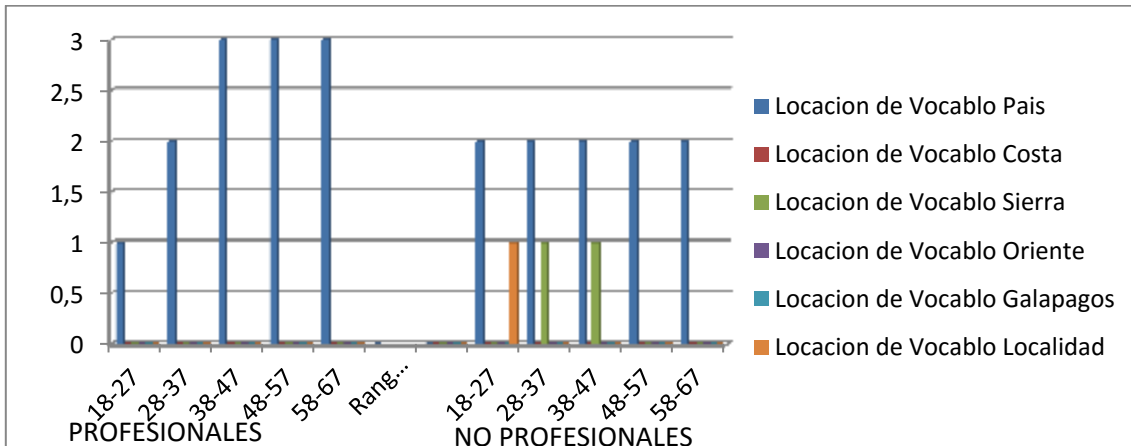


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos en relación al nivel de la palabra “friega” se puede observar que para los entrevistados profesionales es considerado vulgar en contraste de la mayoría de los no profesionales que considera que el vocablo es estándar; evidencia que la consideración lingüística de un vocablo varía de acuerdo al uso que el hablante o del grupo social, en éste caso se asume que el uso de expresiones relacionadas al vocablo son más aceptada en sectores de estratos medios, lo que hace que para los hablantes sea cotidiano y por lo tanto consideren como de nivel estándar en los no profesionales.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra friega

Gráfico 200



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación al vocablo “friega” se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años que si conocen el vocablo, se consideran que la palabra se ubica en todo el país, de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que la palabra es localizada por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante

VOCABLO	GAMBETA				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	Esquivar algo	No conoce la palabra	Driblar, es del fútbol	Driblar en el fútbol	Palabra usada en el fútbol
	Movimiento en el fútbol	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Eludir un rival	Movimiento esquivo
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Jugada del fútbol	Habilidad con la pelota	Esquivar algo
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “gambeta” es un término en “el fútbol, regate (En el fútbol y otros deportes, finta que hace el jugador para no dejarse arrebatar el balón).” El vocablo no se encuentra estipulado en los diccionarios de Córdova y Miño.

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para la mayoría de investigados profesionales se considera un vocablo conocido; en contraste con los entrevistados no

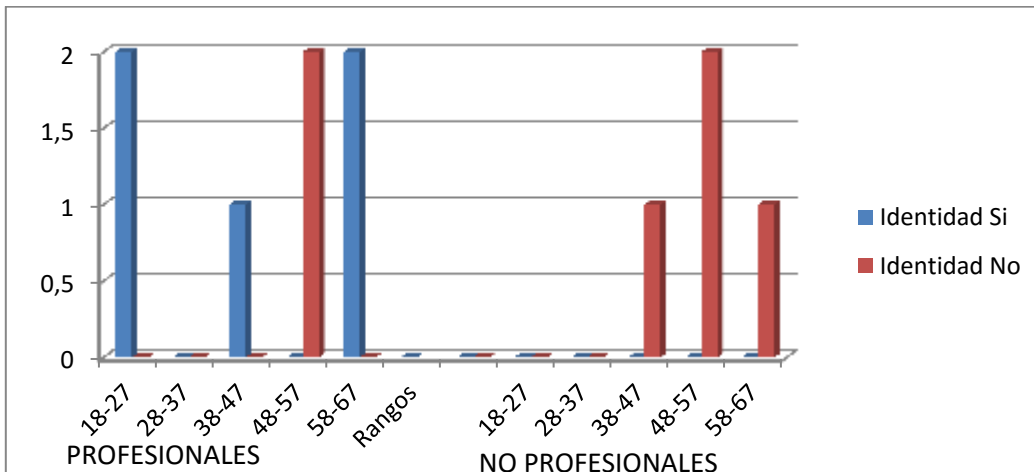
profesionales de los rangos de 18 a 67 años es un vocablo desconocido. La connotación semántica es relacionada con *driblar, esquivar, eludir una pelota en el fútbol*.

Contrastando los significados obtenidos de la información se puede decir que el vocablo no es de uso general; sin embargo se puede sintetizar que algunos entrevistados de los rangos superiores a 38 años, sí conocen el vocablo y lo significan relacionándolo con driblar, esquivar, eludir; por lo general usado en el fútbol. Por lo cual, si existe coincidencia con lo estipulado por la RAE. Cabe destacar que se observa una mayor reincidencia de significación en las personas profesionales de los rangos superiores. Es importante mencionar que es un término popular conocido y usado en el coloquio de los futbolistas de toda Hispanoamérica; es considerado como una jerga profesional.

Por lo expuesto señalaremos que el vocablo “gambeta” no es identificado en el Ecuador. El conocimiento de la palabra está relacionado a una profesión y es conocido como un americanismo. Es por esto que se considera que no es un modismo y no forma parte de la identidad social y cultural ecuatoriana.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de gambeta

Gráfico 201



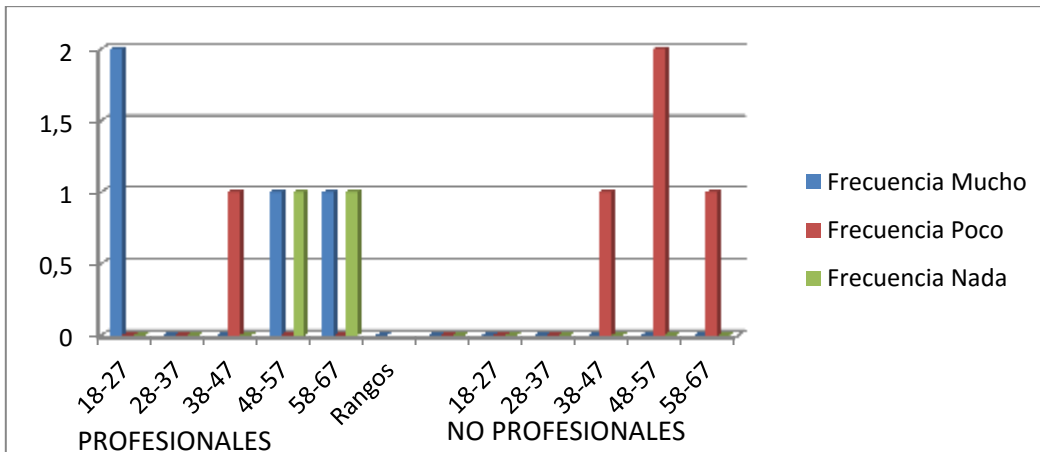
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)s Gordon

De la información obtenido de este vocablo podemos observar que los profesionales que conocen el vocablo consideran que no es representativo como identidad ecuatoriana, en contraste con los no profesionales que consideran que si es representativo. Dado que el

vocablo es considerado un americanismo y a que los entrevistados que conocen el vocablo son una minoría, se estipula que la información no es concluyente.

3.3 Frecuencia de la palabra gambeta

Gráfico 202

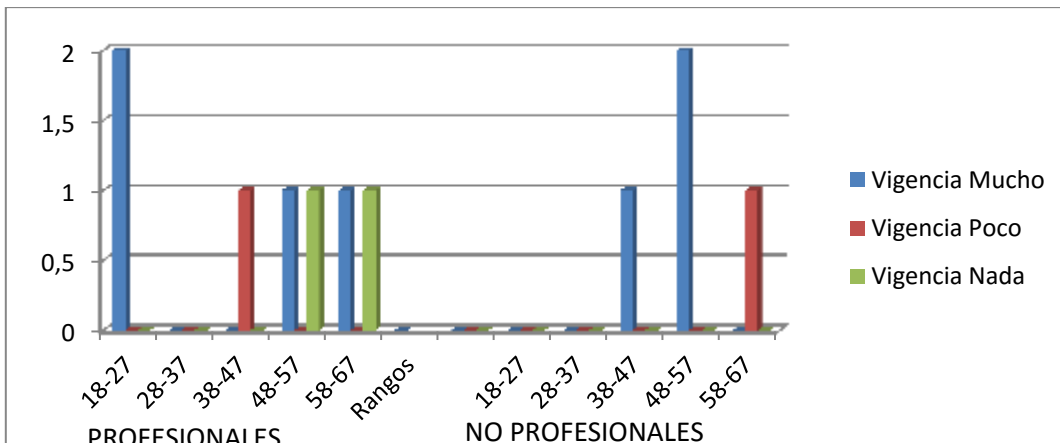


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, en los profesionales de los diferentes rangos de edad tienen variadas respuestas; en contraste con los no profesionales que consideran que es de poca frecuencia; de los datos obtenidos y dado que los entrevistados que si conocen el vocablo son una minoría no se considera información concluyente.

3.4 Vigencia de la palabra gambeta

Gráfico 203

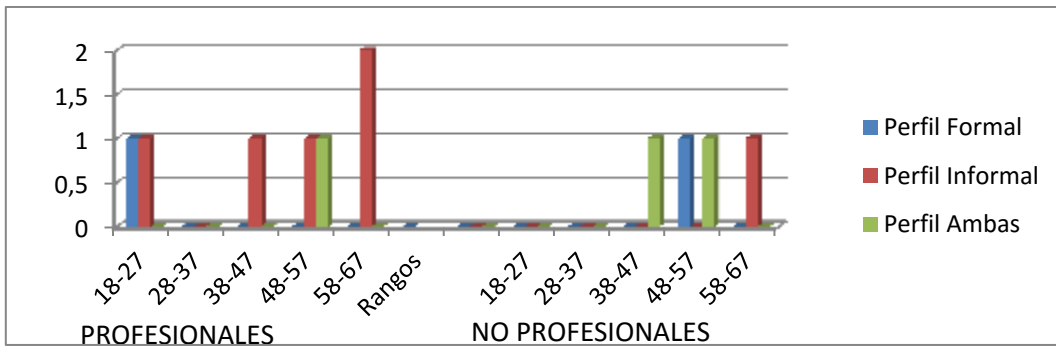


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos en relación a la vigencia se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales que si conocen el vocablo es un término vigente, sin embargo por ser una minoría no se considera información concluyente. Es importante mencionar que el uso del vocablo “gambeta” está relacionado a las experiencias personales del hablante, es decir los entrevistados que conocen el vocablo, son personas que se relacionan con el deporte.

3.5 Perfil de la palabra gambeta

Gráfico 204

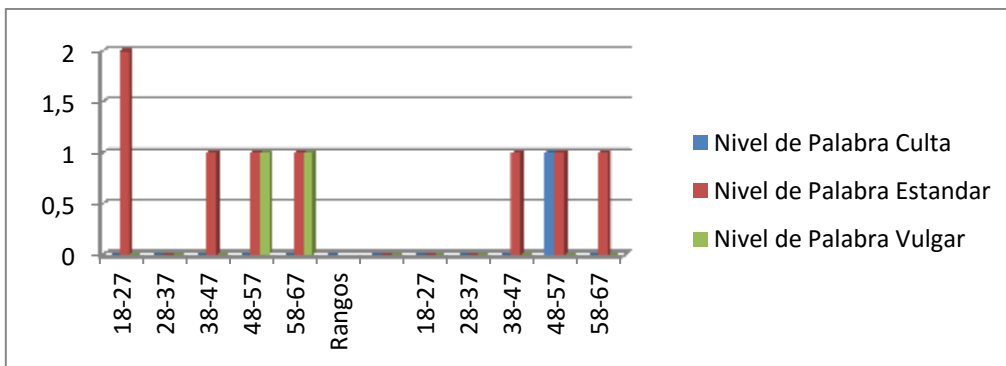


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto al perfil de la palabra podemos observar que la mayoría de profesionales investigados, que si conocen el vocablo, consideran que es un vocablo de uso informal, en contraste con los no profesionales donde se encuentra variadas respuestas; dado a que los entrevistados que si conocen el vocablo son una minoría, no se considera información concluyente.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término gambeta

Gráfico 205

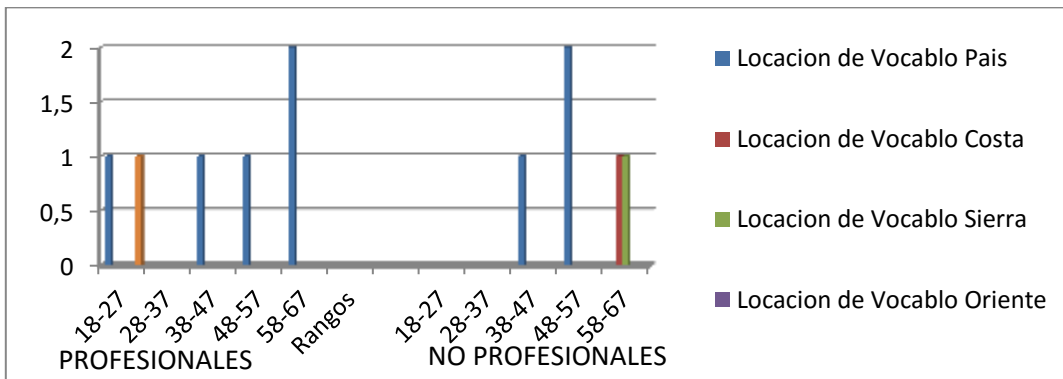


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación al nivel de la palabra, se puede observar que para los entrevistados que si conocen el vocablo, profesionales y no profesionales, consideran que la palabra “gambeta” es estándar. Se evidencia que en minoría de entrevistados que si conocen el vocablo “gambeta” es reconocida como de uso general en el lenguaje.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra gambeta

Gráfico 206



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la localidad, se puede observar que los entrevistados que si conocen el vocablo, tanto profesional como no profesional, consideran que es un término que se localiza en todo el país. Sin embargo al ser minoría no se considera a la información como representativa.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	GRAMALOTE				
	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
RANGO DE EDAD:					
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra

SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra

De acuerdo al diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “gramalote” es una hierba forrajera de la familia de las gramíneas. Según Córdova, C. (1995) significa “hierba forrajera de los lugares cálidos y húmedos.” Para Miño, F. (1989) es una “hierba forrajera de la gramíneas, del género *paspalum*, llamada también camalote o gramalote.”

Se puede apreciar que para ninguno de los investigados, tanto profesionales como no profesionales y de todos los rangos de edad, es una palabra conocida.

En consecuencia de lo investigado, al ser un vocablo que no está inserto en el uso cotidiano de los hablantes entrevistados, no es considerado como un modismo dentro de la ubicación geográfica de nuestra investigación.

Dado que el vocablo no es conocido por ninguno de los investigados no se realizarán más análisis.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	GUARICHA				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	Es un trago en especial	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Mujerzuela	Mujer que acompañaba al ejército
	Conoce la palabra pero no conoce su significado	No conoce la palabra	No conoce su significado	Mujer que busca la compañía masculina	Es una mujer

SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce su significado	Hablar excesivamente	Chismosa, habladora
	No conoce la palabra	Alguien que no sabe hacer las cosas	No conoce su significado	Conoce la palabra pero no conoce su significado	Insulto, se le dice a las mujeres carishinas
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Una mujer vaga

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “guaricha” es “voz cumanagota / Rabona (II mujer que acompañaba a los soldados).”

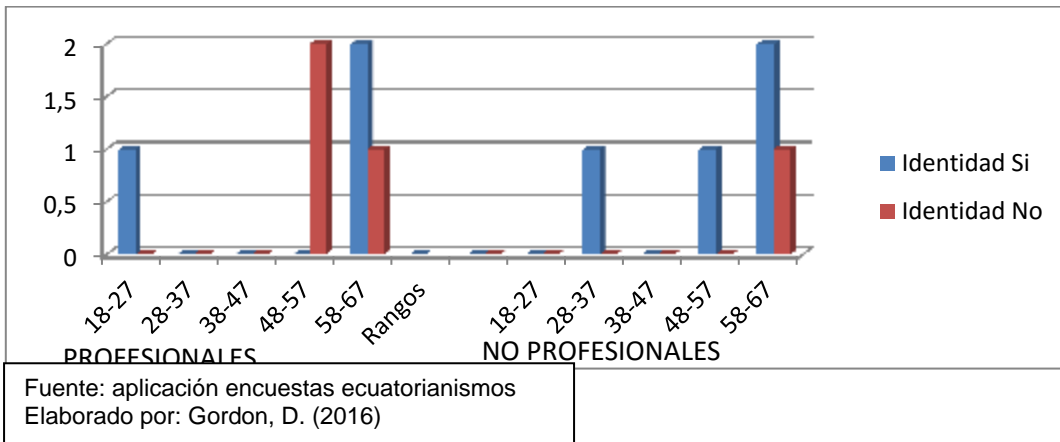
Según Córdova, C. (1995) “mujer amancebada que acompaña al soldado / Mujer de baja estofa, deslenguada y conflictiva: ramera. Para el autor es necesario afirmar que guaricha en la acepción en el momento presente.” Según Miño, F. (1983) es “vocablo poco usado o quizá desusado y quién sabe si desconocido para la mayoría de los hablantes de las generaciones frescas de esta época. La guaricha de antaño, la de la época heroica -último tercio del siglo XIX y primer tercio del siglo XXI época de agitación política belicosa, en la que la movilización de tropas era pan de cada día y los cuarteles eran focos de confabulaciones exitosas unas veces, o en otras, meras intentonas o golpes abortados, la guaricha de antaño, repito, la fiel o la infiel compañera, pero compañera en todo caso del soldado raso, o del cabo, o del sargento recio y aguerrido ya pasó. Pero, aquí que quede la palabra guaricha en el censo o inventario lexicográfico de nuestro Ecuador.” Para Miño, F. (1989) también le da varias acepciones “*guaricha* es una mujer de comportamiento tosco. Mujer que no cumple con las labores y oficios propios de su sexo. / Mujerzuela, ramera, manceba de un soldado / personaje de la fiestas de la “mama negra” en Latacunga.”

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales es un vocablo desconocido, de la misma manera para los entrevistados no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Cabe destacar que en los rangos superiores a 48 años es un vocablo conocido y su connotación semántica se relaciona con una mujer caracterizada de formas negativas: “mujer que acompañaba a soldados, la que busca hombres, mujerzuela y como una mujer holgazana y habladora.”

Contrastando los significados se puede anotar que el significado que tiene una minoría de los entrevistados coincide con algunas de las acepciones dadas por los diccionarios de consulta. Es preciso anotar que de manera general, el concepto que se le da al vocablo *guaricha* es *un adjetivo de uso peyorativo* referido a mujeres. En consecuencia, dado que el vocablo no está inserto en el habla coloquial actual de los ecuatorianos entrevistados se considera que en un modismo en desuso.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de guaricha

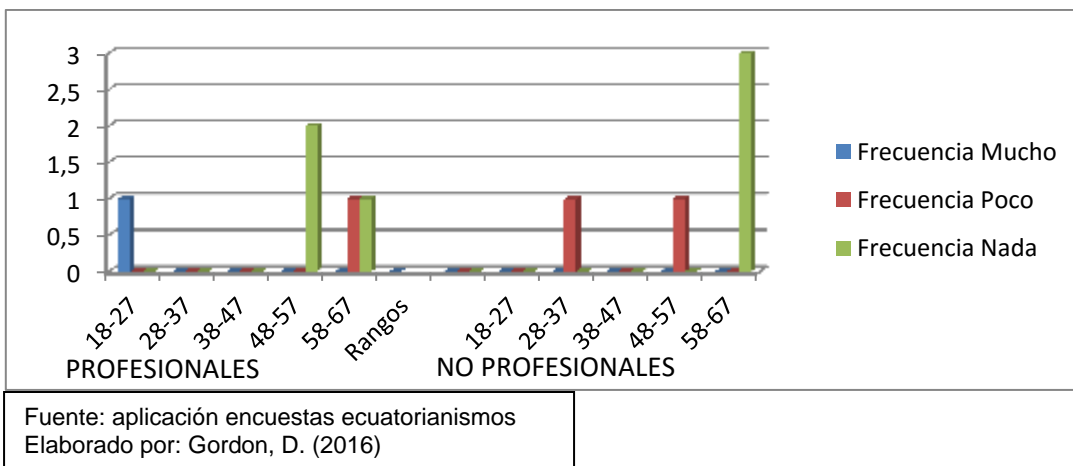
Gráfico 207



De los datos en obtenidos de este vocablo se puede observar que para la minoría de entrevistados que si conocen el vocablo la información varía entre representativa y no representativo como identidad, ya que la mayoría de entrevistados no conocen la palabra, y a la variada información no es considerada concluyente.

3.3 Frecuencia de uso de la palabra guaricha

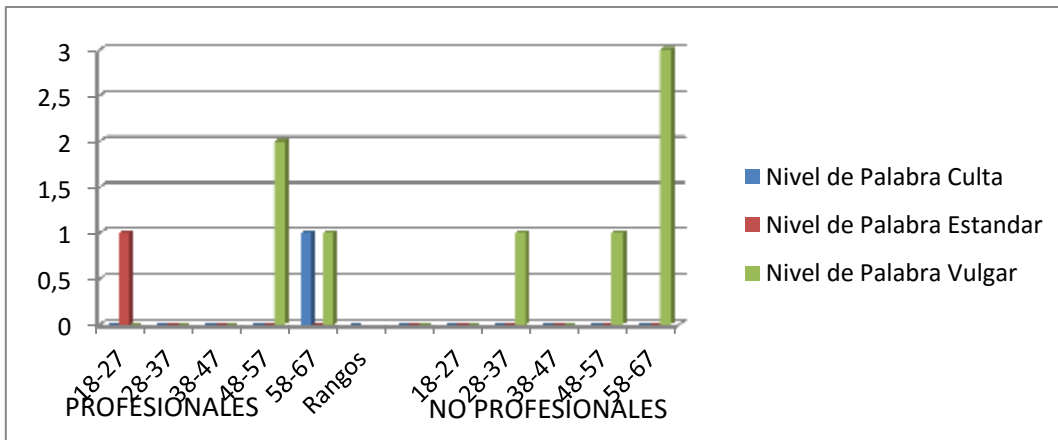
Gráfico 208



En cuanto a la frecuencia de uso del vocablo “guaricha” se puede observar que para los entrevistados que si conocen el vocablo es un vocablo sin frecuencia de uso, de la misma manera para los hablantes no profesionales, sucede exactamente lo mismo; sin embargo dado que los entrevistados, que si conocen al vocablo son una minoría, se considera que el vocablo está en proceso de desuso y que su frecuencia no evidencia datos concluyentes.

3.6 Nivel de la palabra guaricha

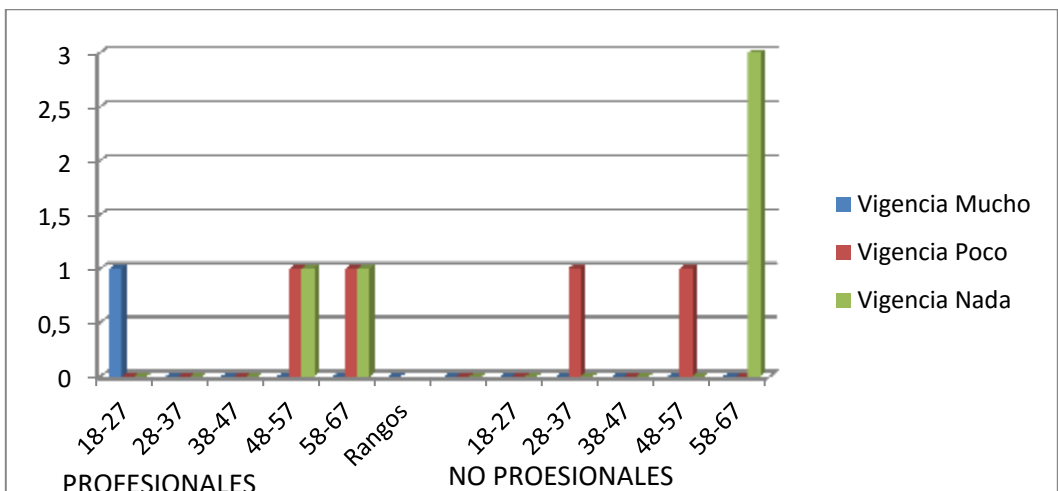
Gráfico 209



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

3.4 Vigencia de la palabra guaricha

Gráfico 209

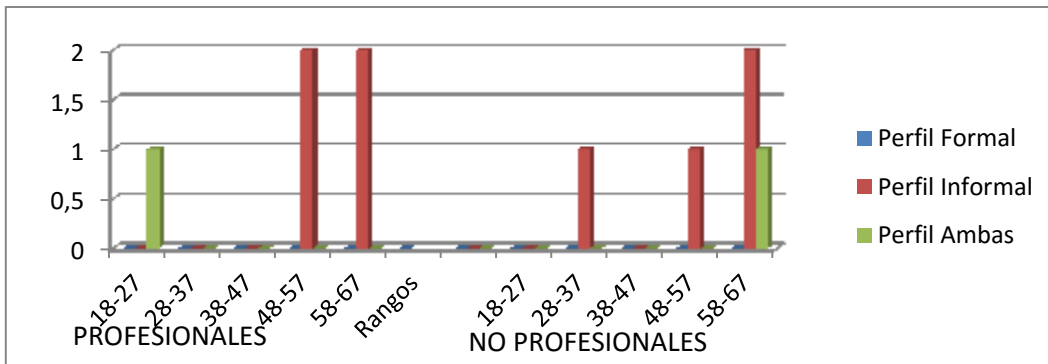


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos sobre la vigencia de uso del vocablo “guaricha” se puede observar que en los profesionales que si conocen el vocablo, hay variadas respuestas; de la misma manera para los hablantes no profesionales, sucede exactamente lo mismo; se deduce que hay inseguridad lingüística en cuanto a las características del vocablo en mención, lo que evidencia que es un vocablo en desuso, por lo tanto, no vigente en el léxico del grupo de entrevistados.

3.5 Perfil de la palabra guaricha

Gráfico 210

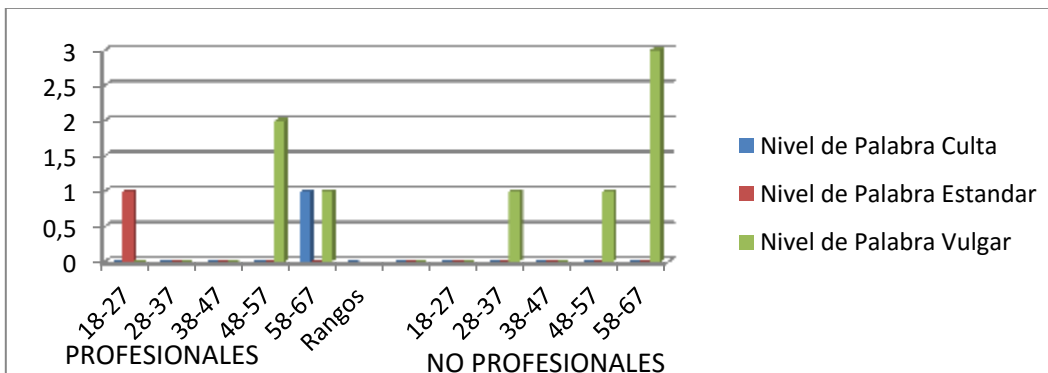


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación al perfil de la palabra “guaricha” se puede observar que para la mayoría de entrevistados que si conocen lo perfila como informal. Ya que la connotación semántica del vocablo hace referencia a términos peyorativos, se deduce que es la razón por la cual los hablantes relacionan a “guaricha” como un término informal, es decir es de uso coloquial en el lenguaje de los entrevistados.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término guaricha

Gráfico 211

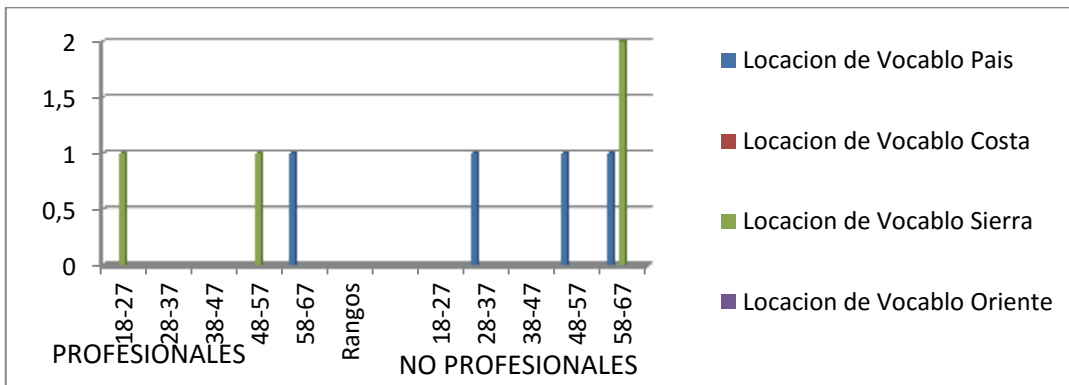


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos de este vocablo se puede observar que para los entrevistados que conocen el vocablo; tanto profesionales como no profesionales, “guaricha” se considerada de nivel vulgar. Evidencia que dado que la connotación semántica de guaricha es relacionada con términos peyorativos, el término es considerado de nivel vulgar.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra guaricha

Gráfico 212



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos de la locación del vocablo “guaricha” se puede observar que la mayoría de entrevistados que conocen el vocablo, consideran que el vocablo “guaricha” se localiza en todo el país y en la sierra. Sin embargo al ser un vocablo en desuso, no se considera como información relevante para nuestra investigación.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	HISTORIAR				
	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	Cuando cuenta una historia	Contar algo	No conoce la palabra	Conocer
	No conoce la palabra	Contar historias	Conoce la palabra pero desconoce su significado	No conoce la palabra	Contar algo

	Contar una historia	No conoce la palabra	Dar a conocer la historia	No conoce la palabra	Hacer historia
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Crear historias	No conoce la palabra	No conoce su significado	Contar historias	Hacer historia
	Decir historias	Trata de algo de historia	Hacer historia	No conoce la palabra	Hablar de historia
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Derivación de historia	No conoce la palabra	Contar historias

De acuerdo al diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “historiar” es “componer contar o recibir historias, también viene de complicar, confundir, enmarañar.” El vocablo no se encuentra estipulado en los diccionarios de Córdova y Miño.

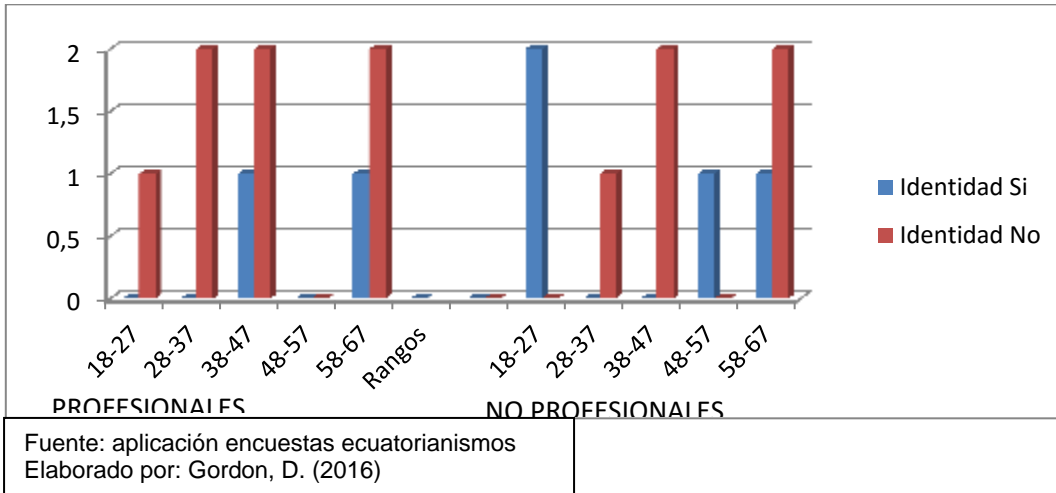
De los datos en relación al vocablo se puede apreciar que para la mayoría de los investigados, tanto profesionales como no profesionales y de los rangos entre 18 a 67 años, es un término conocido. El significado sintetizado proporcionado por los entrevistados, hace referencia al vocablo con “contar o decir una historia.”

Contrastando los significados obtenidos de la información se puede decir que los ecuatorianos coinciden con una de la significación otorgada por RAE, la que se refiere a contar historias. Es preciso apuntar que el primer concepto extraído de la RAE es la significación formal del idioma español.

Con lo expuesto de lo investigado, puedo manifestar que la palabra “historiar” no es considerada como un modismo. Ya que el término es de uso formal y generalizado en el idioma español y, porque no está inserto en el uso popular del coloquio de los hablantes investigados, no se contempla como parte de la identidad social y cultural.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de historiar

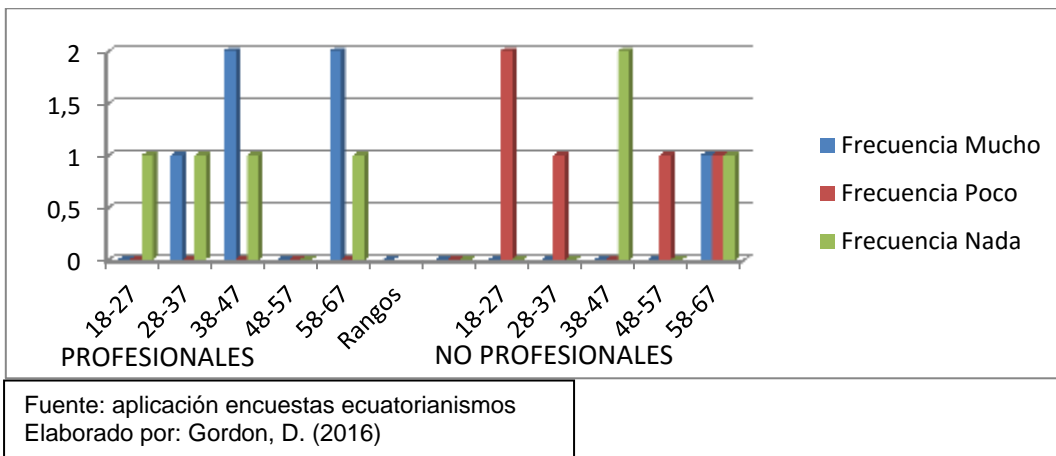
Gráfico 213



De los datos obtenidos, los entrevistados profesionales y no profesionales de los rangos entre 18 a 67 años, consideran que la palabra *historiar* no es representativa como identidad ecuatoriana, evidencia que la significación usada por los hablantes entrevistados es la estipulada en el vocabulario del idioma español; lo que hace que el grupo de investigadores no considere que sea representativo como identidad social y cultural.

3.3 Frecuencia de la palabra historia

Gráfico 214

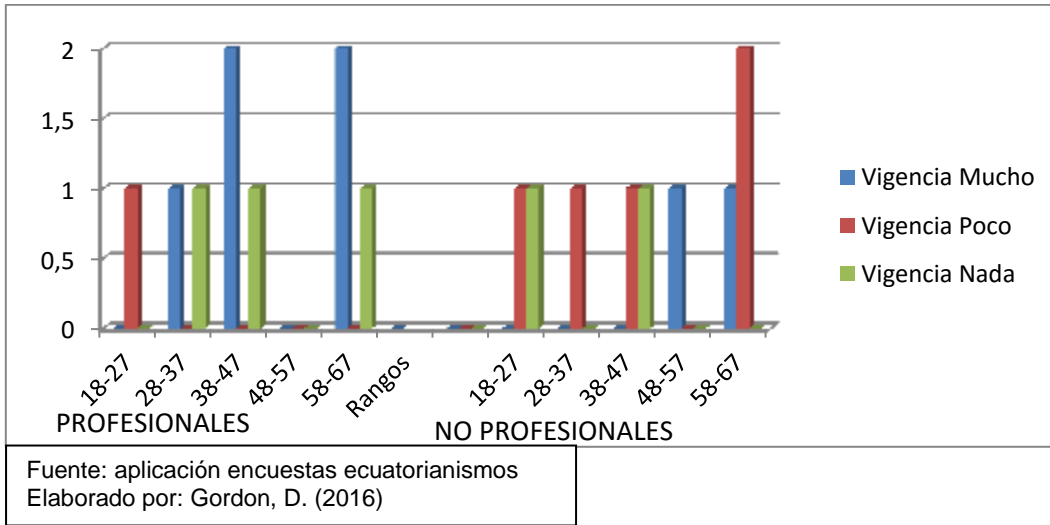


Con respecto a la frecuencia del grupo de hablantes investigados, los profesionales consideran al término de mucha y nada de frecuencia, en contraste con los no profesionales que

consideran de poca y nada de frecuencia de uso; debido a que la frecuencia de uso depende del contexto social del hablante y al contacto que este tiene con el vocablo, se considera que la información no es concluyente.

3.4 Vigencia de la palabra historiar

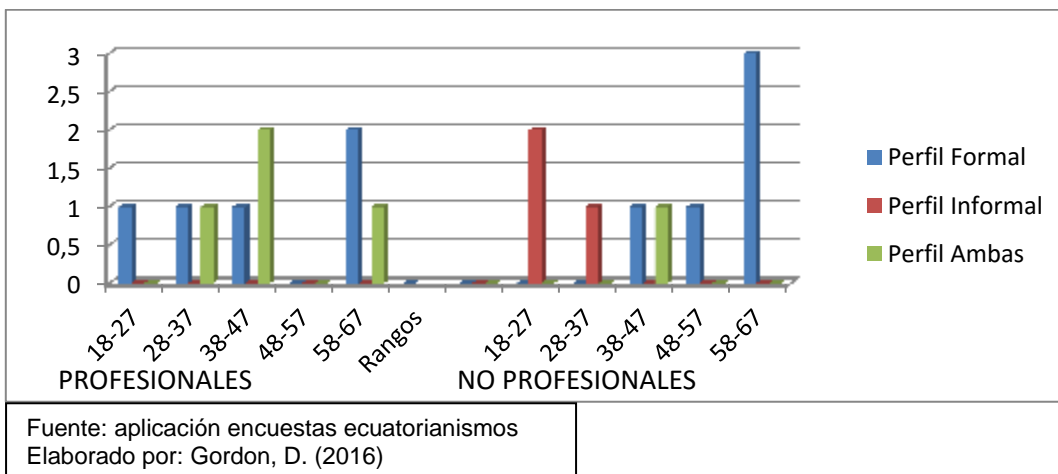
Gráfico 215



Con respecto a la vigencia del grupo de hablantes investigados, los profesionales consideran al término de mucha y nada de vigencia, en contraste con los no profesionales donde las respuestas varían entre mucho, poco y nada; Debido a las variadas respuestas y a que los vocablos son susceptibles a las impresiones y uso particular del hablante, no se considera que la información sea conclusiva.

3.5 Perfil de la palabra historiar

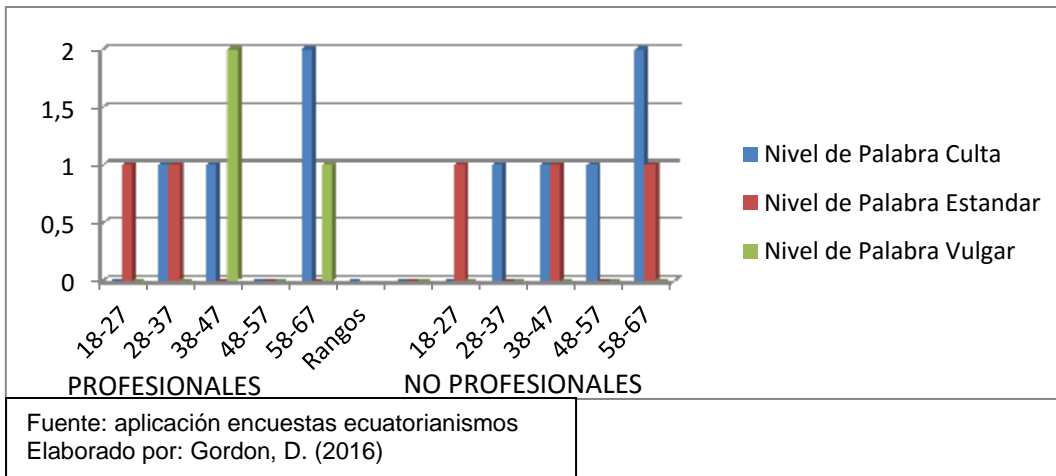
Gráfico 216



De los datos obtenidos en relación al perfil del vocablo “historiar” se puede decir que para los profesionales que si conocen el vocablo es una palabra formal e informal, en contraste con los no profesionales donde las respuestas varían entre formal, informal y ambas Debido a las variadas respuestas y a que los vocablos son susceptibles a las impresiones y uso particular del hablante, no se considera que la información sea conclusiva.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término historiar

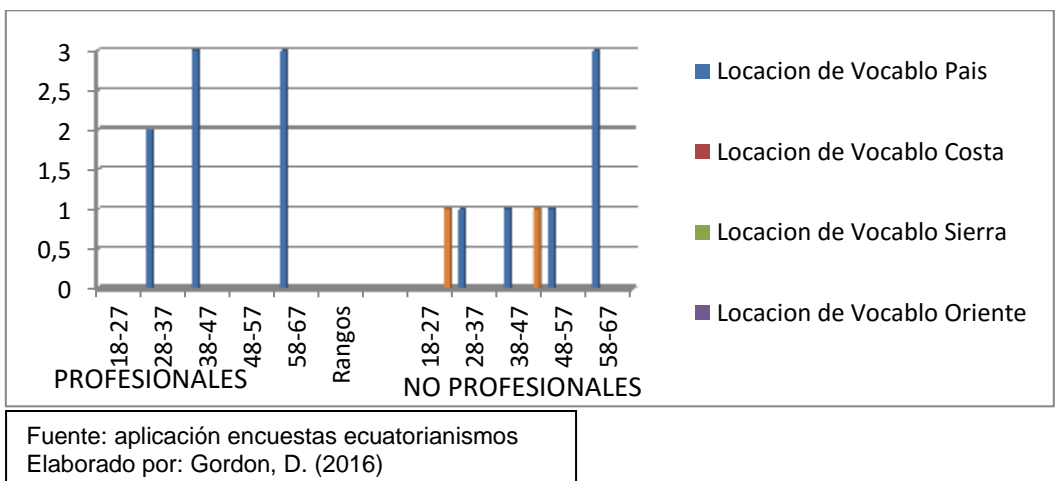
Gráfico 217



En cuando al nivel de la palabra “historiar” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso culto en el lenguaje; evidencia que al ser considerado un vocablo perteneciente al vocabulario del idioma español, su uso es estipulado como culto.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra historiar

Gráfico 218



De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales que conocen el vocablo de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales sucede exactamente lo mismo. Sin embargo no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración. En consecuencia de lo expuesto, es preciso decir que el vocablo “historiar” por ser estipulado como un término estándar de nivel culto y que pertenece a la lengua española, no es considerado como un modismo representativo como identidad ecuatoriana.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante

VOCABLO	INSULTADA				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	Es una agresión	Persona maltratada verbalmente	Hablada	Decir a algo grosero a alguien	Hablar mal
	Herir a una persona	Recibir insultos	ofendido	Ofendida	Víctima de insultos
	Conjunto de insultos	Ofensa con malas palabra	Tratada de forma grosera	Acción de proferir agravios	Insulto
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Recibir insultos	Hablada	Persona agraviada	Insultar a alguien	Ser ofendida
	Tratar de mala manera	Palabra que insulta a otra	Agredida verbalmente	Agredida verbalmente	Hablar mal de una persona
	Molestada verbalmente	Sustantivo de palabra insultada	Agredida verbalmente	Mujer que ha sido maltratada verbalmente	Hablada mal

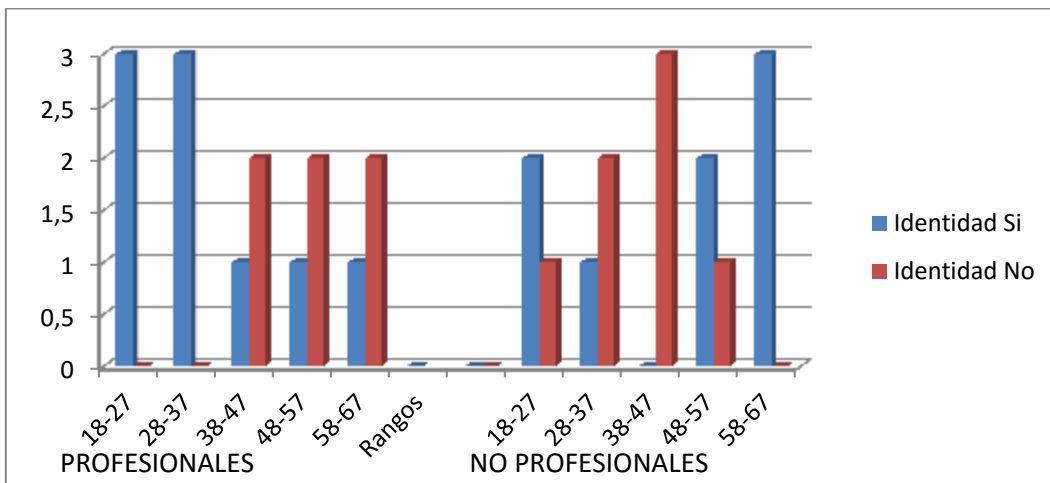
De acuerdo al diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “insultada” es un “insulto muy grave o serie de insultos.” Según Córdoba, C. (1995) es la “acción y efecto de insultar.” Para Miño, F. (1989) *insultada* es “carga o descarga de insultos.”

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido en su totalidad y su connotación semántica está relacionada a una “acción que tiene como fin agraviar y proferir insultos o improperios de forma verbal.”

Contrastando los significados obtenidos de la información se puede decir que los entrevistados coinciden con la significación otorgada por RAE y las otorgadas por los diccionarios de Córdoba y Miño. El término proviene de verbo “insultar” y el afijo “ada” que significa cantidad. Ya que la totalidad de los encuestados conocen el vocablo y lo significan con términos referidos al insulto o al maltrato verbal, se considera que es un término vigente en el lenguaje coloquial del los ecuatorianos. Cabe destacar que muchos de los encuestados relacionan al vocablo con la locución “me pego una insultada” la que es propia del vocabulario popular del Ecuador. Es preciso mencionar que el sentido semántico de “insultada”, asumida de forma aislada, no tiene características que identifiquen a un ecuatoriano; no así, la locución ya mencionada, la que se relaciona de forma inmediata al coloquio de los hablantes entrevistados.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de insultada

Gráfico 219

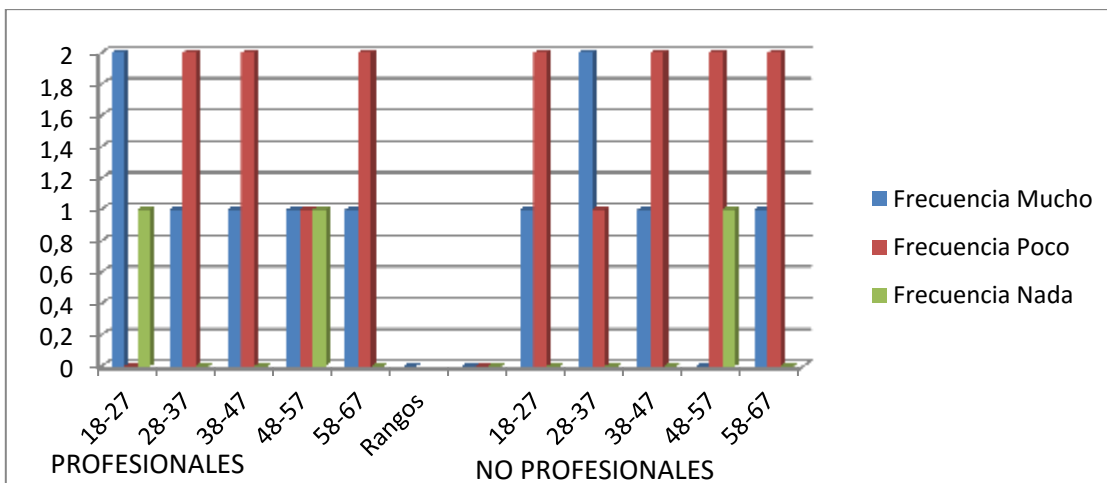


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos en relación a este vocablo, se puede observar que para los entrevistados profesionales las respuestas son variadas en los diferentes rangos de edad, de la misma manera para el grupo de no profesionales, pasa exactamente lo mismo; se evidencia que la consideración representativa varía de acuerdo al contacto del hablante con el vocablo; es importante mencionar que la relación del término con significados peyorativos, hace que no se considere al vocablo como representativo; ya que se confunde su uso frecuente con la ejecución de la acción.

3.3 Frecuencia de uso de la palabra insultada

Gráfico 220

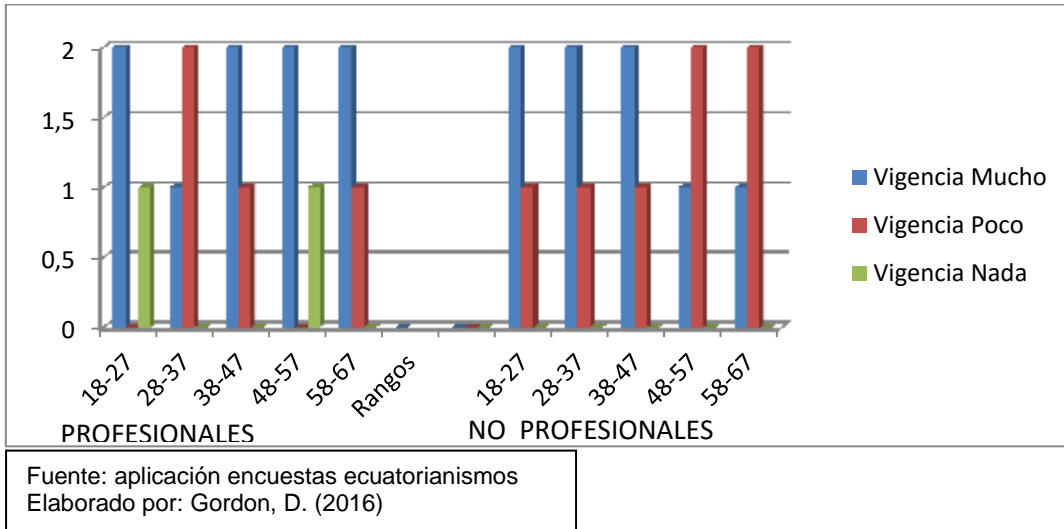


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales de los diferentes rangos de edad consideran que el vocablo “insultada” es de mucha y poca frecuencia de uso, de la misma manera para los no profesionales, sucede exactamente lo mismo. Debido a las variadas repuestas obtenidas en la frecuencia de uso del vocablo, se evidencia que el uso de un vocablo está relacionado al contexto social y cultural, a su uso familiar y al dominio del vocablo. Es importante mencionar que el conocimiento del vocablo no necesariamente incluye su uso frecuente, sino que, al ser transmitido oralmente y de forma popular, es una palabra reconocida en el vocabulario.

3.4 Vigencia de la palabra insultada

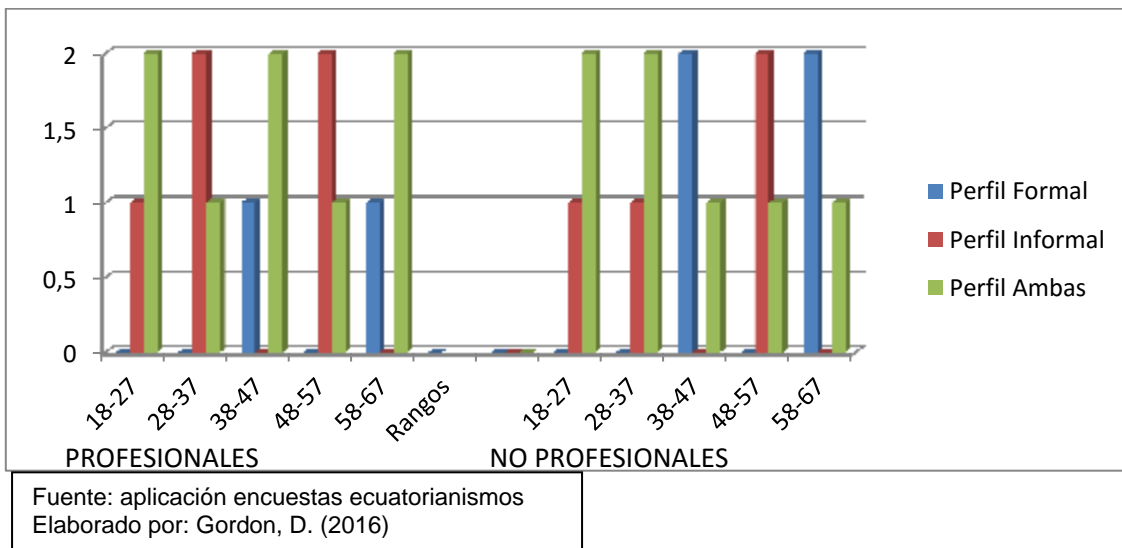
Gráfico 221



De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales de los rangos entre 18 a 67 años es una palabra vigente; de la misma manera para el grupo de investigadores no profesionales sucede exactamente lo mismo, lo que evidencia que el vocablo “cascarita” se encuentra inserto en el vocabulario del grupo de entrevistados.

3.5 Perfil de la palabra insultada

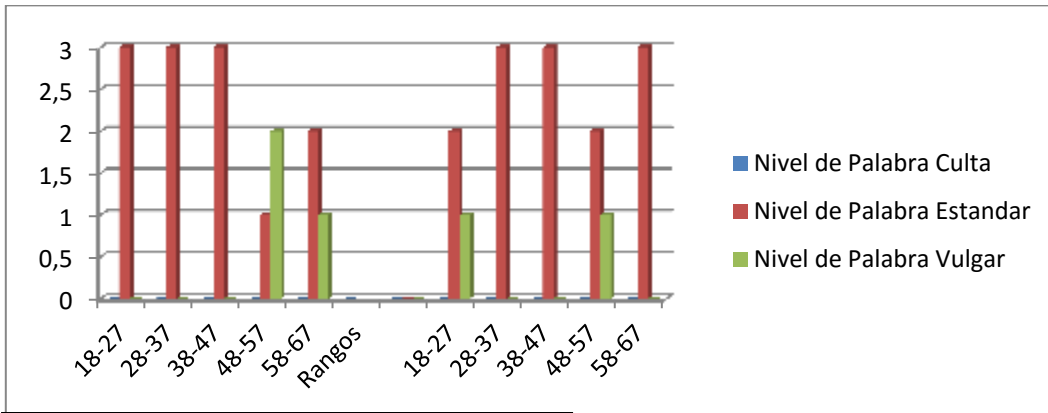
Gráfico 222



Con respecto al perfil de la palabra “insultada” se puede decir que para los investigados, tanto profesionales como no profesionales y de los diferentes rangos, es un vocablo formal e informal (ambas); los datos evidencian que los hablantes consideran que el término puede ser usado en situaciones coloquiales y formales.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término insultada

Gráfico 223

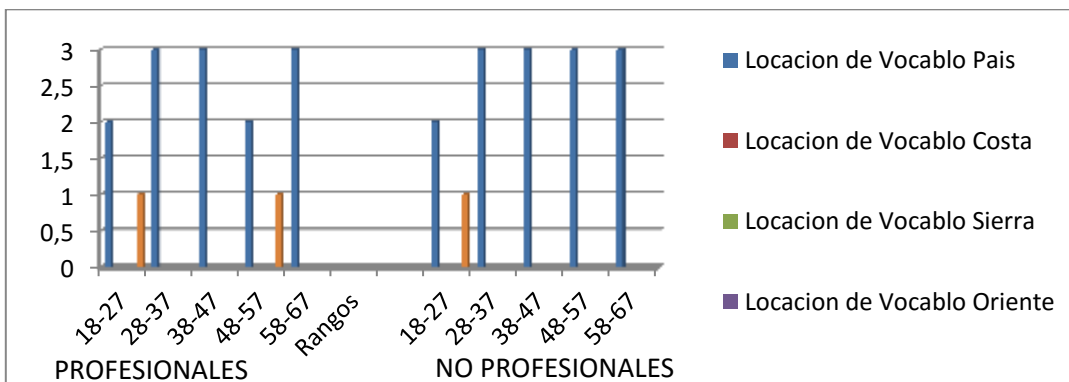


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuando al nivel de la palabra “insultada”, se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje. En relación a los datos obtenidos se evidencia que es de uso habitual y que puede ser empleado en diferentes situaciones lingüísticas, tanto formales como generales, es decir está inserto en el habla de los investigados.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos

Gráfico 224



Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad, sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que el vocablo es localizado por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	JURAMENTACIÓN				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	Jurar ante un juez	Jurar algo	Conoce la palabra pero no el significado	Hablar la verdad
	No conoce la palabra	juramento	Conoce la palabra pero no el significado	Jurar	Jurar
	No conoce la palabra	Acto de solemnidad ante un juez	Que se hace para declarar vienes	No conoce la palabra	Término legal
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	Cuando se jura algo	Declarado bajo juramento	Acción de juramentar	Hacer un juramento de un documento
	No conoce la palabra	Juramento a alguien o algo	Jurar a algo	Conoce la palabra pero no el significado	Jurar algo
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Promesa ante algo	No conoce la palabra	Algo que se promete

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “juramentación” es un “juramento que se realiza al tomar posesión de un cargo o poder público, en el que se

acepta cumplir las obligaciones y deberes que dicho cargo requiere.” El vocablo no se encuentra estipulado en los diccionarios de Córdova y Miño.

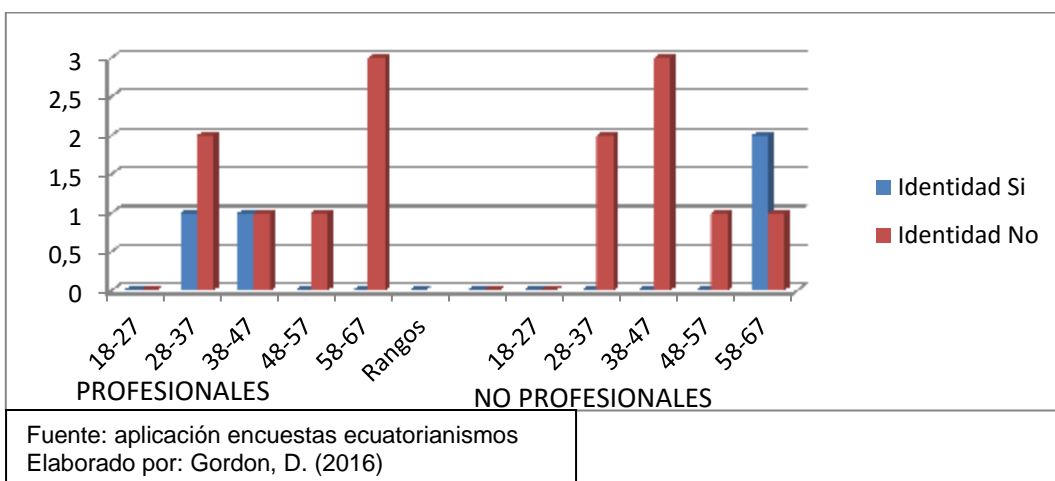
De los datos en relación al vocablo se puede apreciar que para la mayoría de los investigados, tanto profesionales como no profesionales y de los rangos entre 28 a 67 años, es un término conocido. Cabe destacar que ninguno de los entrevistados del rango entre 18 y 27 años conoce el vocablo, lo que evidencia que el vocablo no está en contacto con hablantes jóvenes; se deduce que es debido a la connotación semántica del vocablo, al ser considerado por los entrevistados como un término formal de uso culto, no es usado en el coloquio cotidiano. El significado sintetizado proporcionado por los entrevistados es “hacer un juramento”; por lo general la acepción del término es relacionada a un juzgado.

Contrastando la información obtenida de la investigación se puede decir que los entrevistados de la ciudad de Quito, no coinciden totalmente con la información de la RAE; El vocablo “juramentación” en un sustantivo que *deriva del verbo jurar y del sufijo “ción” le da características de acción al verbo que le precede. Según los encuestados es tomar un juramento, de tal manera los hablantes connotan la significación formal del vocablo, puesto que no lo relacionan con un cargo público como lo estipulan la RAE, sino, con la acción de jurar ante algo o alguien.*

Con lo expuesto de lo investigado, puedo manifestar que la palabra “juramentación” no es considerada como un modismo; ya que el término es de uso formal y generalizado en el idioma, es decir no está inserto en el uso popular del coloquio ecuatoriano, no se contempla como parte de la identidad social y cultural

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de juramentación

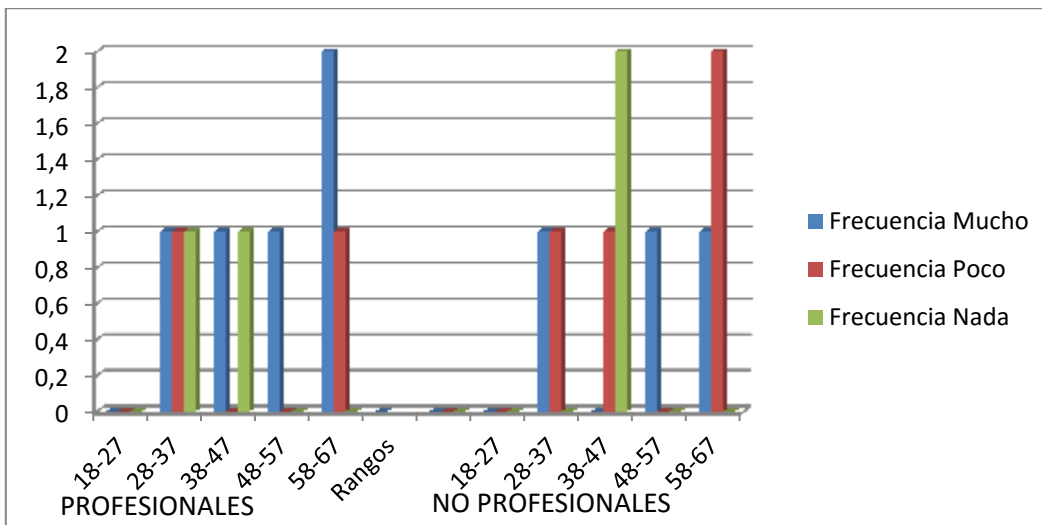
Gráfico 225



De los datos obtenidos, los entrevistados profesionales y no profesionales de los rangos entre 28 a 67 años, consideran que la palabra *juramentación* no es representativa como identidad ecuatoriana; evidencia que la significación usada por los hablantes entrevistados es la estipulada en el vocabulario del idioma español; lo que hace que el grupo de investigados no considere que sea representativo como identidad social y cultural.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo juramentación

Gráfico 226

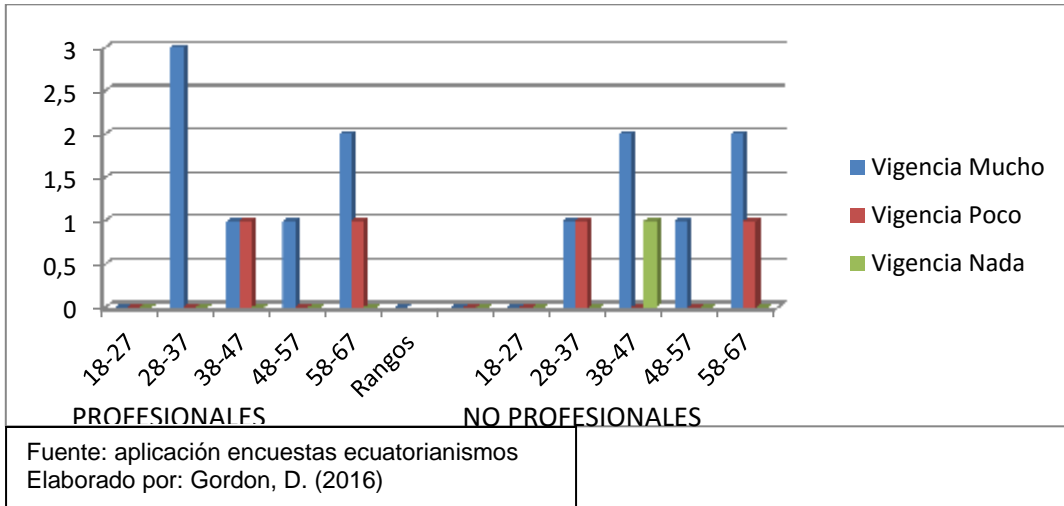


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia del grupo de hablantes investigados, los profesionales consideran al término de mucha de frecuencia, en contraste con los no profesionales que consideran de poca frecuencia de uso; evidencia que el uso de un vocablo está relacionado al contexto social y cultural. Es importante mencionar que el vocablo es más usado por los hablantes profesionales por su contacto con palabras técnicas, es decir, por ser un vocablo estipulado como formal, su uso y dominio están es mayor en personas profesionales.

3.4 Vigencia de la palabra juramentación

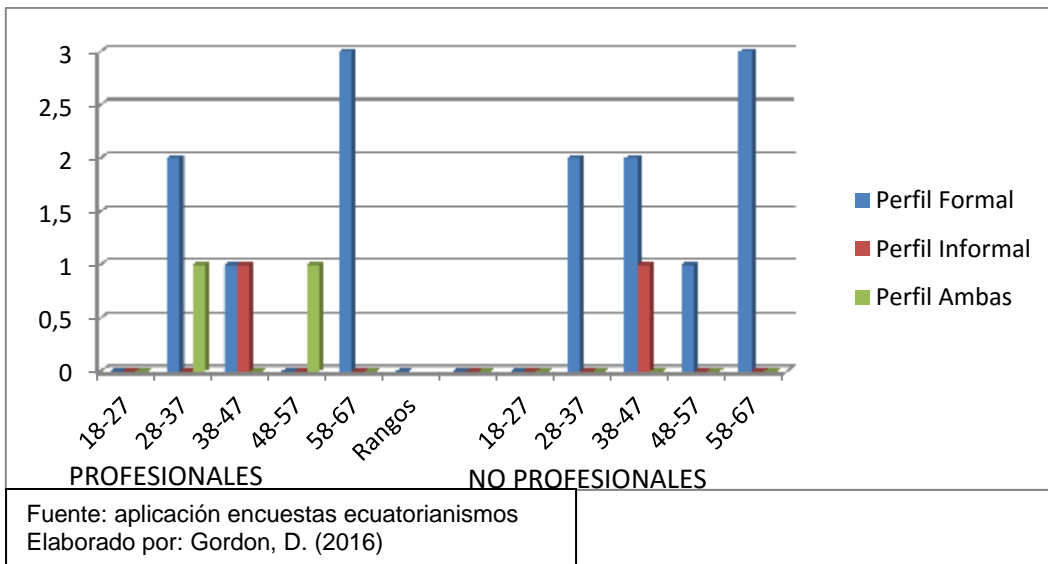
Gráfico 227



De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales de los rangos entre 28 a 67 años es una palabra vigente; de la misma manera para el grupo de investigadores no profesionales, sucede exactamente lo mismo; evidencia que los hablantes entrevistados relacionan al vocablo “juramentación” con términos legales y formales, es por ésta razón que se lo consideran vigente como uso correcto y exclusivo de la abogacía.

3.6 Nivel de la palabra juramentación

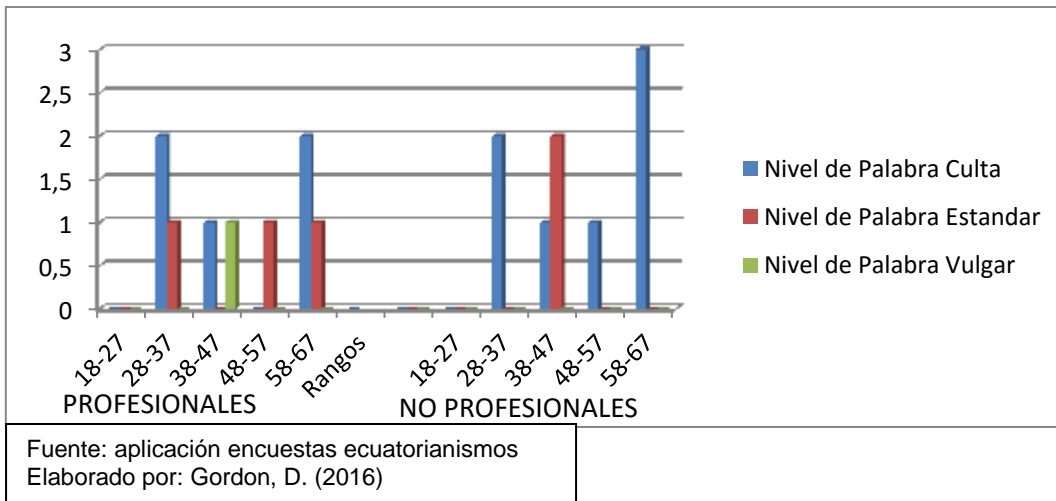
Gráfico 228



De los datos obtenidos en relación al perfil del vocablo “juramentación” se puede decir que para los profesionales que si conocen el vocablo es una palabra formal, de la misma manera para el grupo de no profesionales, pasa exactamente lo mismo; puesto que la palabra es relacionada al vocabulario de la lengua española, se considera que los hablantes la establecen como una palabra formal.

3.6 Nivel de la palabra juramentación

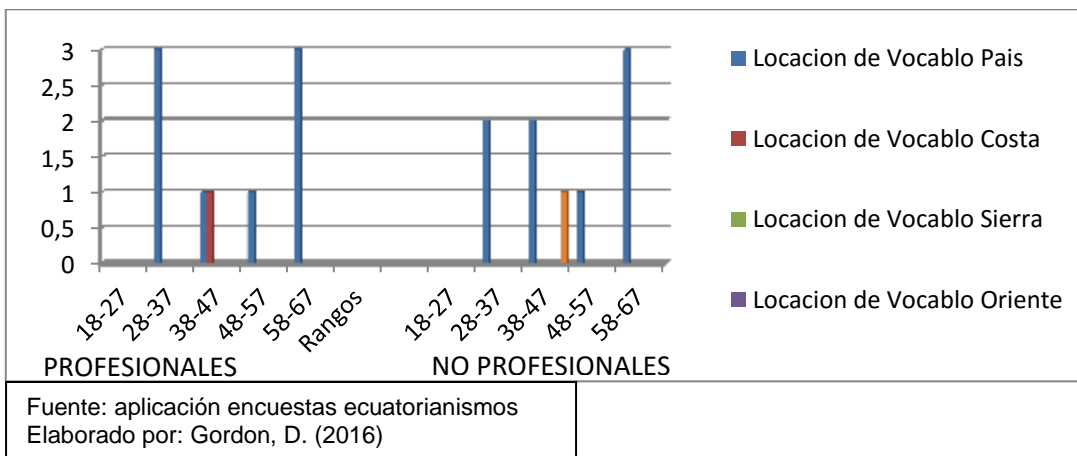
Gráfico 229



En cuando al nivel de la palabra “historiar” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso culto en el lenguaje; evidencia que al ser considerado un vocablo perteneciente al vocabulario del idioma español, su uso es estipulado como culto.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra juramentación

Gráfico 230



De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 28 a 67 años, se consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. Sin embargo no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración. En consecuencia de lo expuesto, es preciso decir que el vocablo “juramentación” por ser estipulado como un término estándar de nivel culto y que pertenece a la lengua española, no es considerado como un modismo representativo como identidad ecuatoriana para el grupo de entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	LERDEAR				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	Actuar lentamente	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	Ser lento	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Tratada de forma grosera	Persona que realiza algo con lentitud	No conoce la palabra
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	Quedarse	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Andar como bobo	De lento, hacer las cosas lento	Vagar
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Hacer lento alguna cosa

De acuerdo a la (RAE)- Real Academia de la Lengua Española (2016) **lerdear es** “tardar (II emplear demasiado tiempo en hacer algo).” El vocablo no se encuentra estipulado en los diccionarios de Córdoba y Miño.

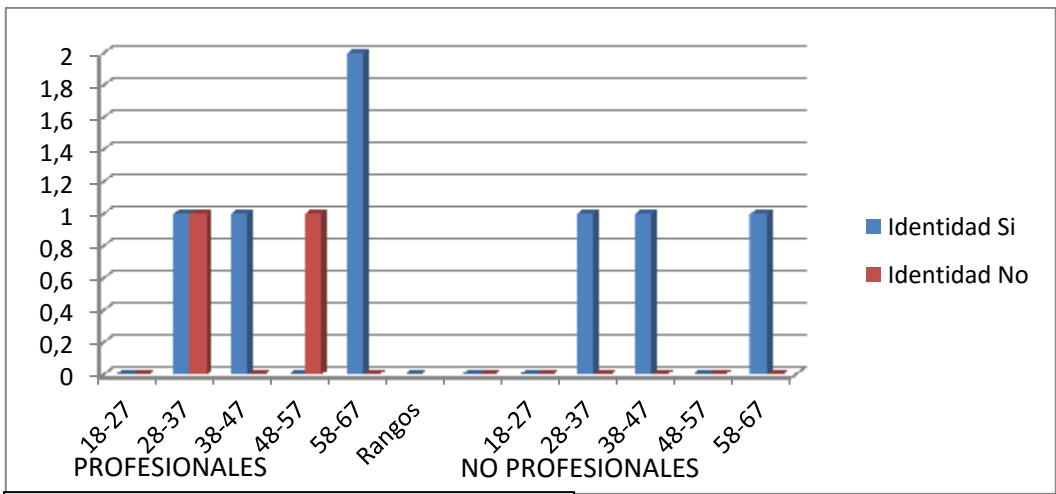
De los datos obtenidos se puede apreciar que para la mayoría del grupo de investigados, tanto profesionales como no profesionales y de todos los rangos de edad es un vocablo desconocido. Sin embargo una minoría de los entrevistados relaciona ésta palabra con “actuar o hacer lentamente alguna acción.”

Contrastando los significados se puede anotar que el significado que tiene una minoría de los entrevistados coincide con lo estipulado por la RAE. Se debe tomar en cuenta que la minoría pertenece a los rangos a partir de los 28 años; para el rango den entre los 18 a 27 años es un vocablo desconocido, lo que nos muestra que el término esta desuso. Es preciso anotar que de manera general el concepto que se le da al vocablo *lerdear* es *un verbo de uso peyorativo*.

En consecuencia, dado que el vocablo no está inserto en el habla coloquial actual de los entrevistados, se considera un modismo en proceso de desuso.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de lerdear

Gráfico 231

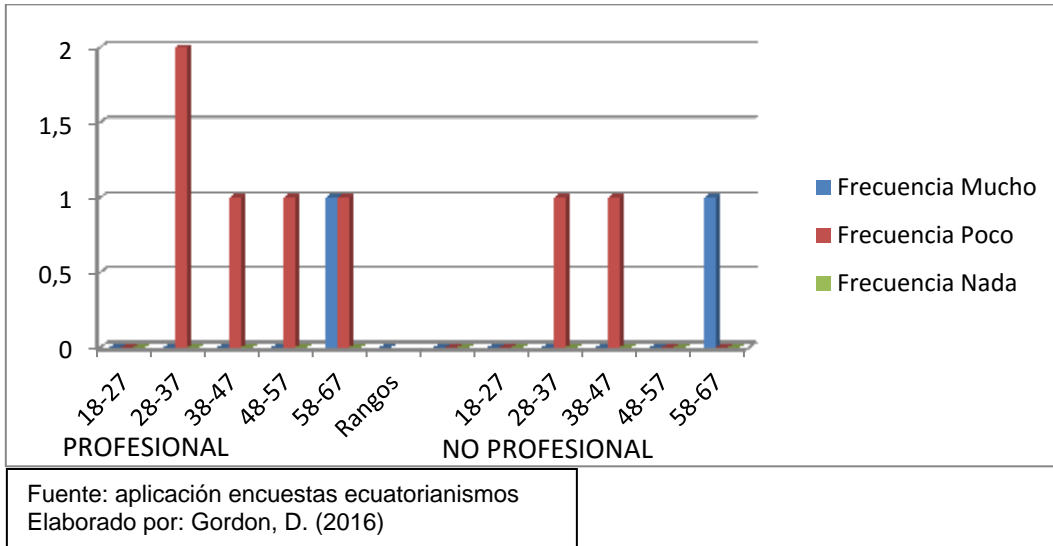


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a este vocablo se puede observar que para los entrevistados que conocen el vocablo, tanto profesional como no profesional, es representativo como identidad ecuatoriana. Es importante mencionar que los entrevistados que conocen el vocablo están aislados en los diferentes rangos, es especial en los rangos de mayor edad; esto evidencia que son personas que han tenido contacto con el vocablo por herencia social, pero que de forma general el vocablo está proceso de desuso.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo lerdear

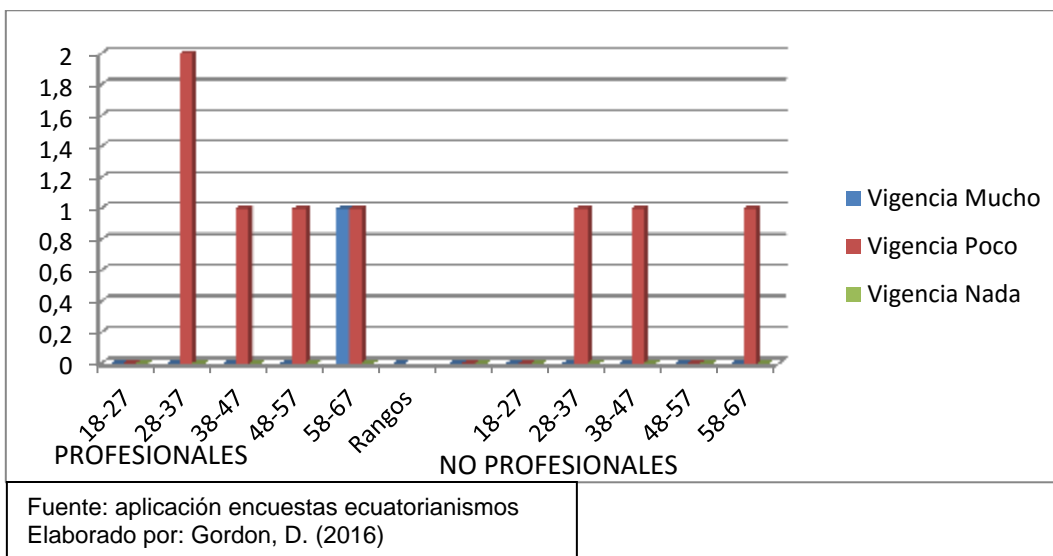
Gráfico 232



Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales que conocen el vocablo consideran que la palabra “lerdear” tiene poca frecuencia de uso, de la misma manera para los entrevistados no profesionales, sucede exactamente lo mismo; Debido a que el vocablo es desconocido para la mayoría de investigados y a los datos obtenidos con respecto a la frecuencia se evidencian que el vocablo está en proceso desuso.

3.4 Vigencia de la palabra lerdear

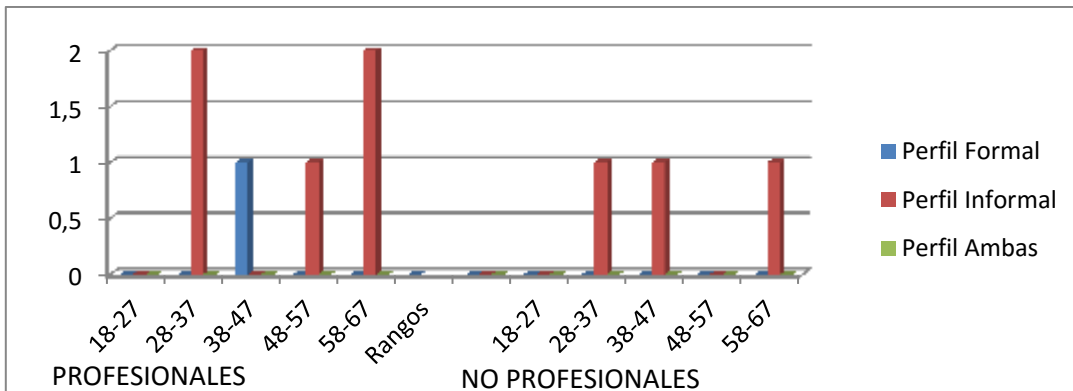
Gráfico 233



Con respecto a la vigencia de este vocablo se puede observar que los profesionales que conocen el vocablo consideran que la palabra “lerdear” tiene poca vigencia, de la misma manera para los entrevistados no profesionales sucede exactamente lo mismo; dado que son pocos los entrevistados que conocen la palabra y al uso es poco frecuente, se evidencia que es un vocablo que no tiene vigencia en la actualidad.

3.5 Perfil de la palabra lerdear

Gráfico 234

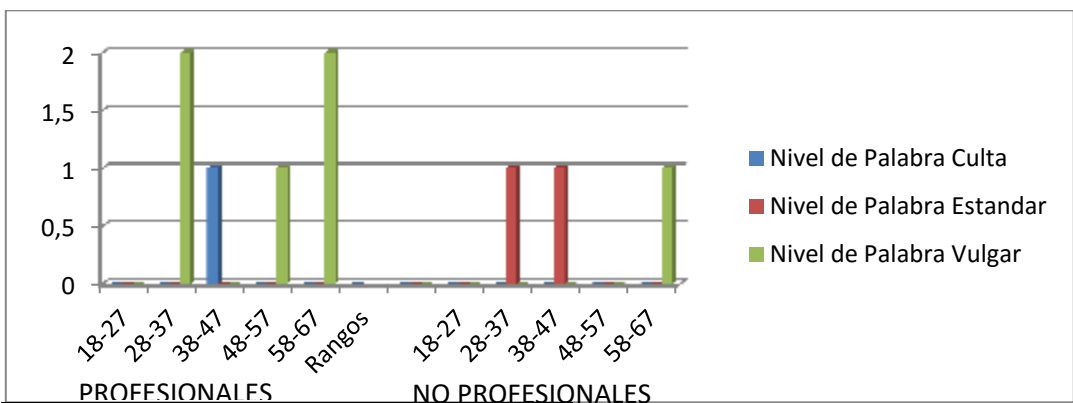


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto al perfil del vocablo se puede observar que los profesionales que si conocen la palabra “lerdear” consideran que es de uso informal; de la misma manera para los entrevistados no profesionales, sucede exactamente lo mismo; dado que los hablantes que si conocen el vocablo son una minoría no se considera información representativa.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término lerdear

Gráfico 235

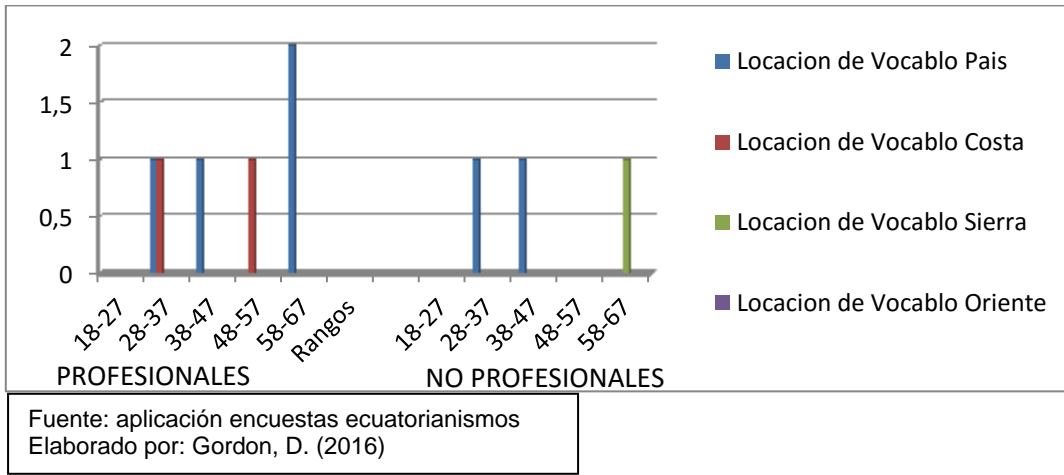


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación al nivel de la palabra, se puede observar que para los entrevistados profesionales el vocablo “lerdear” es vulgar, en contraste para los no profesionales que consideran que es de nivel estándar. Debido a que los entrevistados que conocen el vocablo son una minoría no se considera información relevante para la investigación.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra lerdear

Gráfico 236



De los datos en relación a la locación del vocablo se puede apreciar que para la mayoría de los entrevistados el vocablo “lerdear” está localizado en todo el país, sin embargo, debido a que los entrevistados que conocen el vocablo son una minoría no se considera información relevante para la investigación.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	LUSTRABOTAS				
	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	Limpia zapatos	Persona que limpia zapatos	Persona que limpia zapatos	Persona que limpia zapatos	Betunero
	Niños que limpian zapatos	Persona que limpia zapatos	Persona que limpia zapatos	Persona que limpia zapatos	Los que limpian zapatos

	Persona que limpia zapatos	Persona que limpia zapatos por dinero	Limpia zapatos	Persona que limpia zapatos	Persona que limpia zapatos
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Persona que limpia zapatos	Persona que limpia zapatos	Chico limpia zapatos	Betunero, limpiador de zapatos	Limpia zapatos
	Persona que lustra zapatos, limpia zapatos	Alguien que lustra zapatos	El que limpia zapatos	Es un oficio	Es un oficio
	Persona lustra botas	Persona que limpia botas	Alguien que limpia calzado	Trabajo de lustrador de zapatos	Limpiador de zapatos

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “lustrabotas es “limpiador de botas.” Según Córdoba, C. (1995) también significa “limpiador de botas.” Para Miño, F. (1989) el término es relacionado con un “lustrador de botas, betunero.”

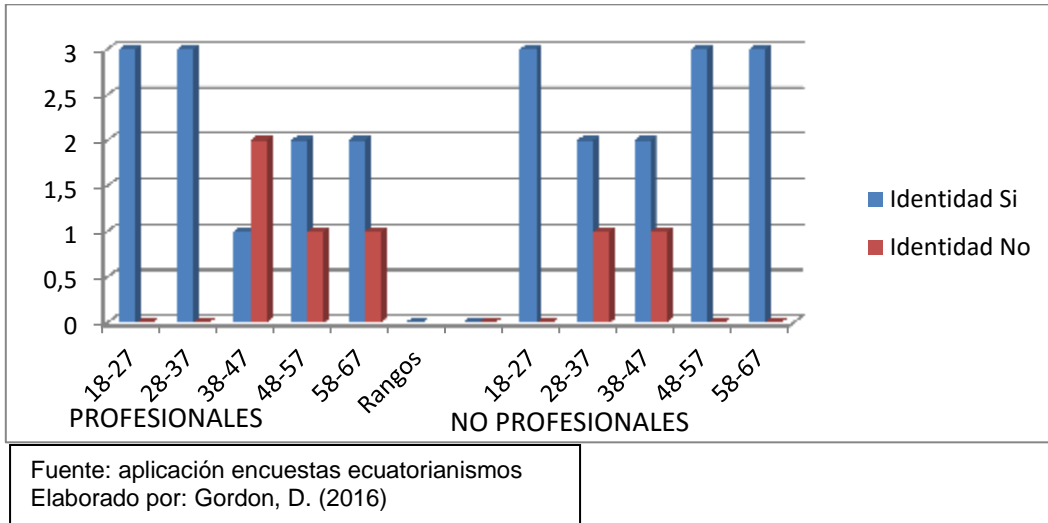
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido en su totalidad y su connotación semántica está relacionada a una “persona que limpia zapatos por dinero.”

Contrastando los significados obtenidos de la información se puede decir que los ecuatorianos coinciden con la significación otorgada por los diccionarios de consulta. Cabe destacar que es un término conocido en su totalidad y extendido por todo el país. El vocablo es una *palabra compuesta por un verbo y un sustantivo*. El uso de la palabra lustrabotas tiene sinónimos asociados como betunero, bolero limpia zapatos que también son conocidos en el coloquio popular de los hablantes de la lengua española.

Por la carga semántica de la palabra y porque su significación está relacionada a las vivencias y costumbres de una población; se afirma que debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de lustrabotas

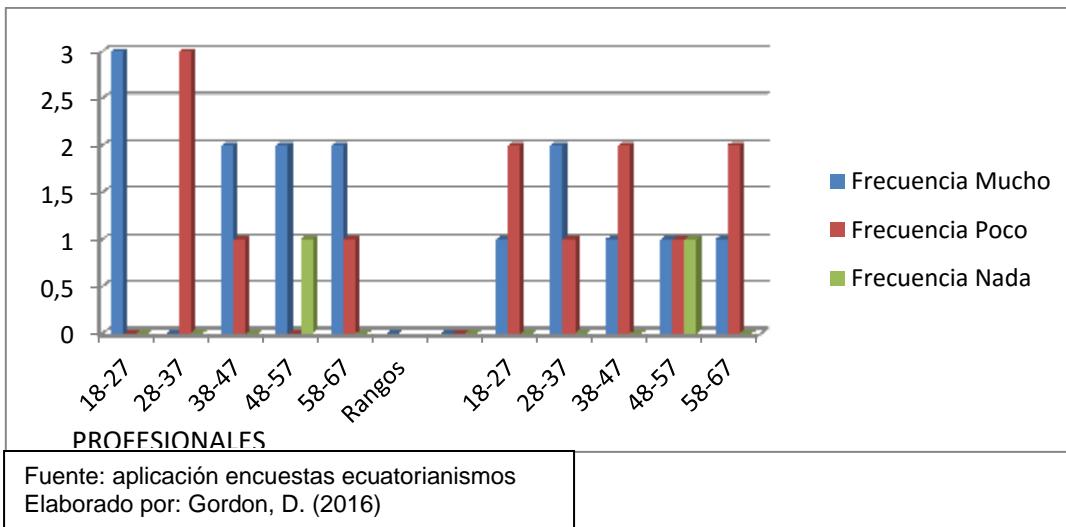
Gráfico 237



De los datos obtenidos del vocablo “lustrabotas”, se puede observar que para la mayoría de los investigados, tanto profesionales como no profesionales, el vocablo es representativo como identidad de los ecuatorianos; es decir, se evidencia que la connotación semántica del vocablo está inserta en los hablantes de este grupo investigado. Es importante mencionar que el vocablo pone en evidencia costumbres sociales transmitidas de generación en generación, es por esto que se considera como un modismo representativo de identidad social y cultural.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo lustrabotas

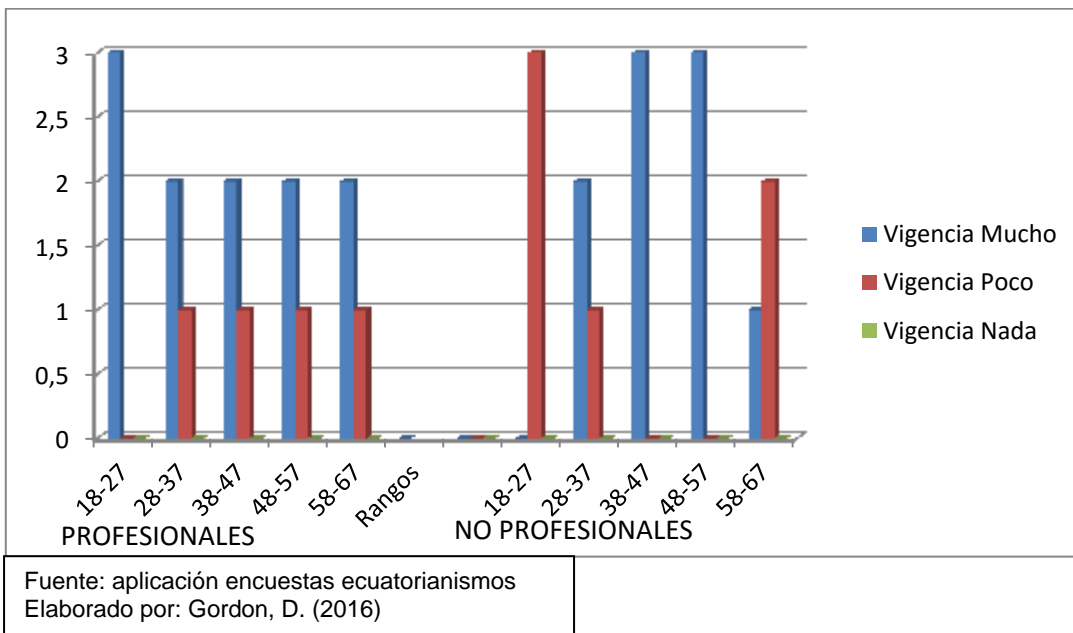
Gráfico 238



Con respecto a la frecuencia de uso del grupo de hablantes investigados, los profesionales consideran que el vocablo “lustrabotas” es considerable; en contraste con los no profesionales que se considera que es de poca frecuencia de uso; se evidencia que la frecuencia de uso de un vocablo se relaciona a las experiencias y al contacto persona del hablante.

3.4 Vigencia de la palabra lustrabotas

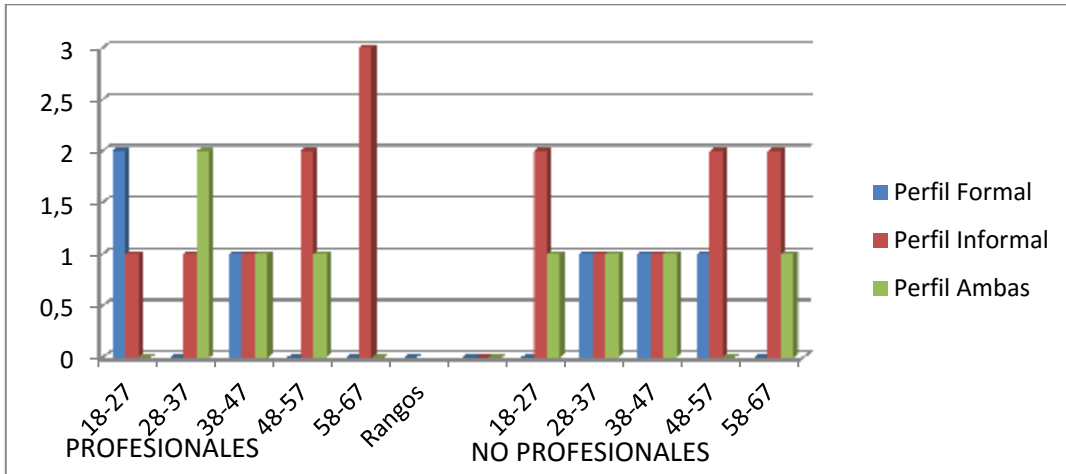
Gráfico 239



De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigados profesionales de los rangos entre 18 a 67 años es una palabra vigente; de la misma manera para el grupo de investigados no profesionales sucede exactamente lo mismo. Es importante señalar que ninguno de los investigados considera que el término no tenga vigencia, al ser una palabra conocida y de uso habitual en los hablantes ecuatorianos, se considera que el vocablo es vigente para el grupo de entrevistados.

3.5 Perfil de la palabra lustrabotas

Gráfico 240

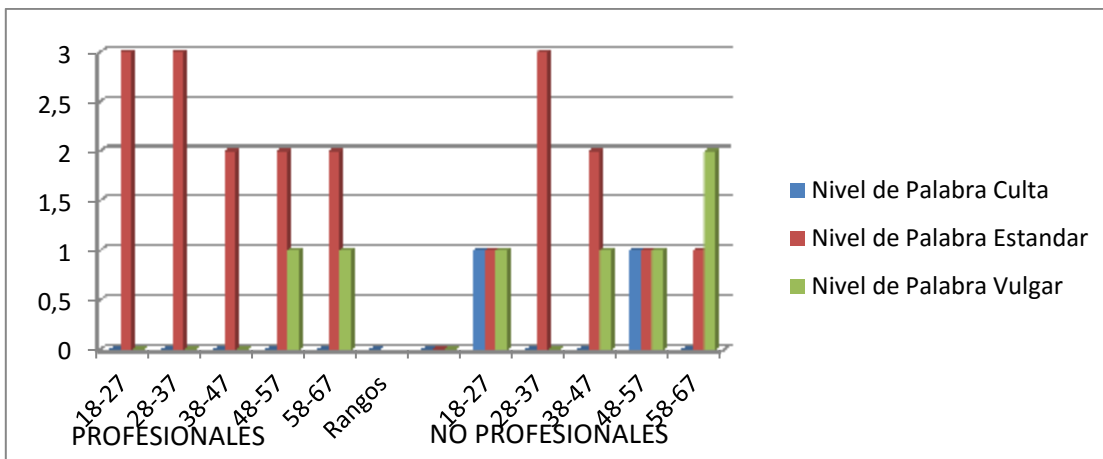


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos del perfil del vocablo “lustrabotas” se puede observar que existen variadas respuestas, tanto en profesionales como no profesionales y en los diferentes rangos, se evidencia de la información, que existe inseguridad lingüística en cuanto a las características del vocablo, se considera que al ser un vocablo conocido por los entrevistados, su perfil varía de acuerdo a las contacto personal del hablante, lo que evidencia que el vocablo está inserto en el habla de los investigados.

3.6 Nivel de la palabra en relación al vocablo lustrabotas

Gráfico 241

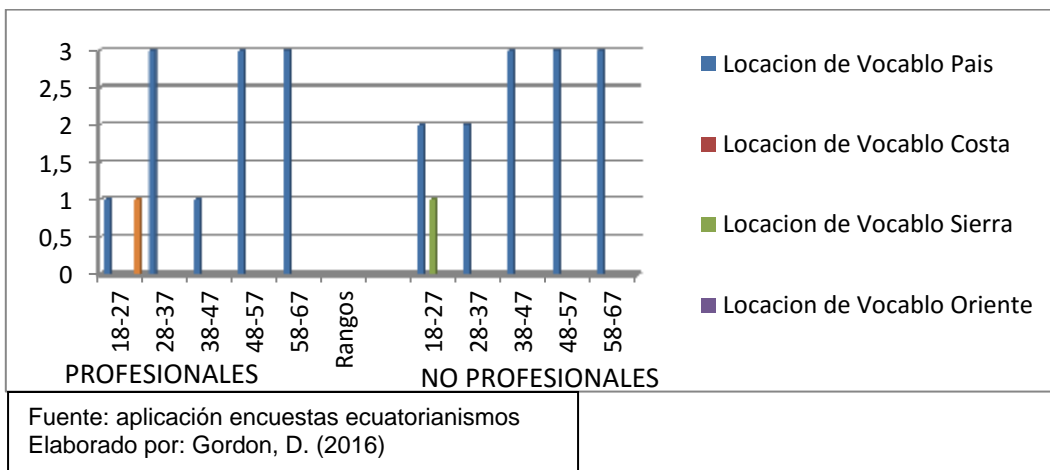


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuando al nivel de la palabra “lustrabotas” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje. En relación a los datos obtenidos se evidencia es considerada de nivel estándar en el lenguaje de los quiteños investigados. Al ser de uso habitual tanto en profesionales como no profesionales se contempla que la locución es de uso cotidiano y que forma parte de las vivencias del día a día de los hablantes entrevistados.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra lustrabotas

Gráfico 242



De los datos en relación a la locación de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, se consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que la palabra es localizada por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	MANDAR				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	Ordenar	Enviar	Encomienda / mandar a alguien	Ordenar que algo se realice	Ordenar / enviar

	Orden	Ordenar / Enviar	Enviar a alguien por algo	Ordenar	Ordenar
	Ordenar	Dar ordenes	Ordenar algo a alguien	Ordenar	Sinónimo de enviar
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Ordenar	Obedecer / ordenar	Pedir a alguien que haga algo	Ordenar o enviar	Ordenar
	Dar una orden	Alguien que ordena algo	Ordenar	Ordenar	Ordenar
	Ordenar / Enviar	Hacer que alguien haga algo	Obligar a hacer algo	Ordenar	Ordenar

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “mandar” es “cumplir o hacer cumplir lo significado por el infinitivo.” Según Córdoba, C. (1995) “mandar seguido de gerundio indica la acción de este; al respecto de la palabra,” Córdoba nos muestra un valioso análisis sobre su origen y uso: “Es una construcción viciosa de claro origen quichua: “1 >le *mandó* pegando”, es decir “le pegó”, //mandarle a uno a la *m...* Eufemísticamente, en reemplazo de la original malsonante *mandarle a uno a la mierda*, esto es mandar a uno con viento fresco, poner a uno de patitas en la calle, enviarle a uno a paseo y unas cuantas expresiones más significativas de despedir a uno con desprecio y enfado; pero, no se debe confundir este uso vicioso con las formas arcaicas del empleo de mandar como sustituto o sinónimo de ordenar. Así vemos en el romance el pasaje de el Cid diciendo “mandarles ensillar”, esto es, se ordenó ensillar; “mandales lo tomar” por ordenar tomarlo.” Para Miño, F. (1989) mandar es utilizado como “ruego, relaciona a al vocable con algunas locuciones como: “se mandó un golazo”, “mandar la mano”, “a su mandar.””

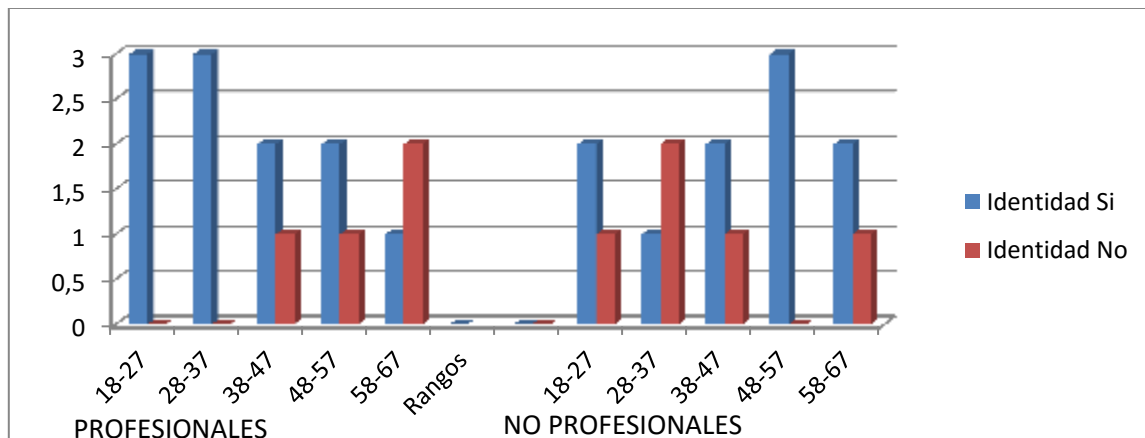
De los datos en relación a este vocable se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido en su totalidad y su connotación semántica está relacionada con dos estipulaciones; la de “ordenar algo a alguien; de orden “me mandó muchos deberes” y con la relacionada a un envío “mándame, le el mensaje”.

Contrastando la información obtenida se puede manifestar que la significación de los investigados coincide con lo estipulado en los diccionarios de consulta. Con respecto al detallado análisis de Córdoba podemos acotar que el uso del gerundio como una influencia del kichwa sigue en vigencia, aún es común escuchar en dialecto quiteño “le mandó pegando”. El uso de este vocablo es de uso popular en el coloquio de común de los ecuatorianos, en algunos de los casos se suma algunos elementos como pronombres “mándale o le mandé” con el significado de enviar; a éste caso adjudicamos al uso de leísmos en nuestro habla; otro de los casos es el uso de prefijos “desmadar” *des* indica una acción inversa al verbo que lo acompaña, *mandar* estaría bajo el concepto de *dar una orden*.

Por su desarrollo en un contexto social y porque su significación se ha acomodado a lo que quiere expresar el hablante, se considera un modismo. Por la carga semántica de la palabra y porque su significación está relacionada a las vivencias y costumbres de una población; afirmamos que debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de mandar

Gráfico 243



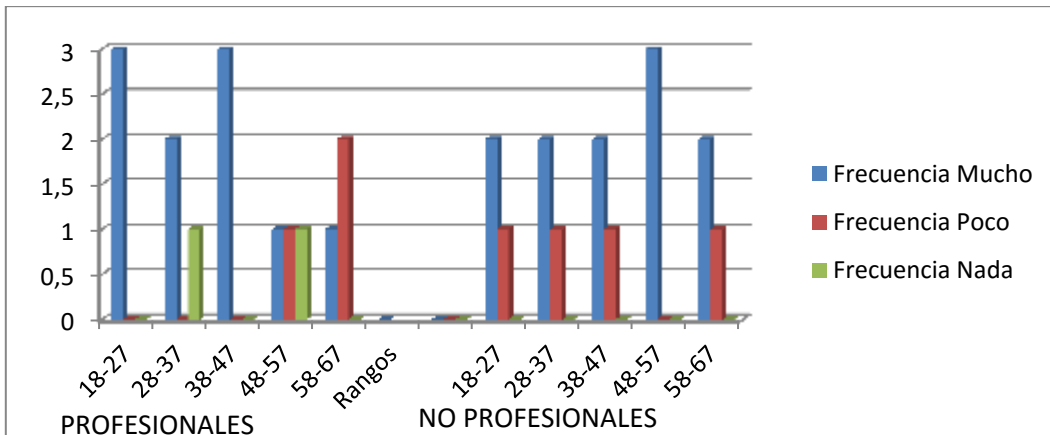
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos del vocablo “mandar” se puede observar que para la mayoría de los investigados, tanto profesionales como no profesionales, consideran que el vocablo es representativo como identidad. Dado que la connotación semántica del vocablo tiene varias significaciones, se evidencia que todas las acepciones son consideradas representativas como

identidad. Se debe tomar en cuenta que la significación lexical forma parte de costumbres sociales que representan a un grupo de hablantes, lo que evidencia su representatividad.

3.3 Frecuencia de uso

Gráfico 244

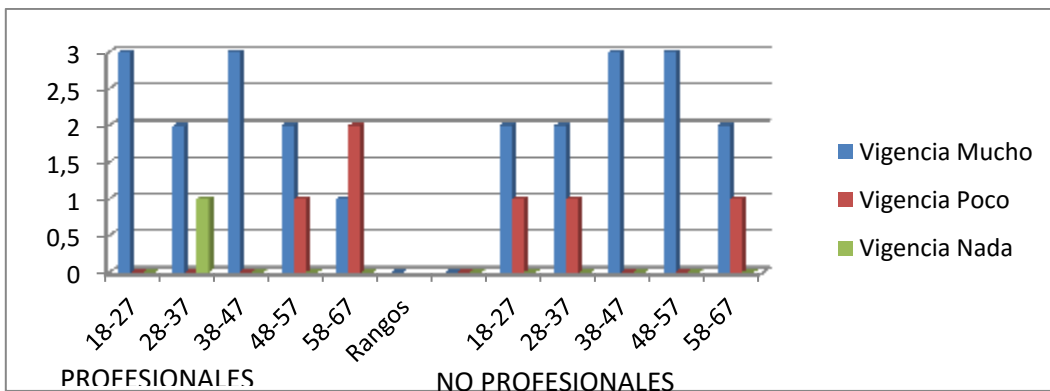


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos a la frecuencia de este vocablo, se puede decir que para la mayoría de los entrevistados, tanto profesionales como no profesionales, es de mucha frecuencia, sin embargo en los rangos profesionales mayores de 48 años, hay variadas repuestas. Cabe destacar que la frecuencia de uso de un vocablo se relaciona a las experiencias y al contacto persona del hablante, de éste modo se deduce que el uso del vocablo está relacionado al nivel académico y que a medida de su avance generacional se usan otros términos sinónimos al ecuatorianismos.

3.4 Vigencia de la palabra mandar

Gráfico 245

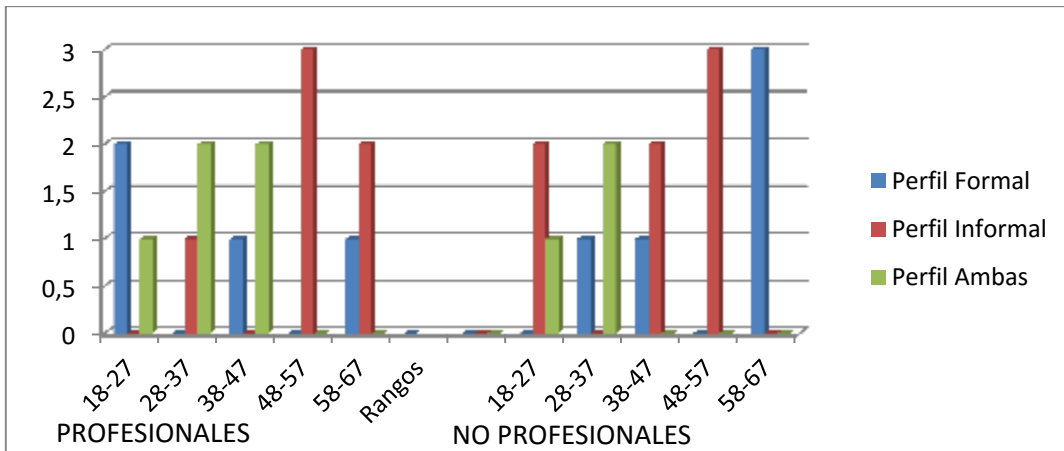


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigadores profesionales de los rangos entre 18 a 67 años es de mucha vigencia; de la misma manera en los investigadores no profesionales sucede exactamente lo mismo; se evidencia que la connotación semántica del vocablo está extendida en el habla del grupo del grupo de investigadores; es decir es un término vigente en el léxico de los entrevistados.

3.5 Perfil de la palabra mandar

Gráfico 246

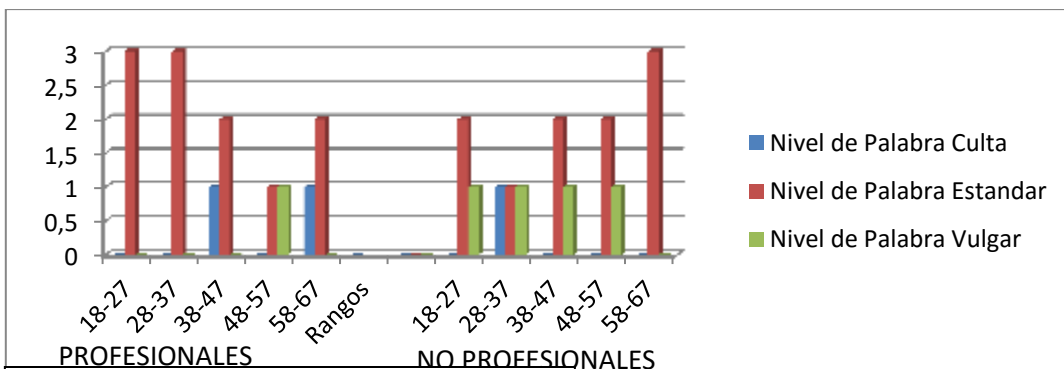


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuanto al perfil del vocablo “asaltabancos” se puede observar que en los entrevistados profesionales de los diferentes rangos las respuestas son variadas, de la misma en los entrevistados no profesionales sucede exactamente lo mismo, se evidencia que la connotación semántica depende del uso del contexto y sus implicaciones sociales y culturales.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al vocablo mandar

Gráfico 247

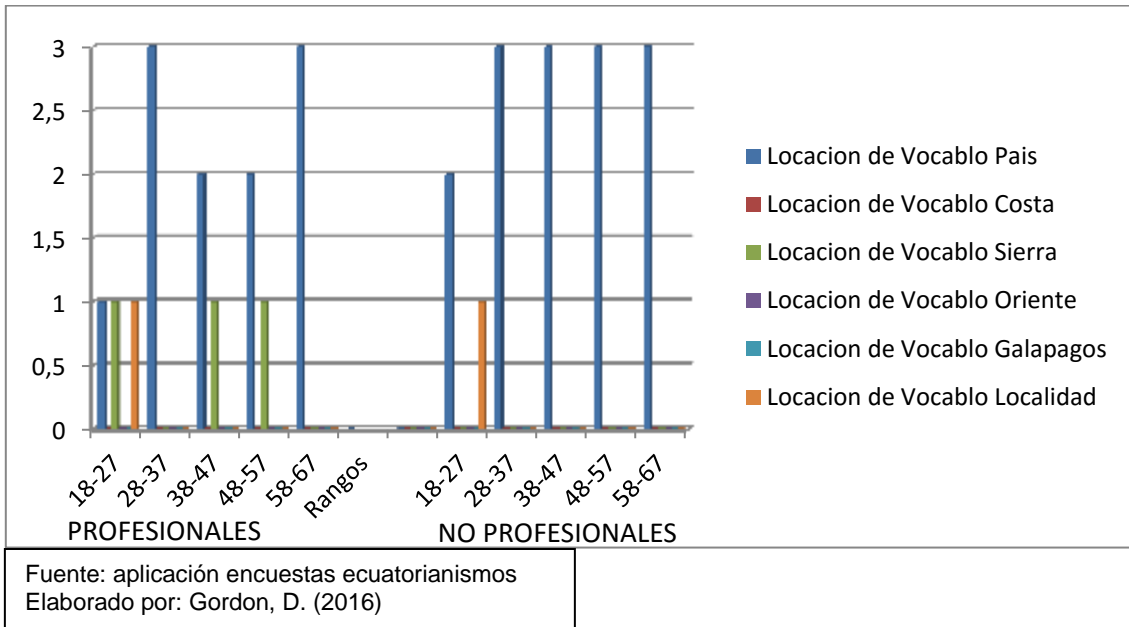


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

En cuando al nivel del vocablo “mandar” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje; esto evidencia que el uso del término está inserto en el vocabulario de uso general de los hablantes entrevistados.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra mandar

Gráfico 248



De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para la mayoría de los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad, sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que la palabra es localizada por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	MARMOLEADO				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Tipo marmoleado	No conoce la palabra	Con pintas de colores
	No conoce la palabra	Mezclado. Luce como mármol	Conoce la palabra pero no el significado	Es una textura	Conoce la palabra pero no el significado
	No conoce la palabra	Algo que se diferencia por dos colores, como el mármol	De dos colores	Combinación de colores	No conoce la palabra
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	No conoce la palabra	Algo como mármol	Diferentes tonos del mismo color	Es un trabajo de albañilería	No conoce la palabra
	Algo que está hecho de mármol	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Conoce la palabra pero no el significado	Helado
	No conoce la palabra	Conoce la palabra pero no el significado	Conoce la palabra pero no el significado	No conoce la palabra	Material de mármol

De acuerdo a la (RAE)- Real Academia de la Lengua Española (2016) **marmoleado**, **da** es “dicho de una cosa: que tiene un aspecto parecido al del mármol.” El vocablo no se encuentra estipulado en los diccionarios de Córdoba y Miño.

De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para la mayoría de investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 28 a 67 años, es conocido, sin embargo muchas de los entrevistados no pueden significar al vocablo. La connotación semántica está relacionada una *combinación de colores que luce como mármol*.

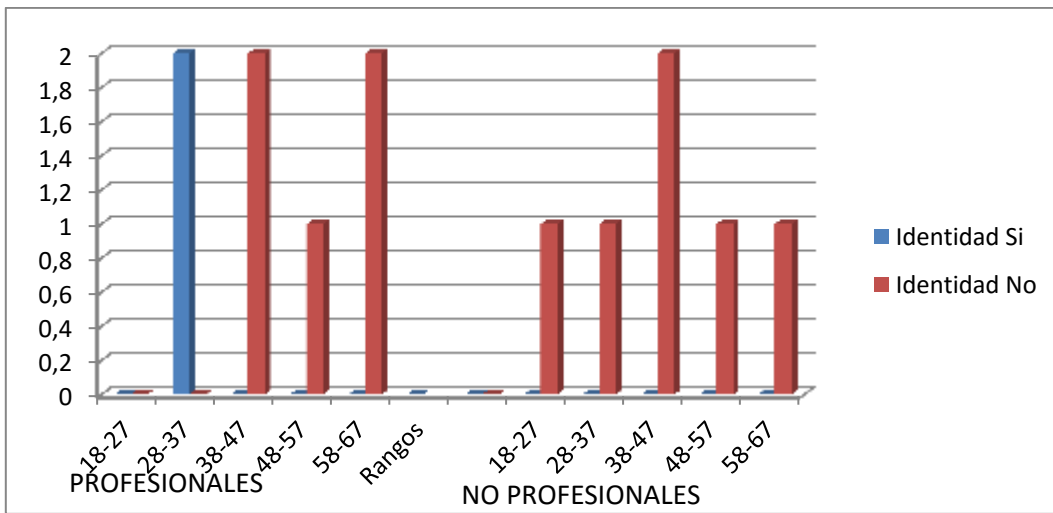
Es preciso mencionar que para el rango de entre 18 a 27 años es un vocablo desconocido, lo que evidencia que el vocablo no está inserto en el vocabulario de nuevas generaciones del grupo de hablantes entrevistados.

Contrastando la información obtenida de la investigación se puede decir que los entrevistados coinciden con la información de la RAE. Cabe destacar que un porcentaje de los encuestados expresa que conoce la palabra pero no su significado lo que evidencia que es un término de uso reciente. De la investigación se deduce que es un término recientemente usado, se ha hecho popular por el uso en alimentos, “helado marmoleado de mora;” ha sido introducido a nuestro como un término importado de otros países latinos.

En consecuencia, debido a que el término es significado por una minoría, y que su uso, es una influencia de otros países, no se considera un ecuatorianismo.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de marmoleado

Gráfico 249

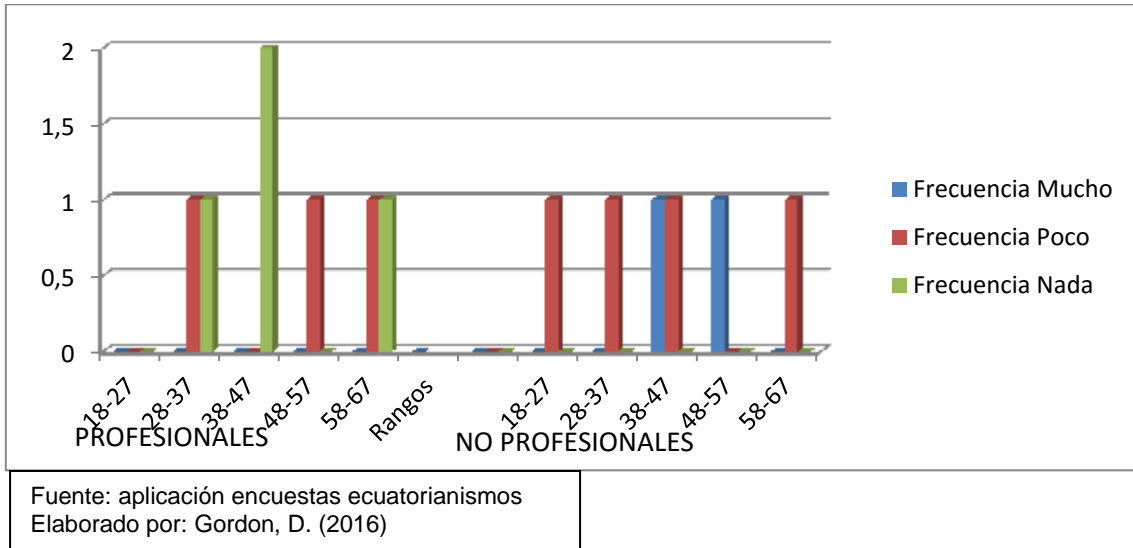


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
 Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos en relación al vocablo “marmoleado” se puede observar que la mayoría de entrevistados que si conocen el vocablo, tanto profesionales como no profesionales, consideran que el término que no es representativo como identidad ecuatoriana; evidencia lo anterior mencionado, su uso en el vocabulario del Ecuador es influenciado por otros países latinos. Los entrevistados manifiestan que es un término recientemente escuchado en el habla ecuatoriana.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo marmoleado

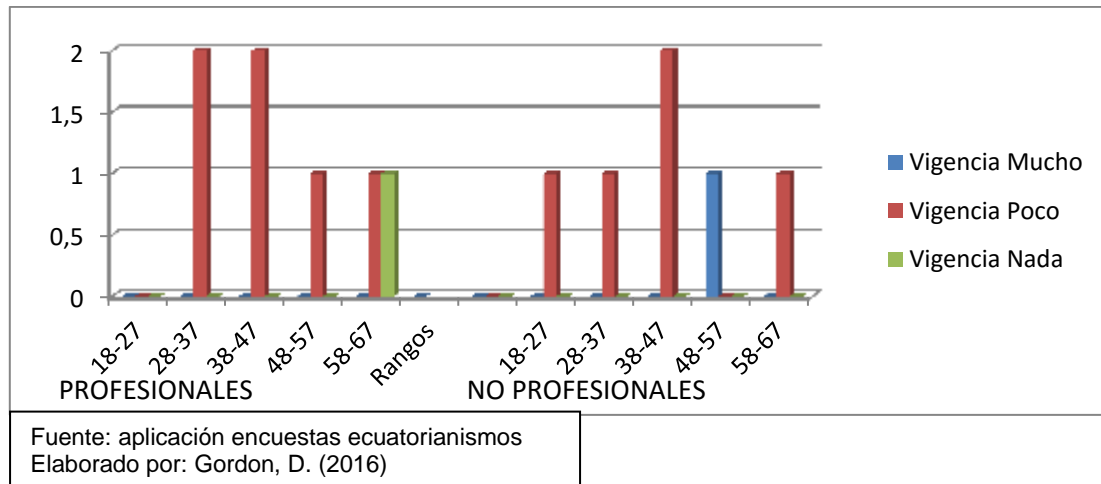
Gráfico 250



En cuanto a la frecuencia se puede observar que para los entrevistados que si conocen el vocablo, las respuestas de los profesionales varían entre nada y poco, en contraste con los no profesionales que consideran que es de mucha y poca frecuencia. Los datos obtenidos evidencia que el uso del término es reciente, se considera que su empleo depende del contexto en que el hablante está expuesto; se puede decir que las personas que están en contacto con el uso de alimentos, construcción y diseños, son los hablantes que conocen y usan el término.

3.4 Vigencia de la palabra marmoleado

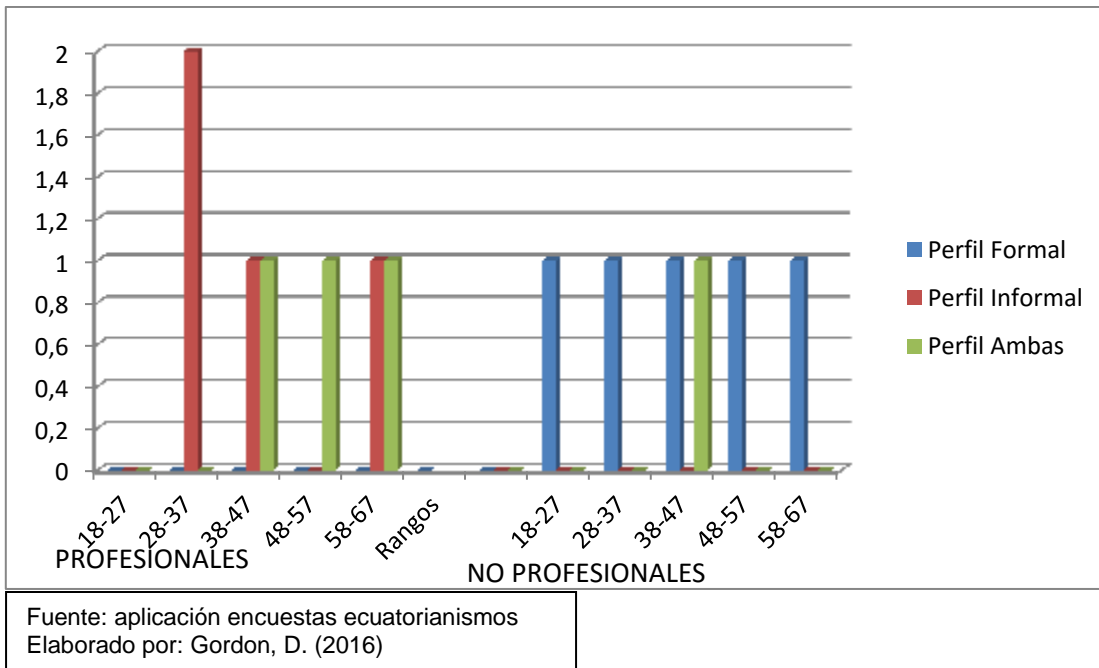
Gráfico 251



De los datos obtenidos de la vigencia del vocablo, se puede observar que para los entrevistados que si conocen el vocablo es un término poco vigente, de la misma manera para los entrevistados con profesionales sucede exactamente lo mismo. Evidenciamos de los investigados, que al ser un término que se ha introducido recientemente, su vigencia está en proceso de extensión.

3.5 Perfil de la palabra marmoleado

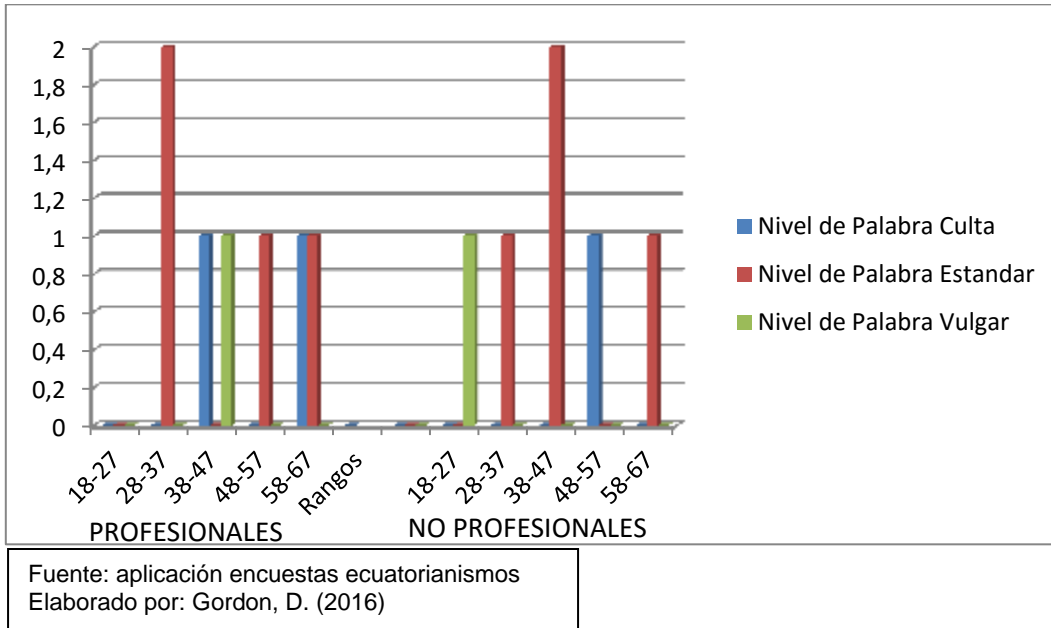
Gráfico 252



Con respecto al perfil de la palabra "marmoleado", se puede observar que para los entrevistados profesionales es considerado de perfil informal y ambas, en contraste con los no profesionales que lo estipulan como de perfil forma. Se evidencia que el perfil de una palabra está relacionado al contexto social y cultural al cual pertenece el hablante. Dado que el término está en proceso de extensión lingüística, y a que su semántica se relaciona a un término formal, se considera que los hablantes no profesionales deducen que, al ser un término nuevo, es de uso formal.

3.6 Nivel de la palabra marmoleado

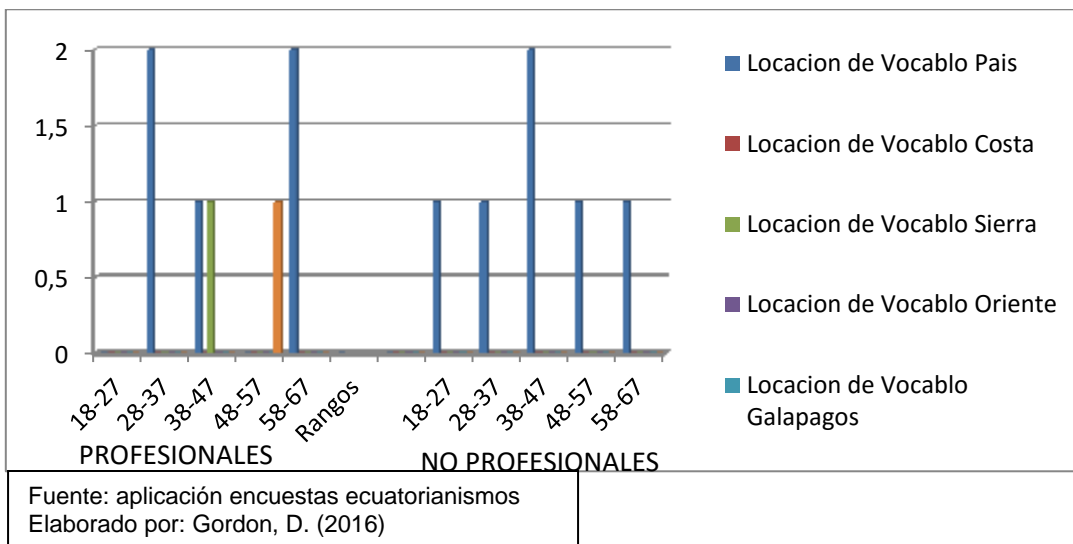
Gráfico 253



En cuando al nivel de la palabra “marmoleado” se puede observar que tanto para los entrevistados profesionales como para los no profesionales de los diferentes rangos, es un vocablo de uso estándar en el lenguaje. En relación a los datos obtenidos se evidencia que es de uso habitual y que puede ser empleado en diferentes situaciones lingüísticas, tanto formales como informales.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra marmoleado

Gráfico 254



De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 28 a 67 años, se consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se evidencia que el vocablo es localizado por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	MINERODUCTO				
	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Ducto por donde se transporta mineral
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Ducto donde hay metales	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	Toma de agua
	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra	No conoce la palabra

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) “mineroducto” es “de mineral y el lat. ductus ‘conducción’, según el modelo de acueducto. Tubería para transportar mineral a larga distancia.” El vocablo no se encuentra estipulado en los diccionarios de Córdoba y Miño. De los datos obtenidos de este vocablo se puede apreciar que para los

investigados, tanto profesionales como no profesionales y de los diferentes rangos de edad, es un término desconocido.

Contrastando la información obtenida se puede decir que a pesar de no ser un término desconocido para la mayoría de ecuatorianos, una pequeña minoría lo relaciona con un ducto para transportar minerales, lo que concuerda con lo estipulado con la RAE. En consecuencia, dado que el vocablo no está inserto en el habla coloquial de los ecuatorianos no se considera como un ecuatorianismo.

Dado que el vocablo no es conocido por una mayoría representativa de los investigados no se realizarán más análisis.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

VOCABLO	MUERGAÑO				
RANGO DE EDAD:	18-27	28-37	38-47	48-57	58-67
SIGNIFICADOS PROFESIONALES	Persona que es majadera	Persona malcriada	Pendejo, hacer algo malo por travesura	Persona tipo vulgar	Travieso, intrépido
	Persona despreciable	Grosero	Mal educado	Molestoso, mal educado	Conoce la palabra pero no el significado
	Persona grosera	Persona que se pasa de lista	No conoce la palabra	Insulto para los que molestan	Sinónimo de inútil o tonto
SIGNIFICADOS NO PROFESIONALES	Decir groserías	Insulto	Mala gente	Vago, malcriado	Insulto
	Insulto	Insulto	Desgraciado	Insulto	Malcriado
	Sin vergüenza	Malcriado, insulto	Mala persona	Insulto	Insulto

De acuerdo a la (RAE)- Real Academia de la Lengua Española (2016) **muérgano** es una “persona zafia y grosera.” Según Córdova, C. (1995) le da las acepciones: “1. dícese de la persona contrahecha y de feas facciones. 2. sujeto despreciable.” Según Miño, F. (1983) muérgano es una “persona insignificante.”

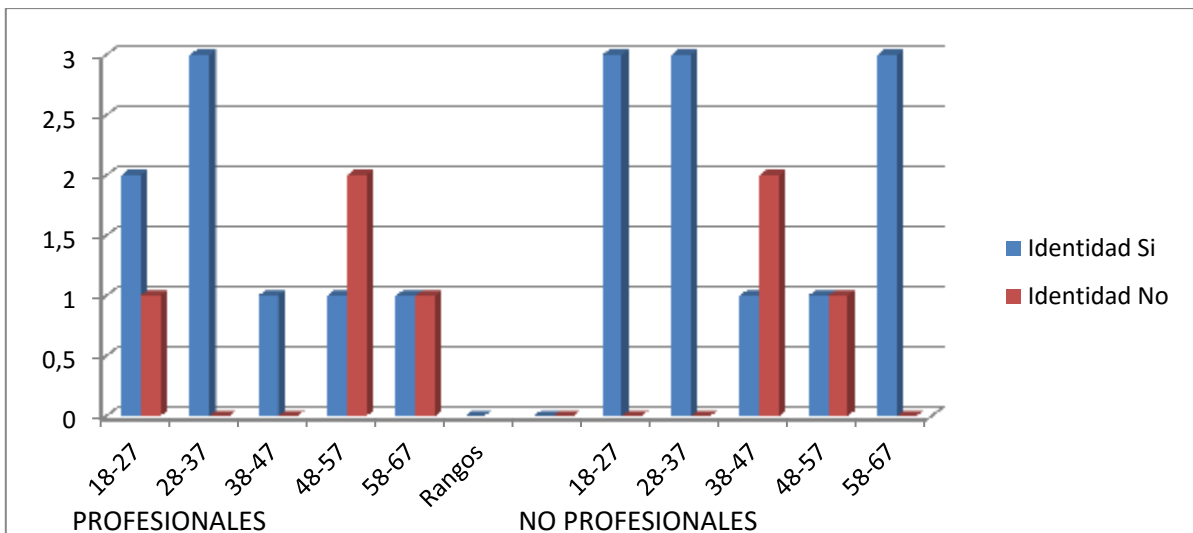
De los datos en relación a este vocablo se puede apreciar que para los investigados profesionales y no profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, es conocido y su connotación semántica está relacionada con dos significaciones: *los adjetivos que califican a una “persona grosera o mal educada, concebido como un insulto”*; el segundo significado se refiere a una “persona traviesa o molestosa”

Contrastando los significados obtenidos de la información se puede decir que los ecuatorianos coincidimos con las acepciones estipulados en los diccionarios de consulta. Es preciso apuntar que el término está inserto en el coloquio popular de los ecuatorianos. En el vocablo “muérgano” puede observarse impresiones subjetivas en los entrevistados; la palabra genera léxicos valorativos relacionados a jergas familiares o grupales.

Por la carga semántica de la locución y porque su significación está relacionada a las vivencias y costumbres de una población; se afirma que la locución debe formar parte del léxico usado y estudiado en el aula, ya que se relaciona a la identidad cultural y social del Ecuador.

3.2 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana de muérgano

Gráfico 255

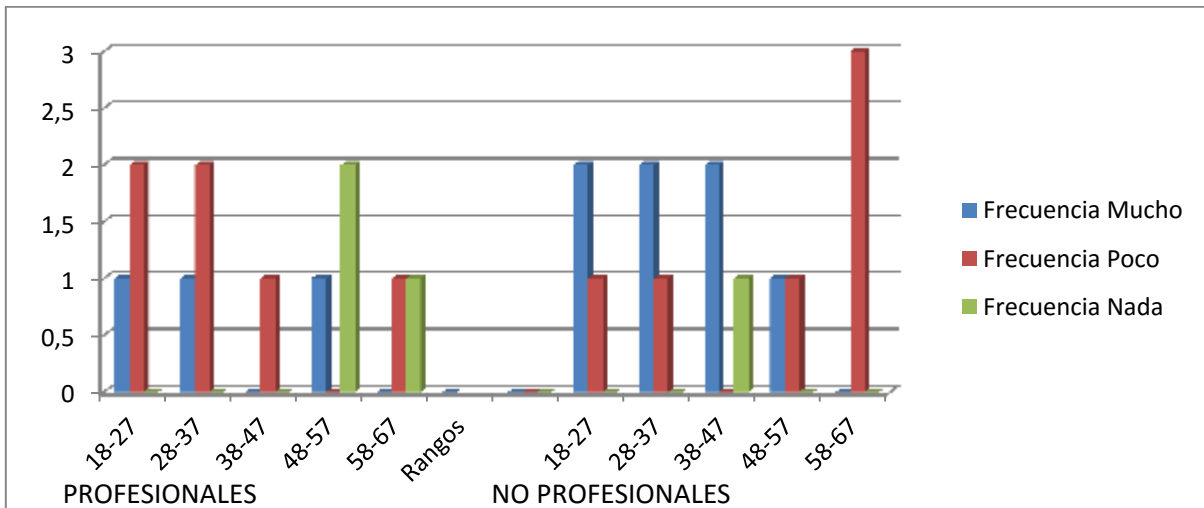


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos, gran parte de entrevistados profesionales y no profesionales considera que la palabra *muérgano* es representativa como identidad ecuatoriana, es decir, se evidencia que la connotación semántica del vocablo está inserta en los hablantes de este grupo investigado.. La significación del vocablo “muérgano” es representativo porque se relaciona a un adjetivo calificativo que evidencia el cómo se establecen las relaciones sociales en la cultura ecuatoriana. Cuando un ecuatoriano califica con el término “muérgano” a una persona, está demostrando picardía y malestares sociales, es decir manifiesta características de una persona mal educada, traviesa y molestosa.

3.3 Frecuencia de uso del vocablo muérgano

Gráfico 256



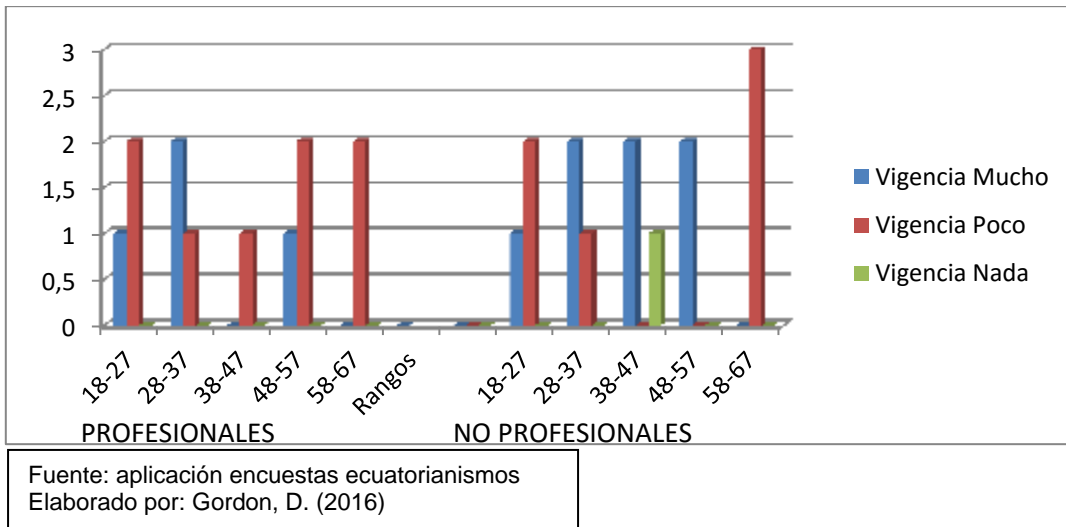
Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
 Elaborado por: Gordon, D. (2016)

Con respecto a la frecuencia del grupo de hablantes investigados, los profesionales de los diferentes rangos consideran que el vocablo “muérgano” es de poca frecuencia, en contraste con los no profesionales que consideran que el vocablo es de mucha y poca frecuencia; evidencia que el uso del vocablo está relacionado al contexto social y cultural del hablante, es decir, ya que se muestra una mayor frecuencia en los hablantes no profesionales se evidencia que tienen mayor contacto con el vocablo. . Es importante mencionar que el conocimiento del vocablo no necesariamente incluye su uso frecuente, sino que, al ser transmitido oralmente y de forma popular, es una palabra reconocida en el vocabulario. Es preciso anotar que dado que las personas profesionales se desenvuelven en un ambiente más tecnificado, se asume que el uso

de vocablo es menos frecuente. Sin embargo, ésta razón puede variar de acuerdo al uso individual del hablante.

3.4 Vigencia de la palabra muérgano

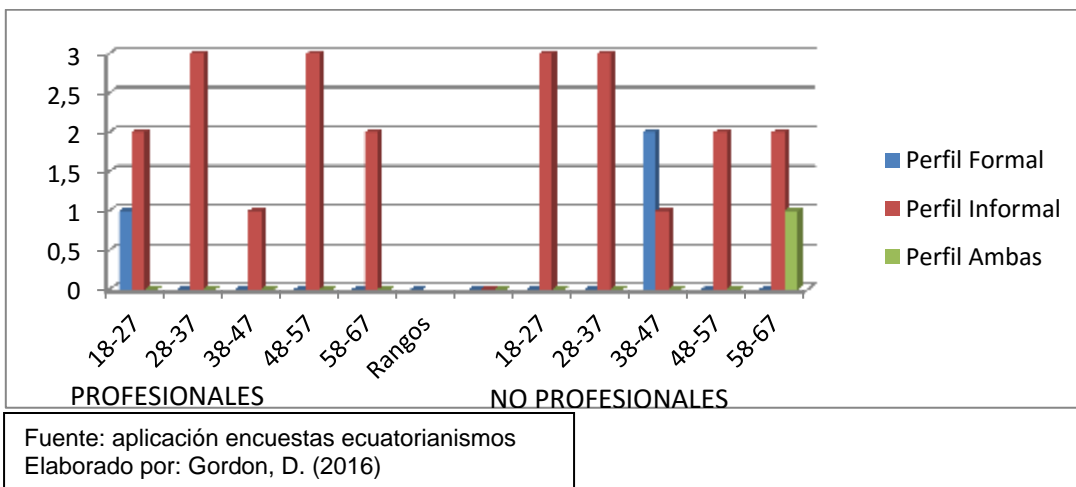
Gráfico 256



De los datos en relación a la *vigencia*, se puede apreciar que para la mayoría de investigados profesionales de los rangos entre 18 a 67 años es una palabra vigentes importante señalar que sólo uno de los investigados considera que el término no es vigencia, lo que evidencia que el vocablo si está inserto en el vocabulario de los entrevistados; al ser una palabra conocida y de uso habitual en los hablantes ecuatorianos, se considera vigente en el habla del grupo de entrevistados.

3.5 Perfil de la palabra muérgano

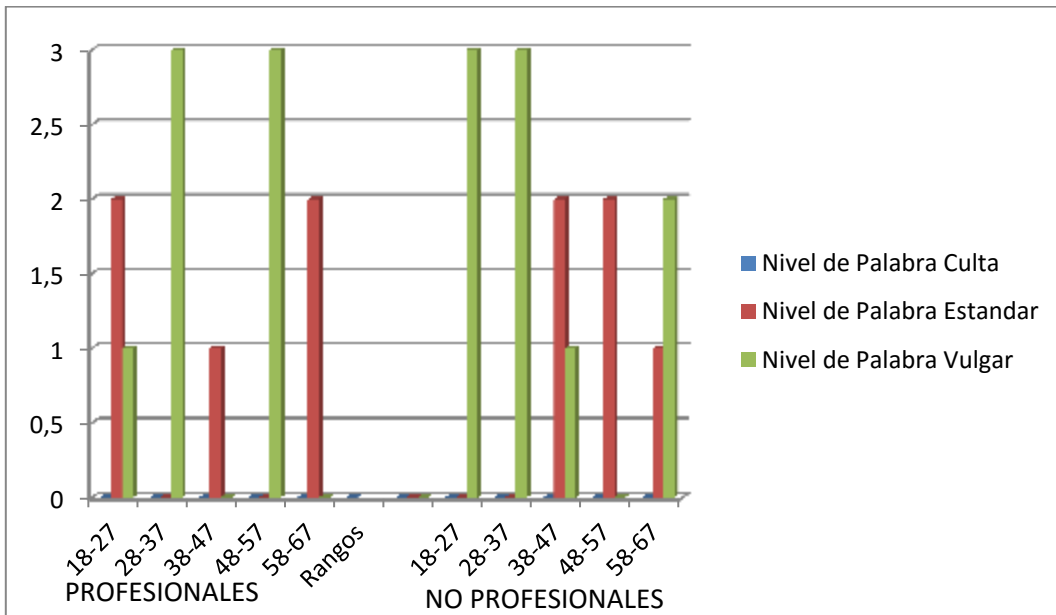
Gráfico 257



De los datos obtenidos en relación a la vigencia, se puede observar que para los entrevistados profesionales de las rangos entre 18 a 67 años es considerado una palabra informal, de la misma manera para los entrevistados no profesionales sucede exactamente lo mismo. Se deduce que los resultados se deben a que la connotación semántica del vocablo está relacionada a un insulto o picardía es decir los términos considerados vulgares son estipulados de uso coloquial.

3.6 Nivel de la palabra con respecto al término muérgano

Gráfico 258

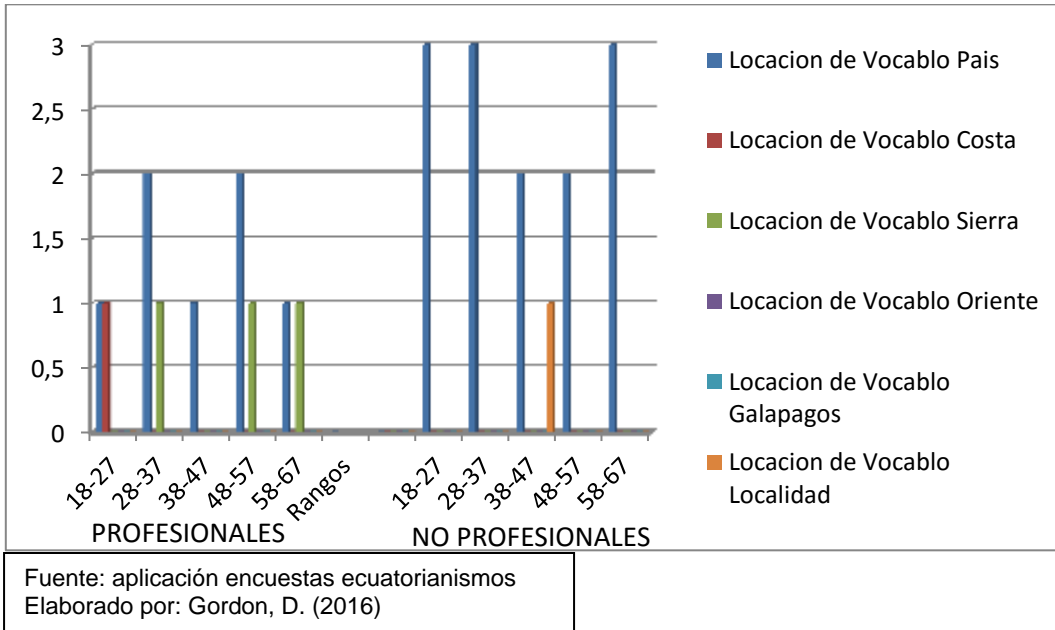


Fuente: aplicación encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Gordon, D. (2016)

De los datos obtenidos en relación al nivel de la palabra “muérgano”, se puede observar que para los entrevistados profesionales de las rangos entre 18 a 67 años consideran al término como vulgar; de la misma manera para los entrevistados no profesionales sucede exactamente lo mismo. Se evidencia que dado que su connotación semántica está relacionada a un insulto o picardía, los hablantes la estipulan como de nivel vulgar.

3.7 Ubicación geográfica del empleo de la palabra muérgano

Gráfico 259



De los datos en relación a la localidad de este vocablo, se puede apreciar que para los investigados profesionales de los rangos de entre 18 a 67 años, consideran que la palabra se ubica en todo el país; de la misma manera para los rangos no profesionales en todos los rangos de edad sucede exactamente lo mismo. En relación a los datos obtenidos se muestra que la palabra es localizada por los entrevistados en todo el país; sin embargo, no se tienen datos que puedan afirmar ésta consideración; es importante denotar que se debe tomar en cuenta que la ubicación geográfica de los entrevistados pertenece a un sector del país; es por esto que se puede discurrir que el vocablo está inserto en el grupo de hablantes entrevistados.

CONCLUSIONES

Del análisis de los resultados obtenidos de la investigación *los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo. Estudio realizado en la ciudad de Quito, cantón Quito*, se extraen las siguientes conclusiones:

- Dado que nuestra investigación se realizó en la ciudad de Quito, Cantón Quito, no podemos asegurar que los vocablos sean representativos como identidad cultural y social en todo el país. Sí se puede concluir que la mayoría de los vocablos investigados, son representativos como identidad cultural y social del grupo de hablantes investigados, por lo tanto, importante en el ámbito educativo.
- Los resultados han demostrado que algunos vocablos son considerados de mayor representatividad, por estar insertos en el habla coloquial actual de los hablantes investigados y que su representatividad depende del uso contextual del hablante y del rango de edad al que pertenecen los entrevistados.
- Se observa que la mayoría de significados otorgados por los entrevistados, coinciden con las acepciones estipuladas por la Real Academia de la Lengua, sin embargo por el número de entrevistados que conoce el vocablo se establece que hay términos de uso actual, en proceso de desuso, en desuso y desconocidos para el grupo de investigados.
- Los resultados de los apartados han demostrado que las tipologías otorgadas a los vocablos no dependen del nivel de estudio de los entrevistados, sino del contacto individual del hablante con la palabra. Es importante mencionar que en cuanto al perfil de la palabra se pudo observar que la mayoría de entrevistados, tanto profesionales como no profesionales, duda o desconoce las características formales e informales de los vocablos.
- De los resultados obtenidos de la investigación se afirma que el conocimiento de connotación semántica y la tipología de los vocablos investigados, ayudan al docente a establecer nexos comunicativos que le permiten asociarlos al proceso enseñanza-aprendizaje.
- Ya que el lenguaje es un símbolo de representatividad de identidad, se considera que el empleo de ecuatorianismos en el ámbito educativo es indispensable para el proceso de reconocimiento social y cultural y que por la importancia que tiene el uso de modismos en el aula al establecer relaciones comunicativas, se propone incorporar su estudio en los planes de clase ya establecidos; con visión de cumplir la tarea de preservar el patrimonio lingüístico del Ecuador.

RECOMENDACIONES

- Se sugiere ampliar el tamaño de la muestra a nivel nacional; esto ayudará a determinar si los ecuatorianos conocen o no los vocablos y las diferentes situaciones sociolingüísticas en las que se desarrollan los modismos ecuatorianos.
- Debido a que la representatividad de los vocablos dependen del uso coloquial del hablante se recomienda contextualizar las palabras con ejemplos de locuciones típicas del habla ecuatoriana.
- Se recomienda ampliar en número de participantes, buscando alcanzar zonas urbanas y rurales, esto ayudará a obtener un mayor contraste de la tipología de los vocablos usada por los hablantes.
- Debido a que el uso de modismos en el aula funcionan como un nexo comunicativo en el proceso de reconocimiento de identidad, se sugiere la implementación de la propuesta recomendada.
- Se sugiere que el docente este en constante actualización sobre el tema de identidad cultural y social; esto le facilitará el desarrollo el proceso de desarrollo del mismo.

**PROPUESTA DE APLICACIÓN DE LOS VOCABLOS INVESTIGADOS EN EL ÁMBITO
EDUCATIVO**

Título

Inserción de ecuatorianismos en planificaciones de clase

Introducción

En razón de los resultados obtenidos de la presente investigación, se hace necesaria la implementación de estrategias mediante las cuales se fomente el uso de ecuatorianismos que contribuyan a mantener nuestra identidad social y cultural. En consecuencia, la propuesta a continuación conseguirá que los estudiantes de tercero de bachillerato identifiquen y luego utilicen la mayor cantidad de ecuatorianismos.

Esto se llevará a cabo a través de la planificación y ejecución de clases que contarán con la inserción de ecuatorianismos; se utilizarán recursos didácticos como diapositivas, trabajo grupal y dramatizaciones; con lo cual se incentivará a los alumnos a incorporar ecuatorianismos en situaciones comunicativas de su vida cotidiana. A continuación, se podrá ver la planificación de las clases mencionadas desarrolladas en base al modelo pedagógico requerido por el Ministerio de Educación del Ecuador.

Objetivo general

Introducir el estudio y uso de ecuatorianismos en el currículum establecido.

Objetivos específicos

Incluir ecuatorianismos en situaciones comunicativas del alumno en su vida cotidiana.

Desarrollar sentido de identidad social y cultural con el uso y estudio del léxico ecuatoriano.

UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

MODALIDAD ABIERTA Y A DISTANCIA ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

Departamento de Ciencias de la Educación, titulación Lengua y Literatura

DATOS INFORMATIVOS

Apellidos Nombres:	Gordon Caiza Doris Elizabeth	
Cédula de Identidad:	1716979529	
Email:	degordon81@gmail.com	
Dirección:	San Rafael	
Teléfono:	2850326	
GRADO DE EGB/ AÑO DE BACHILLERATO: Tercero	PARALELO:	Nº DE ALUMNOS:
PERIODO:	TIEMPO: 40 min	FECHA:
ÁREA: Lengua y Literatura		
BLOQUE: Tercero		
EJE CURRICULAR INTEGRADOR: ESCUCHAR HABLAR, LEER Y ESCRIBIR PARA LA INTERACCIÓN SOCIAL		
TEMA: Uso de ecuatorianismos en textos de la vida cotidiana		
OBJETIVO DE APRENDIZAJE: Comprender y produce textos de la vida cotidiana, usando ecuatorianismos como representación simbólica y cultural del contexto en donde se emite y receptan, para su participación activa, creativa y critica.		

DESTREZA CON CRITERIO DE DESEMPEÑO	CONOCIMIENTO	ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS/ACTIVIDADES DEL CONOCIMIENTO	RECURSOS	INDICADORES ESENCIALES DE EVALUACIÓN																								
<p>• Reconocer la diversidad de textos presentes en la vida cotidiana relacionándolos con ecuatorianismos.</p> <p>• Identificar y analizar los ecuatorianismos y los aplica en textos de la vida cotidiana</p>	<p>Textos de la vida cotidiana Modismos</p>	<p>1. ACTIVACIÓN DEL CONOCIMIENTO PREVIO Evoca conocimientos previos acerca de los textos de la vida cotidiana. Enlista textos de la vida cotidiana</p> <p>2. Construcción del conocimiento</p> <p>Presentación y explicación de diapositivas en Power Point (ecuatorianismos)</p> <p>Establecer relación entre los textos de la vida cotidiana y el uso de ecuatorianismos</p> <p>Identifica ecuatorianismos en su vida cotidiana y su contexto social y cultural</p> <p>3. Transferencia del conocimiento Reflexionar sobre los aspectos más importantes de los ecuatorianismos. Elabora un ejemplo de textos de la vida cotidiana aplicando ecuatorianismos (Trabajo grupal)</p>	<p>Materiales: Computadora Infocus</p> <p>Didácticos Intercambio de ideas</p> <p>Lectura comprensiva</p> <p>Tics: Diapositivas (Anexo 3) Trabajo grupal</p>	<p>TÉCNICA: Lectura Análisis Reconocimiento</p> <p>INSTRUMENTO: Escala numérica</p> <p>INDICADOR ESENCIAL: Reconoce los textos de la vida cotidiana y emplea ecuatorianismos</p> <table border="1" data-bbox="1465 548 1936 987"> <thead> <tr> <th data-bbox="1465 548 1709 613">Indicadores de logro</th> <th data-bbox="1709 548 1755 613">5</th> <th data-bbox="1755 548 1801 613">4</th> <th data-bbox="1801 548 1848 613">3</th> <th data-bbox="1848 548 1894 613">2</th> <th data-bbox="1894 548 1936 613">1</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="1465 613 1709 716">Identifica textos de la vida cotidiana</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="1465 716 1709 781">Reconoce ecuatorianismo</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="1465 781 1709 987">Crea textos narrativos de la vida cotidiana haciendo uso de ecuatorianismos</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Indicadores de logro	5	4	3	2	1	Identifica textos de la vida cotidiana						Reconoce ecuatorianismo						Crea textos narrativos de la vida cotidiana haciendo uso de ecuatorianismos					
Indicadores de logro	5	4	3	2	1																							
Identifica textos de la vida cotidiana																												
Reconoce ecuatorianismo																												
Crea textos narrativos de la vida cotidiana haciendo uso de ecuatorianismos																												
Elaborado por: Doris Elizabeth Gordon																												

GRADO DE EGB/ AÑO DE BACHILLERATO: Tercero	PARALELO:	N° DE ALUMNOS:
PERIODO:	TIEMPO: 80 min	FECHA:
ÁREA: Lengua y Literatura		
BLOQUE: Tercero		
EJE CURRICULAR INTEGRADOR: ESCUCHAR HABLAR, LEER Y ESCRIBIR PARA LA INTERACCIÓN SOCIAL		
TEMA: Empleo de ecuatorianismos en situaciones comunicativas a partir de textos de la vida cotidiana		
OBJETIVO DE APRENDIZAJE: Comprender y produce textos de la vida cotidiana, usando ecuatorianismos en situaciones comunicativas, como representación simbólica y cultural del contexto en donde se emite y receptan, para su participación activa, creativa y crítica.		

DESTREZA CON CRITERIO DE DESEMPEÑO	CONOCIMIENTO	ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS/ACTIVIDADES DEL CONOCIMIENTO	RECURSOS	INDICADORES ESENCIALES DE EVALUACIÓN												
Reconocer la intención, el sentido y la función de los textos de la vida cotidiana, a partir del análisis de ecuatorianismos y su uso en situaciones comunicativa y de su impacto en la realidad de los	Dramatización Empleo de ecuatorianismos y sus significaciones	1.ACTIVACIÓN DEL CONOCIMIENTO PREVIO Evoca conocimientos previos acerca de ecuatorianismos aplicados en los textos de la vida cotidiana. Reconoce situaciones comunicativas 2.Construcción del conocimiento Exposición de nuevos ecuatorianismos y sus significaciones Establece relación de ecuatorianismos en situaciones comunicativas Reconoce representación social	Texto escrito sobre nuevos ecuatorianismos y sus significaciones Didácticos Intercambio de ideas Lectura comprensiva	TÉCNICA: Lectura Análisis Reconocimiento INSTRUMENTO: Escala numérica INDICADOR ESENCIAL: Reconoce la significación de ecuatorianismos aplicados a situaciones comunicativas <table border="1"> <tr> <td>Indicadores de logro</td> <td>5</td> <td>4</td> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Identifica ecuatorianismos</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Indicadores de logro	5	4	3	2	1	Identifica ecuatorianismos					
Indicadores de logro	5	4	3	2	1											
Identifica ecuatorianismos																

<p>estudiantes.</p>		<p>y cultural 3. Transferencia del conocimiento Reflexiona sobre textos de su vida cotidiana con ecuatorianismos estudiados aplicados a situaciones comunicativas Busca y elabora una dramatización contando una experiencia de su vida cotidiana usando ecuatorianismos (trabajo grupal)</p>	<p>Trabajo grupal</p>	<p>Identifica situaciones comunicativas</p>					

Elaborado por: Doris Elizabeth Gordon

GRADO DE EGB/ AÑO DE BACHILLERATO: Tercero	PARALELO:	N° DE ALUMNOS:
PERIODO:	TIEMPO: 40 min	FECHA:
ÁREA: Lengua y Literatura		
BLOQUE: Tercero		
EJE CURRICULAR INTEGRADOR: ESCUCHAR HABLAR, LEER Y ESCRIBIR PARA LA INTERACCIÓN SOCIAL		
TEMA: uso de ecuatorianismos en situaciones comunicativas a partir de textos de la vida cotidiana		
OBJETIVO DE APRENDIZAJE: Comprender y produce textos de la vida cotidiana, usando ecuatorianismos en situaciones comunicativas, como representación simbólica y cultural del contexto en donde se emite y receptan, para su participación activa, creativa y crítica.		

DESTREZA CON CRITERIO DE DESEMPEÑO	CONOCIMIENTO	ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS/ACTIVIDADES DEL CONOCIMIENTO	RECURSOS	INDICADORES ESENCIALES DE EVALUACIÓN																								
Aplicar los elementos de la lengua y las propiedades textuales en la comprensión y producción de textos de la vida cotidiana usando ecuatorianismos	Textos de la vida cotidiana Ecuadorianismos Situaciones comunicativas	1. ACTIVACIÓN DEL CONOCIMIENTO PREVIO Evoca conocimientos previos acerca de ecuatorianismos aplicados a una dramatización 2. Construcción del conocimiento Establece relación de ecuatorianismos en situaciones comunicativas con representación social y cultural Exposición de dramatización 3. Transferencia del conocimiento Análisis y evaluación de dramatizaciones Reconoce representación social y cultural como identidad Conversatorio sobre dramatizaciones expuestas Auto y Co evaluación	Exposición Didácticos Intercambio de ideas Análisis Trabajo grupal	TÉCNICA: Exposición Análisis Reconocimiento INSTRUMENTO: Escala numérica INDICADOR ESENCIAL: • Produce una dramatización aplicando ecuatorianismos <table border="1" data-bbox="1438 1010 1948 1453"> <thead> <tr> <th>Indicadores de logro</th> <th>5</th> <th>4</th> <th>3</th> <th>2</th> <th>1</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Expone y usa ecuatorianismos</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Aplica significaciones de ecuatorianismos en su vida cotidiana</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Representa identidad cultural y social en la dramatización</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Indicadores de logro	5	4	3	2	1	Expone y usa ecuatorianismos						Aplica significaciones de ecuatorianismos en su vida cotidiana						Representa identidad cultural y social en la dramatización					
Indicadores de logro	5	4	3	2	1																							
Expone y usa ecuatorianismos																												
Aplica significaciones de ecuatorianismos en su vida cotidiana																												
Representa identidad cultural y social en la dramatización																												

Elaborado por: Doris Elizabeth Gordon

BIBLIOGRAFIA:

- Benot, E. (1991). *El arte de hablar gramática filosófica de la lengua castellana*. España: Antropos.
- Brigido, A. (2006). *Sociología de la Educación, Temas y perspectivas fundamentales*, pp. 40-41. Argentina: Editorial Brujas.
- Bueno, G. (1996). *El mito de la cultura*. Barcelona: FGB.
- Casado, M. (2010), *Lenguaje valores y manipulación*, España: Ediciones Universidad de Navarra, S.A.
- Córdova, C. (1995). *El Habla del Ecuador*. Cuenca: Atlántida.
- De la Vega, E. (2001). *Las ciencias del lenguaje, y la variación lingüística sociocultural*. Ecuador: PUCE
- Espinosa, M. (2000). *Los mestizos ecuatorianos y las señas de identidad cultural*. Quito: Trama social.
- Flores, L. (1954). *El español en el Ecuador*. En H. Toscano, Reseña a Humberto TOSCANO pp. 420. Madrid: Centro virtual Cervantes.
- Gustavo Bueno, E. m. (1996). *El mito de la cultura*. Barcelona: FGB
- Hernández, R., Fernández C. y Baptista, P. (2010). *Metodología de la investigación*. México McGrawHill
- Hernando, L. (1995) *Introducción a la Teoría y Estructura del Lenguaje: Madrid: Verbum*
- Miño F. (1998) *Proyecto de Diccionario de Ecuatorianismos*, Ecuador, PUCE
- Pesantes, A. (1984). *La torre de Babel, Quito-Ecuador: Belo Horizonte*.
- Requena, R. y Valdivieso, T. (2016). *Guía didáctica Trabajo de Titulación (Prácticum IV)*. Loja: Ediloja.
- Saussure, F. d. (1945). *Curso de Lingüística General*. Argentina, Buenos Aires.
- Yépez, R. E. (2015). *Identidad y pertenencia*. Quito: Pura Imagen.

NETGRAFÍA:

- Asamblea Constituyente. (2008). *Constitución del Ecuador*. Recuperado de http://www.asambleanacional.gob.ec/sites/default/files/documents/old/constitucion_de_bolsillo.pdf
- Calderón, D.(2011) *Sociolingüística y educación: el habla en el aula** Cuadernos de Lingüística Hispánica N.º 18 p. 11-24 Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4043210.pdf>

- *Diccionario de términos clave de ELE* (2016). Madrid: Centro virtual Cervantes
Recuperado de
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/sociolingustica.htm
- Estévez, P. (2008). *La comprensión lectora y la competencia en comunicación lingüística en el nuevo marco curricular: algunas claves para su desarrollo*. En CEE Participación Educativa, 8, pp. 41-56. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/revista-cee/pdf/n8-perez-esteve.pdf>
- FLACSO (2007). *Plan nacional de cultura del Ecuador Ministerio de Cultura del Ecuador un camino hacia la revolución ciudadana desde la cultura 2007-2017*. Quito. Recuperado en:
<http://oegpc.flacsoandes.org/sites/default/files/Plan%20Nacional%20de%20Cultura%20del%20Ecuador%2021-11-07.pdf>
- García, M. Olver, C. Flores, J (2016). *Vínculo de Comunicación Aula-Maestro en el Aula*, México: Razón y Palabra. Recuperado de
<http://www.razonypalabra.org.mx/anteriores/n54/vinculos.html>
- Gili, S. (1998). *Agudeza, modismos y lugares comunes*. Recuperado de
<http://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/02/00/07gili.pdf>
- INEC. (2006). *La población indígena del Ecuador*. Recuperado de
http://www.ecuadorencifras.gob.ec/documentos/web-inec/Bibliotecas/Estudios/Estudios_Socio-demograficos/Poblacion_Indigena_del_Ecuador.pdf
- Lomas, C. (2003). *Aprender a comunicarse en el/las aulas*. Recuperado de Centro de profesores de Gijón: <https://www.google.com.ec/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#q=aprender%20a%20comunicarse%20en%20las%20aulas%20carlos%20lomas>
- Nuñez, E. (2001). Centro Virtual Cervantes. Recuperado de Los modismos en Ele:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/12/12_0159.pdf
- Real Academia Española. (2016). *Diccionario de la Lengua Española*. Recuperado de
<http://dle.rae.es/?id=DeWvE0K>
- Rendón, J. (2010). *El Patrimonio Lingüístico del Ecuador desafío del siglo xxi*. Visto en línea en <https://revistas.arqueo-ecuatoriana.ec/es/revista-inpc/revista-inpc-1/215-el-patrimonio-lingueistico-del>

- Rizo, G. (2012) *Interacción y comunicación. Exploración teórica-conceptual del concepto de interacción*. Recuperado de http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/31838/Documento_completo.pdf?sequence=1
- Stuckey, K. D.–T. (2010). *Modismos – Tan Fácil como el Abecedario*. Recuperado de www.handyhandouts.com.
- Universidad Local de Tres de Febrero. (s.f.). *Teoría de la Comunicación*. Recuperado de <http://loginbp.untrefvirtual.edu.ar/archivos/repositorio/1000/1170/html/Unidad1/archivos/pdf/unidad1.pdf>

ANEXOS

Anexo I

SEXO Masculino() Femenino()			EDAD: 18-27() 28-37() 38-47() 48-57() 58-67()			NIVEL DE EDUCACION: Primaria() Secundaria() Universitaria() Post-grado() Otros: _____			OCUPACION U OFICIO: Profesor() Taxista() Sastre() Estudiante() Otros()		
Palabra	¿Conoce la Palabra? Sí : 1 No : 2	¿Conoce su significado? Sí : 1 No : 2	Significado	Tiene valor y representati vida d como identidad ecuatoriana Sí: 1 N	¿Por qué?	¿Con que frecuencia la usa? Mucho : 1 Poco : 2 Nada : 3	Vigencia Mucho : 1 Poco : 2 Nada : 3	Perfil de la palabra Formal : 1 Informal : 2 Ambas : 3	¿Por qué?	Nivel de palabra Culta : 1 Estandar : 2 Vulgar : 3	¿Donde se utiliza? Todo el País : 1 Costa : 2 Sierra : 3 Oriente : 4 Galápagos : 5 Localidad : 6
agua de remedio											
alcaparra											
amansador, ra											
apear											
asaltabancos											
bailejo											
basurear											
bolsico											
cacahuero											
calesita											

Palabra	¿Conoce la Palabra? Sí : 1 No : 2	¿Conoce su significado? Sí : 1 No : 2	Significado	Tiene valor y representati vida d como identidad ecuatoriana Sí: 1 No:	¿Por qué?	¿Con que frecuencia la usa? Mucho : 1 Poco : 2 Nada : 3	Vigencia Mucho : 1 Poco : 2 Nada : 3	Perfil de la palabra Formal : 1 Informal : 2 Ambas : 3	¿Por qué?	Nivel de palabra Culta : 1 Estandar : 2 Vulgar : 3	¿Donde se utiliza? Todo el País : 1 Costa : 2 Sierra : 3 Oriente : 4 Galápagos : 5 Localidad : 6
canelo											
caporal											
cascarita											
cepillar											
chanchada											
chino, na											
chuyo, ya											
comedimiento											
connotado, da											
cotudo, da											
cuyada											

Palabra	¿Conoce la Palabra? Sí : 1 No : 2	¿Conoce su significado? Sí : 1 No : 2	Significado	Tiene valor y representati vida d como identidad ecuatoriana Sí: 1 No:	¿Por qué?	¿Con que frecuencia la usa? Mucho : 1 Poco : 2 Nada : 3	Vigencia Mucho : 1 Poco : 2 Nada : 3	Perfil de la palabra Formal : 1 Informal : 2 Ambas : 3	¿Por qué?	Nivel de palabra Culta : 1 Estandar : 2 Vulgar : 3	¿Donde se utiliza? Todo el País : 1 Costa : 2 Sierra : 3 Oriente : 4 Galápagos : 5 Localidad : 6
deslave											
draque											
empipada											
enmontar											
estilar											
fierro											
friega											
gambeta											
gramalote											
guaricha.											
historiar.											

Palabra	¿Conoce la Palabra? Sí : 1 No : 2	¿Conoce su significado? Sí : 1 No : 2	Significado	Tiene valor y representatividad como identidad ecuatoriana Sí: 1 No : 2	¿Por qué?	¿Con que frecuencia la usa? Mucho : 1 Poco : 2 Nada : 3	Vigencia Mucho : 1 Poco : 2 Nada : 3	Perfil de la palabra Formal : 1 Informal : 2 Ambas : 3	¿Por qué?	Nivel de palabra Culta : 1 Estandar : 2 Vulgar : 3	¿Donde se utiliza? Todo el País : 1 Costa : 2 Sierra : 3 Oriente : 4 Galápagos : 5 Localidad : 6
insultada.											
juramentación,											
lerdear.											
lustrabotas											
mandar											
marmoleado, da											
mineroducto											
muérgano											

ECUATORIANISMOS

Son palabras de uso popular que identifican al hablante ecuatoriano

« Éste muérgano no quiso tomar el agua de remedio, estuvo friega y friega, hasta que se estiló; por eso, ¡ se ganó una insultada !



CARACTERÍSTICAS

- * Son de origen popular
- * Se transmiten oralmente
- * Difíciles de traducir a otras lenguas
- * Identifican a una población





AGUA DE REMEDIO

Infusión de
hierbas que
tiene fines
curativos

Muérgano



PERSONA GROSER, TRAVIESA Y MOLESTOSA

FREGAR

Persona muy
molestosa



ESTILARSE



Mojarse

INSULTADA



Serie de
insultos

